

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 174

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 116. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 116e année

Mittwoch

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 115.- inkl. MWST jährlich; Ausland Fr. 195.- jährlich  
Verlag und Redaktion: Effingerstr. 1, Postfach 8164, 3001 Bern, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Inseratennachnahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 115.- TVA y compris; étranger fr. 195.-  
Edition et rédaction: Effingerstr. 1, case postale 8164, 3001 Berne, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

Mercredi

9 septembre 1998

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zürich - Zurigo

03.09.1998 (19435)  
**Ko.Rad AG**, in Illnau-Effretikon, Märtpatz 3, 8307 Effretikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 09. 1998. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Reifen und Fahrzeugteilen; kann Liegenschaften erwerben oder veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Brief mit Empfangsschein an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Gübeli, Bernadette, von Goldingen, in Hombrechtikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Isiker-Treuhand, in Wetzikon, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19436)  
**LBH Leveraged Buyout Holding AG**, in Zürich, Waldmannstrasse 6, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 09. 1998. Zweck: Erzielung einer grösstmöglichen langfristigen Anlage Rendite durch Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an sowie durch Finanzierung von anderen Gesellschaften; das Schwergewicht liegt auf Gesellschaften, die eine in der Regel mit Fremdkapital finanzierte Restrukturierung durchlaufen (sog. Leveraged Buy-Out oder kurz "LBO"); Investition bzw. Finanzierung der Ziel-Gesellschaften erfolgt unter anderem durch direkte Investitionen über ausländische Gesellschaften oder durch Beteiligung an spezialisierten Investment-Pools in der Form von ausländischen Leveraged Buy-Out Partnerships und dgl. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 10 Inhaberaktien zu CHF 10'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adressen, welche der Gesellschaft bekannt gegeben wurden, oder durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Glaus, Dr. Johannes (genannt Hannes), von Zürich und Schänis, in Kilchberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oltramare, Nicolas Hugo, von Genf, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lang, Dominique, von Genf, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ATAG Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19437)  
**MATRIX Solutions AG**, in Zürich, Rautstrasse 71, 8048 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 08. 1998. Zweck: Entwicklung und Vertrieb von und Handel mit EDV-Soft- und Hardware sowie Beratung, Schulung und Erbringung von Dienstleistungen im gesamten Informatikbereich; kann Handel mit Waren aller Art betreiben, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten sowie Patente, Lizenzen, Marken und Vertretungen übernehmen sowie Finanzanlagen tätigen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen an ihre letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Wenger, Fredi, von Otterwil in der Limmat, in Uerkheim, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Visura Treuhand-Gesellschaft, in Baden, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19438)  
**Nellyssa AG**, in Zürich, Lintheschergasse 21, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 08. 1998. Zweck: Führung von Restaurationsbetrieben jeder Art sowie Erbringung von Dienstleistungen, welche damit zusammenhängen; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Schweri, René, von Koblenz, in Herrliberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Reviso AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19439)  
**NUORSA AG**, in Zürich, Tramstrasse 10, 8050 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 08. 1998. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen für sämtliche Bereiche und Aspekte der Kommunikation, des Marketings, der Betriebsberatung, der Öffentlichkeitsarbeit und der Werbung; kann Grundstücke erwerben, halten, veräußern, mieten und vermieten sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital:

CHF 100'000.-. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Suter, Werner, von Beromünster, in Wiesendangen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Suter, Johanne, von Beromünster, in Wiesendangen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Kurt Metz Treuhand und Revisions AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19440)  
**UFS Inhouse Broker AG**, in Zürich, Basteiplatz 7, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 08. 1998. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen des Versicherungsverkaufs, der Versicherungsvermittlung, der Versicherungsberatung sowie der Versicherungsverwaltung für die dem "Unternehmer Forum Schweiz AG" angeschlossenen Mitglieder, hauptsächlich kleine und mittlere Unternehmen, schliesst Verträge mit Versicherungsgesellschaften ab und tritt als Versicherungsmaklerin auf, bietet ein Netzwerk mit Spezialisten aller Art an; kann sich an Unternehmen jeder Art beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften kaufen, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 250'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.-. Aktien: 2'500 Namenaktien zu CHF 10.- (Stimmrechtsaktien) und 2'250 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Mathis, Andrea, von Saas, in Wädenswil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Waser, Angelika, von Engelberg, in Neerach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19441)  
**"Zürich" Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. 08. 1998, S. 5599). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cassani, Caspar, von Bütschwil und Zollikon, in Utikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung]; Mächler-Erne, Dr. Monica, von Schübelbach, in Freienbach, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz].

03.09.1998 (19442)  
**ADS Anker Data System AG**, in Wangen-Brüttisellen, Fabrikation von, Handel mit und Erbringung von Kundendienstleistungen an Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 18. 07. 1997, S. 5099). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Wartmann, Dr. Thomas, von Bauma, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eberle, Urs, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer]; Koller, Ursula, von Berikon, in Volketswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Shreeve, Stanley, britischer Staatsangehöriger, in Grimsby (GB), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (19443)  
**Agfa-Gevaert AG**, in Dübendorf, Herstellung, Vertrieb sowie Reparatur von Produkten und Geräten für die Aufnahme und Wiedergabe von Bild, Ton und Signalen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 07. 07. 1998, S. 4680). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krauss, Oliver, von Dübendorf, in Wallisellen, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (19444)  
**Agroba Aktiengesellschaft für Grossbauten und Einkaufszentren**, in Zürich, Erstellung, Abbruch und Umbau von Gebäuden aller Art, Erwerb und Verkauf und Vermietung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 06. 1998, S. 4303). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Thoma, Rosemarie, deutsche Staatsangehörige, in Hohentengen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (19445)  
**B EX AG**, in Küssnacht ZH, Vermarkten und Durchführen von Getränkemessen sowie ähnlicher Anlässe im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23. 12. 1994, S. 7028). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Egli, Daniel E., von Dachsen, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19446)  
**BDO International AG**, in Zürich, Besorgung aller Geschäfte, die in den Tätigkeitsbereich einer Revisions- und Treuhandgesellschaft fallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29. 06. 1998, S. 4428). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mojon, Gérard, von Les Haut-Genèveys, in Le Mont-sur-Lausanne, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huwyler, Dr. Markus, von Fischbach-Götsikon, in Wangen-Brüttisellen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

03.09.1998 (19447)  
**Brennwald + Heilig AG**, in Männedorf, Ausführung und Projektierung von Spenglerarbeiten, Sanitäranlagen, Bedachungen, Blitzschutzanlagen, Bodenbelägen und Heizanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 1995, S. 2561). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Heilig, Reto, von Utetikon am See und Fi:

schen, in Utetikon am See, Mitglied, mit Einzelprokura. Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Utetikon am See].

03.09.1998 (19448)  
**Budget Verlag WYM AG**, in Winkel, Akquirieren von Inseraten für Werbeprodukte, Herstellung und Verlegen dieser Werbeprodukte sowie Beratung von Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 17. 03. 1998, S. 1843). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schiess, Yvonne, von Herisau, in Frauenfeld, Präsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Hüsey, René, von Safenwil, in Männedorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19449)  
**Buser Management AG**, in Zürich, Uebernahme von Führungs-, Ueberwachungs-, Koordinierungs-, Beratungs- und Akquisitionsaufgaben für andere Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 07. 1994, S. 4031). Domizil neu: Bürglistrasse 8, 8002 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Scherrer, Bruno, von Zürich und Kirchberg SG, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ATAG Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19450)  
**Caho Cashmere House AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Detail- und Engros Handel mit Bekleidungsstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 24. 07. 1996, S. 4439). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Pfister-Holzach, Annemarie Auguste, von Densbüren, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift; OBT Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Unireva AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (19451)  
**Cevitrum AG**, in Urdorf, Import und Vertrieb von Glaswaren für eigene oder fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 21. 11. 1994, S. 6345). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schuler, Dr. Manfred, von Zermatt, in Thalwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ziegler, Franz, von Derendingen und Horriwil, in Rüschlikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rolny, Arno, von Regensdorf, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Senn & Partner AG, Revisions- und Treuhandgesellschaft, in Otterwil am See, Revisionsstelle.

**Warnung:** Seit einiger Zeit bieten gewisse private Verlagsfirmen Angebote zur Eintragung in sogenannte Register für Handel und Gewerbe zu namhaften Preisen an. Diese privaten Eintragungsofferten werden in der Regel mit einem Publikationstext aus Liquidations-Schuldenerufen aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt als «Registerrauszug» zugestellt. Wir machen darauf aufmerksam, dass solche Angebote mit der Amtstätigkeit der Registerbüros nichts zu tun haben und zur Zahlung solcher «Eintragungskosten» keine Verpflichtung besteht. Eidg. Amt für das Handelsregister

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

###### 6231 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

###### 6245 Handelsregister: Stiftungen - Registre du commerce: Fondations - Registro di commercio: Fondazioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

###### 6246 Konkurse und Nachlassverträge, Schuldbetreibungen - Faillites et concordats, Poursuites pour dettes - Fallimenti e concordati, Esecuzioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

###### 6255 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété Intellectuelle - Proprieta Intellettuale.  
453745-453784

###### 6257 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

6258 Öffentliches Beschaffungswesen nach WTO-Übereinkommen (vormals GATT): Ausschreibungen.  
Marchés publics selon accord de l'OMC (précéd. GATT): Appel d'offres.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

03.09.1998 (19483)  
**MÖLNLYCKE HEALTH CARE AG**, in Regensdorf, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Verkauf von Papier- und Plastikprodukten im Medikal- und Hygienebereich, Aktiengesellschaft (St. Nr. 36 vom 23.02.1998, S.1312); Ausschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Feltnor, Bo, schwedischer Staatsangehöriger, in Göteborg (Schweden), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Breckbuhl Claude, von Genf, in Choulex, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Crettol, Gilles, von Randogne, in Genf, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Johansson, Finn, schwedischer Staatsangehöriger, in Oxshott Surrey (GB), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stutzer, Dr. Hans Jörg, von Küsnacht am Rigi, in Zumikon, Mitglied und Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stoll, Dr. Daniel, von Osterfingen

03.09.1998 (19462)  
**Heinz Schmid AG Elektro-Anlagen**, in Winterthur, Alle mit einem Elektroinstallationsgeschäft zusammenhängenden Tätigkeiten, insbesondere die Projektierung und Ausführung von Starkstrom-, Schwachstrom- und Telefoninstallationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25. 07. 1996, S. 4468). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Bucon AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tebor Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.



in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nordlander, Jan schwedischer Staatsangehöriger, in Zollikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jaggi, Walter, von Gossliwil, in Bulach, mit Kollektivprokura zu zweien; Naldi, Thomas, von Kriens, in Ponte Tresa, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19484)  
**Nissan Motor (Schweiz) AG**, in Urdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 17. 02. 1998, S. 1172). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Giezenaar, Wilhelmus Antonius Felix, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19485)  
**Nitrofer AG**, in Zürich, Entwicklung, Herstellung und Vermarktung von stickstofflegierten Stählen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 21. 11. 1996, S. 7174). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rennhard, Dr. Christopher, von Bötstein, in Fällanden, Mitglied und Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oslang, Dr. Heinz Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Iserlohn (D), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Lerf, Dr. Reto, von Leibstadt, in Möriken-Wildegg, Mitglied und Direktor, mit Einzelunterschrift; Kohler, Hans Richard, von Zollikon und Liesberg, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

(19486)  
**Pan-Isovit AG**, in Regensdorf, Fabrikation und Montage von thermischen Isolierstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. 08. 1998, S. 5628). Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Brügg] [gestrichen: Aarau].

(19487)  
**Rico AG**, bisher in Gröningen, Gartenbau und -unterhalt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 29. 11. 1996, S. 7372). Statutenänderung: 24. 08. 1998. Sitz neu: Hombrächlikon. Domizil neu: Grüningerstrasse 20, 8634 Hombrächlikon. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: CHF 50'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.-. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu CHF 2'000.- [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls durch das Publikationsorgan.

(19488)  
**Rincovision AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28. 06. 1995, S. 3602). Statutenänderung: 21. 08. 1998. Übersetzungen der Firma: [Die Übersetzungen der Firma sind aufgehoben worden.]. Zweck neu: Herstellung und Vertrieb von Filmen und ähnlichen Produkten sowie Durchführung von Handelsgeschäften und anderen kommerziellen Geschäften im Bereich der neuen Medien; kann Liegenschaften erwerben, halten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder durch schriftliche Mitteilung, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frei, Oscar, von Lanzeneunforn, in Wollerau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Werfel, Martin, von Bottenwil, in Brittnau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion].

(19489)  
**Romin AG**, in Winterthur, Betrieb von Bäckerei-Konditoreien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 23. 09. 1994, S. 5285). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerber, Anne-Marie, von Röttenbach im Emmental, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Urs, von Röttenbach im Emmental, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; WITREMA Wirtschaftsprüfung AG, in Illnau-Effretikon, Revisionsstelle [bisher: Pölzler Revisions AG, in Wallisellen].

(19490)  
**Sofibra AG**, in Zürich, Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08. 09. 1995, S. 5008). Statutenänderung: 27. 08. 1998. Firma neu: **SOFTIBRA AG**. Mitteilungen neu: Bekanntmachungen der Gesellschaftsorgane an die Aktionäre erfolgen, sofern diese bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief, ansonsten durch Publikation im SHAB.

(19491)  
**Speich AG**, in Zollikon, Herstellung und Vertrieb von Produkten der reprographischen und der Druckbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 13. 01. 1998, S. 208). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilhelm, Franz, von Uffikon, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19492)  
**Spinnerei Streiff AG**, in Seegraben, Betrieb von Spinnereien sowie Erwerb, Veräußerung und Bewirtschaftung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 28. 06. 1996, S. 3855). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Flemming, André, von Mannedorf, in Jona, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eisenring, Albert, von Bichelsee-Balterswil, in Gossau ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19493)  
**Stephan-Electro AG**, in Zürich, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere mit Produkten der Antriebs- und Elektrotechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 04. 06. 1998, S. 3780). Statutenänderung: 16. 06. 1998. Firma neu: **Brook Hansen International (Switzerland) AG**.

(19494)  
**SWISEL Handels AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 27. 08. 1997, S. 6265). Statutenänderung: 7. 05. 1998. Zweck neu: Verwertung von Verfahren und Systemen sowie Handel und Vermittlung von Gegenständen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Beleuchtungstechnik, Elektrotechnik, Elektronik, Optik und Feinmechanik; kann Immobilien erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: CHF 500'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.-. Aktien neu: 500 Namenaktien zu CHF 200.- [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Bei der Kapitalherabsetzung vom 07. 05. 1998 wird der Nennwert der 500 Namenaktien zu CHF 1'000.- auf CHF 200.- herabgesetzt und je CHF 800.- pro Aktie zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 31. 08. 1998 festgestellt.

(19495)  
**Swiss on Air AG**, in Volketswil, Rundfunk-, Fernseh- und Filmproduktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. 07. 1998, S. 4908). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moor, Sonja, österreichische Staatsangehörige, in Kaiserstuhl, mit Einzelprokura.

(19496)  
**Taurus Tours AG**, in Zürich, Internationaler Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit kommerziellen, industriellen und Agrarprodukten auf dem Seeweg sowie Handel mit Schiffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19. 03. 1998, S. 1905). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cintan, Mehmet Burak, türkischer

Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Häuptli, Yvonne, von Biberstein, in Hertiiberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(19497)  
**That's Entertainment AG**, in Zürich, Management im Bereich der Unterhaltungsbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 17. 08. 1998, S. 5672). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruuska, Andreas, von Mönchaltorf, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ruuska, Marjatta, finnische Staatsangehörige, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19498)  
**UHR Unterhaltsreinigungen**, in Zürich, Organisation und Durchführung von Reinigungsarbeiten, insbesondere von Unterhalts-, Glas-, Bau-, Büro- und Wohnungsreinigungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 24. 02. 1997, S. 1223). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüßt.

(19499)  
**Unirenova AG**, in Zürich, Vorbereitung und Ausführung von Renovierungen, Um- und Neubauten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 15. 07. 1997, S. 4978). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sigel, Harald, von Bünzen, in Ottenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gallizia, Bruno, italienischer Staatsangehöriger, in Cham, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rossi, Mario, von Bischofszell und Brusino-Arsizio in Meilen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kränzlin, Jürg, von Neuheim, in Habsburg, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schwank, Dieter K., von Riehen, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19500)  
**Umo AG**, in Dübendorf, Durchführung von Transporten in der internationalen Seeschifffahrt und Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 22. 07. 1998, S. 5072). Firma neu: **Umo AG in Liquidation**. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist.

(19501)  
**Moor Finanz AG in Liquidation**, in Regensdorf, Beteiligung an anderen Unternehmen, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen aller Art, Anlage der Erträge sowie Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 22. 10. 1997, S. 7686). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 20. 08. 1998 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

(19502)  
**easyprint GmbH**, in Lindau, Lindauerstrasse 25, 8317 Tagelswangen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. 07. 1998, 28. 08. 1998. Zweck: Import, Export und Handel mit dem easy print Drucksystem im Allgemeinen sowie Import, Export und Handel mit Textilien, Folien und anderen Artikeln zum Bedrucken im Speziellen und Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Spezialdrucken, Werbung und Herstellung von Werbeartikeln; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Muhmenthaler, Thomas, von Sumiswald, in Frauenfeld, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.-; Cantele, Silvio W., von Appenzell und Jonschwil, in Gossau ZH, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 16'000.-.

(19503)  
**Gysin Business Solutions GmbH**, in Winterthur, Neumühlestrasse 71, 8406 Winterthur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. 08. 1998. Zweck: Beratung von Firmen und Betrieben im Bereich der Betriebsorganisation und des EDV-Einsatzes und in der Ausarbeitung von Software-Lösungen; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gysin, Rolf, von Arisdorf, in Winterthur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Gysin-Lesley, Robin, von Arisdorf, in Winterthur, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

(19504)  
**IAFOB Institut für Arbeitsforschung und Organisationsberatung GmbH**, in Zürich, Obere Zäune 14, 8001 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. 08. 1998. Zweck: Forscht zu arbeits- und organisationswissenschaftlichen Fragestellungen und begleitet und unterstützt Veränderungs- und Gestaltungsprozesse in der betrieblichen Praxis; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fischer, Dieter, von Basel und Meisterschwanden, in Saint-Légier-La Chésaz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Strohm, Dr. Oliver, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Ulich, Prof. Dr. Eberhard, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Wäfler, Toni, von Bäretswil und Frutigen, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Reviso AG, in Zürich, Revisionsstelle.

(19505)  
**Jasmine und Arthur Nideröst Weinhandel GmbH**, in Langnau am Albis, c/o Arthur Nideröst, Sonnenrain 5, 8135 Langnau am Albis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. 08. 1998. Zweck: Einkauf, Import, Verkauf, Vermittlung, Degustation von Weinen und Spirituosen sowie Beratung für diese Erzeugnisse; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Nideröst, Arthur, von Schwyz, in Langnau am Albis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Nideröst-Tschopp, Jasmine, von Schwyz, in Langnau am Albis, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

(19506)  
**Orthos GmbH**, in Maur, Stuhlenstrasse 38d, 8123 Ebmatingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. 08. 1998. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Nahrungsergänzungs- und Lebensmittel-, Reformprodukten sowie von Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bütgi, Vera Ursula, von Schaffhausen, in Maur, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit

Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Duvoisin, Alain, von Fontanezier, in Maur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-.

(19507)  
**Rivo Gastro GmbH**, in Langnau am Albis, Neue Dorfstrasse 8, 8135 Langnau am Albis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Betrieb von Restaurationsbetrieben aller Art, insbesondere von Restaurant's, Bar's, Pub's, Pizzerien und Imbissen; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Aydinoglu, Ibrahim, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Aydinoglu, Seref, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Aydinoglu, Zafer, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-.

(19508)  
**Schor's Lädli GmbH**, in Dübendorf, untere Geerenstrasse 2, 8600 Dübendorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 20. 08. 1998. Zweck: Führung eines Frischprodukteladens mit einem angegliederten Partyservice. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schor, Fritz, von Salvenach, in Wangen-Brüttisellen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 3'000.-; Schor, Anita, von Salvenach, in Volketswil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Schor, Margrit, von Salvenach, in Wangen-Brüttisellen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.-; Taiana, Fabio, von Pregassona, in Volketswil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

(19509)  
**Edition Kunzmann GmbH**, in Adliswil, Tütingen alle Geschäfte eines Musikverlages, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 25. 08. 1998, S. 5857). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunzmann Paz Soldan, Irene, von Hasle bei Burgdorf, in Adliswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: Gesellschafterin, mit Einzelprokura].

(19510)  
**Baugenossenschaft Alterswohnungen Affoltern a.A.**, in Affoltern am Albis, Bau und Vermittlung von preisgünstigen und auf die Mitglieder zugeschnittene Alterswohnungen, sei es durch Vermietung oder Verkauf, Genossenschaft (SHAB Nr. 154 vom 14. 08. 1997, S. 5829). Statutenänderung: 17. 06. 1998. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.].

(19511)  
**Baugenossenschaft Glattfelden**, in Glattfelden, Bezweckt, ihren Mitgliedern preisgünstigen Wohnraum zu vermitteln und diesen dauernd der Spekulation zu entziehen, Genossenschaft (SHAB Nr. 51 vom 17. 03. 1997, S. 1792). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller-Vincent, Max, von Glattfelden, in Glattfelden, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Nussbaumer, Harry, von Glattfelden, in Glattfelden, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hollenstein, Otto, von Bichelsee-Balterswil und Glattfelden, in Glattfelden, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(19512)  
**Fleckviehzucht-Genossenschaft Rümlang**, in Rümlang, Genossenschaft (SHAB Nr. 207 vom 28. 10. 1997, S. 7828). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steinemann, Rudolf, von Rümlang, in Rümlang, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meister jun., Hermann, von Port BE, in Rümlang, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Gassmann, Oskar, von Bauma, in Rümlang, Mitglied und Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gass, Martin, von Basel und Rothenfluh, in Rümlang, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Aktuar]; Wirz, Adrian, von Erlenbach ZH, in Rümlang, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flükiger, Hans, von Dürrenroth, in Rümlang, Mitglied und Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied].

(19513)  
**Schiffahrts-Genossenschaft Greifensee**, in Maur, Genossenschaft (SHAB Nr. 225 vom 19. 11. 1996, S. 7113). Statutenänderung: 26. 03. 1998. Firma neu: **SCHIFFFAHRTS-GENOSSENSCHAFT GREIFENSEE**. Zweck neu: Betrieb der Schifffahrt auf dem Greifensee. Der Einsatz der Schiffe dient einerseits der Beförderung von Personen und Gütern nach Massgabe der vom Bund erteilten Konzession, andererseits soll es das Erleben des Erholungs- und Naturschutzgebiets Greifensee ermöglichen. Anteilscheine neu: CHF 100.-.

(19514)  
**Schweizerische Effektenbörse**, in Zürich, Betrieb einer elektronischen Börse, Verein (SHAB Nr. 97 vom 22. 05. 1998, S. 3470). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nägler, Marcel, von Gerlafingen, in Rheinau, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tibaldi, Tania A., von Zürich, in Küsnacht ZH, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Winkler, Rudolf, von Wetzikon, in Lutry, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyss, Robert, von Zürich, in Thalwil, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hug, Leo, von Untervaz, in Schlans, mit Kollektivprokura zu zweien; Marti, Frank, von Erlenbach ZH, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Salim-Vassella, Béatrice, von Losone und Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Wisskirchen, Wolfram, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

(19515)  
**Internursing Care AG**, in Zürich, Neumühlequai 38, 8006 Zürich, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Internursing Care AG. Rechtsnatur Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Lugano. Handelsregistereintragung Hauptsitz: Handelsregisteramt des Amtsbezirks Lugano. Zweck Hauptsitz: Vermittlung und Verleih von Personal im Bereich der Krankenpflege, Hauspflege sowie Körper- und Gesundheitspflege an öffentliche und private Unternehmen, Organisation und Angebot eines privaten Spitex-Dienstes, Angebot von Dienstleistungen zur Pflege und Förderung des Wohlbefindens von Personen zu Hause, Import, Export, Handel sowie Verkauf und Herstellung von Dermokosmetikprodukten und von Zubehör im Kosmetikbereich; kann Finanz-, Handels- und Treuhandgeschäfte im Zusammenhang mit dem Geschäftszweck abwickeln und sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Eingetragene Personen: Fankhauser, Roland, von Trub, in Zürich, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

(19516)  
**"Zürich" Versicherungs-Gesellschaft, Regionalität Zürich**, in Opfikon, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 64 vom 02. 04. 1998, S. 2266). Hauptsitz in: Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cassani, Caspar, von Bütschwil und Zollikon, in Uitikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mächler-Erne, Dr. Monica, von Schubelbach, in Freienbach, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (19517)  
**Kuoni Reisen AG, Filiale Uster**, in Uster, Betrieb eines Touristikunternehmens, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 41 vom 02. 03. 1998, S. 1490), mit Hauptsitz in: Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Mayer, Urs, von Köniz, in Russikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gullotti, Riccardo, von Bern und Bremgarten bei Bern, in Küsnacht ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (19518)  
**Neue Mediengesellschaft Ulm mbH, Ulm (D)**, Zweigniederlassung Zürich, bisher in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 26 vom 10. 02. 1997, S. 880), mit Hauptsitz in: Ulm (D). Firma neu: **Neue Mediengesellschaft Ulm mbH, Ulm (D)**, Zweigniederlassung Adliswil ZH. Sitz neu: Adliswil. Domizil neu: Zürichstrasse 34, 8134 Adliswil.

03.09.1998 (19519)  
**Publicitas SA**, in Winterthur, Die Gesellschaft bezweckt, entweder direkt oder durch die Beteiligung an anderen Gesellschaften, den Betrieb von Werbung, Inseraten und Reklamen in jeglicher Form, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 1998, S. 3430), mit Hauptsitz in: Lausanne. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Boltschauer, Hermann, von Basel, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hegglin, Bruno, von Menzingen, in Hohenrain, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (19520)  
**Veritas Treuhand AG**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 150 vom 06. 08. 1998, S. 5429), mit Hauptsitz in: Basel. Domizil neu: Fabrikstrasse 50, 8005 Zürich.

03.09.1998 (19521)  
**Brennwald + Heilig AG, Zweigniederlassung Uetikon am See**, in Uetikon am See, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 80 vom 26. 04. 1995, S. 2271), mit Hauptsitz in: Männedorf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (19522)  
**Bernhard Koch, Führungs- und Verkaufstraining**, in Rümlang, Glattalstrasse 505, 8153 Rümlang, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führungs- und Verkaufstraining und Unternehmensberatung aller Art. Eingetragene Personen: Koch, Bernhard, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Koch, Silvia, von Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19523)  
**Carstyling by Dente**, in Bülach, Kernstrasse 17, 8180 Bülach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Autozubehör und Natsels für Automobile. Eingetragene Personen: Dente, Felice, italienischer Staatsangehöriger, in Bülach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19524)  
**Eso Triemli Werner Balmer**, in Zürich, Birmensdorferstrasse 484, 8055 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Autokantstelle mit Shop; Verkauf von und Handel mit Treibstoffen, Motorölen, Zeitschriften und Autozubehör. Eingetragene Personen: Balmer, Werner, von Escholzmatz, in Weiningen ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19525)  
**Gmür's Second-Hand und Coffee-Shop Känguruh**, in Oberglatt, Rumlangerstrasse 40, 8154 Oberglatt, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen einer Kinderkleider- und Spielzeug-Börse mit integriertem kleinen Café sowie Verkauf von Spielzeug- und Kinderartikeln. Eingetragene Personen: Gmür, Judith Monika, von Zürich, in Oberglatt, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Gmür, Daniel, von Zürich, in Oberglatt, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19526)  
**Lis Horak**, in Zürich, Zwinglistrasse 8, 8004 Zürich. Postadresse: Postfach, 8026 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Architekturbüros. Eingetragene Personen: Horak, Elisabeth genannt Lis, von Niederwil SO, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19527)  
**Rest. Heuried, H. Kesselring**, in Zürich, Klingenmatt 45, 8055 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verpflegung der Besucher des Bades und der Kunsteisbahn Heuried sowie Kioskbetrieb. Eingetragene Personen: Kesselring, Hermann, von Märstetten, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19528)  
**Sanirama Hofmann**, in Horgen, Einsiedlerstrasse 219, 8810 Horgen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Verkauf von Bademöbeln und Zubehör. Eingetragene Personen: Hofmann, Michael, von Unterkulm, in Horgen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19529)  
**Trans 4 Dimension Hophan**, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 286, 8623 Wetzikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen einer Reiki Gesundheitspraxis. Eingetragene Personen: Hophan, Jasmin, von Näfels, in Grüningen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19530)  
**Vikon Basil Hair & Make-up**, in Zürich, Engimattstrasse 25, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Anbieten von Hair- und Make-up-Styling. Eingetragene Personen: Basil, Vikon, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Kidmore Basil, Heidi, von Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19531)  
**Architektur & Organisation, Häuschen**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 38 vom 23. 02. 1996, S. 1064). Domizil neu: Weinbergstrasse 25, 8001 Zürich. Zweck neu: Führen eines Büros für Architektur; Organisations- und Informatikberatung sowie Softwareentwicklung und Verkauf von EDV-Hardware, -Software und -Zubehör.

03.09.1998 (19532)  
**Color Quick, G. Borsos Szabo**, in Zürich, Betrieb eines Fotofachgeschäftes und eines Farbfotolabors, Einzelfirma (SHAB Nr. 135 vom 13. 06. 1977, S. 1934). Zweck neu: Betrieb eines Fotofachgeschäftes und eines Farbfotolabors mit Stundenservice. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Borsos Szabo, Gabor, von Wetzwil am Albis, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Szabo, Gabor Borsos, ungarischer Staatsangehöriger, in Wetzwil am Albis]; Borsos-Szabo, Barbara, von Wetzwil am Albis, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (19533)  
**Gitarrenatelier Werner Sahli**, bisher in Schlieren, Einzelfirma (SHAB Nr. 83 vom 30. 04. 1993, S. 2123). Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Aemlerstrasse 15, 8003 Zürich. Zweck neu: Reparaturen und Bau von Elektrogitarren. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Bürgi, Marie-Louise, von Magden, in Dietikon, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sahli, Werner, von Wohlen bei Bern, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Dietikon].

03.09.1998 (19534)  
**Hofmann, Planung & Handwerk, Generalunternehmung**, bisher in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 126 vom 03. 07. 1995, S. 3695). Firma neu: **Tophtherm Hofmann**. Sitz neu: Horgen. Domizil neu: Einsied-

lerstrasse 219, 8810 Horgen. Zweck neu: Ausführungen von speziellen Wärmedämmungen wie Kellerdecken-, Estrichboden- und Aussenisolationen.

03.09.1998 (19535)  
**MSL, Maurer System Lay Out**, bisher in Pfäffikon, Büro für Erfassung und Bearbeitung von Informationen im Bereich Ingenieur- und Vermessungswesen, Einzelfirma (SHAB Nr. 86 vom 05. 05. 1993, S. 2222). Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Stotzweg 33, 8041 Zürich.

03.09.1998 (19536)  
**Nova Buchhandlung, Simone Wetter**, in Wetzikon, Betrieb einer Buchhandlung, Einzelfirma (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1994, S. 6374). Firma neu: **Nova Buchhandlung, Simone Ferrazzini**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ferrazzini-Wetter, Simone, von Mendrisio und Wetzikon, in Wetzikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Wetter, Simone, von Wetzikon ZH und Remetschwil, in Wetzikon ZH].

03.09.1998 (19537)  
**P. Künzle Holzbau**, in Fischenthal, Holzbaugeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 21 vom 31. 01. 1991, S. 435). Domizil neu: Leebergstrasse, 8498 Gibswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzle, Peter, von Ebnat-Kappel, in Fischenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Maur].

03.09.1998 (19538)  
**SES Schärer Consulting**, bisher in Zürich, Unternehmensberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 143 vom 28. 07. 1998, S. 5214). Sitz neu: Meilen. Domizil neu: Ormisstrasse 20, 8706 Meilen.

03.09.1998 (19539)  
**Traverse Limousine Service, Vito Sabbatella**, in Zürich, Autovermietung von Limousinen und Kleinbussen mit Chauffeur für gehobene Ansprüche, Einzelfirma (SHAB Nr. 130 vom 09. 07. 1998, S. 4749). Postadresse neu: Postfach 1424, 8021 Zürich. Zweck neu: Vermietung von Limousinen und Kleinbussen mit Chauffeur.

03.09.1998 (19540)  
**A. Lauchenaue, Elektro-Anlagen**, in Egg, Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Artikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 5 vom 08. 01. 1979, S. 45). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (19541)  
**Emil Rüttli, Architekt FSAI/SLA**, in Zürich, Architekturbüro, Einzelfirma (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1973, S. 3362). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.

03.09.1998 (19542)  
**Franz Barlog Verfahrenstechnik und Marketingberatung**, in Pfungen, Durchführung von technischer Beratung und Projektierung sowie Marketingberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 23. 07. 1990, S. 2929). Die Aktiven und Passiven sind an die FB Verfahrenstechnik und Marketingberatung GmbH, in Pfungen, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

03.09.1998 (19543)  
**Kovinka Novakovic Import-Export**, in Zürich, Import und Export von Agrarprodukten, Einzelfirma (SHAB Nr. 36 vom 23. 02. 1998, S. 1313). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (19544)  
**Malergeschäft Andreas Mosimann**, in Opfikon, Malergeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 81 vom 29. 04. 1991, S. 1780). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (19545)  
**R. Djurdjevic Reinigung**, in Zürich, Allgemeine Reinigungsarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 79 vom 27. 04. 1998, S. 2811). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (19546)  
**A. Müller & Partner**, in Zürich, Übernahme von Marketingaufträgen und Beratung auf diesem Gebiete, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. 11. 1995, S. 6279). Domizil neu: Rotachstrasse 20, 8003 Zürich.

03.09.1998 (19547)  
**Hans U. Hess & Co**, in Embrach, Treuhand- und Steuerrechtspraxis, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 03. 03. 1997, S. 1412). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Hess, Nives, von Zürich, in Kloten, Kommanditär, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Kommanditsumme von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Hans Ulrich, von Zürich, in Embrach, unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kloten].

03.09.1998 (19548)  
**EAP Privatdetektei Rothacher & Co**, in Boppelsen, Betrieb einer Privatdetektei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 21. 03. 1997, S. 1924). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Fraubrunnen (für Emmental-Oberaargau)

25. August 1998  
**Bernische Saatgutgenossenschaft**, bisher in Münsingen, Förderung des Acker- und Futterbaues usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 61 vom 28. 03. 1995, S. 1698). Statutenänderung: 01. 03. 1996. Firma neu: **Bernische Saatgutgenossenschaft**. Sitz neu: Lyssach. Domizil neu: c/o Semag, Saat- und Pflanzengut AG, Schachenstrasse 41, 3421 Lyssach. Zweck neu: Beteiligung an der Semag, Saat- und Pflanzengut AG, Lyssach, die den Mitgliedern als Vermeerherorganisation zur Verfügung steht. Information der Mitglieder, Koordination ihrer Saatgutproduktion und Mitsprache bei der Verteilung allfälliger Mengen- und Flächenkontingente auf die Mitglieder. Vertretung der Genossenschaft und ihrer Mitglieder gegenüber der Semag, Saat- und Pflanzengut AG, als Sektion gegenüber dem SSPV (Schweiz. Saatgutproduzentenverband) und bei den Behörden. Verwaltung von Liegenschaften. Haftung/Nachschusspflicht neu: Persönliche solidarische Haftung jedes Genossenschafters bis zum Maximalbetrag von CHF 6000 pro Mitglied (bisher: unbeschränkte persönliche solidarische Haftung). Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Jost, Fritz (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Friedli, Walter (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Gyax, Paul (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Banholzer, Robert (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Affolter, Ernst (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Lauber, Walter (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Hirschi, Willy (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlup, Hansruedi, von Rapperswil BE, in Schalunen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher); Bieri, Walter Gotfried, von Langnau im Emmental BE, in Münsingen, Sekretär und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift); Bigler, Andreas, von Veggen, in Gassel, Gemeinde Köniz, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher); Fankhauser, Hanspeter, von Trub, in Utzenstorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher); Käser, Walter, von Dürrenroth, in Rüeggisberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher); Käser, Konrad, von Dürrenroth, in Biglen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher); Rufer, Hansrudolf, von Zuzwil, in Bangerten bei Worb, Gemeinde Veggen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher);

Stuker, Hans, von Eriswil, in Dürrenroth, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (wie bisher); Haslebach, Fritz, von Sumiswald, in Wasen i.E. BE, Gemeinde Sumiswald, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Kiener, Hans, von Kirchdorf, in Buhl b. Aarberg BE, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. August 1998  
**Haefliger AG**, in Herzogenbuchsee, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Produkten und Dienstleistungen zur menschlichen Ernährung usw. (SHAB Nr. 191 vom 06. 10. 1997, S. 7287). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt die «Ulro AG, Gipf-Oberfrick», in Gipf-Oberfrick, durch Fusion. Gemäss Fusionsbilanz per 01. 01. 1998 und Fusionsvertrag vom 16. 06. 1998 gehen durch Universalsukzession Aktiven von CHF 1 391 314.05 und Passiven von CHF 770 800 gemäss Art. 748 OR auf die Gesellschaft über. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der zu übernehmenden Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.

25. August 1998  
**Gasthof Löwen Betriebs AG**, in Oberburg, Emmentalstrasse 34, 3414 Oberburg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 08. 1998. Zweck: Führung oder Vermietung von Hotel-, Restaurant- und Geschäftsbetrieben, insbesondere des Gasthof Löwen in Oberburg. Kann Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. 08. 1998: von Hans Steffen, in Gondiswil, Mobilär (Restaurant- und Saalbestellung) zum Preis von CHF 43 000 sowie eine EDV-Anlage zum Preis von CHF 7000, wofür der Sacheinleger 50 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1000 enthält. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen: Steffen, Hans, von Lützel, in Gondiswil, einziger Verwaltungsrats-, mit Einzelunterschrift; Frey, Otto, von Alberswil LU, in Rüschlikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; LMK Revisions AG, in Langenthal, Revisionsstelle.

26. August 1998  
**Joly Ráz**, in Münchenbuchsee, Fellenbergstrasse 13, 3053 Münchenbuchsee, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Sport- und klassische Ganzkörper-Massage. Eingetragene Personen: Ráz-Führer, Jolanda, genannt Joly, von Rapperswil BE und Wynigen, in Münchenbuchsee, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. August 1998  
**Käsergenossenschaft Juchten**, in Seeburg (SHAB Nr. 229 vom 24. 11. 1995, S. 6433). Firma neu: **Käsergenossenschaft Juchten in Liquidation**. Bemerkungen neu: Auflösung der Genossenschaft durch Generalversammlungsbeschluss vom 04. 03. 1998. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bögli, Klaus, von Juchten, Gemeinde Seeburg, in Juchten, Gemeinde Seeburg, Präsident und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Gerber, Martin, von Rüeggis, in Juchten, Gemeinde Seeburg, Vizepräsident, Sekretär und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator (bisher: Vizepräsident und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Boss, Walter, von Sigriswil, in Juchten, Gemeinde Seeburg, Kassier und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator (bisher: Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

26. August 1998  
**Anneliese Mertes AG**, in Münchenbuchsee, Handel mit Bäckergeräten usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 06. 1995, S. 3550). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Stucki, Alfred (bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift); Stucki-Luginbühl, Ruth (bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwarz, Martin, von Trubschachen, in Kirchindach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küng, Hans, von Stein AR, in Steffisburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998  
**Kuster AG**, in Rüderswil, Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 111 vom 12. 06. 1998, S. 4001). Firma neu: **Kuster AG in Liq.** Bemerkungen neu: Mit Entscheid des Konkursrichters Signau-Trachselwald vom 24. 08. 1998 wurde über die Gesellschaft per 25. 08. 1998 der Konkurs eröffnet.

26. August 1998  
**Garage Reber AG Lotzwil**, in Lotzwil (SHAB Nr. 251 vom 28. 12. 1995, S. 7017). Statutenänderung: 24. 08. 1998. Firma neu: **Auto Jakob AG**. Zweck neu (Nachtrag): Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen. Kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital neu: CHF 200 000 (bisher: CHF 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: CHF 200 000 (bisher: CHF 50 000). Aktien neu: 200 Namenaktien zu CHF 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1000). Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände neu (Nachtrag): beabsichtigte Sachübernahme. Die Bestimmung über die anlässlich der Gründung vom 14. 08. 1970 beabsichtigte Sachübernahme wird infolge Zeitablaufs gestrichen. Bemerkungen neu: Bei der Kapitalherabsetzung vom 24. 08. 1998 werden 50 Namenaktien zu CHF 1000 im Sinne von Art. 735 OR vernichtet. Gleichzeitig werden 200 neue voll liberierte Namenaktien zu CHF 1000 ausgegeben. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Reber, Peter (bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jakob, Daniel, von Trub, in Aarwangen, einziger Verwaltungsrats-, mit Einzelunterschrift (bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift).

### Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland) - Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)

12. August 1998  
**Eis-Hockey-Club Biel (Hockey-Club Bienne SA)**, in Biel BE, General-Dufour-Strasse 4, 2502 Biel/Bienne 2, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 04. 08. 1988, 24. 08. 1998. Zweck: Förderung und finanzielle Unterstützung des Vereins Eishockey-Club Biel (EHC Biel/Hockey-Club Bienne (HC Bienne), Förderung des Eishockeysports in der Stadt und Region Biel, insbesondere die Nachwuchsförderung, der Wettkampf sowie die Förderung des Eishockeys als Freizeitsport; Verbreitung eines positiven Bildes des Eishockeys in der Öffentlichkeit, um eine breite Unterstützung der Bevölkerung für diese Sportart in der Region Biel und insbesondere der EHC Biel/HC Bienne zu gewinnen; Förderung der Einstellung zu einem fairen Sportverhalten und Förderung der Freundschaft, Kameradschaft und der Sympathie zwischen den Mannschaften, den Spielern aller Stufen, den Gönnern und dem Publikum. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten, veräußern und sich an anderen juristischen Personen oder Gesellschaften sowie Immobilien im In- und Ausland beteiligen. Aktienkapital: CHF 300 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 300 000. Aktien: 6000 Namenaktien zu CHF 50. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, vom Verein EHC Biel/HC Bienne, in Biel BE, die im Zusammenhang mit der 1. Mannschaft stehenden Aktiven (Transferrechte) gemäss Bilanz per 30. 04. 1998 zum Preis von CHF 297 272 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB und Bieler Anzeigen. Mitteilungen an die Aktionäre: durch Publikation im SHAB, dem Bieler Tagblatt, mit Rundschreiben oder gewöhnlichem Brief, wenn alle Aktionäre bekannt sind. Vinkulie-



rung: Die Übertragbarkeit der Namenaktion ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Stalder, Erwin, von Lützel, Ulrich, in Merzlingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frey, Urs W., von Rietheim, in Leubringen (Evidar), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arni, Herbert, von Lütterswil-Gächliwil, in Mühledorf SO, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cattaruzza, Daniel, von Feuerthalen, in Jens, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fössinger, Claude, italienischer Staatsangehöriger, in Opund, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revisia-Treuhand Burkhard, Schutz AG, in Biel BE, Revisionsstelle.

25. August 1998

**Cinefoto AG**, bisher in Wetzikon, Engros-Vertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für die Fotografie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 17. Oktober 1996, S. 6237). Ursprüngliche Statuten vom 17. 12. 1984. Statutenänderung: 03. 07. 1998. Sitz neu: Biel BE. Domizil neu: c/o Perrot AG, Neugasse 5, 2502 Biel/Bienne. Zweck: Engros-Vertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für die Fotografie, Projektion, Reprofertographie sowie von Maschinen und Material für das graphische Gewerbe; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 60 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 60 000. Aktien: 60 Namenaktien zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre: Schriftlich, an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Probst, Franz, von Bern, in Riehen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Probst, Rudolf G., von Bern, in Pully, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gross, Rudolf, von Alterswil, in Lyss, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Suter, Marc Frédéric, von Büren an der Aare, in Biel BE, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [wie bisher]; Miescher, Oskar, von Wählern, in Bäretswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Orfigest SA, in Neuchâtel, Revisionsstelle [wie bisher].

25. August 1998

**BHM Bianchetti Hitzinger Meyer Ingenieure und Planer AG**, in Biel (SHAB Nr. 111 vom 13. 6. 1997, S. 4090). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jean-Robert Jeanneret, VR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Francesco Bianchetti, VR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dr. Dieter Schmid, VR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Jean-Marie Jeanneret, von Le Locle, La Chaux-de-Milieu und Les Ponts-de-Martel, in Le Landeron, VR-Mitglied und Prokurist, mit Kollektivprokura zu zweien; Manfred Weber, VR-Mitglied und Prokurist, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Christian Scheidegger, von Lützel, in Bellmund, mit Kollektivprokura zu zweien.

25. August 1998

**The Forscher Group (Schweiz) AG**, in Biel, Handel mit Waren aus dem Sortiment der Swiss Army Brands, Inc., Shelton, USA, und von Komponenten solcher Waren. Sie richtet ihre Geschäftstätigkeit auf den Schweizer Markt aus (SHAB Nr. 13 vom 21. 1. 1998, S. 452). Statutenänderung vom 18. Juni 1998. Firma neu: **Swiss Army Brands (Schweiz) AG** [Swiss Army Brands (Suisse) SA]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Philippe Duprez, von Frankreich, in Charquemont (F), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit einem VR-Mitglied. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Hans Kocher, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**Genossenschaft "Simbelmatten", Pieterlen, in Pieterlen** (SHAB Nr. 124 vom 28. 6. 1996, S. 3857). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Therese Schwab, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Heidi Baumgartner, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu: Ruth Derendinger, von Lützel, in Pieterlen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Susanne Carrard, von Font, in Pieterlen, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**JAG Jakob Installationen AG**, in Biel, elektrische und elektronische Anlagen usw. (SHAB Nr. 6 vom 12. 1. 1998, S. 172). Eingetragene Person mutierend: Christoph Luginbühl, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

26. August 1998

**Emekom Electronic AG**, in Lyss, Produkte der Hochtechnologie usw. (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1998, S. 276). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Brigitte Graber, Zeichnungsberechtigte, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Person neu: Renate Plüss-Schäfer, von Murgenthal, in Hilterfingen, Zeichnungsberechtigte, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**Genossenschaft für Gastarbeiterunterkünfte Lyss**, in Lyss (SHAB Nr. 153 vom 11. 8. 1992, S. 3782). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Heinz Gümman, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst Feldmann, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; René Pfeuti, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Paul Forrer, Beisitzer, und Willy Rohr, Beisitzer, diese ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hans Senn, von Basel, in Busswil bei Büren, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marc Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Diessbach bei Büren, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfonso Calero, aus Spanien, in Lyss, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Doris Wibner, österreichische Staatsangehörige, in Siselen, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher wohnhaft in Möriwil); Katharina Kunz, von Diemtigen, in Bern, und Luigi Brogini, von und in Busswil bei Büren, beide Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung.

26. August 1998

**AMAG Automobil- und Motoren AG**, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1998, S. 1103), mit Hauptsitz in Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Martin Haefner, nun wohnhaft in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: wohnhaft in Luzern); Reto Töndury, von Samedan, in Zufikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**Migros Bank**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 33 vom 18. 2. 1998, S. 1208); Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung am Hauptsitz, für Zweigniederlassungen nicht publikationspflichtig. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Hanspeter Born, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dr. Max Meyer, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Dr. Otto Bruderer, von Speicher, in Utikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**A. Leibundgut**, in Diessbach bei Büren, Dotzigenstrasse 33, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Anna Leibundgut, von Melchnau und Signau, in Diessbach bei Büren. Geschäftsnatur: Hauswartungen und Gartenpflege.

26. August 1998

**Henauer Holding AG**, in Lyss (SHAB Nr. 212 vom 4. 11. 1997, S. 8010). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erich von Känel-Ott, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Andreas Probst, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Person neu: Markus Rindlisbacher, von Bern und Lützel, in Lyss, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1998

**Aarbau AG**, bisher in Zollikofen, Erwerb und Verkauf sowie Überbauung von Liegenschaften, Gewährung, Begründung oder Erwerb von Baurechten oder von Stockwerkeigentum, Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 03. 03. 1997, S. 1412). Statutenänderung: 04. 05. 1998. Sitz neu: Rapperswil BE. Domizil neu: c/o Ziegelei Rapperswil Louis Gasser AG, Bürenstrasse 62, 3255 Rapperswil. Zweck: Erwerb und Verkauf sowie Überbauung von Liegenschaften, Gewährung, Begründung oder Erwerb von Baurechten oder von Stockwerkeigentum, Verwaltung von Liegenschaften usw. Aktienkapital: CHF 300 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 300 000. Aktien: 600 Namenaktien zu CHF 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gaus, Peter, von Schaffhausen, in Schüpfen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hutzli, Martin, von Bern und Saanen, in Pieterlen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gasser, Peter, von Guggisberg, in Rapperswil BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; von Gunten, Martin, von Sigriswil, in Aarberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Schachtler, Walter, von Altstätten, in Burgdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; von Gunten, Erwin, von Sigriswil, in Oberdiessbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Ruchi, Hanspeter, von Rapperswil BE, in Liebfeld (Köniz), mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Sager, Kurt, von Adliswil und Gränichen, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Atag Ernst & Young AG, in Biel BE, Revisionsstelle [wie bisher].

26. August 1998

**Vereinigte Ziegeleien Bern-Solothurn (VZBS)**, bisher in Zollikofen, in gemeinsamer Selbsthilfe Förderung wirtschaftlicher Interessen ihrer Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 26 vom 07. 02. 1996, S. 742). Statutenänderung: 04. 05. 1998. Sitz neu: Rapperswil BE. Domizil neu: c/o Ziegelei Rapperswil Louis Gasser AG, Bürenstrasse 62, 3255 Rapperswil. Zweck: In gemeinsamer Selbsthilfe Förderung wirtschaftlicher Interessen ihrer Mitglieder; insbesondere Fabrikation und Verkauf zu rationalisieren, die Warenqualität zu heben, die Anwendungstechnik auf dem Baumarkt zu sichern. Dem Umweltschutz Rechnung zu tragen; insbesondere durch Förderung und Unterstützung umweltgerechtem Verhalten, wie Vermeidung langer Transportwege usw., Betrieb einer Verkaufsstelle; Vermarktung innerhalb des nach Generalversammlungsschluss zugewiesenen Gebietes aller Sorten Backstein aus gebranntem Ton und weitere von der Generalversammlung bestimmte Produkte ihrer Mitglieder. Anteilscheine: Anteilscheine zu CHF 1000. Haftung/Nachschusspflicht: Haftung: persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: mindestens 5 Mitglieder. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruchi, Hanspeter, von Rapperswil BE, in Liebfeld (Köniz), mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder einem VR-Mitglied. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gaus, Peter, von Schaffhausen, in Schüpfen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gasser, Peter, von Guggisberg, in Rapperswil BE, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; von Gunten, Erwin, von Sigriswil, in Oberdiessbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; von Gunten, Martin, von Sigriswil, in Aarberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Günter, Hans-Joachim, von Oetfingen und Thörigen, in Oetfingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher].

26. August 1998

**Silent Gless AG**, in Lyss, Herstellung von und Handel mit Produkten der Inneneinrichtung usw. (SHAB Nr. 109 vom 10. 6. 1998, S. 3931). Eingetragene Person neu: Kurt Niedermann, von Busswil TG, in Schwarzenburg, mit Kollektivprokura zu zweien.

26 août 1998

**Montres Belinda S.A.**, à Bienne, fabrication et vente de montres (FOSC du 27. 8. 1997, no 163, p. 6268). La procuration de Wolfgang Goede est éteinte.

26. August 1998

**Glycine Watch SA**, in Biel, Handel und Vertrieb von Uhren (SHAB Nr. 163 vom 27. 8. 1997, S. 6268). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Wolfgang Goede, mit Einzelprokura.

26. August 1998

**Diametal A.G.**, in Biel, Fabrikation und Handel von Schleifwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 7. 1998, S. 4974). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Beat Küffer, Zeichnungsberechtigter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Berichtigung

**Switch AG**, in Biel BE, Herstellung von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen, Uhrwerken, Bijouterieartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 24. 08. 1998, S. 5831). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jaïli Gountanis, Simone, von Aarwangen, in Biel BE, mit Kollektivprokura zu zweien [nicht: Jaïli, Gountanis Simone].

Büro Thun (für Berner Oberland)

26. August 1998

**Peter Lauber Architekten AG**, in Heimbürg, Winterhaldenstrasse 14A, 3627 Heimbürg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 06. 1998, 21. 08. 1998. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros für Planung, Projektierung und Ausführung von Neu- und Umbauten, Beratungen, Bewertungen, Schätzungen, Expertisen, Siedlungs- und Landschaftsplanungen, GU-Aufträge, Mandate, Überwachungen und Kontrollen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. 6. 1998 und Teilübernahmebilanz per 1. 1. 1998 werden Aktien von Fr. 492 079.35 und Passiven von Fr. 230 107.70 der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Peter Lauber», Heimbürg, zum Übernahmepreis von Fr. 261 971.65 übernommen, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und die Restanz von Fr. 161 971.65 als Darlehen gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Lauber, Peter, von Adelboden, in Heimbürg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Lauber-Liechti, Marie-Claire, von Landiswil und Adelboden, in Heimbürg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Geissbühler, Paul, von Langnau im Emmental, in Heimbürg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Indermühle Treuhand AG, in Thun, Revisionsstelle.

26. August 1998

**Wohncenter von Allmen AG**, in Interlaken, untere Bönigstrasse 8, 3800 Interlaken, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 06. 1998. Zweck: An- und Verkauf von Möbeln und Inneneinrichtungen aller Art sowie Ausführung von Architekturaufträgen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 750 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 750 000. Aktien: 750 Namenaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktien von Fr. 10 921 602.45 und Teil der Passiven von Fr. 10 171 602.45 der «von Allmen Holding AG» (inkl. Grundstücke Interlaken-Gbbi-Nr. 1593, Alchenstorf-Gbbi-Nr. 488-4 und 488-13-6, Spiez-Gbbi-Nr. 6804-1 und 6804-7-2 und 6488-4 und 6488-13, Heinrichswil-Gbbi-Nr. 149, 166 und 180) gemäss Sacheinlageverträgen vom 19. 6. 1998, 22. 6. 1998 und 25. 6. 1998 und Bilanz per 1. 1. 1998 zum Preis von Fr. 750 000, wofür 750 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: von Allmen-Graf, Arthur, von Lauterbrunnen, in Lauterbrunnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; von Allmen, Werner, von Lauterbrunnen, in Ringgenberg BE, Sekretär, mit Einzelunterschrift; Günter, Willi, von Rekingen AG, in Interlaken, mit Einzelprokura; Schläpfer Treuhand, in Spiez, Revisionsstelle.

26. August 1998

**Zig Wohnmarkt Handels & Consulting AG**, in Wilderswil, Aegeten, 3812 Wilderswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 06. 1998. Zweck: An- und Verkauf von Mitnahmemöbeln, Vorhängen, Teppichen, Inneneinrichtungen aller Art und Boutiqueartikeln sowie Erbringen von administrativen und betrieblichen Dienstleistungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 300 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 300 000. Aktien: 300 Namenaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktien von Fr. 6 559 060.33 und Teil der Passiven von Fr. 6 259 060.33 der «von Allmen Holding AG» (inkl. Grundstücke Wilderswil-Gbbi-Nr. 1821, 1826 und 1888) gemäss Sacheinlageverträgen vom 19. 6. 1998 und Bilanz per 1. 1. 1998 zum Preis von Fr. 300 000, wofür 300 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: von Allmen, Arthur, von Lauterbrunnen, in Interlaken, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schläpfer Treuhand, in Spiez, Revisionsstelle.

26. August 1998

**Ernst Scharnachtalhof AG**, in Thun, Vermietung und Verwaltung der im Erdgeschoss der Liegenschaft Scharnachtalhof gelegenen Geschäftsräumlichkeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 20. 10. 1995, S. 5776). Firma neu: **Ernst Scharnachtalhof AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 07. 1998 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: van der Heijden-Ernst, Brigitte, von Thun, in Gwatt (Thun), Präsidentin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: van der Heijden, Ludo, von Thun, in Thun, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

26. August 1998

**Fritz Steiner Elektro AG**, in Ringgenberg BE, Beratung, Projektierung und Ausführung sämtlicher Arbeiten in der Elektrobranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 20. 03. 1996, S. 1592). Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steiner, Fritz, von Ringgenberg BE, in Ringgenberg BE, Präsident, mit Einzelunterschrift; Steiner-Bortner, Vreni, von Ringgenberg BE, in Ringgenberg BE, Sekretärin, mit Einzelunterschrift; Arba Treuhand AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steiner, Daniel, von Ringgenberg BE, in Ringgenberg BE, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Steiner-Abegglen, Erika, von Ringgenberg BE, in Ringgenberg BE, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Scheller & Partner AG, in Interlaken, Revisionsstelle.

26. August 1998

**Planungsatelier Verena Vögeli**, in Heimbürg, Lerchenweg 5, 3613 Steffisburg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planungsarbeiten im Bereich Grosskücheneinrichtungen. Eingetragene Personen: Vögeli, Verena, von Grafenried, in Heimbürg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

26. August 1998

**NC-Tech AG**, in Dagmersellen, Langnauerstrasse, 6252 Dagmersellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 25. 08. 1998. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum. Aktienkapital: Fr. 100 000.-, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.-, voll einbezahlt. Die Namenaktien sind vinkuliert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Präsident: Marcel Flückiger, von Hützwil, in Dagmersellen. Mitglieder: Roland Stöckli, von Menznau, in Willisau-Land. Sie zeichnen einzeln. Revisionsstelle: Reso AG, in Schötz.

26. August 1998

**Concept Ltd.**, in Horw, finanzielle Beratung usw. (SHAB Nr. 135 vom 16. 07. 1998, S. 4948). Arthur Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lorenzo Rudolf Schmid, Präsident, zeichnet neu kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Christian Zimmermann, bisher Mitglied, ist neu Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind Prof. Dr. Benno Werlen, von Münster VS, in Jena (D), und Marianne Volonté, von Littau, in Breganzona. Neuer Vorsitzender der Geschäftsleitung ist Lorenzo Rudolf Schmid (Präsident des Verwaltungsrats); er zeichnet in dieser Funktion ebenfalls kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind Günter Bauer, von Basel, in Weiach; Reto Albino Garzetti, von und in Zürich; Olivier Gehrelin, von Muttens, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, und Stefan Roca, von Zürich, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon (Sekretär des Verwaltungsrats). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Susanne Christine Halter, von Wuppenau, in Zürich, und Sybille Bingesser, von Muolen, in Luzern.

26. August 1998

**Fricks Support AG in Liquidation**, in Kriens, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 95 vom 19. 05. 1998, S. 3399). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv mangels Einspruch von Amtes wegen gelöst.

26. August 1998

**Hotelconsult AG**, in L u z e r n (SHAB Nr. 74 vom 2. 04. 1986, S. 1223). Revisionsstelle: Aregger & Schleiss Wirtschaftsberatung AG, in Kriens.

26. August 1998

**Golden Twin AG in Liquidation**, in L u z e r n, von Amtes wegen aufgelöst; in Konkurs (SHAB Nr. 19 vom 29. 01. 1998, S. 685). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 19. Juni 1998 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

26. August 1998

**Maxitech AG in Liquidation**, in L u z e r n, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 127 vom 6. 07. 1998, S. 4648). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 10. Juli 1998 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

26. August 1998

**Krienbrüggli AG in Konkurs**, in L u z e r n, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 118 vom 24. 06. 1997, S. 4371). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 10. Juli 1998 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird geändert in **Krienbrüggli AG in Liquidation**.

26. August 1998

**Kurhaus Flühl AG in Liquidation**, in F l ü h l i, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 152 vom 10. 08. 1998, S. 5503). Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch hat mit Entscheid vom 5. Juni 1998 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

26. August 1998

**Vock & Morelli AG**, in M e g g e n, Kundendienst und Marketing (SHAB Nr. 155 vom 13. 08. 1996, S. 4828). Jean-Piero Morelli und Isabella Morelli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. August 1998 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Vock & Morelli AG in Liquidation** durch den Liquidator Jean-Piero Morelli, von Malers, in Meggen; er zeichnet einzeln. Liquidationsadresse: Titlisstrasse 9, bei Jean-Piero Morelli, 6045 Meggen.

26. August 1998

**Wolf Import AG**, in S u r s e e, Waren aller Art (SHAB Nr. 23 vom 2. 02. 1996, S. 650). Franz Josef Wolf, Erwin F. A. Stutz und Rahel Stutz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Otto Ineichen, von Sursee und Schenkon, in Sursee. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Marc Ineichen, von Sursee, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, und Hilde Ineichen, von Sursee und Schenkon, in Sursee.

26. August 1998

**Furrer + Partner PR AG in Liq.**, in E m m e n b r ü c k e, Gemeinde E m m e n (SHAB Nr. 247 vom 23. 12. 1997, S. 9223). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**Multi Service Verkaufs AG in Liq.**, in M e g g e n (SHAB Nr. 184 vom 25. 09. 1997, S. 7047). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**«Imper» Importvertriebs AG**, in S u r s e e, Waren aller Art; aufgelöst zufolge Fusion (SHAB Nr. 62 vom 31. 03. 1998, S. 2199). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**OAS AG Office Automation Service in Liquidation**, in W a u w i l, von Amtes wegen aufgelöst, in Konkurs (SHAB Nr. 65 vom 8. 04. 1997, S. 2317). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV mangels Einspruch von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1998

**Franz Keller AG**, in N o t t w i l, aufgelöst zufolge Umwandlung in eine GmbH (SHAB Nr. 63 vom 1. 04. 1998, S. 2232). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**Felder und Vogel Kommunikationsentwicklung AG**, in L u z e r n (SHAB Nr. 221 vom 17. 11. 1997, S. 8330). Statutenänderung vom 20. August 1998. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen. Die Alfred Bischof AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, ist als Revisionsstelle ausgeschieden. Neue Revisionsstelle: Pius Bienz Treuhand- und Revisions-AG, in Luzern.

26. August 1998

**Lantzerath (Schweiz) Holding AG**, in R o t h e n b u r g, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 7 vom 13. 01. 1998, S. 211). Dr. Leo Staub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Lantzerath, 1948, bisher Direktor, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Rolf Wickhalter, bisher Geschäftsführer, ist nun Mitglied, und Arius Stadelmann, bisher Zeichnungsberechtigter, ist nun Mitglied; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

26. August 1998

**Everflor AG in Liq.**, in E r m e n s e e (SHAB Nr. 87 vom 6. 05. 1996, S. 2578). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1998

**Kohlen- & Sportarte-AG Triengen**, in T r i e n g e n, aufgelöst zufolge Fusion (SHAB Nr. 137 vom 20. 07. 1998, S. 5020). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**Fuga AG Luzern (Fuga SA Lucerne) (Fuga Ltd. Lucerne)**, in L u z e r n, Waren aller Art (SHAB Nr. 125 vom 2. 07. 1998, S. 4557). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Michael Gnekow, von und in Luzern.

26. August 1998

**Lumag, Luzerner Messe- und Ausstellungsgenossenschaft**, in L u z e r n (SHAB Nr. 206 vom 23. 10. 1996, S. 6460). Dr. Armand Wyrsch, Hans Amrein, von Mauensee, in Sursee; August Brun, von und in Luzern; Guido Egli, von Luzern, in Meggen; Adriano Gervasi, von Horw und Poschiavo, in Horw; Dr. Klaus Honauer, von Luzern und Buchrain, in St. Gallen; Gemeinde Wolhusen; Carl Mugglin, von Luzern und Sursee, in Reussbühl, Gemeinde Littau; Werner Schmid, von Luzern und Olten, in Luzern, und Werner Schnieper, von Luzern und Littau, in Luzern, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen, die übrigen zeichnen nicht. Neue Mitglieder ohne Unterschrift sind Dr. Alois Amstad, von Emmen und Beckenried, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Heinz Beeler, von Alpthal, in Luzern; Stefan Christen, von Ruswil, in Luzern; Karl Isenegger, von Inwil, in Ebikon, und Walter-Peter Ludin, von Wauwil, in Luzern.

26. August 1998

**Rewa GmbH in Liquidation**, in W e g g i s, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 152 vom 10. 08. 1998, S. 5503). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat mit Entscheid vom 16. Juni 1998 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

26. August 1998

**Royal Fashion GmbH in Liquidation**, in E m m e n b r ü c k e, Gemeinde E m m e n (SHAB Nr. 11 vom 19. 01. 1998, S. 368). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

26. August 1998

**Fischer Bauservice GmbH**, in M e g g e n, Lerchenfeldstrasse 16, 6045 Meggen. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten vom 11. 08. 1998. Zweck: Ausführung von Renovationen, Umbauten und Neubauten als Generalunternehmer; Bauaustrocknungen; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung oder Veräusserung von Liegenschaften; Handel mit Waren aller Art. Stammkapital: Fr. 55 000, eingeteilt in Stammeinlagen zu Fr. 50 000 und Fr. 5000. Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 11. 08. 1998 und Bilanz per 30. 06. 1998 übernimmt die Gesellschaft von Patrik Fischer, von Triengen, in Meggen, seine bisherige Einzelfirma «Fischer Wohn-Design», in Meggen, mit sämtlichen Aktiven (inklusive angefangene Arbeiten Fr. 45 000), deren Wert zusammen Fr. 140 145.65 beträgt und dem gesamten Fremdkapital im Werte von Fr. 45 961.90 zum Preise von Fr. 94 183.75, wovon Fr. 50 000 an das Stammkapital angerechnet werden: Fr. 44 183.75 werden dem Sacheinleger/-übergeber als Kontokorrentforderung gutgeschrieben. Publikationsorgan: SHAB. Gesellschafter: F. Fischer AG, in Triengen; Stammeinlage Fr. 5000. Patrik Fischer, von Triengen, in Meggen; Stammeinlage Fr. 50 000. Geschäftsführer: Patrik Fischer (Gesellschafter). Er zeichnet einzeln.

26. August 1998

**Heliplan Reprografie GmbH**, in L u z e r n (SHAB Nr. 162 vom 24. 08. 1998, S. 5832). Vormerknahme von der Errichtung von Zweigniederlassungen in Ebikon und Geiss, Gemeinde Menznau.

26. August 1998

**Auto-Park Trüssel GmbH in Liquidation**, in E m m e n b r ü c k e, Gemeinde E m m e n, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 95 vom 19. 05. 1998, S. 3399). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV mangels Einspruch von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1998

**HSS Schulung und Beratung Häffiger Steiner Schiess**, in S u r s e e, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 2. 06. 1995, S. 3098). Die Adresse lautet nun: Badstrasse 6, 6210 Sursee.

26. August 1998

**Max Gütinger**, in L u z e r n, Möbel, Teppiche (SHAB Nr. 108 vom 10. 05. 1977, S. 1523). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1998

**Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft Generalagentur Willisau, Pius Meyer**, in W i l l i s a u - L a n d (SHAB Nr. 143 vom 28. 07. 1998, S. 5215). Einzelprokura wurde erteilt an Fabian Aebi, von Seeburg, in Madiswil.

26. August 1998

**Produits Naturels Vielmi**, in L u z e r n, Geissensteinring 50, 6005 Luzern. Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Produktion, Im- und Export von sowie Handel und Grosshandel mit Naturprodukten. Inhaberin: Jantine Vielmi, von Cumbel, in Luzern.

26. August 1998

**Hugo Giger Baubiologie**, in E m m e n b r ü c k e, Gemeinde E m m e n, Bauten, baubiologische Arbeiten usw. (SHAB Nr. 157 vom 16. 08. 1991, S. 3584). Der Inhaber hat den Geschäftssitz nach E b i k o n verlegt. Neue Adresse: Sonnhaldeweg 10, 6030 Ebikon. Neue Zweckumschreibung: Realisierung von Bauten; Ausführung von baubiologischen Arbeiten und Beratungen.

26. August 1998

**Lucky Toys Walter Beyeler**, in D a g m e r s e l l e n, in Konkurs (SHAB Nr. 16 vom 25. 01. 1993, S. 369). Die Firma ist nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen erloschen.

26. August 1998

**Tom Stocker Fotograf**, in K r i e n s, Horwerstrasse 59, 6010 Kriens. Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Fotostudios. Inhaber: Thomas genannt Tom Stocker, von Emmen und Büron, in Kriens.

26. August 1998

**Lucky Toys Walter Beyeler**, in B u c h s, in Konkurs (SHAB Nr. 16 vom 25. 01. 1993, S. 369). Die Firma ist nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen erloschen.

26. August 1998

**Messota Aktiengesellschaft**, bisher in F r e i e n b a c h (SHAB Nr. 233 vom 3. 12. 1997, S. 8719). Statutenänderung vom 21. August 1998. Die Firma schreibt sich nun: **Messota AG**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach H o h e n r a i n verlegt. Neue Adresse: Landschau 44, bei Heinrich A. Müller, 6276 Hohenrain. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Januar 1978. Zweck: Tüftung von Handelsgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Verwaltung von Vermögenswerten; Ausübung von Treuhandfunktionen; Erwerb, Veräusserung und Vermittlung von Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: Einziger Verwaltungsrat: Heinrich A. Müller, von Hinwil, in Hohenrain (neu). Er zeichnet einzeln. Revisionsstelle: Stauffacher Treuhand AG, in Glarus (neu).

Berichtigungen

**Mann oh mio AG**, in L u z e r n, Herrenunterwäsche (SHAB Nr. 136 vom 17. 07. 1998, S. 4974). Die Adresse lautet richtig: Krongasse 12, 6003 Luzern.

**Computerisierte Medizinalsysteme (CMS) GmbH [Computerized Medical Systems (CMS) GmbH] [Système médicaux computerisés (SMC) S. à r. l.] [Sistemi medicali computerizzati (SMC) S. a. g. l.] [Sistemas medicos computerizados (SMC) S. a. r. l.]** in M e g g e n (SHAB Nr. 214 vom 6. 11. 1997, S. 8083). Der Sitz der Gesellschafterin Computerized Medical Systems, Inc. befindet sich richtig in St. Louis, Missouri (USA) [nicht in St. Louis, Minnesota (USA)].

## Schwyz – Schwyz – Svitto

26. August 1998

**Easi Informatik AG**, bisher in W i n k e l Z H (SHAB Nr. 240 vom 12. 12. 1997, S. 8958). Ursprüngliche Statuten. 26. 06. 1990/Revision: 13. 11. 1997. Statutenänderung: 20. 08. 1998. Firma nun: **Software Factory AG**. Sitz neu: Pfäffikon, Gemeinde F r e i e n b a c h. Domizil neu: Rietbrunnen 20, 8808 Pfäffikon (bei Honegger Treuhand AG). Zweck neu: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten der EDV-Branche sowie EDV-Beratung und – Organisation; Entwicklung von Software; kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen im In- und Ausland erwerben, errichten oder sich an solchen beteiligen; kann Grundstücke oder Beteiligungen an Grundstücken erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie Liegenschaften erwerben, belasten; verwalten und veräussern usw. Aktienkapital wie bisher: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital wie bisher: Fr. 100 000. Aktien wie bisher: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernahm Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Easi Informatik, Egg & Straub», in Winkel bei Bulach, gemäss Bilanz per 31. 12. 1989 zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Aktienkapital angerechnet wurde. Mitteilungen an Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Thomas Egg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates neu: Hans-Ulrich Schläpfer, von Wald AR, in Meierskap-

pel, mit Einzelunterschrift. Die bisherige Revisionsstelle Realflida Treuhand & Revisions AG, in Zürich, ist weggefallen. Revisionsstelle neu: Aufid Revisions- und Treuhand AG Zürich, in Zürich.

26. August 1998

**Deitling & Marmot Distributions AG**, in W o l l e r a u, Herstellung von und Handel mit Weinen, Spirituosen, Schaumweinen usw. (SHAB Nr. 138 vom 21. 7. 1998, S. 5048). Statutenänderung: 19. 08. 1998. Aktienkapital neu: Fr. 1 700 000 (bisher: Fr. 500 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 1 700 000 (bisher: Fr. 500 000). Aktien neu: 1700 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 500 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 1000).

26. August 1998

**Active Trust AG Asset Management**, in K ü s s n a c h t a m R i g i, Vermögensberatung und Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 147 vom 5. 8. 1997, S. 5563). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Richard Hunger, Mitglied des Verwaltungsrates.

26. August 1998

**Schönbüchler Transport AG**, in E i n s i e d e l n (SHAB Nr. 138 vom 22. 7. 1997, S. 5195). Die bisherige Revisionsstelle Adifda AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Lachen, ist weggefallen. Revisionsstelle neu: Rolf Bermann, eidg. dipl. Buchhalter/Controller, von Basel, in Freienbach.

26. August 1998

**Cover-Bind, Kälin & Eschmann**, in A l t e n d o r f, Produktion von Präsentationsmappen und Handel mit Waren aller Art usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1994, S. 4822). Firma nun: **COVER-BIND, R. & R. Eschmann**. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Edwin Kälin, Gesellschafter. Änderungen: Die beiden Gesellschafter Rudolf Eschmann und Ruth Eschmann führen neu beide Einzelunterschrift (bisher: Kollektivunterschrift zu zweien).

26. August 1998

**Ciaq Casarico Immobilien Aktiengesellschaft**, in L a c h e n (SHAB Nr. 151 vom 7. 8. 1989, S. 3284). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Alfonsa Casarico, Präsidentin des Verwaltungsrates. Änderung: Giovanni Rodolfo Casarico, einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher: Delegierter des Verwaltungsrates), weiterhin mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: PSB Aktiengesellschaft für Unternehmensberatung, in Rheineck.

26. August 1998

**Glaernimo Aktiengesellschaft**, in L a c h e n, Erwerb, Vermittlung, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 875). Revisionsstelle: PSB Aktiengesellschaft für Unternehmensberatung, in Rheineck.

26. August 1998

**Bahnhof-Immobilien Lachen AG**, in L a c h e n (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1996, S. 444). Revisionsstelle: PSB Aktiengesellschaft für Unternehmensberatung, in Rheineck.

26. August 1998

**Akropolis Immobilien AG**, in L a c h e n (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1980, S. 319). Revisionsstelle: PSB Aktiengesellschaft für Unternehmensberatung, in Rheineck.

26. August 1998

**AG zur Gerbe Lachen**, in L a c h e n, Planung und Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 147 vom 1. 8. 1989, S. 3206). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Alfonsa Casarico-Negri, Präsidentin des Verwaltungsrates. Änderung: Giovanni Casarico, einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher: Mitglied des Verwaltungsrates), weiterhin mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: PSB Aktiengesellschaft für Unternehmensberatung, in Rheineck.

## Obwalden – Obwald – Intervado Soprasavella

26. August 1998

**Arti Holzbau AG**, in K e r n s, Übernahme und Ausführung sämtlicher Holzbauarbeiten, Holzkonstruktionen, Treppenbau und schlüsselfertige Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 27. 01. 1997, S. 558). Statutenänderung: 24. 08. 1998. Zweck neu: Übernahme und Ausführung sämtlicher Holzbauarbeiten, Holzkonstruktionen, Treppenbau und schlüsselfertige Bauten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder.]

26. August 1998

**Bucher AG Landmaschinen und Schlosserei**, in K e r n s, Betrieb einer mechanischen Werkstätte mit angegliedertem Landmaschinenhandel sowie Handel mit Fahrzeugen und Maschinen aller Art und die Ausführung von Schlosserarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 06. 10. 1993, S. 5225). Statutenänderung: 24. 08. 1998. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder.]

26. August 1998

**Gewerbezentrum Obsee AG**, bisher in L u n g e r n, Betrieb eines Gewerbezentums in Lungern in eigener Regie oder durch Verpachtung an Gewerbetreibende, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 17. 10. 1996, S. 6333). Statutenänderung: 21. 07. 1998. Firma neu: **Jada AG**. Sitz neu: G i s w i l. Domizil neu: Panoramastrasse 17, 6074 Giswil. Zweck neu: Import/Export, Industrievertretungen, Recherchen und Consulting, Marketing, Verwaltung, Finanzierung, Vermittlungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Sie kann die Geschäfte im Rahmen des Gesellschaftszweckes auf eigene oder fremde Rechnung ausführen oder solche vermitteln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Hugo, von Lungern, in Lungern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Birrer, Bruno, von Luthern, in Lungern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imfeld, Niklaus, von Lungern, in Lungern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wieland, Rudolf, von Schüpfen, in Aristau, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. August 1998

**Créative-Team Coiffure Küchler GmbH**, in S a r n e n, Brünigstrasse 12, 6056 Kägiswil, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Statutendatum: 25. 08. 1998. Zweck: Führung eines Coiffeur-Geschäftes. Sie bezweckt insbesondere die Weiterführung des Coiffeur-Geschäftes «Créative-Team Küchler». Sie kann Grundstücke erwerben und veräussern und sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Spichtig-Küchler, Ursula, von Alpnach, Sarnen und Sachseln, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000; Spichtig, Otti, von Alpnach und Sachseln, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000.



## Nidwalden – Nidwald – Untervald Sottoselva

03.09.1998 (339)  
**Rudeka-Immobilien AG**, in Hergiswil NW, Handel mit Immobilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 1998, S. 2561). Statutenänderung: 27. 08. 1998. Zweck neu: Handel mit Immobilien aller Art; Übernahme von Generalunternehmungen; Ausführung von schlüsselfertigen Bauten; Durchführung von Finanzgeschäften aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Sachübernahme bei der Gründung: Grundstück Nr. 733, GB Littau, "Stollbergstrasse 28", zum Kaufpreis von CHF 760'000.–]. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben.

03.09.1998 (940)  
**Ercolani + Partner AG, Zweigniederlassung Ennetbürgen**, in Ennetbürgen, Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 13 vom 22. 01. 1997, S. 447), mit Hauptsitz in: Kriens. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Catezzani, Arturo, von Weggis, in Kriens, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scheuber, Urs, von Wolfenschiessen, in Ennetbürgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ercolani, Sandro, von Kriens, in Kriens, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ercolani, Lisbeth, von Kriens und Luzern, in Kriens, mit Einzelprokura.

03.09.1998 (941)  
**Forms of Joy, Tamara Wilms-Mancini**, in Hergiswil NW, Riffispielsstrasse 5, 6052 Hergiswil, neu Einzelfirma. Zweck: Entwicklung von Logos, Symbolen und Signeten, Firmen- und Produktnamen (Corporate Identity) sowie Erstellung und Verkauf von Illustrationen. Eingetragene Personen: Wilms-Mancini, Tamara, von Hergiswil NW, in Hergiswil NW, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (942)  
**Holzbearbeitung Schmitter**, in Wolfenschiessen, Führung eines holzverarbeitenden Betriebes, insbesondere einer Zimmerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 105 vom 05. 06. 1997, S. 3829). Domizil neu: Hauptstrasse 30, 6386 Wolfenschiessen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitter, Christoph, von Ennetbürgen, in Wolfenschiessen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Oberrickenbach, Gemeinde Wolfenschiessen].

03.09.1998 (943)  
**Ralph Wilms & Partner**, in Hergiswil NW, Unternehmensberatung usw. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 20. 08. 1992, S. 3934). Domizil neu: Riffispielsstrasse 5, 6052 Hergiswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wilms-Mancini, Tamara, von Hergiswil NW, in Hergiswil NW, Kommanditistin, mit Einzelunterschrift, mit einer Kommanditissumme von CHF 10'000.– [bisher: italienische Staatsangehörige].

03.09.1998 (944)  
**Polytrading Steinegger & Meier**, in Stans, Import und Export von sowie Handel mit Einrichtungsgegenständen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06. 03. 1997, S. 1529). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

03.09.1998 (945)  
**Nüssli + Partner**, in Wolfenschiessen, Betrieb einer Werbeagentur, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 02. 11. 1993, S. 5735). Firma neu: Nüssli + Partner in Liquidation. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurskenntnis des Einzelrichters in Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Nidwalden vom 13.08.1998.

## Glarus – Glaris – Glarona

03.09.1998 (716)  
**AAA Trading AG**, in Glarus, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 22. 05. 1998, S. 3473). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil und ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Zentner, Hans-Peter, von Elm, in Schänis, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (717)  
**Colorlet Foto-Service AG**, in Glarus, Verkauf, Vertrieb, sowie Beratung und Vermittlung von Fotoarbeiten, Fotomaterial und Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 21. 07. 1998, S. 5048). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Jenny-Jenny, Mathias, von Glarus und Ennenda, in Glarus, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klaus, Erwin, von Freiburg, in Schönenberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Marquart Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

03.09.1998 (718)  
**Die Sonnenterrassen AG**, in Glarus, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften im In- und Ausland, insbesondere von Sonnenterrassen in Frankreich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 06. 1997, S. 4145). Die Gesellschaft ist nun ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Stoffer, Karl, von Mägenwil, in Morschach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Camenzind Treuhand, in Gersau, Revisionsstelle.

03.09.1998 (719)  
**Tresa di Barico S.A.**, in Glarus, Entwurf, Fabrikation, Import und Export sowie Handel von Damenkonfektion und Modestücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 06. 1997, S. 4145). Die Gesellschaft ist nun ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Stoffer, Karl, von Mägenwil, in Morschach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Camenzind Treuhand, in Gersau, Revisionsstelle.

## Zug – Zoug – Zugo

03.09.1998 (6347)  
**Enoteca, V. Mattiuzzo**, Sitz: Unterägeri, Weinhandel, Einzelfirma (SHAB Nr. 61 vom 13.03.1984, S. 891). Bemerkungen Neu: Konkurs: Ueber den Firmainhaber wurde am 09.07.1998 der Konkurs eröffnet.

03.09.1998 (6348)  
**Zoachim AG**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 04. 09. 1998, S. 6123). Eingetragene Personen gelöscht: [Provisa Revisionen & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle].

03.09.1998 (6349)  
**ATC Trade Company, Fässler + Co.**, Sitz: [bisher: Baar], Import von Textilien, Lederartikel und Luxusgüter, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 03.03.1998, S. 1526). Sitz Neu: Cham. Domizil Neu: Langackerstrasse 18, 6330 Cham. Eingetragene Personen geändert: Fässler, Martin, Heimat: Schwyz, in Cham, unbeschränkt haftender Gesellschafter mit Einzelunterschrift [bisher: in Baar].

ter mit Einzelunterschrift [bisher: in Baar]. Dobler, Markus, Heimat: Rüegsau, in Steinhausen, Kommanditär, Kommandite: CHF 1 [bisher: in Baar].

03.09.1998 (6350)  
**Tecnocom SA**, Sitz: Oberägeri, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 23.06.1998, S. 4275). Eingetragene Personen geändert: Gabathuler, Johann Ulrich, Heimat: Wartau, in Menzingen, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien].

03.09.1998 (6351)  
**SH Spezialbatterien AG**, Sitz: Baar, Import und Export von sowie Handel mit Waren verschiedener Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 06.02.1997, S. 814). Statutenänderung: 13.08.1998. Aktienkapital geändert: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000 [bisher: CHF 50'000], 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000].

03.09.1998 (6352)  
**Equation Risk & Asset Management AG (Equation Risk & Asset Management SA) (Equation Risk & Asset Management Ltd)**, Sitz: Zug, Vermögensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 11.06.1996, S. 3437). Eingetragene Personen Neu: Capelle, Paul Alexander, Heimat: Meggen, in Meggen, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Besse, Lajos, Heimat: Zürich, in Wädenswil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

03.09.1998 (6353)  
**D + M Management AG**, Sitz: Neuheim, Erbringung von Management-, Beratungs-, Marketing-, Vermittlungs- und Brokeragedienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 11.08.1997, S. 5719). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Langenthal (SHAB Nr. 167 vom 31.08.1998, Seite 6005).

03.09.1998 (6354)  
**Paracelsus Vita-Reform Aktiengesellschaft**, Sitz: Zug, Herstellung, Kauf und Verkauf von Rohstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 28.08.1989, S. 3560). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Kriens (SHAB Nr. 166 vom 28.08.1998, Seite 5953; Firma neu: Paracelsus Vita-Reform AG).

03.09.1998 (6355)  
**Jantex AG**, Sitz: Baar, Dienstleistungen im Baubereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 24.03.1998, S. 218). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Luzern (SHAB Nr. 166 vom 28.08.1998, Seite 5953).

03.09.1998 (6356)  
**Boehringer Mannheim (Schweiz) AG (Boehringer Mannheim (Suisse) SA) (Boehringer Mannheim (Svizzera) SA) (Boehringer Mannheim (Switzerland) Ltd)**, Sitz: Risch, Handel mit pharmazeutischen, diagnostischen und veterinär-medicinischen Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15.07.1998, S. 4917). Statutenänderung: 01.09.1998. Firma Neu: Roche Diagnostics (Schweiz) AG. Übersetzungen der Firma Neu: (Roche Diagnostics (Suisse) SA), (Roche Diagnostics (Switzerland) Ltd) Gelöscht: [Boehringer Mannheim (Suisse) SA), (Boehringer Mannheim (Svizzera) SA), (Boehringer Mannheim (Switzerland) Ltd)]. Zweck Neu: Handel mit pharmazeutischen, diagnostischen und veterinär-medicinischen Erzeugnissen, Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, mit chemischen und biochemischen Wirkstoffen aller Art, verwandten Produkten, mit Laborgeräten und -einrichtungen sowie mit sonstigen medizinischen Geräten und medizinischen Hilfsmitteln, Förderung der Forschung, Entwicklung und Information, Erstellung von Marktanalysen, Organisation und Durchführung von Werbung und Beratung im Zusammenhang mit den vertriebenen Produkten sowie Erwerb und Auswertung von Lizenzen, Know-how, Patenten, Marken und sonstigen gewerblichen Schutzrechten auf allen vorstehend erwähnten Gebieten; kann Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Winzenried, Ulrich, Heimat: Bern, in Arlesheim, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maier, Dr. Bruno, Heimat: Basel, in Riehen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gügler, Christel, Heimat: Risch, Zollikon, St. Gallen-Tablat, in Baar, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Belser, Dr. Frédéric, Heimat: Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Flach, Dr. Robert, Heimat: Zürich, Nettenbach, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Schweizer, Dr. Jürgen, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Weinheim (DE), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

03.09.1998 (6357)  
**SMC Schmidt Media Consulting AG**, Sitz: Zug, Beratung von Dritten im graphischen und kommunikativen Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31.01.1995, S. 577). Domizil Gelöscht: [Innere Güterstrasse 2, 6304 Zug].

03.09.1998 (6358)  
**Hemmel Consulting**, Sitz: Walchwil, Domizil: Aeschrain 14, 6318 Walchwil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Informatik-Dienstleistungen in den Bereichen Organisation und Programmierung. Eingetragene Personen: Hemmel, Dieter, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Walchwil, Inhaber mit Einzelunterschrift; Hemmel-Ditttrich, Marie Kornelia, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Walchwil, Prokuristin mit Einzelprokura.

03.09.1998 (6359)  
**Art-oro-mosaik GmbH**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, GmbH (SHAB Nr. 182 vom 20.09.1995, S. 5215). Statutenänderung: 01.09.1998. Firma Neu: RAKO GmbH. Eingetragene Personen Neu: Borsani, Renato, Heimat: Winterthur, Meride, in Zug, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6360)  
**Bull & Westing AG in Konkursliquidation**, Sitz: Zug, Vermittlung, Durchführung und Abwicklung von Kapitalanlagen und Warentermingeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23.02.1995, S. 1055). Löschung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.

03.09.1998 (6361)  
**Plus Endoprothetik AG**, Sitz: Risch, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Implantaten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 22.05.1998, S. 3474). Eingetragene Personen Neu: Schug, Martin, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Luzern, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (6362)  
**Sovereign Management SA**, Sitz: Zug, Handel mit Wertpapieren, Devisen, Finanzprodukten und -Instrumenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 22.09.1997, S. 6948). Zweigniederlassungen Neu: Zürich.

03.09.1998 (6363)  
**Dino Music AG**, Sitz: Steinhausen, Handel mit Ton- und Videoträgern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 04.06.1998, S. 3785). Eingetragene Personen gelöscht: [Lehmann, Andreas, Heimat: Worb, Zürich, in Zürich, Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6365)  
**Sabina SA**, Sitz: Baar, Import, Export und Handel von und mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 20.02.1997, S. 1156). Firma Neu: Sabina SA in Liquidation. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRGv. Die Gesellschaft ist ohne Liquidator und ohne Domizil.

03.09.1998 (6366)  
**Bürger und Partner GmbH**, Sitz: Risch, Domizil: Lettenstrasse 11, 6343 Rotkreuz, GmbH (Neueintragung). Statutendatum: 01.09.1998. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstatt, insbesondere Werkzeugbau und Präzisionsmechanik; kann Patente, Lizenzen und übrige immaterielle Rechte sowie Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, veräußern und verwalten. Stammkapital: CHF 101'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bürger-Schuler, Karolina, Heimat: Illgau, in Rickenbach bei Schwyz, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 50'000; Bürger-Stuber, Beat, Heimat: Illgau, in Schwyz, Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 25'000; Bürger-Schorno, Pius, Heimat: Illgau, in Merlischachen, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 25'000; Bürger, Josef, Heimat: Illgau, in Cham, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 1'000.

03.09.1998 (6367)  
**MA-W-TEC AG**, Sitz: Zug, Halten und Verwalten von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 21.08.1997, S. 6073). Domizil Neu: Industriestrasse 7, 6301 Zug.

03.09.1998 (6368)  
**Delando SA**, Sitz: [bisher: Unterägeri], Handel mit, Import und Export von Filmrohmaterial, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 13.01.1993, S. 167). Statutenänderung: 02.09.1998. Firma Neu: Delando SA in Liquidation. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Baarerstrasse 75, 6302 Zug. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 02.09.1998. Eingetragene Personen geändert: Casutt von Baternberg, Dr. Friedrich, Heimat: St. Martin, in Tersnaus, Präsident ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Gelöscht: [Casutt von Baternberg, Ursula, Heimat: St. Martin, Schaffhausen, in Tersnaus, Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6369)  
**Zuger Höhenklinik Adelheid AG (ZHA)**, Sitz: Unterägeri, Führung von Kliniken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 02.06.1998, S. 3714). Eingetragene Personen Neu: Rentsch, Dr. Hans Peter, Heimat: Erlenbach ZH, König, in Meggen, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung.

03.09.1998 (6370)  
**Finanz Management Technik AG**, Sitz: Zug, Domizil: c/o Ammann & Partner, Industriestrasse 13a, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 01.09.1998. Zweck: Kauf und Verkauf von Beteiligungen aller Art, deren dauernde Verwaltung sowie Anlage- und Finanzberatung; kann Lizenzen und Immaterialgüterrechte verwerten. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vogt, Christel, Heimat: Liechtenstein, in Balzers (LI), Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ammann, Erich V., Heimat: Mosnang, in Horgen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stalder, Sibylle, Heimat: Luzern, in Hünenberg, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; APAG Audit, in Zug, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6372)  
**Lykos Consulting AG (Lykos Consulting SA) (Lykos Consulting Ltd)**, Sitz: Zug, Domizil: Bahnhofstrasse 23, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 01.09.1998. Zweck: Erbringen von EDV-Dienstleistungen aller Art, Vermittlung von EDV-Spezialisten, Gründung, Verwaltung und Beteiligung an sowie Finanzierung von Tochtergesellschaften, Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Peyer, Bernard C., Heimat: Flaach, in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift; Rey, Kurt, Heimat: Muri AG, in Thalwil, Mitglied mit Einzelunterschrift; Bauer-Siegmart, Sonja, Heimat: Zürich, Steckborn, Amriswil, in Dintikon, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6373)  
**Virion AG**, Sitz: Zug, Vertrieb von diagnostischen Reagenzien und Geräten im Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14.08.1996, S. 4868). Löschung: Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden, Firma erloschen.

03.09.1998 (6374)  
**Paguasca Holding AG**, Sitz: [bisher: Zug], Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 12.11.1997, S. 8231). Statutenänderung: 02.09.1998. Sitz Neu: Baar. Domizil Neu: Zugstrasse 17, 6340 Baar.

03.09.1998 (6375)  
**Hochthal Wertverwaltungs-Aktiengesellschaft**, Sitz: Zug, Verwaltung von Vermögenswerten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 25.11.1997, S. 8527). Firma Neu: Hochthal Wertverwaltungs-Aktiengesellschaft in Liquidation. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 02.09.1998. Eingetragene Personen geändert: Casutt von Baternberg, Dr. Friedrich, Heimat: St. Martin, in Cham, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6376)  
**RIV-Repatria Immobilien und Vermietungs-AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Veräußerung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 07.05.1997, S. 3086). Firma Neu: RIV-Repatria Immobilien und Vermietungs-AG in Liquidation. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 02.09.1998. Eingetragene Personen geändert: Elsener, Hansruedi, Heimat: Menzingen, in Cham, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6377)  
**Editra Verwaltungs- und Treuhand AG**, Sitz: Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, speziell von Immobilien, sowie Treuhandgeschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12.07.1996, S. 4188). Firma Neu: Editra Verwaltungs- und Treuhand AG in Liquidation. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 02.09.1998. Eingetragene Personen geändert: Casutt von Baternberg, Dr. Friedrich, Heimat: St. Martin, in Cham, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: in Hünenberg, Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6378)  
**West Holz AG**, Sitz: Hünenberg, Fabrikation, Reparatur und Vertrieb von Produkten aus Holz oder Holzersatzstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 18.09.1995, S. 5170). Eingetragene Personen gelöscht: [Meier, Eduard, Heimat: Kloten, in Kloten, Präsident mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6379)  
**Mineral Finance SA**, Sitz: Zug, Finanzierung von Geschäften im Zusammenhang, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1994, S. 6814). Firma Neu: Mineral Finance SA in Liquidation. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 02.09.1998. Eingetragene Personen geändert: Schellenberg, Dr. Claus, Heimat: Pfäffikon, in Zürich, Liquidator mit Einzelunterschrift, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6380)  
**TSa CONSULTING AG**, Sitz: Zug, Beratung und Reorganisation von anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20.03.1998, S. 1936). Eingetragene Personen Neu: Fidura Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Zug, Revisionsstelle. Gelöscht: [Stocker, Pierre Anton, Heimat: Ruswil, in Buonas, Revisionsstelle].

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

Büro Murten (Bezirk See) - Bureau de Morat (district du Lac)

25 août 1998  
**Les Bruyères S. à r.l.**, à Misery - Courtion. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 18. 08. 1998. But: La fabrication, la commercialisation et la vente de tout produit de boulangerie, pâtisserie et confiserie et la gestion de magasins et d'établissements publics pour son propre compte ou le compte de tiers. Elle peut effectuer toutes opérations commerciales et financières propres à développer ce but ou s'y rapportant directement ou indirectement, notamment la location, l'achat, la vente d'immeubles, la création de succursales, l'acquisition d'entreprises visant un but identique ou analogue et la fusion avec de telles entreprises. Le capital social est de fr. 20 000, entièrement libéré: Apport et reprise de biens: actifs pour fr. 697 689.30 et passifs pour fr. 667 137.40 de la raison individuelle «Boulangerie, Tea-Room les Bruyères Christian Audergon», selon bilan au 31.12.1997, dont frs. 20 000 sont imputés sur le capital social et le solde de frs. 10 551.90 constituant une dette de la société envers Christian Audergon. Les associés sont: Christian Audergon, de Chésopezz, à Misery, pour une part de fr. 13 000; Françoise Audergon, de Chésopezz, à Misery, pour une part de fr. 7 000. Publications: FOSC. Christian Audergon et Françoise Audergon ont été désignés comme gérants, chacun avec signature individuelle. Adresse de la société: Champ-Devant, 1721 Misery.

25 août 1998  
**Boulangerie, Tea-Room Les Bruyères Christian Audergon**, à Misery, Boulangerie, Tea-Room (FOSC du 01. 09. 1997, no 166, p. 6414). Raison est radiée par suite de la reprise des actifs et des passifs de la société Les Bruyères S. à r.l., avec siège à Misery-Courtion.

25. August 1998  
**Carrosserie-Automalerei R. D'Alessio**, in Murten, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René D'Alessio, von Niederried b. Interlaken, in Kerzers. Zweck: Carrosserie-Automalerei. Geschäftslokal: Länggasse 33, 3280 Murten.

25. August 1998  
**TERTIUM AG**, in Greng, c/o Erka AG, De Castellaweg 16, 3280 Grench. Statutendatum vom 15. 08. 1998. Zweck: Erbringung von Beratungs- und anderen Dienstleistungen im EDV- und Telekommunikationsbereich sowie Handel mit Waren aller Art. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 50 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Eingetragene Personen: Daniel Birchler, von Willerzell, in Murten, einziger Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift; Revag Revisions AG, in Bern, Revisionsstelle.

Büro Täfers (Bezirk Sene)

25. August 1998  
**Raymed AG**, in Düringen. Handel mit medizinischen Gegenständen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13. 09. 1996, S. 5548). Ausgeschiedene Personen, erloschene Unterschriften: Henri Grosjean, von Plagne BE, in Kehrsatz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marco Tosi, von Geisewald SG, in Bolligen (bisher in Bern), Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien); Michel Reginster, belgischer Staatsangehöriger, in Le Mont-Pèlerin (bisher in Kehrsatz), Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien). Peter Muntwyler, von Oftringen AG, in Bolligen (bisher in Bern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher).

25. August 1998  
**Perimob AG**, in Wännwil. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 4. 2. 1992, S. 505). Personen neu oder mutierend: SCF Revision AG, in Freiburg, Revisionsstelle.

Berichtigung  
**Max Wohlhauser AG**, in Heitenried. Herstellung und Verkauf von technischen Kunststoffprodukten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 24. 12. 1997, S. 9267). Max Wohlhauser, von Heitenried, in St. Antoni, einziger Verwaltungsrat (bisher Delegierter), mit Einzelunterschrift (wie bisher).

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Wasseramt

03.09.1998 (391)  
**Galli & Cie**, Deitingen, Baunternehmung und Holzbauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 09.09.1988, S. 3710). Löschung: Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

Büro Solothurn

03.09.1998 (390)  
**Creable Tisch- und Wohnkultur AG**, Solothurn, Handel mit und Vertrieb von Artikeln für den Wohn- und Hotelbedarf usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 30.10.1997, S. 7899). Eingetragene Personen Gelöscht: [Tänzer, Margreth, Heimat: Schweden, in Solothurn, Vize-Präsidentin mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (391)  
**Iris Wirz Public Relations**, Solothurn, Agentur für Public Relations und Abwicklung aller damit verbundenen Geschäfte, Einzelfirma (SHAB Nr. 183 vom 21.09.1994, S. 5237). Löschung: Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikon (SHAB Nr. 167 vom 31.08.1998, Seite 6'005) im Handelsregister der Stadt Solothurn, in Solothurn, vom Amtes wegen gelöscht. Firma neu: Iris Wirz c&p communications.

03.09.1998 (392)  
**Ascom Infrasy AG (Ascom Infrasy SA) (Ascom Infrasy Ltd)**, Solothurn, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb von und Handel mit Geräten, Software usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 05.06.1998, S. 3'818). Eingetragene Personen Neu: Ramseier, Urs, Heimat: Trub, in Fislisbach, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Hägeli, Urs, Heimat: Hofstetten Flüh, in Therwil, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Profos, Dr. Dieter, Heimat: Matzendorf, in Wohlen bei Bern, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Kalbermatter, Marcel, Heimat: Hohen, in Riedholz, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien].

03.09.1998 (393)  
**Euphoros AG**, Solothurn, Durchführung von Schulungsveranstaltungen, Beratung von Unternehmen, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 20.06.1997, S. 4'288). Berichtigung: Eingetragene Personen Geändert: GOM Consulting AG, in Cham, Revisionsstelle [nicht: COM Consulting AG].

Büro Dorneck

24. August 1998 (132)  
**JACOB Higher LEVEL Computers**, Sitz: Hofstetten-Flüh, Domizil: Flühstrasse 40, 4114 Hofstetten SO, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf und Handel von Computersystemen und Zubehör. Eingetragene Personen: Jakob, Klaas, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Hofstetten SO, Inhaber mit Einzelunterschrift.

25. August 1998 (133)  
**Restaurant Akropolis E. Varouxis**, Sitz: Dornach, Domizil: Bruggweg 61, 4143 Dornach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen des Hotel Jura, Restaurant Akropolis. Eingetragene Personen: Varouxis, Ekaterini, Heimat: Griechenland, in Basel, Inhaberin mit Einzelunterschrift.

25. August 1998 (135)  
**Immoeseg St. Seghers**, Sitz: Hofstetten-Flüh, Domizil: In den Reben 50A, 4114 Hofstetten SO, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Technische Verwaltung, Schadenabwicklung, Bauleitung, Architektur-aufträge. Eingetragene Personen: Seghers, Stephan, Heimat: Reinach BL, in Hofstetten SO, Inhaber mit Einzelunterschrift.

Büro Olten-Gösigen

24. August 1998 (842)  
**Trockeneis-Strahlreinigungen GmbH**, in Starrkirch-Wil (SHAB Nr. 63 vom 4. 4. 1997, S. 2242). Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Elisabeth Steck-Bolz, Rudolf A. Hüsser und Birgit Gloor-Müller, alle Gesellschafter.

24. August 1998 (843)  
**Akzo Nobel Coatings AG**, in Dulliken, Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken sowie verwandten Artikeln (SHAB Nr. 90 vom 12. 5. 1998, S. 3202). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Rolf Müller, von und in Zug.

24. August 1998 (844)  
**Manoirial SA**, in Hägendorf, Betrieb einer Getränkehandlung (SHAB Nr. 32 vom 18. 02. 1997, S. 1095). Gesellschaft infolge Konkurses vom 8. 7. 1998 aufgelöst. Firma nun: **Manoirial SA in Liquidation**.

24. August 1998 (845)  
**Fritz Erismann AG**, in Schönenwerd, Reinigen von Strassen und Trottoirs, Verkauf und Vermieten von Containern und Mulden usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 7. 1998, S. 4688). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Charles J. Doble, Präsident; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Unterschrift zu zweien: Etienne Jacolin, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F). Jean-Pierre Equios, Mitglied des VR, nun Präsident des VR, zeichnet weiterhin zu zweien.

24. August 1998 (846)  
**Bally International AG**, in Schönenwerd, Beteiligung an Unternehmungen aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 145 vom 31. 7. 1997, S. 5494). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Ernst Thomke, Präsident; Hortense Anda-Bühler, Urs Rinderknecht, Dr. Hans Widmer, Stefano Ferro, Uwe Hölly und Balthasar Meier; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Unterschrift zu zweien: Hans Witschätzke, deutscher Staatsangehöriger, in La Vina-Valencia (Venezuela), Präsident; Peter Küper, von Basel und Steffisburg, in Zollikoberg, Gemeinde Zollikon, und Bruno Widmer, von Zürich und Baar, in Zürich. Unterschriften Gottlieb Renz, Peter Streit, Ernst Zängerle und Werner Schnorf, Zeichnungsberechtigte, erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Bernd O. Wahler, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau; Edward Lüssler, Bürger der USA, in Zumikon, und Dina Casparis, von Thuss, Breggen/Bravognu und Fürstenu, in Forch, Gemeinde Künsnacht ZH. John Egan, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Forch, Gemeinde Maur.

24. August 1998 (847)  
**Raiffeisenbank Erlinsbach**, in Obererlinsbach, Genossenschaft (SHAB Nr. 209 vom 30. 10. 1997, S. 7899). Statutenänderung: 14. 3. 1998. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind davon nicht betroffen. Übernahme infolge Fusion: Aktiven von Fr. 15 629 910.58 und Passiven von Fr. 15 155 795.80 der «Raiffeisenbank Kienberg», in Kienberg, gemäss Vertrag vom 13/14. 3. 1998 und Bilanz per 31. 12. 1997 sowie Aktiven von Fr. 42 913 512.95 und Passiven von Fr. 42 018 116.19 der «Raiffeisenbank Densbüren-Asp», in Densbüren, gemäss Vertrag vom 13/14. 3. 1998 und Bilanz per 31. 12. 1997, nach Massgabe von Art. 914 OR. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Peter Pfister; führte die Unterschrift nicht. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsberechtigung: Paul Frey, von und in Densbüren; Rudolf Bolliger, von Gontenschwil, in Densbüren, und Hermann Gubler, von und in Kienberg.

24. August 1998 (848)  
**Raiffeisenbank Kienberg**, in Kienberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 154 vom 14. 08. 1997, S. 5835). Auflösung der Genossenschaft durch Generalversammlung vom 13. 3. 1998 infolge Fusion gemäss Art. 914 OR mit der «Raiffeisenbank Erlinsbach», in Obererlinsbach. Übernahme der Aktiven und Passiven der «Raiffeisenbank Kienberg» durch die «Raiffeisenbank Erlinsbach».

24. August 1998 (849)  
**Genossenschaft für Alterswohnungen in Olten**, in Olten (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 1991, S. 4605). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 13. 5. 1995. Domizil neu: bei Rita Moser, Riggenbachstrasse 22. Zweck neu: Die Genossenschaft bezweckt, in gemeinsamer Selbsthilfe ihren Mitgliedern preisgünstigen Wohnraum zu vermitteln und diesen dauernd der Spekulation zu entziehen. Aus Verwaltung ausgeschieden: Peter Läubli, Präsident, und Albert Stocker, Vizepräsident; Unterschriften erloschen, sowie Elsa Läubli, welche die Unterschrift nicht führte. Bruno Guldin, bisher Mitglied der Verwaltung ohne Zeichnungsberechtigung, nun Präsident der Verwaltung mit Unterschrift zu zweien. Brigitte Aeschlimann, bisher Mitglied der Verwaltung ohne Zeichnungsberechtigung, nun Vizepräsidentin der Verwaltung mit Unterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung ohne Zeichnungsberechtigung: Mario Borner, von Rickenbach SO, in Olten, und Edith Borner, von Rickenbach SO, in Olten. Die bei dieser Genossenschaft eingetragenen Zeichnungseinschränkungen, die über kollektiv zu zweien hinausgehen, sind von Amtes wegen gestrichen worden.

25. August 1998 (850)  
**Raiffeisenbank Hägendorf-Rickenbach**, in Hägendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 144 vom 27. 7. 1995, S. 4241). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 14. 3. 1997. Die Genossenschaft wird für Bilanzverluste nun nachschusspflichtig bis zum Betrag von Fr. 8000. Urs Spielmann, bisher Verwalter, nun Bankleiter; zeichnet weiterhin zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung: Markus Kamber, von und in Hägendorf.

25. August 1998 (851)  
**Tecton-Atisol AG**, Abdichtungs- und Gussasphaltbau Emmenbrücke, Zweigniederlassung Olten, in Olten (SHAB Nr. 27 vom 10. 2. 1998, S. 1004), mit Hauptsitz in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Firma infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Berichtigung  
**Nagel + Rudolf von Rohr AG**, in Olten (SHAB Nr. 158 vom 18. 8. 1998, S. 5706). Die Firma lautet neu richtig: **Drogerien Rudolf von Rohr AG** (nicht: Drogerie Rudolf von Rohr AG).

Büro Thal-Gäu

24. August 1998 (501)  
**Bacher Verkaufs GmbH**, Sitz: Balsthal, Domizil: Urichenweg 3, 4710 Balsthal, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. 08. 1998. Zweck: Kauf und Verkauf von sowie Handel mit Kunststoffprodukten für Haushalt und Gewerbe sowie Handel mit und Import wie Export von Waren aller Art; kann sich an andere Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Bemerkungen: Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist voll einbezahlt. Eingetragene Personen: Bacher, Johanna, Heimat: Courrendlin, in Balsthal, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammtanteil: CHF 10 000; Bacher, Albert, Heimat: Courrendlin, in Balsthal, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammtanteil: CHF 10 000.

## Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

02.09.1998 (4262)  
**GB GestionBäle SA**, in Basel, Aeschenvorstadt 57, 4051 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 08. 1998. Zweck: Anlageberatung und Vermögensverwaltung. Die Gesellschaft kann sich an andere Unternehmen beteiligen, verwandte Geschäftszweige angliedern, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte übernehmen oder abgeben sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.- Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.- Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.- Sachübernahme: Eine EDV-Anlage und eine Telefonanlage zum Preis von insgesamt CHF 63'500.- Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Röthlisberger, Willi, von Lauperswil, in Frenkendorf, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bürkli, Rudolf, von Malters, in Dornach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Gautschi, Christoph, von Reinach AG, in Muttlen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Hauri, Daniel, von Seon, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Hersberger Revisionsgesellschaft AG, in Seltisberg, Revisionsstelle.

02.09.1998 (4263)  
**Hanf Reform AG**, in Basel, Hanfprodukte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 25. 08. 1998, S. 5860). [Gesellschaft ohne Verwaltungsrat und ohne Vertretung.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner, Daniel, von Reigoldswil, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

02.09.1998 (4264)  
**Krupp VDM (Schweiz) AG**, in Basel, Halbzeug und metallurgische Produkte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 14. 07. 1997, S. 4948). Statutenänderung: 28. 08. 1998. [Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spitz, Leo, von Basel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Kronsfeld, Dietmar, deutscher Staatsangehöriger, in Bochum (D), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Käser, Gaston, von Basel und Sisseln, in Allschwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

02.09.1998 (4265)  
**Publicitas (Service international) AG**, in Basel, Werbewesen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09. 01. 1998, S. 125). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Caprez, Piero, von Zürich und Trin, in Erlenbach ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

02.09.1998 (4266)  
**Schweizerischer Bankverein**, in Basel, Bank usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. 08. 1998, S. 5633). Zweigniederlassung: [gestrichen: Zurzach (HR Aarau)] [gestrichen: Zofingen (HR Aarau)] [gestrichen: Yverdon (HR Yverdon)] [gestrichen: Wohlen AG (HR Aarau)] [gestrichen: Wettingen (HR Aarau)] [gestrichen: Stein AG (HR Aarau)] [gestrichen: Spreitenbach (HR Aarau)] [gestrichen: Rheinfelden (HR Aarau)] [gestrichen: Reinach AG (HR Aarau)] [gestrichen: Pesieux (HR Pesieux)] [gestrichen: Neuchâtel (HR Pesieux)] [gestrichen: Muri AG (HR Aarau)] [gestrichen: Lenzburg (HR Aarau)] [gestrichen: Le Locle (HR Pesieux)] [gestrichen: Le Landeron (HR Pesieux)] [gestrichen: La Chaux-de-Fonds (HR Pesieux)] [gestrichen: Kerzers (HR Murten)] [gestrichen: Grenchen (HR Grenchen)] [gestrichen: Brugg (HR Aarau)] [gestrichen: Boudry (HR Pesieux)] [gestrichen: Berikon (HR Aarau)] [gestrichen: Baden (HR Aarau)] [gestrichen: Aarau (HR Aarau)].

02.09.1998 (4267)  
**Hausmann Transport AG**, bisher in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 25. 11. 1997, S. 8530). Statutenänderung: 28. 08. 1998. Sitz neu: Basel. Domizil neu: Reinacherstr. 261, 4002 Basel. Zweck: Durchführung von internationalen Expeditionen und Transporten aller Art und der damit zusammenhängenden oder verwandten Geschäfte. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.- Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.- Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.- Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arnold, Martin, von Amden, in St. Gallen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Benz, Reto, von Winterthur, in Abtwil (Gaiserswald), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Christoph, von Basel und Wald ZH, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Regli, Werner, von Zürich und Hospental, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Hofstetter, Felix, von Basel und Langnau im Emmental, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Tschui, Karl, von Derendingen, in Münchenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; STG-Coopers & Lybrand AG, in Basel, Revisionsstelle [wie bisher]; Fischer, Gerhardt W., von Künsnacht ZH und Reinach AG, in Künsnacht ZH, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Fischer, Gerhardt, Zweigniederlassung: [gestrichen: Basel].

02.09.1998 (4268)  
**Lüdi-Lauener, Gartenbau AG**, bisher in Hasle bei Burgdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 08. 12. 1995, S. 6692). Statutenänderung: 2. 09. 1998. Firma neu: **immoa immobilien & baumanagement ag**. Sitz neu: Basel. Domizil neu: Beinwilstr. 2, 4053 Basel. Zweck neu: Betrieb eines Generalunternehmens im Hochbau, insbesondere Baumanagement als Generalübernehmer von Bauaufträgen aller Art sowie Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien. Aktienkapital: CHF 120'000.- Liberierung Aktienkapital: CHF



120'000.–, Aktien neu: 120 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 120 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. [Sacheinlage: Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 16.05.1983 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre neu: SHAB [Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.]. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Lüdi, Bruno, von Heimswil, in Lützel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Lüdi-Lauener, Renate, von Heimswil, in Lützel, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Treuhander E. Ruepp AG, in Rüegsau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmuckli, Jürg, von Münchenstein, in Oberwil BL, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Meyer, Hans-Peter, von Reinach BL, in Reinach BL, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Confida AG, in Liestal, Revisionsstelle.

02.09.1998 (4269)  
**Textino AG**, in Basel, Bekleidungsstücke usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11.12.1996, S. 7674). Firma neu: **Textino AG in Liq.** Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 01.09.1998. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Obermeyer, Marlene, von Basel, in Riehen, Präsidentin des Verwaltungsrates und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin [bisher: Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Bisang, Walter, von Dagnersellen, in Lausen, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Obermeyer, Caroline, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift].

02.09.1998 (4270)  
**Polyoptic AG**, in Basel, optische Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 06.01.1998, S. 37). Firma neu: **Polyoptic AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: **(Polyoptic SA en liquidation) (Polyoptic Ltd in liquidation)**. Gesellschaft durch Konkurs vom 25.08.1998 aufgelöst.

02.09.1998 (4271)  
**K.O. Kings Organisation GmbH**, in Basel, Steinentorstr. 35, 4051 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutdatum: 27. 08. 1998. Zweck: Handel mit Farben und Textilien sowie Betrieb einer Künstler- und Konzertagentur. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Grundeigentum erwerben, verwalten, vermitteln und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Caglar, Arsal, von Basel, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–; Hauswirth, Tanja Irina, von Oeschgen, in Baden, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.–; Knezevic, Darko, kroatischer Staatsangehöriger, in Wettingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–.

02.09.1998 (4272)  
**Egger + Partner GmbH**, in Basel, Managementleistungen für Dritte usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 122 vom 29.06.1998, S. 4436). Domizil neu: c/o Consulting Services Frank Rosebrock, Steinenbachgässlein 27, 4001 Basel.

02.09.1998 (4273)  
**Plasma Pro GmbH in Liquidation**, in Basel, Veranstaltungen aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 100 vom 27. 05. 1998, S. 3585). Der Konkurs über die Gesellschaft ist am 03.07.1998 mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren geschlossen worden.

02.09.1998 (4274)  
**SRB Stadt-Revision Basel GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 170 vom 05.09.1997, S. 6552). Domizil neu: Steinenbachgässlein 27, 4001 Basel.

02.09.1998 (4275)  
**STB Stadt-Treuhand Basel GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1996, S. 7279). Domizil neu: Steinenbachgässlein 27, 4001 Basel.

02.09.1998 (4276)  
**MT&T Advertising GmbH**, in Basel, Dienstleistungen in den Bereichen Marketing usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 218 vom 09. 11. 1995, S. 6154). Firma neu: **MT&T Advertising GmbH in Liquidation**. Gesellschaft durch Konkurs vom 25.08.1998 aufgelöst.

02.09.1998 (4277)  
**Chiron Corporation, Wilmington (Delaware)**, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Türheimerstr. 6, 4009 Basel, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Chiron Corporation. Rechtsnatur Hauptsitz: Corporation. Hauptsitz: Wilmington (Delaware USA). Statuten Hauptsitz: 21.11.1986, 24.12.1986, 17.08.1987. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 21.11.1986 (Secretary of State of Delaware USA). Zweck Hauptsitz: Die Gesellschaft kann Geschäfte aller Art tätigen, insbesondere im pharmazeutischen Bereich, welche gesetzlich zulässig sind gemäss dem Gesellschaftsrecht des States Delaware. Kapital Hauptsitz: Autorisiertes Aktienkapital: USD 5'050'000.–, eingeteilt in 5'000'000 Vorzugsaktien zu USD 0.01 und 500'000'000 Stammaktien zu USD 0.01. Eingetragene Personen: Rutter, Dr. William J., Bürger der USA, in San Francisco (CA USA), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Penhoet, Dr. Edward E., Bürger der USA, in Berkeley (CA USA), Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Lance, Sean P., Bürger von Irland und von Südafrika, in San Francisco (CA USA), Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bryson, Vaughn D., Bürger der USA, in Vero Beach (FL USA), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Coleman, Lewis W., Bürger der USA, in Ross (CA USA), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Douaze, Pierre E., französischer Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Glaser, Dr. Donald A., Bürger der USA, in Berkeley (CA USA), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Herrling, Dr. Paul L., von Wettwil am Albis, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Krauer, Dr. Alex, von Basel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Schuler, Jack W., Bürger der USA, in Lake Bluff (IL USA), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Strijker, Dr. Pieter J., niederländischer Staatsangehöriger, in Breda (NB NL), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Stäger, Simone, von Basel, in Witterswil, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift; Bosveld, Jaap, niederländischer Staatsangehöriger, in Mijldrecht (UT NL), mit Einzelunterschrift; Green, William G., Bürger der USA, in Orinda (CA USA), mit Einzelunterschrift; Mar, Carolyne, Bürgerin der USA, in San Francisco (CA USA), mit Einzelunterschrift; Stratton, Jane L., Bürgerin der USA, in Oakland (CA USA), mit Einzelunterschrift; Sulat, James R., Bürger der USA, in San Francisco (CA USA), mit Einzelunterschrift.

02.09.1998 (4278)  
**Karl Schweizer Aktiengesellschaft, Filiale Riehen**, in Riehen, Stark- und Schwachstrominstallationen usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 80 vom 28. 04. 1998, S. 2851), mit Hauptsitz in: Basel (HR Basel). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Schmidlin-Schweizer, Lucien, von Mumpf, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

02.09.1998 (4279)  
**Hausmann Transport AG**, in Basel, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 219 vom 13. 11. 1997, S. 8264), mit Hauptsitz in: St. Gallen (HR St. Gallen). Lösungsgrund: Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

02.09.1998 (4280)  
**Presto AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Beteiligungen usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 37 vom 25. 02. 1997, S. 1261), mit Hauptsitz in: Bern (HR Bern). Lösungsgrund: Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

02.09.1998 (4281)  
**couturier & tailleur cäcilia, hänseler-zink**, in Basel, Oberalpstr. 2, 4054 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Mass-Schneiderei für Damen und Herren. Eingetragene Personen: Hänseler, Cäcilia, deutsche Staatsangehörige, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

02.09.1998 (4282)  
**Ernst Sempach Messespedition**, in Basel, Isteinerstr. 52, 4021 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich der Messespeditionen. Eingetragene Personen: Sempach, Ernst, von Oberwil BL und Schangnau, in Oberwil BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

02.09.1998 (4283)  
**Old Time Tanz und Rock'n' Roll-Schule Gabriella Bandel**, in Basel, Kleinhühneranlage 39, 4057 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Tanz- und Rock'n' Roll-Schule. Eingetragene Personen: Bandel, Gabriella, von Obereggen und Gunzgen, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

02.09.1998 (4284)  
**Escher Umweltberatung und Management**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 65 vom 05. 04. 1994, S. 1796). Firma neu: **Escher Consulting**. Domizil neu: Largitzenstr. 49, 4056 Basel. Zweck neu: Umwelt-, Betriebs- und Abfallberatung sowie Umwelt- und Sicherheitsmanagement.

02.09.1998 (4285)  
**Old Time Tanz und Rock'n'Roll-Schule Martin Bandel**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 92 vom 14. 05. 1992, S. 2222). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

## Basel-Landschaft – Bäle-Campagne – Basilea-Campagna

03.09.1998 (3294)  
**Edmund Jourdan AG**, in Muttentz, Betrieb eines Bauunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 21. 08. 1997, S. 6077). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Mesmer, Alfred, von Muttentz, in Muttentz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (3295)  
**Magnetic Elektromotoren AG**, in Liestal, Herstellung von Elektromotoren und elektrotechnischen Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 06. 1998, S. 4352). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mertmann, Horst, deutscher Staatsangehöriger, in Bernau (D), mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (3296)  
**Siebe-Dupf-Kellerei Paul Schwob AG**, in Liestal, Weinbau, Weinkellerei und Handel mit Weinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. 10. 1996, S. 6664). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Waibel, Martin, von Lausen, in Bottmingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Seiler, Daniel, von Steg, in Liestal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steck, Walter, von Signau, in Buus, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (3297)  
**Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen**, in Pratteln, Produktion, Einfuhr, Verwertung und Verkauf von Salz, Salzgemischen und Sole, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05. 02. 1998, S. 880). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Fässler, Karl, von Appenzel, in Appenzel, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Vodoz, Olivier, von La Tour-de-Peilz, in Genève, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Metzler-Arnold, Ruth, von Willisau Stadt, Richtenal und Balgach, in Appenzel, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Calmy-Rey, Micheline, von Chermignon, in Genf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

03.09.1998 (3298)  
**Agmin AG**, bisher in Basel, Handel mit Agrarprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15. 05. 1998, S. 3310). Statutenänderung: 27. 08. 1998. Sitz neu: Birsfelden. Domizil neu: Hauptstrasse 53, 4127 Birsfelden. Zweck: Handel mit Agrarprodukten, speziell mit Produkten wie Mais, Bohnen, Erbsen, pflanzlichen Ölen, ferner Handel mit und Vertretung von Neben- und Hilfsprodukten wie chemischen Insektiziden, Herbiziden, Düngemitteln sowie Maschinen und Anlagen für die Agrarindustrie. Die Gesellschaft kann Wertschriften und Immobilien erwerben, Darlehen und Hypotheken aufnehmen und gewähren, sich als Agent betätigen sowie Tochtergesellschaften errichten. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 300 Inhaberaktien zu CHF 500.– und 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern Adressen bekannt, sonst durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Treuhander-Gesellschaft Dr. Madörin, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reitz, Dr. Carl W., von Riehen, in Basel, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bernet, Karl Johann, von Gommiswald, in Binningen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; BM Swiss Audit AG, in Basel, Revisionsstelle.

03.09.1998 (3299)  
**Normstall AG**, in Ormalingen, Planung, Erstellung usw. von Wohn- und Gewerbebauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 07. 04. 1995, S. 1927). Firma neu: **Normstall AG in Liq.** Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 20.08.1998 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Suter, Gert, von Schnottwil, in Hemmiken, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büssinger, Werner, von Ormalingen, in Ormalingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser, Rolf, von Günsberg, in Ormalingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Itin, Markus, von Arisdorf, in Ormalingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: H & H Treuhander AG, in Pratteln, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

03.09.1998 (3300)  
**RESA GmbH**, in Füllinsdorf, Schwirtenstrasse 12, 4414 Füllinsdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutdatum: 31. 08. 1998. Zweck: Betrieb einer Generalunternehmung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, halten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sahl, René, von Basel, in Füllinsdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.–; Schwarz Sahl, Doris, von Basel, in Füllinsdorf, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.–.

03.09.1998 (3301)  
**Baugenossenschaft "Maiengasse" Allschwil**, in Allschwil, Die Genossenschaft bezweckt, den Genossenschaften gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen, Genossenschaft (SHAB Nr. 178 vom 17. 09. 1997, S. 6846). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Gabrieli-Ritty, Palmino, von Allschwil, in Allschwil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fahni-Lenzin, Christian, von Eriz, in Allschwil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Schöni, Otto, von Sumiswald, in Allschwil, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gautsch, Hanspeter, von Reinach AG, in Ettingen, Mitglied und Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung.

03.09.1998 (3302)  
**Edmund Jourdan AG**, in Pratteln, Betrieb eines Bauunternehmens, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 159 vom 21. 08. 1997, S. 6078), mit Hauptsitz in: Muttentz. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Mesmer, Alfred, von Muttentz, in Muttentz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (3303)  
**Edmund Jourdan AG**, in Birsfelden, Betrieb eines Bauunternehmens, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 159 vom 21. 08. 1997, S. 6078), mit Hauptsitz in: Muttentz. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Mesmer, Alfred, von Muttentz, in Muttentz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (3304)  
**black-white services weiss**, in Bubendorf, Wildensteinerstrasse 15, 4416 Bubendorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Anbieten einer Tonträger-Börse im Internet sowie Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen. Eingetragene Personen: Weiss, Rolf, von Diengen, in Bubendorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Schwarz, Hans Jörg, von Trubschachen, in Aesch bei Neftenbach, mit Einzelunterschrift; Weiss-Saladin, Daniela, von Nuglar-St. Pantaleon und Diengen, in Bubendorf, mit Einzelprokura.

03.09.1998 (3305)  
**Max Rieder**, in Muttentz, St. Jakobs-Strasse 133, 4132 Muttentz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Automobilen, Service an und Verkauf von Fahrzeugen. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma "Max Rieder", in Muttentz. Eingetragene Personen: Rieder, Max, von Ormalingen, in Reinach BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (3306)  
**Art Management & Communication O. Mayor**, in Arlesheim, Kunstproduktionen, Einzelfirma (SHAB Nr. 17 vom 25. 01. 1995, S. 471). Die Aktiven und Passiven sind an die "Art Management & Communication", in Nyon, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

03.09.1998 (3307)  
**Max Rieder**, in Muttentz, Handel mit Automobilen, Einzelfirma (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3353). Die Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma "Max Rieder", in Muttentz, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

## Appenzel A.Rh. – Appenzel Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

25. August 1998  
**Caprez + Noger Ingenieure AG Teufen**, in Teufen A.R., Betrieb einer Ingenieurunternehmung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 14. 10. 1997, S. 7489). Statutenänderung: 04. 05. 1998. Firma neu: **c+n ingenieure ag teufen**. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Noger-Kellenberger Suisi, von Thal, in Engelburg, Gemeinde Gaiseralp, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Noger Ernst, von Thal, in Benariffa (E), Präsident, mit Einzelunterschrift; GSB Revisions-AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Antenen Reto, von Eggwil, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Delegierter); Engler Rolf, von Urnäsch, in Steinegg, Gemeinde Appenzel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Treviso Treuhander AG St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle.

25. August 1998  
**Jamo Immobilien AG**, in Herisau, Erwerb und Erschliessung von Grundstücken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29. 06. 1995, S. 3638). Firma neu: **Jamo Immobilien AG in Liquidation**. Bemerkungen neu: Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. 08. 1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Inauen Bernhard, von Appenzel, in Herisau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Alder Rolf, von Schwellbrunn, in Herisau, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

## Appenzel I.Rh. – Appenzel Rh.-Int. – Appenzello Interno

25. August 1998  
**Oligi Service AG**, in Appenzel, Dienstleistungen aller Art wie Beratungen, Vermittlungen, Marketing und Durchführung von Provisionen, Kommissions- und Transaktionsgeschäften usw. (SHAB Nr. 32 vom 17. 02. 1998, S. 1180). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. August 1998 wurden die Statuten generell revidiert. Firma neu: **Oliginvest AG**. Zweck neu: Vermittlung und Durchführung von Finanz- und Investitionsgeschäften sowie die Erbringung von Finanzberatungen und anderen Finanzdienstleistungen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Firmen und Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen; kann Liegenschaften erwerben und veräußern.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

03.09.1998 (6377)  
**Erich Berner AG**, in St. Gallen, Handel mit sowie Import und Export von Gemüsen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 15. 03. 1993, S. 1257). Statutenänderung: 22. 06. 1998. Übersetzungen der Firma: **[Die fremdsprachigen Firmenbezeichnungen entfallen.]** Domizil neu: Walenbühlstrasse 21, 9000 St. Gallen. Zweck neu: Handel mit sowie Import und Export von Gemüsen, Früchten und Frischprodukten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

03.09.1998 (6378)  
**G. Braun Verlag AG**, in Buchs SG, Herausgabe der Zeitschrift "Therapiewoche" usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 29. 11. 1996, S. 7376). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Schmid-Keiner, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Emmendingen (D), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6379)  
**Grob Architektur AG**, in Sargans, Führung eines Büros für Architektur usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 06. 1998, S. 4129). Zweigniederlassung neu: Glarus.

03.09.1998 (6380)  
**GWZ Informatik AG**, in St. Gallen, Betrieb eines Informatik-Unternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03. 07. 1995, S. 3706). Domicil neu: Bahnhofstrasse 6, 9000 St. Gallen.

03.09.1998 (6381)  
**H.P. Rey AG**, in Jonschwil, Fabrikation und Entwicklung von elektrischen Schalt- und Steuerungsanlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 21. 10. 1997, S. 7662). Statutenänderung: 1. 09. 1998. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].

03.09.1998 (6382)  
**Hebertlein Fasertechnologie AG**, in Wattwil, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Maschinen und Apparaten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 10. 03. 1998, S. 1688). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stocker, Josef, von Luzern, in Wattwil, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wehrli, Dr. Rudolf, von Zürich, in Richterswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Michel, Heinz, von Susch, in Lichtensteig, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor]; Känel, Dr. Walter, von Barga BE, in Jona, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

03.09.1998 (6383)  
**Kurt Rufer, Brenn- und Treibstoffe-AG**, in Gossau S.G., Handel mit Brenn- und Treibstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 18. 10. 1996, S. 6363). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fetz-Treuhand AG, in Speicher, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid & Partner Revisions AG, in Speicher, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6384)  
**Kurt Rufer, Tankrevisions-AG**, in Gossau S.G., Durchführung von Tankrevisionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 18. 10. 1996, S. 6363). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fetz-Treuhand AG, in Speicher, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid & Partner Revisions AG, in Speicher, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6385)  
**Ludwig Kos AG**, in Tübach, Ausführung von sanitären Installationen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 02. 12. 1992, S. 5619). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fetz-Treuhand AG, in Speicher, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid & Partner Revisions AG, in Speicher, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6386)  
**SETILA AG**, in Widnau, Herstellung und den Vertrieb von Polyester-Textilgarnen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 07. 1998, S. 5310). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Paget, David, maltesischer Staatsangehöriger, in Widnau, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (6387)  
**Alte Jonastrasse 83 Immobilien AG**, in Rapperswil S.G., Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 07. 01. 1998, S. 69). Firma neu: **Alte Jonastrasse 83 Immobilien AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts See vom 08.12.1997 und Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven gemäss Verfügung vom 07.07.1998.

03.09.1998 (6388)  
**AK Bau GmbH**, in Gaiserwald, Hintere Schönbüelstrasse 2, 9032 Engelburg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Ausführung von sämtlichen Arbeiten im Baubereich; die Gesellschaft kann Handelsgeschäfte aller Art betreiben, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern, sich an weiteren Unternehmungen beteiligen sowie Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Alder, Rudolf, genannt Ruedi, von Schwellbrunn, in Engelburg (Gaiserwald), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Alder, Emil, von Schwellbrunn, in Kronbühl (Wittenbach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Kamm, Curt, von Filzbach, in Teufen AR, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--.

03.09.1998 (6389)  
**ATG Advanced Technology Group GmbH**, in Wil S.G., Grundgasse 13, 9500 Wil SG, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Durchführung von Weiterbildungsveranstaltungen, Erbringung von Beratungsdienstleistungen sowie Beteiligung an Kapitalgesellschaften aller Art; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten sowie im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Maurer-Jung, Susanne, von Leimbach AG, in Wil SG, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Maurer, Ulrich, von Leimbach AG, in Wil SG, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

03.09.1998 (6390)  
**Beta Beschaffungstreuhand GmbH**, in Mosnang, Sonnenhalden 813, 9607 Mosnang, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Beschaffung und Handel von Gütern und Dienstleistungen aller Art; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und andere Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 30'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Betra Ernst Scherrer Beschaffungstreuhand, in Schwarzenbach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 02.09.1998 und Übernahmebilanz per 30.06.1998 mit Aktiven von CHF 69'853.-- und Passiven von CHF 11'769.55 zum Preise von CHF 58'083.45, wovon CHF 30'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 28'083.45 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Scherrer, Ernst, von Bütschwil, in Mosnang, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.--; Scherrer-Keller, Brigitte, von Bütschwil, in Mosnang, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

03.09.1998 (6391)  
**Daytona-Design GmbH**, in Sevelen, Rans, 9475 Sevelen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Herstellung, Vertrieb, Kauf und Verkauf sowie Marketing von Design-Produkten, Beratung und Projektierung von klebbaren Schriften und Erbringung von sämtlichen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 02.09.1998 einen Personenwagen Mazda 626, 2.0i, Jahrgang 1986, Büroeinrichtung, Kopierer und Computer 486 IBM zum Preise von CHF

5'000.--, voll an das Stammkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schmid, Edwin, von Oetwil am See, in Grabs, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Glaser, Beat, von Zürich und Obereg, in Lachen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Höhener, Peter, von Thal, in Oberschan (Wartau), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.

03.09.1998 (6392)  
**ISIS GmbH**, in Mörschwil, Kastanienweg 6, 9402 Mörschwil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 09. 1998. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere im Bereich Informatik, Aus- und Weiterbildung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen, ferner Grundstücke erwerben, belasten oder veräußern sowie Darlehen gewähren und Kredite aufnehmen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dietsche, Roger, von Oberriet SG, in Untereggen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Vellini, Cristina, von Mörschwil, in Untereggen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

03.09.1998 (6393)  
**Letter & Line GmbH**, in St. Gallen, Heinestrasse 23, 9008 St. Gallen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. 09. 1998. Zweck: Ausübung von Tätigkeiten im Verlagswesen wie Erstellen von redaktionellen Texten, Führen von Redaktionen, verlegerische Arbeiten, Erstellen von Konzepten, Verkauf von Anzeigen, Aktivitäten in Öffentlichkeitsarbeit sowie Beratungen in diesen Bereichen. Die Gesellschaft kann Darlehen gewähren, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 01.09.1998 einen PW Saab 9000 CD und 1 PC Apple McIntosh 7300 zum Preise von CHF 10'000.--, welcher vollumfänglich an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Caluori, Marcus, von Bonaduz, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Caluori, Irène, von Bonaduz, in St. Gallen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

03.09.1998 (6394)  
**MV & Partner GmbH**, in Gaiserwald, Auwiesenstrasse 47, 9030 Abtwil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. 08. 1998. Zweck: Herstellung, Handel und Vertrieb von Individual- und Standard-Software im Finanzbereich, im besonderen für Banken und Versicherungen, Anbieten von Dienstleistungen, Analysen und Beratungen sowie Ausleihen von Mitarbeitern auf dem Softwaresektor; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, überbauen, halten, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Menzi, Thomas, von Filzbach, in Abtwil SG (Gaiserwald), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Vermeulen, Theodor, niederländischer Staatsangehöriger, in München (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Menzi, Susanne, deutsche Staatsangehörige, in Stein (D), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Vermeulen, Brigitte, deutsche Staatsangehörige, in München (D), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.

03.09.1998 (6395)  
**Sadanäs GmbH**, in St. Gallen, Handel mit Lederbekleidung sowie Herausgabe von Publikationen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 25 vom 06. 02. 1990, S. 465). Firma neu: **Sadanäs GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Abschluss der Gesellschafterversammlung vom 02.09.1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kopterides-Thurnher, Dagmar, österreichische Staatsangehörige, in Eggersriet, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

03.09.1998 (6396)  
**Milchproduzenten-Genossenschaft Sevelen**, in Sevelen, Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch Zusammenschluss der Milchlieferanten, Genossenschaft (SHAB Nr. 12 vom 19. 01. 1993, S. 273). Statutenänderung: 22. 04. 1998. Firma neu: **Milchproduzenten-genossenschaft Sevelen**. Domicil neu: Bahnhofstrasse 65, 9475 Sevelen. Haftung/Nachschusspflicht neu: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht [bisher: Haftung: Mit persönlicher Haftbarkeit]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zogg, Fridolin, von Wartau, in Weite (Wartau), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zogg, Alex, von Wartau, in Sevelen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Litscher, Jakob, von Sevelen, in Sevelen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung]; Vetsch, Mathias, von Sevelen und Grabs, in Sevelen, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Spitz, Alois, von Sevelen, in Sevelen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6397)  
**Raiffeisenbank Rüthi-Lienz**, in Rüthi S.G., Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 225 vom 21. 11. 1997, S. 8453). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riedel, Rolf, von Rorschach, in Rüthi SG, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Siegfried, Roger, von Fischingen, in Lienz (Altstätten), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mock, Johannes, von Appenzel, in Rüthi SG, Bankleiter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Verwaltung].

03.09.1998 (6398)  
**Fachberatung Chemie Dr. F. Haiber**, in Sargans, Zürcherstrasse 9, 7320 Sargans, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung im Bereich Chemie und Umweltschutz, Herstellung von und Handel mit speziellen Chemikalien. Eingetragene Personen: Haiber, Dr. Friedemann, deutscher Staatsangehöriger, in Sargans, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6399)  
**GAL Verpackung-Verkauf-Vertrieb**, in Muelen, Blasenberg, 9313 Muelen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen im Bereich Verpackungsservice, Versand und Verkauf. Eingetragene Personen: Gal-Haas, Karin, von Tübach, in Muelen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Gal, Wassilios, österreichischer Staatsangehöriger, in Muelen, mit Einzelprokura.

03.09.1998 (6400)  
**Mathys-Flückiger Therese**, in Berneck, Burggass 8, 9442 Berneck, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Molkerei. Eingetragene Personen: Mathys-Flückiger, Therese, von Koppigen und Auswil, in Berneck, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6401)  
**mellow-life meyer**, in Gossau S.G., Gozenbergstrasse 32, 9200 Gossau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art. Eingetragene Personen: Meyer, Willi, von Rüdlingen, in Gossau SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6402)  
**Weder**, in Balgach, Balgacherstrasse 227a, 9435 Heerbrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Bauunternehmung. Eingetragene Personen: Weder, André, von Diepoldsau, in Heerbrugg (Balgach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6403)  
**Yilmaz Keramische Wand- und Bodenbeläge**, in St. Gallen, Plattenbeläge, Einzelfirma (SHAB Nr. 43 vom 05. 03. 1997, S. 1498). Domicil neu: Neptunstrasse 5, 9000 St. Gallen.

03.09.1998 (6404)  
**Betra Ernst Scherrer Beschaffungstreuhand**, in Jonschwil, Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 250 vom 24. 12. 1996, S. 8008). Die Aktiven und Passiven sind an die betra Beschaffungstreuhand GmbH, in Mosnang, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

03.09.1998 (6405)  
**Loher Guido Bäckerei-Konditorei-Café**, in Sevelen, Bäckerei, Konditorei, Café, Einzelfirma (SHAB Nr. 46 vom 26. 02. 1987, S. 765). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

03.09.1998 (2813)  
Berichtigung des im SHAB Nr. 157 vom 17. 08. 1998, S. 5681, publizierten TB-Eintrags Nr. 2534 vom 10. 08. 1998. **Lüthi Sport AG**, in Samedan, Import von und Handel mit Sportartikeln aller Art sowie Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 17. 08. 1998, S. 5681). Irrtümlicherweise wurde die Treuhand- und Immobilienbüro R. Niggli AG als Revisionsstelle eingetragen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhand- und Immobilienbüro R. Niggli AG, in Pontresina, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Niggli & Zala AG, in Pontresina, Revisionsstelle.

03.09.1998 (2814)  
**Ems-Chemie AG**, in Domat/Ems, Herstellung, Entwicklung von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und textilen Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 28. 05. 1998, S. 3625). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weyeneth, Otto, von Nennigkofen, in Bottmingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (2815)  
**Signat AG, Beratendes Ingenieurunternehmen**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 11. 08. 1997, S. 5722). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger, Kurt, von Basel und Eggersriet, in Chur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Arioli, Richard, von Basel, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Ramseier, Hans Ruedi, von Bern und Trub, in Wolfhausen (Bubikon), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (2816)  
**S. Walli, Immobilien**, in Trimis, Gässli 1, 7203 Trimis, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen sowie Liegenschaftshandeln. Eingetragene Personen: Walli, Susanne, von Fideris, in Trimis, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (2817)  
**Di Bella Norbert**, in Tujeitsch, Keramikplatten u. Unterlagsböden, Einzelfirma (SHAB Nr. 200 vom 29. 08. 1986, S. 3357). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (2820)  
**PB Arreda di Bontadelli Roberto & Pfisterer Peter**, in Rovereto GR, il commercio di cucine, mobili, apparecchi elettrodomestici, arredamenti per bagno, forniture alberghiere, società in nome collettivo (FUSC no. 71 del 13. 04. 1992, pagina 1651). La società è sciolta. La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

## Aargau – Argovie – Argovia

03.09.1998 (6805)  
**ABB Industrie AG**, in Baden, Entwicklung von Produkten der Antriebstechnik usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. 07. 1998, S. 4922). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lundgren, Peter, schwedischer Staatsangehöriger, in Männedorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Rhyner, Wolfgang, von Buchs SG und Elm, in Felben-Wellhausen, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (6806)  
**Blumen Schaffner AG**, in Muenen, Produktion von und Handel mit Blumen, Pflanzen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 02. 12. 1997, S. 8691). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Flury, Madeleine, von Reitnau, in Safenwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Hochuli, Madeleine, in Muenen].

03.09.1998 (6807)  
**De Sede AG**, in Klingnau, Herstellung und Vertrieb von Möbeln aller Art im In- und Ausland, insbesondere von Polstermöbeln aus Leder, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 28. 05. 1998, S. 3626). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bollmann, Dr. Peter, von Männedorf und Weisslingen, in Lenzburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6808)  
**Kieswerk Otto Notter AG, Stetten**, in Stetten A.G., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08. 01. 1997, S. 77). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Notter, Hans Rudolf, von Boswil, in Wohlen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Notter, Herbert, von Boswil, in Wohlen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seeburger, Julius Peter, von Lupfig, in Hausen bei Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (6809)  
**Nowo Holding AG**, in Wohlen A.G., Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 26. 06. 1997, S. 4451). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Notter, Peter, von Boswil, in Reinach AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Notter, Ralph, von Boswil, in Zufikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6810)  
**Pneuhau Schenk AG**, in Böttstein, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 12. 08. 1993, S. 4251). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buchwalder, Kurt, von Kleintützel, in Wilberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dietler, Markus, von Kleintützel, in Trimbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schenk, Peter, von Uerkheim, in Untersiggenthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter]; Leu, Franz, von Hemmental, in Full-Reuenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.



03.09.1998 (6811)  
**Rosta-Werk AG**, in Hunzenschwil, Maschinen und Maschinenkomponenten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 17. 03. 1998, S. 1854). Statutenänderung: 9. 07. 1998. Firma neu: **ROSTA AG**. Zweck neu: Herstellung und Montage von Maschinen und Maschinenkomponenten, insbesondere von Spannelementen, Gummifeder-elementen, Schwingungsdämpfern, Schwingelementen, Motorripen, Fahrzeugachsen, Bremsen, Räder und Anhängerzubehör sowie Handel mit technischen Artikeln der Forsttechnik; die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage anlässlich der Gründung vom 29.08.1995 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

03.09.1998 (6812)  
**Sandvik AG**, in Spreitenbach, Stahl- und Hartmetallprodukte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 09. 02. 1998, S. 972). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brun, Hermann, von Dagmersell, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mott, Hans Mikael, schwedischer Staatsangehöriger, Küsnacht, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forster, Dr. Martin, von Neunkirch, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ek, Lennart, schwedischer Staatsangehöriger, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Luzern, Revisionsstelle.

03.09.1998 (6813)  
**Schär Söhne AG Strengelbach**, in Strengelbach, Betrieb einer Schlosserei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 24. 05. 1996, S. 3032). Statutenänderung: 1. 09. 1998. Firma neu: **Schär Immobilien AG Strengelbach**. Zweck neu: Immobiliengeschäfte, wie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage anlässlich der Gründung vom 29.06.1978 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schär-Horisteberger, Paul, von Murgenthal, in Strengelbach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Schär-Kürsener, Paul, von Murgenthal, in Strengelbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schär, Werner, von Murgenthal, in Strengelbach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Schär, Johanna, von Murgenthal, in Strengelbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6814)  
**Reber H. SA**, bisher in Lamone, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 03. 1998, S. 1828). Statutenänderung: 26. 08. 1998. Firma neu: **rplus-Card-System AG**. Sitz neu: Oberehrendingen. Domizil neu: Dorfstrasse 19, 5422 Oberehrendingen. Zweck neu: Dienstleistungen im Handels- und Vertriebsbereich, insbesondere für das rplus-Service-Card-System; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, neue Unternehmungen gründen oder erwerben oder sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 400 Namenaktien zu CHF 500.–. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung vom 15.3.1985 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Office comptable W. Wannier SA, in Delémont, Revisionsstelle [wie bisher]; Kamber, Franz, von Hägendorf, in Oberehrendingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cattin, Guy Albert, von Les Bois, in Bassecourt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reber, Hermann, von Schangnau, in Kappel SO, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Schlotterbeck, Eric Lucien, von Richterswil, in Udorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6815)  
**Perel AG**, in Herz nach, Systeme für Chemie- und Industrieanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 19. 11. 1997, S. 8395). Firma neu: **Perel AG in Liq.** Domizil neu: Liquidationsdomizil, c/o Herz Treuhand AG, Bäumlackerstrasse 36, 4332 Stein. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 01.09.1998 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Herzog, Hans Ulrich, von Hornussen, in Wölflinswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog Treuhand AG, in Stein AG, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

03.09.1998 (6816)  
**Tera Immobilien und Bau AG**, in Frick, Kauf und Verkauf von Liegenschaften sowie Ueberbauungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08. 09. 1995, S. 5015). Firma neu: **Tera Immobilien und Bau AG in Liquidation**. Domizil neu: Liquidationsdomizil, c/o August Benz Immobilien & Bau AG, Hauptstrasse 69, 5070 Frick. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 31.08.1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Marta, von Schupfart, in Frick, Mitglied und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift].

03.09.1998 (6817)  
**Frico Immobilien AG**, in Brugg, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Vermittlung und Veräußerung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01. 07. 1998, S. 4527). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6818)  
**Füglialler Innenausbau AG**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Betrieb einer Schreinerei, Innenausbau, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 15. 06. 1998, S. 4059). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6819)  
**K-Tron Holding AG**, in Niederlenz, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 07. 07. 1995, S. 3826). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.].

03.09.1998 (6820)  
**Keiser Baugeschäft AG Buchs**, in Buchs A.G., Betrieb eines Baugeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 03. 10. 1995, S. 5454). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.].

03.09.1998 (6821)  
**Walter Mäder Finanz AG**, in Killwangen, Erwerb von Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 06. 1998, S. 4315). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6822)  
**Welti Getränke AG in Liquidation**, in Baden, Handel mit Getränken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 11. 06. 1998, S. 3979). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6823)  
**Grigla Treuhand AG in Liquidation**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 11. 05. 1998, S. 3175). Firma neu: **Grigla Treuhand AG**. Mit Verfügung vom 09.07.1998 hat der Konkursrichter des Bezirks Bremgarten den Konkurs widerrufen. Infolgedessen besteht die Gesellschaft entsprechend den früheren Eintragungen weiter.

03.09.1998 (6824)  
**BUCO Finanz- und Treuhand GmbH**, in Baden, Bahnhofplatz 6, 5400 Baden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. 08. 1998. Zweck: Betrieb eines Treuhand-, Revisions-, Steuer- und Finanzberatungsbüros; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Trost, Bruno, von Oberrohrdorf, in Fislisbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Spichtig-Feldmann, Therese, von Sachseln, in Schinznach Dorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

03.09.1998 (6825)  
**Rondellaria Betriebs GmbH in Liquidation**, in Oeschgen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 172 vom 09. 09. 1997, S. 6649). Liquidation beendet. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.].

03.09.1998 (6826)  
**Elektra Vorder-Bergdietikon in Liquidation**, in Bergdietikon, Schaffung und Unterhalt einer öffentlichen Beleuchtungsanlage mit Kraftlieferung in der Gemeinde Bergdietikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 37 vom 24. 02. 1998, S. 1354). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6827)  
**Genossenschaft Getreidesammelstelle Möriken in Liquidation**, in Möriken-Wildegg, Genossenschaft (SHAB Nr. 132 vom 13. 07. 1998, S. 4844). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

03.09.1998 (6828)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Aarau, Autonomes, öffentlich-rechtliches Unternehmen (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6829)  
**Aargauische Kantonalbank, Zweigniederlassung Aarau**, in Aarau, Betrieb einer staatlichen Hypothek- und Handelsbank in der Form einer Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sandmeier, Heinz, von Seengen, in Lenzburg, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gilbert, Rolf, von Felben-Wellhausen, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien.

03.09.1998 (6830)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Baden, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6831)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Wohlen A.G., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6832)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Zofingen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6833)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Brugg, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6834)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Rheinfelden, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6835)  
**Aargauische Kantonalbank**, in Wettingen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 1998, S. 5463), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Daniel, von Neuchâtel, in Unterentfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

03.09.1998 (6836)  
**FMC Consult, F. Alder**, in Widen, Gyrenstrasse 2, 8967 Widen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Unterstützung von Werbeaktivitäten, insbesondere im Internet-Bereich. Eingetragene Personen: Alder, Fritz, von Urnäsch, in Bremgarten AG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6837)  
**Good Morning America Spreitenbach Peter Florian Fitze**, in Spreitenbach, Einkaufszentrum Limmatpark, 8957 Spreitenbach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf und Import von sowie Handel mit Textilien, Schuhen und Accessoires hauptsächlich aus den Vereinigten Staaten aus Amerika. Eingetragene Personen: Fitze, Peter Florian, von Bühler, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Fitze, Robert, von Bühler, in Montecarlo (I), mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6838)  
**la grafika by Sascha Felix**, in Möhlin, Ecke Storch- und Güterstrasse, 4313 Möhlin, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Grafik und Werbung. Eingetragene Personen: Felix, Sascha, von Zwingen, in Zeiningen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6839)  
**Wilhelm Payer, Finanz- und Wirtschaftsberatung**, in Widen, Fuchsweidstrasse 15, 8967 Widen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Finanz- und Vermögensberatung sowie Versicherungsberatung. Eingetra-

gene Personen: Payer, Wilhelm, österreichischer Staatsangehöriger, in Widen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Payer-Kühnis, Cornelia, von Oberrist SG, in Widen, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6840)  
**Fototoni Studio für Fotografie, A. Arcuti**, in Wohlen A.G., Betrieb eines Fotogeschäftes, Einzelfirma (SHAB Nr. 33 vom 16. 02. 1995, S. 921). Firma neu: **Studio-Fototoni Arcuti Antonio**. Domizil neu: Zentralstrasse 32, 5610 Wohlen AG.

03.09.1998 (6841)  
**IDS, Immobilien Dienstleistungen, Monika Ott**, bisher in Safenwil, Erbringung von Immobilien Dienstleistungen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 216 vom 10. 11. 1997, S. 8170). Sitz neu: Kölliken. Domizil neu: Hofstrasse 52 A, 5742 Kölliken. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ott, Monika, von Auenstein, in Kölliken, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Safenwil]; Ott, Stephan, von Auenstein, in Kölliken, mit Einzelprokura [bisher: in Safenwil].

03.09.1998 (6842)  
**Kazan-Bedachungen**, in Unterentfelden, Neu- und Umbau von Bedachungen und Dachfenstern usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 166 vom 29. 08. 1995, S. 4827). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kazan-Bolliger, Esther, von Schlossrued, in Unterentfelden, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6843)  
**Ryser Oil**, in Zofingen, Handel mit brennbaren Materialien, sowie Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 108 vom 09. 06. 1998, S. 3907). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ryser-Gabi, Maja, von Heimiswil, in Zofingen, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (6844)  
**Digital Services Taureg**, in Villmergen, Elektronische Herstellung von Werbemitteln usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 1998, S. 1080). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (6845)  
**R. Gränacher Hauswartungen**, in Bremgarten A.G., Hauswartungen und Umgebungsarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 113 vom 13. 06. 1996, S. 3504). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

03.09.1998 (6846)  
**TXM Triplex Marketing, Ph. Snizek**, in Reinach A.G., Werbung und Marketing usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 58 vom 25. 03. 1998, S. 2053). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

03.09.1998 (2700)  
**BMM Büromöbelmontage AG**, in Pfyn, Fertigmontagen von Büromöbeln und -einrichtungen sowie Verkauf von solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07. 03. 1991, S. 980). Statutenänderung: 3. 07. 1998. Zweck neu: Montage von Büro- und Betriebseinrichtungen sowie Beratung und Konzeption, Handel mit sowie Vermittlung von allen in dieser Branche vorkommenden Gütern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.– [bisher: 50 Namenaktien zu 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die beabsichtigte Sachübernahme nach der Gründung vom 21.02.1991 ist aus den Statuten gestrichen worden, da sie nicht realisiert wurde.] [gestrichen: Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft Frei + Partner, in Pfyn, zum Preise von höchstens CHF 50'000.– zu übernehmen.] Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Näf-Reutemann, Doris, von Mogelsberg und Guntalingen (Waltalingen), in Frauenfeld, Delegierte, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bawag Treuhand & Verwaltungs AG, in Frauenfeld, Revisionsstelle; Fischer, Ursula, von Wädenswil, in Islikon (Gachnang), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

03.09.1998 (2701)  
**Fehr AG Holzwerkstoffe**, in Ermatingen, Handel mit Holzern und Holzprodukten sowie Platten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 22. 07. 1997, S. 5206). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hangartner Treuhand AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atag Ernst & Young AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle.

03.09.1998 (2702)  
**Kaden, Beerti + Meienberger AG**, in Frauenfeld, Büro für Ökologie, EDV und Planungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 13. 04. 1994, S. 1980). Statutenänderung: 6. 07. 1998. Firma neu: **Kaden und Partner AG**. Aktien neu: 100 Inhaberkarten zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen aller Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kaden, Donald, von Kemental, in Frauenfeld, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Uesslingen (Uesslingen-Buch)]; Schweizer, Urs, von Weinfelden, in Weinfelden, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Helen Hartmann, TIP Treuhand und Informatik-Praxis, in Neunforn, Revisionsstelle [bisher: Helen Hartmann Treuhand und Verwaltung, in Frauenfeld].

03.09.1998 (2703)  
**Rauch Grafik AG**, in Basadingen, Grafische Gestaltung von Stall- und Sportplaketten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. 07. 1991, S. 3268). Statutenänderung: 10. 08. 1998. Domizil neu: Ziegeleistrasse 3, 8254 Basadingen. Zweck neu: Betrieb einer Sieb- und Textildruckerei sowie Schriftenmalerei; Herstellung von Stallplaketten sowie allgemeine Gestaltungsarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rauch, von Ow, Susanne, deutsche Staatsangehörige, in Diessenhofen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Bürgi, Susanne]; TB Treuhand AG, in Winterthur, Revisionsstelle.

03.09.1998 (2705)  
**LEUTREU ALLFINANZ GMBH**, bisher in Tobel, Beratung von Privatpersonen und Gesellschaften, insbesondere im Bereich Versicherung, Treuhand usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 06. 1998, S. 4201). Statutenänderung: 2. 09. 1998. Sitz neu: Weinfelden. Domizil neu: Frauenfelderstrasse 48, 8570 Weinfelden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschumi, Markus, von Wolfisberg, in Bürglen TG, mit Einzelprokura.

03.09.1998 (2706)  
**Corval S.A.**, in Uttwil, Import, Export und Handel mit Artikeln zum Industrie- oder Handelsgebrauch usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 50 vom 11. 03. 1994, S. 1360), mit Hauptsitz in: Fribourg. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Bellinzona

03.09.1998 (666)  
**Foto La Turrita e Turrita Press SA in liquidazione**, in Bellinzona, agenzia stampa e fotografica per informazioni ai mass-media, alle riviste ed alle pubblicazioni di ogni genere, società anonima (FUSC no. 167 del 31. 8. 1998, pagina 6012). Con decreto della Pretura del Distretto di Bellinzona del 01.09.1998 è stata ordinata la sospensione della procedura fallimentare per mancanza di attivo.

03.09.1998 (667)  
**Banca del Gottardo**, in Bellinzona, compiere tutte le operazioni di banca, succursale (FUSC no. 161 del 21. 8. 1998, pagina 5794), con sede principale a: Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Soncini, Luca, da Auressio, in Viganello, membro direzione generale, con firma collettiva a due.

03.09.1998 (668)  
**Ivico SA**, in Bellinzona, l'industria, l'allevamento, l'ingrosso, il commercio, l'alpeggio, la compra-vendita di bestiame, società anonima (FUSC no. 196 del 10. 10. 1995, pagina 5584). Nuova ragione sociale: **Ivico SA in liquidazione**. La società è sciolta per deliberazione dell'assemblea generale del 01.09.1998. Nuove persone iscritte o modificate: Zorzi, Luca, da Chironico, in Bellinzona, liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

## Ufficio di Locarno

03.09.1998 (935)  
**Fresabeton SA**, in Locarno, lo studio, la progettazione, la produzione, la realizzazione e l'applicazione di sistemi e macchine ad alta tecnologia per il trattamento, recupero e conservazione del beton e di tutti i materiali. Società anonima (FUSC no. 117 del 22. 06. 1998, pagina 4246). Persone dimissionarie e firme cancellate: Perreggini, Vittorio, cittadino italiano, in Muralto, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Keller, Fabrizio, da Buseno, in Santa Maria in Calanca, presidente, con firma individuale [finora: con firma collettiva a due]; Fabbri, Daniela, da Castaneda e Novazzano, in San Vittore, membro, con firma individuale [finora: con firma collettiva a due]; Baggio, Giovanni Andrea, da Malvaglia, in Porza, membro, con firma individuale.

03.09.1998 (936)  
**Fiena SA**, in Losone, la produzione, la verifica, lo sviluppo, il commercio in genere di apparecchiature meccaniche, elettromeccaniche ed elettroniche, di cablaggi, nonché il montaggio di orologi, società anonima (FUSC no. 110 del 09. 06. 1994, pagina 3240). Nuovo recapito: Vico Canea 18, 6616 Losone.

03.09.1998 (937)  
**New Teclas Company Limited**, in Contone, la ricerca, il brevetto, la produzione di apparecchiature laser per uso medico-chirurgico e per uso industriale, società anonima (FUSC no. 74 del 20. 04. 1998, pagina 2645). [La società è attualmente priva di amministrazione]. Persone dimissionarie e firme cancellate: Marconini, Anna, da Brissago, in Gudo, amministratrice unica, con firma individuale.

03.09.1998 (938)  
**C. & S. Computer and Software SA in liquidazione**, in Locarno, la fabbricazione, l'importazione, l'esportazione, l'acquisto e la vendita, l'affitto ed il commercio in generale di programmi per elaboratori elettronici e di prodotti per macchine utensili, società anonima (FUSC no. 126 del 03. 07. 1998, pagina 4067). Questa ragione sociale è cancellata, avendo ottenuto l'autorizzazione dell'autorità fiscale cantonale e federale.

03.09.1998 (939)  
**Società della Funivia Locarno-Orselina-Cardada, FLOCSA**, in Orselina, la gestione di impianti di trasporto fra Locarno e Cardada-Cimetta, società anonima (FUSC no. 7 del 13. 01. 1998, pagina 222). Le prescrizioni dell'art. 748 CO sono ottemperate. La società è cancellata.

03.09.1998 (940)  
**Posilega Verena Keller**, finora in Brusino Arsizio, organizzazione di seminari, vendita di libri, ditta individuale (FUSC no. 12 del 20. 01. 1998, pagina 421). Nuova sede: Magadino. Nuovo recapito: Orgrana, 6573 Magadino. Scopo: organizzazione di seminari, vendita di libri. [radiati: I dati cancellati prima della registrazione nel Registro di commercio di Lugano, come pure eventuali dati precedenti concernenti il giornale e le pubblicazioni sul FUSC si ritrovano nell'estratto del registro della sede precedente.]. Nuove persone iscritte o modificate: Keller, Verena, da Wettingen, in Magadino, titolare, con firma individuale [finora: in Brusino Arsizio].

## Ufficio di Lugano

03.09.1998 (4661)  
**Kagite Consulting SA**, in Lugano, Via Vegezzi 4, c/o studio legale e notarile, Grandini-Barone-Ripepi, 6900 Lugano, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 9. 1998. Scopo: consulenza stilistica e realizzazione di prodotti tessili con relativa commercializzazione. Gestione di marchi. Potrà inoltre occuparsi di gestione, compravendita, amministrazione e mediazione di immobili esclusivamente all'estero. Capitale azionario: CHF 100'000.-. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.-. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Grandini, Giorgio, da Gentilino, in Viganello, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Strozzi SA, in Lugano, ufficio di revisione.

03.09.1998 (4662)  
**RENT & RIDE SA**, in Lugano, Via Zurigo 5, c/o Abilfida SA, 6900 Lugano, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5. 8. 1998, 31. 8. 1998. Scopo: la commercializzazione, l'acquisto, la vendita ed il noleggio di attrezzature nel settore dei divertimenti e del tempo libero. L'acquisto, la vendita ed il finanziamento di società, la partecipazione finanziaria ed il finanziamento di società residenti all'estero, così come l'acquisto di immobili esclusivamente all'estero. Capitale azionario: CHF 100'000.-. Capitale azionario liberato: CHF 50'000.-. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Codoni, Fabrizio, da Cabbio, in Castel San Pietro, amministratore unico, con firma individuale; Finess SA, in Massagno, ufficio di revisione.

03.09.1998 (4663)  
**Tecnovent SA**, in Lugano, Via Vegezzi 4, c/o studio legale, Grandini-Barone-Ripepi, 6900 Lugano, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 9. 1998. Scopo: la progettazione, lo sviluppo, la produzione ed il montaggio di articoli, componenti ed apparecchi per la ventilazione, climatizzazione e condizionamento dell'aria. Operazioni commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari. Capitale azionario: CHF 100'000.-. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.-. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera. Persone iscritte: Barone, Gianfranco, da Grancia, in Riva San Vitale, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Strozzi SA, in Lugano, ufficio di revisione.

03.09.1998 (4664)  
**Bonavia SA**, in Lugano, immobili, società anonima (FUSC no. 212 del 4. 11. 1997, pagina 8019). Persone dimissionarie e firme cancellate: Piazza, Brigitte, da Olivone, in Comano, membro, con firma collettiva a

due. Nuove persone iscritte o modificate: Rossi, Fabio, da Brusino Arsizio, in Bissonne, amministratore unico, con firma individuale [finora: presidente, con firma collettiva a due].

03.09.1998 (4665)  
**Fabi SA in liquidazione**, in Bedano, officina meccanica, società anonima (FUSC no. 145 del 30. 7. 1998, pagina 5279). Nuove persone iscritte o modificate: Lic. Oec. Publ. Giovanni Maria Staffieri, in Lugano, ufficio di revisione.

03.09.1998 (4666)  
**Gescal SA**, in Manno, fornitura di servizi, società anonima (FUSC no. 161 del 25. 8. 1997, pagina 6196). Nuove persone iscritte o modificate: De Toni, Andrea, da Kirchberg SG, in Sigirino, presidente, con firma individuale [finora: con firma collettiva a due]; Gozzoli, Marco, da Colderio, in Bedano, vice-presidente, senza diritto di firma [finora: con firma collettiva a due].

03.09.1998 (4667)  
**JD Développement SA**, in Lugano, gestione di un ufficio studi, società anonima (FUSC no. 137 del 21. 7. 1997, pagina 5161). Statuti modificati: 1. 9. 1998. Nuova ragione sociale: **JIDE DEVELOPPEMENT SA**. Statuti adattati al nuovo diritto azionario.

03.09.1998 (4668)  
**Personal Perpetual Number (PNN) Ltd**, in Lugano, attribuzione di un numero personale perpetuo, società anonima (FUSC no. 173 del 7. 9. 1995, pagina 4993). Nuovo recapito: via Besso 45, 6900 Lugano.

03.09.1998 (4669)  
**Phlox SA**, in Lugano, acquisto e vendita di immobili, società anonima (FUSC no. 65 del 3. 4. 1998, pagina 2305). Nuovo recapito: Via Dufour 2, c/o Avv. Roberta Bernasconi, 6900 Lugano. Persone dimissionarie e firme cancellate: Borradori, Dott. Elia, da Gordola, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Moresi, Florindo, da Valcolla, in Manno, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Bernasconi, Roberta, da Cureggia, in Arzo, amministratrice unica, con firma individuale; Fideplus SA, in Lugano, ufficio di revisione.

03.09.1998 (4670)  
**Setrimex SA**, in Lugano, amministrazioni, società anonima (FUSC no. 154 del 14. 8. 1997, pagina 5843). Nuova ragione sociale: **Setrimex SA in liquidazione**. In scioglimento: 02.09.1998. Persone dimissionarie e firme cancellate: Müller, Galliano, da Vordemwald, in Viganello, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Ducoli, Daniele, da Manno, in Ponte Capriasca, liquidatore, con firma individuale.

03.09.1998 (4671)  
**Theissen AG**, in Lugano, agenzia commerciale per materie prime, società anonima (FUSC no. 59 del 26. 3. 1998, pagina 2088). Nuova ragione sociale: **Theissen AG in liquidazione**. La società è sciolta d'ufficio in applicazione delle disposizioni degli art. 708 CO e 86 ORC. Nuove persone iscritte o modificate: Theissen, Friedrich, cittadino germanico, in Ponte Tresa, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

03.09.1998 (4672)  
**IL DRUIDO Sagl**, in Lugano, Via Bagutti 2, Molino Nuovo, 6900 Lugano, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 31. 8. 1998. Scopo: l'acquisto, l'importazione, la vendita nonché la produzione di prodotti derivati dalla canapa, etnobotanici e affini. La gestione di negozi per la vendita di prodotti derivati dalla canapa, etnobotanici e affini. Partecipazioni. Capitale sociale: CHF 20'000.-. Organo di pubblicazione: FUCT, tranne quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Persone iscritte: Anselmi, Patrik, da Zurigo, in Melano, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.-; Ponzone, Patrik Fabrizio, da Berzona, in Carona, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.-.

03.09.1998 (4673)  
**Point Five Sagl**, in Lugano, Via Dufour 1, 6900 Lugano, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 9. 1998. Scopo: prestazione di servizi inerenti alla gestione aziendale, all'elaborazione elettronica e manuale dei dati e alla gestione del personale. Potrà produrre software di qualsiasi tipo, compiere operazioni di organizzazione aziendale, studi organizzativi, selezione, formazione e riqualificazione del personale, studi di fattibilità, analisi, programmazione, installazione e avviamento di sistemi informativi. Potrà commercializzare il software prodotto, assumere mandati di vendita. L'assunzione di partecipazioni e rappresentanze in aziende e uffici. Può inoltre partecipare, collaborare, con società del ramo. Capitale sociale: CHF 20'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Calusio, Mario, cittadino italiano, in Morbio Inferiore, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 1'000.-; Veronesi, Viviana, cittadina italiana, in Borgoro Torinese (I), socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 19'000.-.

03.09.1998 (4674)  
**Firco Consulting Sagl**, in Lugano, consulenza amministrativa, gestionale e aziendale, società a garanzia limitata (FUSC no. 24 del 3. 2. 1995, pagina 660). Nuova ragione sociale: **Firco Consulting Sagl in liquidazione**. Nuovo recapito: Via Rovello 24, c/o dott. Enzo Carnio, 6900 Massagno. In scioglimento: 2.09.1998. Nuove persone iscritte o modificate: Carnio, Dott. Enzo, cittadino italiano, in Massagno, socio e liquidatore, con firma individuale, con una quota da CHF 35'000.- [finora: socio e gerente].

03.09.1998 (4675)  
**Associazione dei Comuni Regione del Malcantone (RM)**, finora in Bioggio, favorire la collaborazione tra i suoi membri, associazione (FUSC no. 211 del 31. 10. 1994, pagina 5959). Statuti modificati: 11. 12. 1996. Nuova sede: A g n o. Nuovo recapito: Viale Reina 9, 6982 Agno. Persone dimissionarie e firme cancellate: Pelli, Antonio, da Aranno, in Aranno, presidente, con firma collettiva a due; Devincenzi, Giuseppe, da Croglia, in Croglia, membro, senza diritto di firma; Gandola, Mauro, da Lugano, in Bioggio, membro, senza diritto di firma; Somaini, Pietro, da Magliaso, in Ponte Tresa, membro, senza diritto di firma. Nuove persone iscritte o modificate: Milesi, Domenico, da Agno, in Agno, membro, senza diritto di firma [finora: vice-presidente]; Simonetti, Athos, da Astano, in Bedigliora, membro, senza diritto di firma [finora: vice-presidente]; Cremona, Orlando, da Arosio, in Arosio, vice-presidente, senza diritto di firma [finora: membro]; Poretto, Giovanni, da Lugano, in Sessa, vice-presidente, senza diritto di firma [finora: membro]; Grandi, Silvano, da Breno, in Ponte Tresa, presidente, con firma collettiva a due; Bettosini, Giovan Battista, da Vezia, in Caslano, membro, senza diritto di firma; Luvini, Emilio, da Pura, in Pura, membro, senza diritto di firma; Marcozzi, Marco, da Lugano, in Miglieglia, segretario-aggiunto, con firma collettiva a due.

03.09.1998 (4676)  
**Cernelle SA, succursale di Barbengo**, in Barbengo, Via Cadepiano 24, 6917 Barbengo, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Cernelle SA. Natura giuridica: società anonima. Sede principale: chemin des Tilleuls 14, 2108 Couvet. Data degli statuti/della costituzione: 04.06.1997. Iscrizione nel RC della sede principale: registro di commercio di Neuchâtel il 06.07.1998 al n. 1463198. Scopo: la produzione ed il commercio di principi attivi farmaceutici e nutrizionali nonché di prodotti farmaceutici e nutrizionali finiti. Pubblicazioni: FUSC. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 31.07.1998. Persone iscritte: Giovannini, Dott. Fabio, da Rivera, in Barbengo, direttore della succursale, con firma individuale.

03.09.1998 (4677)  
**Oxyd LLC, Lewes, succursale di Lugano**, in Lugano, Via Maggio 1, 6900 Lugano, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Oxyd LLC. Natura giuridica: limited liability company. Sede principale: Lewes (Delaware, USA). Data degli statuti/della costituzione: 30.07.1998. Iscrizione nel RC della sede principale: registro delle società del Delaware il 30.07.1998 al n° 29273-07. Scopo: L'acquisto, la vendita, la commercializzazione e la valorizzazione degli ossidi di ferro derivanti dalle operazioni di laminaggio effettuate da società siderurgiche. Capitale sociale/responsabilità: capitale autorizzato: USD 50'000.- diviso in 50 azioni da USD 1'000.-. Capitale liberato: USD 2'000.-. Pubblicazioni: in forma legale. Organizzazione: consiglio di amministrazione composto da 1 o più membri. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 03.08.1998. Persone iscritte: Gill, Sheridan Ralph, cittadino britannico, in Sark (Channel Islands), amministratore; Crippa, Maurizio, da Porza, in Porza, rappresentante della succursale, con firma individuale.

03.09.1998 (4678)  
**PricewaterhouseCoopers SA**, in Lugano, Via Balestra 17, 6900 Lugano, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: PricewaterhouseCoopers AG (PricewaterhouseCoopers SA) (PricewaterhouseCoopers Ltd). Natura giuridica: società anonima. Sede principale: Stampfenbachstrasse 73 - c/o STG-Coopers & Lybrand AG - 8006 Zurigo. Data degli statuti/della costituzione: 04.06.1998. Iscrizione nel RC della sede principale: 22.06.1998. Scopo: L'assunzione e la gestione di mandati di revisione, di consulenza e fiduciari, come pure incarichi e attività connesse. Sono escluse l'esecuzione di vere e proprie operazioni bancarie nonché l'amministrazione di beni. Partecipare ad altre società del medesimo ramo; acquisire, amministrare e vendere beni immobili. Disposizioni per la succursale: costituita con delibera circolare del consiglio di amministrazione del 27.06.1998. Persone iscritte: Cao, Mario, da Brusio, in Canobbio, con firma collettiva a due; Binz, Peter, da Gerlafingen e Schlieren, in Schlieren, con firma collettiva a due.

03.09.1998 (4679)  
**Triplen B.V., Rotterdam, succursale di Lugano**, in Lugano, Via Simen 3, 6900 Lugano, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Triplen B.V. Natura giuridica: besloten Vennootschap. Sede principale: Rotterdam. Data degli statuti/della costituzione: 30.07.1998. Iscrizione nel RC della sede principale: 04.08.1998 nel Registro delle imprese della Camera di Commercio di Rotterdam al n. 24286371. Scopo: commercializzazione di prodotti vari, in particolare di computer, parti di computer e elettroniche. Capitale sociale/responsabilità: capitale autorizzato: HFL 200'000.-, diviso in 200 quote da HFL 1'000.-. Capitale emesso e liberato: HFL 40'000.-. Pubblicazioni: in forma legale. Organizzazione: consiglio di amministrazione di almeno 1 membro. Disposizioni per la succursale: costituita con delibera del consiglio di amministrazione del 27.08.1998. Persone iscritte: Monterey Executive B.V., in Rotterdam (rappresentata da Hoogstratige, Waltherhus, cittadino olandese, in Gouda NL), amministratrice; Bertoni, Franco, da Lugano, in Montagnola, direttore della succursale, con firma individuale.

03.09.1998 (4680)  
**Texprio International SA, Lussemburgo, Succursale di Lugano**, finora in Lugano, commercio di fibre sintetiche, succursale (FUSC no. 133 del 14. 7. 1998, pagina 4882), con sede principale a: Lussemburgo. Nuova ditta o ragione sociale della succursale: **Texprio International SA, Lussemburgo, Succursale di Agno**. Nuova sede: A g n o. Nuovo recapito: World Trade Center, 6982 Agno.

03.09.1998 (4681)  
**Nico Enterprise SA**, in Graven, acquisto e vendita di giocattoli, società anonima (FUSC no. 165 del 29. 8. 1997, pagina 6360). Nuovo scopo: acquisto, vendita, importazione, esportazione, produzione e diffusione di articoli pubblicitari e articoli nel campo della moda. L'acquisto e la vendita di patenti, brevetti e licenze. La consulenza e la mediazione in campo commerciale. Può partecipare ad altre società.

03.09.1998 (4682)  
**MOSSPOT LIMITED, Londra, succursale di Lugano**, in Lugano, c/o servizi in ambito amministrativo, succursale (FUSC no. 154 del 12. 8. 1998, pagina 5576), con sede principale a: Londra. Nuova persone iscritte o modificate: Ferrari, Franco, cittadino italiano, in Vernate, gerente della succursale, con firma individuale [non in Sorengo].

## Ufficio di Mendrisio

03.09.1998 (1232)  
**Fergas SA**, in Chiasso, la partecipazione patrimoniale ed il finanziamento sotto qualsiasi forma di imprese commerciali attive in particolare nel settore della costruzione, acquisto, vendita, noleggio e gestione di. Società anonima (FUSC no. 215 del 7. 11. 1997, pagina 8125). Con verbale assembleare del 12.08.1998, la società ha deciso la propria fusione con la società anonima "GRP Holding", in Zug (FUSC del 07.01.1998, n. 3, p. 66) sulla base del contratto di fusione del 12.08.1998, in base al quale la "GRP Holding" assume a titolo universale attivi e passivi della Fergas SA, in conformità ai disposti di cui all'art. 748 CO ed in base al bilancio al 30.06.1998. La società è sciolta.

03.09.1998 (1233)  
**Stilus SA**, in Balerna, compra-vendita all'ingrosso di penne stilografiche, biro, matite, feltro, tutti i generi di strumenti di scrittura, articoli di cartoleria per ufficio, pelletteria per ufficio e regalo, calcolatri. Società anonima (FUSC no. 132 del 11. 7. 1995, pagina 3900). Persone dimissionarie e firme cancellate: Somaruga, Dorilena, da Berzona, in Mendrisio, membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Trentini, Giampiero, da Morbio Inferiore, in Lugano, presidente, con firma individuale; Manzoni, Gerardo, da Cureggia, in Balerna, vice-presidente, con firma individuale [finora: presidente].

03.09.1998 (1234)  
**Zamboni Trasporti Internazionali SA**, in Chiasso, l'importazione ed esportazione di beni di consumo e servizi nel ramo commerciale, come pure effettuare trasporti internazionali e nazionali nonché tutte le attività che sono direttamente o. Società anonima (FUSC no. 113 del 16. 6. 1998, pagina 4097). Nuovo recapito: Viale Cattaneo 5, 6830 Chiasso. Persone dimissionarie e firme cancellate: Zamboni, Carlo, cittadino italiano, in Villa Guardia (I), direttore, con firma individuale.

03.09.1998 (1235)  
**Eta Veicoli Elettrici SA**, in Mendrisio, la costruzione, l'importazione e la commercializzazione di veicoli elettrici nonché di tutti gli accessori affini ai veicoli elaborati, società anonima (FUSC no. 211 del 30. 10. 1996, pagina 6636). Nuova ragione sociale: **Eta Veicoli Elettrici SA in liquidazione**. In scioglimento: 02.09.1998. Persone dimissionarie e firme cancellate: Salemi, Alessandro, cittadino italiano, in Caslano, membro, con firma collettiva a due con il presidente; Jossen, France-Catherine, da Naters VS, in St. Léger, membro, con firma collettiva a due con il presidente; Revifigest SA, in Pregassona, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Pezzani, Danilo, da Arognio, in Tesserete, liquidatore, con firma individuale [finora: presidente, con firma collettiva a due]; Camozzi, Fabrizio, da Valcolla, in Vezia, ufficio di revisione.



03.09.1998 (1236)  
**Romeo Francesco**, finora in C a p o l a g o , lavori di costruzione e manutenzione generale edili, ditta individuale (FUSC no. 9 del 15.1.1998, pagina 290). Nuova sede: M e n d r i s i o . Nuovo recapito: Via Vela 5, 6850 Mendrisio. Persone dimissionarie e firme cancellate: Pertile, Giampiero, cittadino italiano, in Capolago, direttore, con firma collettiva a due.

03.09.1998 (1237)  
**Danilo Fieni**, in T r e m o n a , impianti sanitari, riscaldamento e lattonerie, ditta individuale (FUSC no. 69 del 23.3.1978, pagina 906). La ditta è cancellata per cessione di attività.

#### Ufficio di Blenio

24 agosto 1998  
**Grotto Sprüch Sagl**, in L u d i a n o . L'acquisto e la gestione di ritrovi pubblici, ecc. società a garanzia limitata (FUSC del 12.9.1997, n. 175, p. 6741). Nuovo ragione sociale: **Grotto Sprüch Sagl in liquidazione**. La società è sciolta in seguito alla dichiarazione di fallimento del 7 agosto 1998 pronunciata dalla Pretura di Blenio.

#### Ufficio di Riviera

24 agosto 1998 (74)  
**Garage Stazione SA**, in B i a s c a , l'assunzione di rappresentanze, il commercio e l'importazione di autovetture nuovo e d'occasione... (FUSC del 18.06.1997, n. 114, p. 4228). Persone dimissionarie e firme cancellate: Elio Ceppi, in Camorino, ufficio di revisione. Nuovo persone iscritte o modificate: Alfredo Tosi, Polleggio, Ufficio di revisione.

## Vaud – Waadt – Vaud

#### Bureau d'Aigle

24 août 1998  
**Atra S.A.**, à A i g l e , entreprise de travaux publics (FOSC du 18.03.1998, p. 1884). Paul Miéville n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

#### Bureau d'Aubonne

25 août 1998  
**Laurent Forster**, à S a u b r a z . Titulaire: Laurent Forster, de Oberuzwil SG, à Saubraz. Exploitation d'une menuiserie.

#### Bureau de Lausanne

25 août 1998  
**Kotrans Ltd**, à D o u g l a s , succursale de Lausanne en liquidation, à Lausanne, transport en tous genres, en faillite (FOSC du 25.6.1998, p. 4356), avec siège principal à Douglas (Ile de Man). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 14 août 1998.

25 août 1998  
**Avpro S.A. en liquidation**, à E p a l i n g e s , location-vente et diffusion de matériel professionnel d'audio-vidéo (FOSC du 18.8.1998, p. 5712). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 10 août 1998.

25 août 1998  
**Société pour la vente des Produits Cinzano S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 15.6.1998, p. 4062). Statuts modifiés le 18 août 1998. Siège transféré à Renens, rue de Cossonay 194. Nouvelle raison sociale: **United Distillers & Vintners S.A.** Selon contrat de fusion des 17 et 18 août 1998 et bilan au 30 juin 1998, la société reprend à titre universel et sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, l'actif (fr. 11 229 053) et le passif (fr. 8 089 097), soit un actif net de fr. 3 139 956, de la société United distillers S.A., à Renens; en contrepartie, il est remis à l'actionnaire de la société United distillers S.A. 329 actions au porteur de fr. 1000 de la société United Distillers & Vintners S.A. (ci-devant Société pour la vente de Produits Cinzano S.A.), dont le capital est porté de fr. 400 000 à fr. 729 000 par l'émission de 329 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 729 000, divisé en 729 actions au porteur de fr. 1000. Raoul Lenz et Paviter Singh Binning ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Henri Torronne, de Bovernier, à Genève, et Paul Siegenthaler, de Schangnau, à Ecublens VD.

25 août 1998  
**United distillers S.A.**, à R e n e n s , commerce et distribution de boissons alcoolisées (FOSC du 23.7.1998, p. 5120). Selon décision de son assemblée générale du 18 août 1998, contrat de fusion de 17 et 18 août 1998 et bilan au 30 juin 1998, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société «United Distillers & Vintners SA» (ci-devant «Société pour la vente des Produits Cinzano S.A.»), à Renens, en reprend l'actif et le passif.

25 août 1998  
**Pizzatta S.à.r.l. en liquidation**, à L a u s a n n e . commerce, transformation, commercialisation de matières premières et fabrication de tout produit alimentaire, en faillite (FOSC du 21.7.1998, p. 5055). Une opposition à la radiation a été formée.

25 août 1998  
**SOCOLOR S.à.r.l.**, à L a u s a n n e , rue de la Borde 37. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 18 août 1998. But: exécution de travaux de plâtrerie, peinture et rustique. Apport selon convention du 18 août 1998 et bilan au 31 mai 1998: actifs (fr. 43 638.10) et passifs (fr. 16 969.40), de la raison individuelle SOCOLOR Sakol Alija, à Lausanne, soit un actif net de fr. 26 668.70, acceptés pour ce prix, dont fr. 20 000 imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 20 000. Associés-gérants avec signature individuelle: Sakol Alija, à Lausanne, et Safet Krasnjik, tous deux de Yougoslavie, à Lausanne, chacun pour une part de fr. 10 000. Publications: FOSC.

25 août 1998  
**Voyages Partad S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 20.10.1997, p. 7641). Fiduciaire Audinter S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Raymond L. Gauderon, expert-comptable diplômé, à Lutry.

25 août 1998  
**Partad S.A.**, à L a u s a n n e , superviser et administrer les affaires de sociétés (FOSC du 19.8.1996, p. 4984). Fiduciaire Audinter S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Raymond L. Gauderon, expert-comptable diplômé, à Lutry.

25 août 1998  
**Système Cellulaire Services SA en liquidation**, à L a u s a n n e , services dans le domaine des téléphones cellulaires (FOSC du 24.6.1998, p. 4318). Henri Politi n'est plus liquidateur; sa signature est radiée. Aldo Turatti n'est plus réviseur mais liquidateur avec signature individuelle. Nouveau réviseur: KPMG Fides Peat, à Lausanne.

25 août 1998  
**Brown & Sharpe Tesa S.A.**, à R e n e n s , fabrication et vente d'appareils de mesure et de tous autres articles électriques ou mécaniques (FOSC du 4.3.1998, p. 1560). La signature d'Alain Wütrich est radiée. Georges Lendi n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Martin Baumgartner, dont la procuration est éteinte, est élu en qualité d'administrateur avec signature collective à deux.

25 août 1998  
**S.J. Cerisiers-Bergières S.A. en liquidation**, à L a u s a n n e . (FOSC du 3.2.1997, p. 739). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Rectifications  
**TEX RENOVATION, Rebelo Salvador**, à R e n e n s , menuiserie, rénovation et pose de parquets (FOSC du 30.6.1998, p. 4485). Le titulaire est Francisco Rebelo Salvador.

**Banque du Gothard, succursale de Lausanne**, à L a u s a n n e (FOSC du 14.8.1998, p. 5638), société anonyme, avec siège principal à Lugano. Le vice-président est Shunishi Okuyama.

#### Bureau de Morges

25 août 1998  
**Maurice Crêteau-Durussel**, à M o r g e s , exploitation d'un commerce de tapisserie-décorateur; commerce de meubles et ameublements (FOSC du 14.02.1968, p. 322). Le titulaire Maurice Crêteau-Durussel (dé-cédé), la raison est radiée du registre du commerce par suite de continuation des affaires sous la nouvelle raison «Arlette Crêteau, succ. de Maurice Crêteau-Durussel», ci-après inscrite.

25 août 1998  
**Arlette Crêteau, succ. de Maurice Crêteau-Durussel**, à M o r g e s , rue des Philosophes 1. Titulaire: Arlette Crêteau, de Chapelle-sur-Moudon, à Morges. Procuration collective à deux est conférée à: Jean-François Crêteau, de Chapelle-sur-Moudon, à Morges, et Véronique Cardis, de Mézery-près-Donneloye, à Tolochenaz. La titulaire continue les activités de la raison individuelle: «Maurice Crêteau-Durussel», ci-dessus radiée; et en reprend les actifs et les passifs. Exploitation d'un commerce de tapisserie-décorateur; commerce de meubles et ameublement.

25 août 1998  
**Patricia Wild Kizildag**, à M o r g e s , exploitation d'un snack à l'enseigne «Backgammern» (FOSC du 17.02.1998, p. 1187). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

25 août 1998  
**CASTHER, Esther Torres**, à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e n s , route de la Maladère 26. Titulaire: Esther Torres, de Altstätten SG, à Chavannes-près-Renens. Importation et vente de portes en bois.

25 août 1998  
**Nicolino Primiano**, à E c h a n d e n s , plâtrerie, isolation thermique et papiers peints (FOSC du 11.02.1991, p. 591). La signature collective à deux est conférée à: Enrique Ardito, d'Uruguay, à Lausanne.

25 août 1998  
**DS Info-Tech Sàrl**, à B u c h i l l o n , achat, vente, construction et installation de tout matériel informatique (FOSC du 05.08.1993, p. 4118). La raison est radiée par suite de transfert de son siège à Aubonne (FOSC du 03.07.1998, p. 4608).

25 août 1998  
**Raise Finances S.A.**, à S a i n t - S u l p i c e , gestion de biens, courtage de biens mobiliers et immobiliers, représentation commerciale et financière (FOSC du 24.01.1997, p. 521). Nouvelle adresse au siège: chez Frédéric Salzmann, avenue du Léman 22. Adresse des bureaux: avenue d'Echallens 74, à Lausanne. Eric Mayor n'est plus seul administrateur, sa signature est radiée. Christian Chassot n'est plus directeur, il devient seul administrateur et continue à signer individuellement. Ficofigère fiduciaire conseils et gérances Payerne S.A., à Payerne, n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Sofidest Fiduciaire S.A., à Villeneuve.

25 août 1998  
**Laser Neat S.A. en liquidation**, à E t o y , importation et commercialisation d'appareils de nettoyyages à systèmes laser et ses dérivés, société dissoute d'office en application des art. 86 et 88 ORC (FOSC du 08.05.1998, p. 3130). La raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges en application de l'art. 89 ORC.

25 août 1998  
**Sylvain Fankhauser**, à S a i n t - P r e x , Vergers 11. Titulaire: Sylvain Fankhauser, de Saint-Cierges, à Saint-Prex. Monteur et poseur en menuiserie. Inscription faite d'office en application de l'art. 57, al. 4 ORC.

25 août 1998  
**Revisconseil Sauvain-Riesen SA**, à T o l o c h e n a z , accomplissement de toutes opérations de révision comptable, de conseils fiscaux et financiers (FOSC du 14.07.1994, p. 3949). Jocelyne Sauvain n'est plus administratrice, sa signature est radiée.

#### Bureau de Moudon

24 août 1998  
**François Paukovics**, à V i l l a r s - l e - C o m t e , Le Village. Titulaire: François Paukovics, de et à Villars-le-Comte. Echange de lavabos et diverses activités dans les branches du bâtiment et de la mécanique.

#### Bureau de Nyon

25 août 1998  
**Sadec S.A.**, à N y o n , traitement de déchets urbains, artisanaux, industriels, etc. (FOSC du 11.12.1997, p. 8941). Maurice Campiche, Armin Suter, Wilhelm Gerber, Philippe Mignot, Jean-François Kurz, André Gay et Charles Hauswirth ne sont plus administrateurs; leurs signatures sont radiées. Michel Maye est nommé président et Gaston Durrenmatt est nommé vice-président; ils continuent à signer collectivement à deux, mais désormais avec les autres administrateurs ou le directeur, mais pas entre eux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président: Jacques Albiez, de Villarzel, à Aubonne; Frédéric Baumgartner, de Bangerten, à Gland; Jacques Berlie, de La Rippe, à Bursins; Michel Darbre, des Geneveys-sur-Coffrane, à Nyon; Aldo Fossati, de Meride, à Begnins; Philippe Germain, de et à St-George et Roger Leutwyler, de Genève, à Crans-près-Céligny. La Fiduciaire Fischer S.A., succursale de Nyon, n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Fiduciaire Heller S.A., à Nyon.

25 août 1998  
**Securinet S.à.r.l. en liquidation**, à N y o n , entretien de bureaux, etc. (FOSC du 12.01.1996, p. 237). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25 août 1998  
**Biodata S. p. A.**, à G u i d o n i a , Montecelio (Italie), succursale de Coin-sins, succursale à C o i n s i n s , commerce dans le domaine médical (FOSC du 02.08.1995, p. 4333), avec siège principal à Guidonia, Montecelio (Italie). Cette raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

25 août 1998  
**Munex Oil AG en liquidation**, à C r a n s - p r è s - C é l i g n y , commerce de pétrole, etc. (FOSC du 16.08.1996, p. 4941). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25 août 1998  
**Benex S.A.**, à N y o n , commerce de produits alimentaires (FOSC du 07.06.1984, p. 2066). Charles Fritsch n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

25 août 1998  
**ACTIVIS SARL**, à N y o n , rue de la Morâche 11. Nouvelle société à responsabilité limitée selon statuts du 24 août 1998. But: services personnalisés aux entreprises, notamment entretien, nettoyage, jardinage, désinfection, coursiers et livraisons, ainsi que placement de personnel; import-export en toutes sortes de produits, notamment de nettoyage,

ainsi que vente et revente de produits et de matériel. Capital social de fr. 20 000 divisé en deux parts entièrement libérées. Publications: FOSC. Associés et gérants avec signature collective à deux: Christian Varonier, de et à Versoix et Sylvane Richard, de Coffrane, à Versoix, chacun pour une part de fr. 10 000.

#### Bureau d'Orbe

25 août 1998  
**Garge du Cap, Didier Glayre**, à C r o y , place de la Gare. Titulaire: Didier Glayre, de Bofflens, à Croy. But: exploitation d'un garage.

#### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

21 août 1998  
**Meylan-Marschall, Bazar de la Vallée S.A.**, Le Sentier, commune du C h e n i t (FOSC du 25.4.1995, p. 2256). Barbara Despond n'est plus organe de révision. Nouvel organe de révision: BC Comptabilité Sàrl, Le Sentier, commune du Chenit.

21 août 1998  
**Atelier d'Horlogerie Valrive S.A.**, aux Bioux, commune de L' A b b a y e (FOSC du 1.4.1993, p. 1580). Dissolution: 17 août 1998. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Atelier d'horlogerie Valrive S.A. en liquidation**. Xavier Mouquin et Serge Carrard ne sont plus administrateurs, leur signature est radiée. Xavier Mouquin, de L'Abbaye, aux Bioux, commune de L'Abbaye est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, Valrive, Les Bioux.

24 août 1998  
**Banque Cantonale Vaudoise, succursale du Sentier**, au Sentier, commune du C h e n i t , institution de droit public avec siège principal à Lausanne (FOSC du 9.6.1998, p. 3909). La signature de Jean-Pierre Chossis, de Raymond Pidoux, de François Rapp, de Jean-Marc Zimmermann, d'Alain Dessemontet, de Dionis Maret, de Jean-Louis Oehen, de Kurt Oesch, de Gilbert Guye est radiée. Signature collective à deux est conférée à: Andreas Patrick Bohren, de Grindelwald, à Lutry, à Robert Cressier, de Vully-le-Haut, à Vevey, nommés sous-directeurs; à Gurderv Naegeli, de Altenau, à Tolochenaz, à Philippe Nicolier, de et à Jongny, à Alexandre Poltier, de et à Lausanne, à Dominique Blanchard, de Joux-tems/Mézery, à Nyon, à Jean-Marie Coquo, de Salvan, à Prangins, à Philippe Dieffenbacher, de Glaris, à Premier, à Thierry Gander, de Beckenried, à Mex, à Ricardo Juvalta, de Zuoz, à Crans-près-Céligny, à Richardo Rodrigues, de France, à Lausanne, à François Spicher, de Genève, à Gland, à Christian Vez, de Cheseaux s/Lausanne, à Lausanne, à Fritz Waeli, de Lutzelfluh, à Penthaz, à Maude Quartier-Dit-Maire, des Brenets, à Genève, à Fernand Pillonel, de Seiry, à Epesses, à Philip Seligman, de Soleure, à Schwerzenbach, à Harry Bruder, de Seengen, à Pully. Procuration collective à deux avec pouvoirs limités aux affaires de la succursale est conférée à: Philippe Bornand, de Ste-Croix, à Morges, à Michel Dénéraz, de Chardonne, à Bière, à Raymond Perdris, de Champagne, à Tolochenaz. Les statuts ont été modifiés le 19 mai 1998 sur des points non soumis à publication. Daniel Schmutz n'est plus administrateur, sa signature est radiée.

#### Bureau d'Yverdon-les-Bains

24 août 1998  
**Société immobilière St-Georges S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , immeubles (FOSC du 16.10.1997, p. 7565). Nouvelle raison sociale de l'organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger S.à.r.l., à Yverdon-les-Bains.

24 août 1998  
**Société immobilière St Georges B.S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , immeubles (FOSC du 16.10.1997, p. 7565). Nouvelle raison sociale de l'organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger S.à.r.l., à Yverdon-les-Bains.

24 août 1998  
**Fabarda S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , produits manufacturés (FOSC du 19.06.1996, p. 3645). Nouvelle raison sociale de l'organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger S.à.r.l., à Yverdon-les-Bains.

24 août 1998  
**Charo Steiner S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , articles textiles (FOSC du 18.08.1997, p. 5942). Nouvelle raison sociale de l'organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger S.à.r.l., à Yverdon-les-Bains.

24 août 1998  
**Spycio S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , industrialisation et commercialisation de systèmes électroniques (FOSC du 12.01.1998, p. 184). Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Jane Royston, de Vernier, à Founex; qui ne signe toutefois pas avec les administrateurs Fouad Rahali et Sten Odman.

25 août 1998  
**Régie immobilière Charles Decker S.A.**, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s (FOSC du 12.05.1997, p. 3179). Nouvelle raison sociale de l'organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger S.à.r.l., à Yverdon-les-Bains.

## Valais – Wallis – Vallesse

#### Bureau de St-Maurice

25 août 1998  
**ITT Construction SA**, à V i o n n a z , construction, gérance de biens immobiliers, etc. (FOSC du 24.07.1998, p. 5150). Radiation de l'administrateur unique démissionnaire Manfred Jung et de sa signature ainsi que du réviseur démissionnaire Fidugest SA, succursale de Neuchâtel. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Philippe Weber, de Bâle, au Mont-sur-Lausanne. Nouvel organe de révision: Fico-gère fiduciaire conseils gérances Payerne S.A., à Payerne.

25 août 1998  
**HG Commerciale Société Commerciale de la Société Suisse des Entrepreneurs, succursale de Martigny**, à M a r t i n y , avec siège principal à Zurich, matériaux de construction, etc. (FOSC du 10.06.1997, p. 3979). Radiation des signatures d'Eric Ineichen et Hans Praxmarer. Rudolf Bruderer, jusqu'ici vice-président, est président avec signature collective à deux. Heinrich Lendenmann et Peter Rysler, jusqu'ici sous-directeurs, sont directeurs avec signature collective à deux.

Complément  
**Froissart SA**, à G e n è v e , devenue **CHEZ RENE ET FATNA S.A.**, à V i o n n a z (FOSC du 24.08.1998, p. 5840). Capital-actions fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur.

#### Bureau de Sion

25 août 1998  
**Rey Sports, Christian Rey**, à Crans, commune de C h e r m i g n o n . Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Christian Rey, de Chermignon à Crans, commune de Chermignon. Vente, location, réparation de matériel de sports; leçons ski et golf. Adresse: 3963 Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon.

25 août 1998

**Confection Sports, Marie-Hélène Provins-Rey**, à Crans, commune de Chermignon. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Marie-Hélène Provins-Rey, de Chermignon à Crans, commune de Chermignon. Vente confection sports. Adresse: 3963 Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon.

25 août 1998

**Menuiserie Le Pic-Bois, Carrupt & Giroud, SNC**, à Chamoson. Société en nom collectif (FOSC du 14. 7. 1995, no 135, p. 3985). Société dissoute par suite de faillite, selon prononcé du Tribunal d'Hérens et Conthey du 4. 8. 1998.

25 août 1998

**«Rey Sports», Marie-Hélène Provins et Christian Rey**, à Crans, commune de Chermignon. Société en nom collectif. Magasins d'articles de sport (FOSC du 20. 12. 1995, no 247, p. 6926). Société dissoute dès le 30. 6. 1998. Liquidation terminée, raison sociale radiée.

25 août 1998

**Darier Hentsch Sion SA (Darier Hentsch Sitten AG) (Darier Hentsch Sion Ltd)**, à Sion. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 8. 1998. But: gérance de patrimoine et conseil en placement. Capital-actions de fr. 1 000 000 divisé en 10 000 actions nominatives avec restriction de transmissibilité de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Organe de publication: la FOSC. Conseil d'administration: Rudolph Schwieger, de Willisau-Land LU à Commugny, président; Jean-Charles Zimmermann, de Wattenwil à Petit-Lancy; Roberto Seiler, de Zermatt à Genève; Rainier Liechti, de Landiswil BE à Chêne-Bougeries. Signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Organe de révision: Ofor Révision Bancaire SA, à Genève. Adresse de la société: avenue de la Gare 34, 1950 Sion.

25 août 1998

**Ertac SA succursale de Sion**, à Sion. Etude, contrôle et analyse de techniques, matériels, matériaux et projets dans le domaine du génie civil, bâtiment, revêtement et étanchéité, notamment en matière routière (FOSC du 12. 2. 1998, no 29, p. 1083). Siège principal à Lausanne. Nouvel énoncé du but: étude, élaboration, mise en application, contrôle et analyse de techniques, matériels, matériaux et projets ayant un rapport avec des travaux de génie civil, de bâtiments, de revêtements et d'étanchéité, notamment en matière routière; conseils y relatifs.

25 août 1998

**OES Optical Engineering Services Sàrl (OES Optical Engineering Services GmbH)**, à Sion. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts des 26. 6. et 24. 8. 1998. But: recherche, développement, conseil et transfert de technologie dans le domaine de l'optique et du traitement d'image, ainsi que production, négociation et commerce de produits correspondants, et mise à disposition de personnel scientifique. Capital sociale de fr. 20 000 divisé en une part sociale de fr. 19 000 et en une part sociale de fr. 1000, entièrement libérées. Organe de publication: la FOSC. Associés: Prof. Dr. Hartmut Schmidt, d'Allemagne à Wiesbaden (D), pour une part de fr. 19 000; Prof. Martial Geiser, de Langenthal à Sion, pour une part de fr. 1000. Signature individuelle des deux associés, nommés associés-gérants, et de Stefan Andenmatten, de Saas-Almagell à Viège, nommé gérant. Domicile de la société: c/o Prof. Martial Geiser, rue des Tonneliers 9, 1950 Sion.

25 août 1998

**CRM Epiney Sàrl**, à Uvrier, commune de Sion. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 28. 7. 1998. But: étude, conception, réalisation d'installations de manutention, ainsi que le développement d'appareils spécifiques destinés à soulager les actions répétitives et améliorer la productivité des entreprises. Capital social de fr. 20 000 divisé en une part sociale de fr. 14 000 et une part sociale de fr. 6000, entièrement libérées. Apport d'une voiture Renault 25 TX V6, d'un ordinateur de marque Avance avec écran Sony Trinitron 17 sf II, programmes de dessin et périphérique, d'un photocopieur A3, de Matériel de bureau et de planche à dessin, pour fr. 10 000, montant totalement imputé sur le capital, selon contrat d'apport du 28. 7. 1998 et inventaire à la même date. Organes de publication: le Bulletin Officiel du Canton du Valais, et, quand la loi l'exige, la FOSC. Associés: Roland Epiney, d'Ayer à Sion, pour une part de fr. 14 000; Stuessi Industrielanagen AG, à Killwangen AG, pour une part de fr. 6000. Signature individuelle de l'associé Roland Epiney, nommé associé-gérant. Domicile de la société: c/o Roland Epiney, rue des Grands Prés, Uvrier-Sion, NAP 1958 St-Léonard.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

25 août 1998

**Perret Jean-Daniel**, à Cernier, travaux administratifs, de comptabilité et d'information (FOSC du 20. 04. 1998, p. 2930). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal du district de Boudry, en date du 10. 08. 1998.

25 août 1998

**Epicerie du Village «Chez Fred», Frédéric Piémontesi**, à Savagnier, place du Tilleul 1. Chef de la maison: Piémontesi Frédéric, de et à Savagnier. Epicerie-alimentation.

25 août 1998

**Constructions Maison du Québec**, G. Rizza, à Fenin-Vilars-Saulles, constructions de maisons préfabriquées du Québec (FOSC du 26. 08. 1996, p. 5125). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 août 1998

**Favre et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 58. Société en nom collectif qui a commencé le 01. 09. 1998. Exploitation du bar à café «Au Rendez-Vous». Associés: Favre-Bulle Marliese, des Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds et Willener Rosa, de Sigriswil, à La Chaux-de-Fonds.

25 août 1998

**Accl S.A.**, au Locle, développement, fabrication, achat et vente de produits mécaniques, etc. (FOSC du 04. 06. 1993, p. 2885). Capital-actions porté de CHF 100 000 à CHF 160 000 par l'émission de 60 actions de CHF 1000 nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: CHF 160 000, entièrement libéré, divisé en 160 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 07. 07. 1998. Fehlmann Philippe est maintenant domicilié à Fresens et Allenbach Vincent, à Neuchâtel.

25 août 1998

**Jean Angelrath S.A.**, au Landeron, achat, vente, commerce d'emballages, et fourniture d'articles en relation avec la viticulture, etc., société dissoute sans liquidation au sens de l'article 824 CO, ensuite de sa transformation en société à responsabilité limitée (FOSC du 05. 08. 1997, p. 5571). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçus des sûretés, la société est radiée.

25 août 1998

**Bieri et Grisoni S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, construction de routes, etc. (FOSC du 11. 11. 1997, p. 8207). Ratti Roland n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bieri Michel-René, membre et vice-président du conseil d'administration, nommé en outre secrétaire, continue à signer individuellement.

25 août 1998

**Électricité Neuchâteloise S.A.**, à Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 09. 10. 1997, p. 7393). Schenk Jean-Philippe n'est plus membre du conseil d'administration. Debély Roland, de et à Cernier, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

25 août 1998

**Est B 60 S.A.**, en liquidation, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 29. 07. 1997, p. 5417). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

25 août 1998

**Mauron Voyages S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 22. 07. 1998, p. 5086). Tampon-Lajarriette Sophie est maintenant domiciliée à Yverdon-les-Bains. Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 40.

25 août 1998

**Société Anonyme Immobilière des Patinoires du Littoral Neuchâtelois**, à Neuchâtel (FOSC du 02. 03. 1994, p. 1182). Dusong Monika, Dupont Blaise, et Schild Marti Madeleine ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jeanneret Françoise, de Travers, à Neuchâtel, présidente, Burkhalter Didier, de et à Neuchâtel, secrétaire, et Struchen Denis, de Bülh, à Saint-Blaise, sont membres du conseil d'administration. Signature collective à deux du président ou du secrétaire avec une autre membre du conseil d'administration. «Société Fiduciaire Suisse-Coopers & Lybrand SA» n'est plus réviseur. Réviseur: «KPMG Fides Peat», succursale à Neuchâtel.

25 août 1998

**Pegastar S.A.**, à Vaumarcus, fournir services et conseils dans les domaines de l'économie d'entreprises en général, du secteur de l'édition, en particulier (FOSC du 01. 09. 1997, p. 6423). Les pouvoirs de Schürger Manfred sont radiés.

25 août 1998

**Rezonico S.A. entreprise de construction**, à Neuchâtel, exploitation d'une entreprise de construction, etc. (FOSC du 15. 09. 1994, p. 5134). Procuration collective à deux a été conférée à Dinten Jacques, de Landiswil, à Peseux.

25 août 1998

**Société Immobilière Parc 13 et 15 S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 01. 04. 1996, p. 1852). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

25 août 1998

**Gold Planet Service Sàrl**, à La Chaux-de-Fonds, rue du Crêt 24. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 26. 06. 1998. But: conception et exécution de projets d'aménagement d'intérieurs, spécialement pour des commerces de joaillerie et d'horlogerie. Capital: CHF 20 000. Associés: Pelli in Rossi Laura Christina Nadea, d'Italie, à Milan I, et Rossi Marco, d'Italie, à Erba (CO), chacun d'eux avec une part sociale de CHF 10 000. Signature individuelle de Schwar Pierre, d'Oberlangenegg, à La Chaux-de-Fonds, gérant. Organe de publication: FOSC.

25 août 1998

**Restaurant des Chasseurs Sàrl**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 17. 07. 1998, p. 4986). L'associée Minerba Nelly Liliane a cédé une fraction de CHF 1000 de sa part sociale de CHF 10 000, réduite ainsi à CHF 9000, à Robert José, d'Espagne, à La Chaux-de-Fonds, nouvel associé. Nouveaux statuts du 21. 08. 1998.

25 août 1998

**Banque Raiffeisen des Hauts-Geneveys-Fontanemelon-Boudevilliers-Vallangin**, aux Hauts-Geneveys (FOSC du 13. 12. 1995, p. 6784). Prestations des associés: souscription d'une part sociale de CHF 200 au minimum et de CHF 500 au maximum. Versements supplémentaires au sens de l'article 871 CO; jusqu'à CHF 8000, au maximum, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'est plus couvert. Statuts modifiés le 29. 04. 1997.

Rectification

**Bergeon & Cie S.A.**, au Locle. L'inscription no 1378 (FOSC du 07. 07. 1998, p. 4696) est rectifiée en ce sens que Calmonte Arnaldo, administrateur, avec signature collective à deux, reste fondé de pouvoir, et continue par conséquent, à signer également par procuration, collectivement à deux.

## Genève - Genf - Ginevra

03.09.1998

**OCEANA SERVICES, Anne Besson-Herren**, à Bellevue, conseils en organisation. (FOSC du 11.06.1998, p. 3987). Nouveau siège: Genève, rue d'Italie 11.

03.09.1998

**Thi Trong Dang-Nguyen**, à Genève, rue Daubin 22. Chef de la maison: Dang-Nguyen Thi Trong, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne "Pharmacie de la Dôle". Procuration individuelle a été conférée à Dang Van Ba, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive.

03.09.1998

**Forman Laser, Manuel Forster**, à Genève, rue Lombard 5. Chef de la maison: Forster Manuel, d'Erlich, à Genève. Commerce et service après vente de machines soudures laser et gravures laser; réparation de tous articles de bijouterie et lunetterie.

03.09.1998

**Boulangerie Pâtisserie Tea-Room de Vésénaz, Josiane Gross**, à Collonge-Bellerive, chemin du Vieux-Vésénaz 60. Chef de la maison: Gross Josiane, de Vernayaz, à Onex. Boulangerie-pâtisserie-tea-room.

03.09.1998

**Hamdi Kamel**, à Genève, rue de Lausanne 37. Chef de la maison: Hamdi Kamel, de Tunisie, à Genève. Snack-bar à l'enseigne "Luna Pub". Procuration collective à deux a été conférée à Tas Sabahattin, de Poggio, à Genève.

03.09.1998

**Jean Paul Moynat**, à Perly-Certoux, route des Ravières 1. Chef de la maison: Moynat Jean-Paul, de Presinge, à Onex. Consignation et vente d'automobiles.

03.09.1998

**J.-L. Pieraggi, Radiocom**, à Dardagny (FOSC du 18.05.1989, p. 2045). Nouvelle raison de commerce: **J.-L. Pieraggi, ID-Concept**. Nouveau siège: Vernier; Châtelaine, avenue de Châtelaine 97. Objet actuel: vente, conseil et formation dans les domaines de l'électronique et de l'informatique.

03.09.1998

**Sophie Prezioso Décoration**, à Collonge-Bellerive, chemin des Rayes 48. Chef de la maison: Prezioso Sophie, de France, à Collonge-Bellerive. Architecture et décoration d'intérieur.

03.09.1998

**Charbonney, Scalea, Theytaz**, à Genève, rue Neuve-du-Molard 8. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 01-08-1998. Conseils en valeurs mobilières. Associés: Charbonney Didier, de Lucens à Collonge-Bellerive, Scalea Michele, d'Italie, à Corsier et Theytaz Jean-Marc, d'Ayer, à Collonge-Bellerive, lesquels signent collective à deux.

03.09.1998

**A. Rosselet-Petitjaques & fils**, à Genève, fabrication et commerce de bijouterie. (FOSC du 02.02.1982, p. 347). Rosselet-Petitjaques Albert (décédé) n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Rosselet-Petitjaques Jacques reste chargé de l'actif et passif de la société, au sens de l'art. 579 CO, dont il continue les affaires sous la raison de commerce "A. Rosselet-Petitjaques & fils, Jacques Rosselet-Petitjaques successeur", à Genève.

03.09.1998

**A. Rosselet-Petitjaques & fils, Jacques Rosselet-Petitjaques successeur**, à Genève, rue Gourgaz 23. Chef de la maison: Rosselet-Petitjaques Jacques, de Genève, à Bernex. Fabrication et commerce de bijouterie. Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif "A. Rosselet-Petitjaques & fils", à Genève.

03.09.1998

**Salti & Co**, à Genève, import-export, consultation en marketing pétro-chimique. (FOSC du 02.07.1997, p. 4619). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

03.09.1998

**Mirabaud & Cie**, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en commandite (FOSC du 22.07.1998, p. 5088). Procuration collective à deux a été conférée à Von Schwarzenberg Friedrich, de Zurich, à Zollikon, directeur.

03.09.1998

**Altriongol B**, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.08.1997, p. 5808). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

03.09.1998

**SI les Artisans réunis, à Carouge (GE)**, société anonyme, achat, vente, construction, location, etc. (FOSC du 29.07.1998, p. 5254). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 27.08.1998. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **SI les Artisans réunis, en liquidation**. Kaech Bernard et Granget Michel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Liquidateur: Held Jean-Jacques, de Rolle, à Genève, avec signature individuelle. Adresse de liquidation: route des Acacias 54bis, c/Fiduciaire Sofidusa SA.

03.09.1998

**Balat Investments SA**, à Genève, opérations commerciales, financières et immobilières (FOSC du 23.01.1995, p. 416). Nouvelle adresse: boulevard Helvétique 25.

03.09.1998

**Corundum SA**, à Genève, création, fabrication et commerce d'articles cadeaux, etc. (FOSC du 16.11.1994, p. 6280). Par jugement du 19-05-1998, le Tribunal de première instance a prononcé la dissolution de la société (art. 2, al. 2 des dispositions finales de la LF sur la révision du droit des SA). Par conséquent, sa raison sociale devient: **Corundum SA, en liquidation**. Liquidatrice: l'administratrice Von Gross Marie-France, laquelle continue à signer individuellement.

03.09.1998

**Cresimo SA**, à Genève, transactions immobilières, etc. (FOSC du 17.05.1988, p. 2023). Par jugement du 19-05-1998, le Tribunal de première instance a prononcé la dissolution de la société (art. 2, al. 2 des dispositions finales de la LF sur la révision du droit des SA). Par conséquent, sa raison sociale devient: **Cresimo SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Dreher Christoph, lequel continue à signer individuellement.

03.09.1998

**Société des Forces-Motrices de Chancy-Pougny**, à Chancy, société anonyme (FOSC du 05.05.1998, p. 3041). Hamel Johnny, du Noirmont, à Pregny-Chambésy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

03.09.1998

**La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie**, à Genève, société anonyme (FOSC du 03.09.1998, p. 6100). Eckert Peter, de Berne, à Seuzach, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Comment Sylvie, de Bienne, à Bogis-Bossey et Lagnese Michel, d'Italie, à Montreux.

03.09.1998

**La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances**, à Genève, société anonyme (FOSC du 03.09.1998, p. 6100). Eckert Peter, de Berne, à Seuzach, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Comment Sylvie, de Bienne, à Bogis-Bossey et Lagnese Michel, d'Italie, à Montreux.

03.09.1998

**Genval SA**, à Genève, prise de participations, etc. (FOSC du 14.05.1996, p. 2784). Pellanda Sanzio et Casanova Fabrizio ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Vauclair Michel est maintenant domicilié à Vich. Héritier Philippe, de et à Savise, secrétaire et Zünd Christian, d'Altstätten, à Echandens, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue De-Candolle 11, c/Fiduciaire Edmond Favre SA.

03.09.1998

**Marjean SA**, à Genève, exploitation de salles de jeux, cafés, restaurants, etc. (FOSC du 21.01.1998, p. 464). Par jugement du 11.06.1998, le Tribunal de première instance a prononcé la dissolution de la société (art. 2, al. 2 des dispositions finales de la LF sur la révision du droit des SA). Par conséquent, sa raison sociale devient: **Marjean SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Smati Mohamed Rachid, lequel continue à signer individuellement.

03.09.1998

**Société Immobilière Massot-Tranchées**, à Genève, société anonyme (FOSC du 01.03.1994, p. 1160). Fischer Georges (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Schifferli Simone, de Genève, à Bâle, est administratrice unique avec signature individuelle. Réviseur: "SFG Société Fiduciaire et de Gérance SA Genève", à Genève.

03.09.1998

**OM PHARMA**, à Meyrin, fabrication et commerce de produits pharmaceutiques, etc. société anonyme (FOSC du 03.07.1998, p. 4608). Procuration collective à deux, avec un administrateur ou un directeur, a été conférée à Normier Gérard, de France, à Crozet, F.

03.09.1998

**Pro Béton SA**, à Vernier, production de béton (FOSC du 31.05.1996, p. 3184). Dubois Maurice, du Locle, à Givirins, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

03.09.1998

**Société Anonyme de Produits Asphaltiques, SAPA**, à Satigny (FOSC du 17.02.1997, p. 1062). Aepli Werner, de Wädenswil, à Saint-Sulpice (VD) et Hagmann André, de Däniken, à Meyrin, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

03.09.1998

**Shahi Food SA**, à Genève, exploitation de restaurants et livraison de repas à domicile (FOSC du 11.05.1998, p. 3180). "Usher and Co" n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: "SFRG Société Fiduciaire de Révision et de Gestion SA", à Genève.

03.09.1998

**Société de Production et de distribution Audiovisuelle Soprod SA**, à Genève, commerce, production et distribution de films (FOSC du 22.10.1996, p. 6438). Par jugement du 19-05-1998, le Tribunal de première instance a prononcé la dissolution de la société (art. 2, al. 2 des dispositions finales de la LF sur la révision du droit des SA). Par consé-



quent, sa raison sociale devient: **Société de Production et de distribution Audiovisuelle Soprod SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Peyrot Yves lequel continue à signer individuellement.

(9900)  
**TS Orbistar SA**, à Genève, acquisition, administration et vente de participations, etc. (FOSC du 26.01.1998, p. 586). Nouvelle adresse: rue de l'Arquebuse 7-9.

(9901)  
**Yancoo SA**, à Chêne-Bourg, création et exploitation d'un bureau d'achat d'approvisionnement en matières premières, etc. (FOSC du 30.05.1996, p. 3151). Jean-Mairet Fernand n'est plus administrateur, ses pouvoirs, de même que ceux de Hebert Luc, sont radiés. Administration: Perrin Pascal, de Carouge, à Gland, président, Ramu Thierry, de et à Dardagny, vice-président et Pocecco Alexandre, de Genève, à Bière, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. \*Coresa, Contrôle, Organisation, Révision SA" n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: "Audiconsult SA", à Genève.

(9902)  
**Arbri Sàrl**, à Genève, activités de transport et de déménagement, importation, exportation, etc. (FOSC du 10.07.1998, p. 4798). Nouvelle adresse: rue du Prieuré 8.

(9903)  
**DG COM SARL**, à Genève, conseils et prestations techniques dans le domaine de l'informatique et des télécommunications (FOSC du 03.09.1998, p. 6102). L'associé Gonzalez Jean-Antoine signe individuellement (et non collectivement à deux).

(9904)  
**Ofac**, à Genève, société coopérative (FOSC du 02.10.1997, p. 7228). La procuration de Abplanalp Vreni et Secrétan Thérèse est radiée.

(9905)  
**Le Granit**, à Genève, participer à l'amélioration des conditions de logement, association (FOSC du 19.09.1996, p. 5688). Les pouvoirs de Chevalier Jean-Daniel et Boissard Dominique sont radiés. Hettich Gérald, de et à Lancy, vice-président et Peyrot Sieve Mirella, de et à Carouge, secrétaire, sont membres de la direction avec signature collective à deux.

(9906)  
**Penya Barcelonista**, à Meyrin, promenade des Artisans 2. Nouvelle association. Statuts du 17.06.1998. But: promouvoir, coordonner et canaliser la véritable amitié des défenseurs et membres du "Futbol Club Barcelona". Ressources: cotisations, bénéfices des manifestations, dons, revenus. Signature collective à deux de Pamblanco Joaquin, de et à Meyrin, président, Cazorla Damien, d'Espagne, à Genève, vice-président, Valcarre Marita, d'Espagne, à Chêne-Bourg, secrétaire, Antich Carlos, de et à Genève, Marin Andrés, d'Espagne, à Onex, tous membres du comité de direction.

(9907)  
**Murer SA**, succursale à Lancy, entreprise de travaux publics, etc. ayant son siège à Erstfeld (FOSC du 14.11.1997, p. 8297). Murer Jost n'est plus administrateur; en revanche, il continue à signer collectivement à deux. Gabriel Andreas, de Waltenburg/Vuor, à Cham et Sigrist Xaver, d'Eschenbach (LU), à Adligenswil, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

(9908)  
**ADS INTERNATIONAL MEDIA LIMITED, London, succursale de Genève**, à Genève, édition, régie publicitaire, société anonyme britannique (FOSC du 26.06.1998, p. 4395). Par suite de l'apport d'une adjonction spéciale, la raison de commerce de la succursale devient: **ADS INTERNATIONAL MEDIA LIMITED, London, Editions Sociales et Publiécité (E.S.P.)**, succursale de Genève.

(9909)  
**Banque Internationale de Commerce - Bred, Paris, succursale de Genève**, à Genève, société anonyme française (FOSC du 13.07.1998, p. 4849). La procuration de Jenni Didier est radiée.

(9913)  
**COM LET'S SA**, à Carouge (GE), rue Ancienne 55-57. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31.08.1998. But: exploitation d'un restaurant à l'enseigne "Le Lion d'Or" à Carouge. Capital-actions: 100'000 F, libéré à concurrence de 50'000 F, divisé en 1'000 actions de 100 F, nominatives. Reprise de biens envisagée: matériel d'exploitation du Restaurant "Le Lion d'Or" à Carouge, selon inventaire descriptif et estimatif du 25-06-1998, pour le prix de 224'000 F. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Administration: Tornare Alain, de Genève, à Confignon, administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: "RFF - Revision Fiscalité Fiduciaire SA", à Genève.

(9914)  
**Factum Associés SA**, à Genève, prestations de services, etc. (FOSC du 04.05.1998, p. 3002). Conversion des 100 actions de 1'000 F, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: 100'000 F, entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1'000 F, nominatives, liées selon statuts. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 21.08.1998. L'administrateur Perrin Jean-Marc, jusqu'ici président, reste délégué et signe désormais collectivement à deux. Dobler Karl, d'Appenzell, à Bôle, président, Sermet Francis, de Dombresson, à Saules, vice-président, Cann Adrien Godfrey, de Grande-Bretagne, à St. Peter Port, GB, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

(9915)  
**Factum Management SA**, à Genève, prestation de services, etc. (FOSC du 04.05.1998, p. 3002). Conversion des 200 actions de 1'000 F, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives, liées selon statuts. Capital-actions porté de 200'000 F à 1'000'000 F par l'émission de 800 actions de 1'000 F, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: 1'000'000 F, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de 1'000 F, nominatives, liées selon statuts. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 21.08.1998. L'administrateur Perrin Jean-Marc, nommé délégué, signe désormais collectivement à deux. Dobler Karl, d'Appenzell, à Bôle, président, Sermet Francis, de Dombresson, à Saules, vice-président, et Cann Adrien Godfrey, de Grande-Bretagne, à Guernsey, GB, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

(9916)  
**Strada SA**, à Genève, rue de la Rôtisserie 4, c/Exelfid Société Fiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27.11.1997. But: commerce de prêt à porter et accessoires de mode. Capital-actions: 100'000 F entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1'000 F, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: Jorand Corinne, de Billens, à Thônex, administratrice unique avec signature individuelle. Réviseur: "Tannhauser SA", à Genève.

(9917)  
**Swiss World Airways SA**, à Genève, exploitation de services aériens etc. (FOSC du 03.09.1998, p. 6102). Capital-actions porté de 15'339'600 F à 16'589'600 F par l'émission de 12'500 actions de 100 F, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: 16'589'600 F libéré à concurrence de 14'080'788 F, divisé en 151'946 actions de 100 F et 139'500 actions de 10 F, à droit de vote privilégié, toutes nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 02.09.1998.

(9918)  
**Food-M Sàrl**, à Carouge (GE), rue du Tir-au-Canon 4, c/Cabinet Fiduciaire et Comptable, Aldo Régis Main. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 31.08.1998. But: production, commerce, distribution, importation et exportation de produits agricoles. Capital: 20'000 F. Associés: Choquard Valérie, de Pleigne, à Lausanne, pour une part de 19'000 F, et Main Aldo-Régis, de Chalais, à Genève, pour une part de 1'000 F. Gérante: l'associée Choquard Valérie avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

(9919)  
**Garage et carrosserie Hoffer Sàrl**, à Genève, boulevard de la Cluse 73. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 31.08.1998. But: exploitation d'un garage, comprenant notamment le commerce de voitures, un atelier de mécanique et de carrosserie, un tunnel de lavage, un magasin, une station-service et autres activités connexes. Capital: 100'000 F. Reprise de biens envisagée: parc de véhicules, stock de pièces détachées, d'essence, de peinture et de magasin pour 635'000 F, maximum. Associés: Salerno Pietro, d'Italie, à Bardonnex, pour une part de 99'000 F, et Mossica Pascal, d'Italie, à Gland, pour une part de 1'000 F. Gérant: l'associé Salerno Pietro avec signature individuelle. Réviseur: "GS Fiduciaire SA", à Renens. Organe de publicité: FOSC.

(9920)  
**Clemessy SA**, à Genève, rue du Cendrier 15, c/Audiconsult SA. Succursale de "Clemessy AG [Clemessy SA]", société anonyme, à Pratteln, inscrite au registre du commerce de Bâle (FOSC du 04-04-1997, p. 2243). But: activité dans les domaines de planification (hard et software), construction et montage de tableaux de commande, d'installations électriques, installation de téléphones, ainsi que l'installation de mesure, de contrôle et de réglage. Signature individuelle de Künzli Paul, de Kaiseraugst, à Füllinsdorf, administrateur. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, de Hovadik Patrizia, de Winterthur, à Magden.

(9921)  
**SSM Limited, Hong Kong, Geneva Branch**, à Genève, rue Thalberg 2, c/Finova Genève SA. Succursale de "SSM Limited", limited company, à Hong Kong inscrite au Registrar of Companies de Hong Kong sous le n°641731. Statuts du: 02.04.1998. But: commercialisation de matériel informatique et activités y relative. Capital: 2 HKD, divisé en 2 actions de 1 HKD. Administration: "Jarwell Limited", à Hong Kong, CHN, et "Prinza Limited", à Hong Kong, CHN. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, de Stapfer Walter, de Horgen, à Meyrin.

## Jura – Jura – Giura

### Bureau de Delémont

24 août 1998  
**JIC S.A.**, à Delémont. Promotion industrielle (FOSC du 4. 12. 1997, no 234, p. 8764). Les pouvoirs de Michel Domon, sous-directeur, ainsi que la procuration de René Ossola sont radiés.

24 août 1998  
**Garage des Platanes S. à r.l.**, à Delémont. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts de 21. 8. 1998. But: Exploitation d'un garage de mécanique automobile, y compris l'achat, la vente et la réparation de tous véhicules ainsi que tous travaux de mécanique. Capital social: fr. 20 000. Associés: Joseph Stadelmann, de Flühli, à Courrendlin, pour une part sociale de fr. 19 000 et Carmen Stadelmann née Jullierat, de Flühli, à Courrendlin, pour une part sociale de fr. 1000. Parts entièrement libérées en espèces. Publications: FOSC. Les deux associés ont été désignés gérants, avec signature individuelle. Adresse: route de Moutier 62.

24 août 1998  
**Roger Schaad, bureau technique chauffage**, à Bassecour. Le chef de la maison est Roger Schaad, de Lommiswil, à Bassecour. Exploitation d'un bureau d'ingénieur-conseils chauffage-sanitaire. Rue de la Liberté 6.

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

(19549)  
**Crystal-Fürsorgestiftung**, in Zürich, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Crystal Hotels und Restaurants AG, Stiftung (SHAB Nr. 198 vom 15. 10. 1997, S. 7527). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kammermann, Hans, von Bowil, in Oberengstringen, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19550)  
**Fürsorgefonds der Druckerei Winterthur DW AG**, in Winterthur, Stiftung (SHAB Nr. 196 vom 13. 10. 1997, S. 7464). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bauder, Adrian, von Schattenthalb, in Zug, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigrist, Peter, von Sigriswil, in Riehen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19551)  
**Fürsorgestiftung des Personals der Diethelm & Co AG**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 04. 11. 1996, S. 6744). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Piaz, Hans T., von Zürich, in Weislingen, Mitglied und Protokollführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hunziker, Dr. Erich, von Moosleerau, in Zürich, Mitglied und Protokollführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Blancpain, Dr. Jean-Pierre, von Villeret, in Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Erlenbach ZH].

(19552)  
**Karl Steiner-Stiftung**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 55 vom 21. 03. 1997, S. 1933). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kammermann, Hans, von Bowil, in Oberengstringen, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19553)  
**Personalvorsorgestiftung der Schecho AG**, in Winterthur, Stiftung (SHAB Nr. 8 vom 15. 01. 1997, S. 268). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wermelinger, Bruno Alfred, von Wangen-Brüttisellen und Egolzwil, in Bülach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kunz, Peter Alexander, von Messen, in Balterswil, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Löhner, Rolf, von Niederhelfenschwil, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19554)  
**St. Georgen Stiftung**, in Winterthur, Förderung der Kultur und die Unterstützung Bedürftiger, Stiftung (SHAB Nr. 170 vom 05. 09. 1997, S. 6561). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tillmanns, Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Benzer, Ingrid, österreichische Staatsangehörige, in Illnau-Effretikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(19555)  
**Stiftung Zusatz-Pensionskasse der ofa Orell Füssli Werke AG**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 26. 08. 1996, S. 4158). Die Stiftung ist gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 05.08.1998 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

(19556)  
**Wohlfahrtsstiftung der Bourquin Nähtechnik AG, Unterengstringen**, in Unterengstringen, Stiftung (SHAB Nr. 217 vom 09. 11. 1992, S. 5229). Die Stiftung ist gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 04.08.1998 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

## Bern – Berne – Berna

### Büro Bern (für Bern-Mittelland)

25. August 1998  
**Stiftung Previmet SMUV**, in Bern, Verwaltung von Vermögen und Ausrichtung von Leistungen finanzieller Natur zu Gunsten gewisser Kreise usw. Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 16. 06. 1997, S. 4158). Urkundenänderung: 12. 08. 1998. Zweck neu: Verwaltung von Vermögen und Erbringung finanzieller Leistungen zugunsten der Mitglieder der Gewerkschaft SMUV im Falle von Alter, Invalidität und in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit des Mitglieds selbst oder an die Angehörigen bei dessen Tod. Organisation neu: Stiftungsrat und Kontrollstelle.

### Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland) – Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)

25. August 1998  
**BVG-Vorsorgestiftung der Feintool AG Lyss**, in Lyss (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1994, S. 2237). Eingetragene Personen neu: Jürg Fuhrer, von Adelboden, in Worben, und Hermann Schmid, von Diessbach bei Büren, in Lyss, beide Stiftungsratsmitglieder, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. August 1998  
**Personalfürsorgestiftung der Feintool AG Lyss**, in Lyss (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1994, S. 2237). Ausgeschiedene Person: Otto Kunz, Stiftungsratsmitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu: Jürg Fuhrer, von Adelboden, in Worben, Stiftungsratsmitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

25. August 1998  
**Provit-Personalvorsorgestiftung**, in Schwyz (SHAB Nr. 88 vom 8. 5. 1995, S. 2545). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Karl Bolting, Mitglied des Stiftungsrats. Änderung: Regula Bolting, Mitglied des Stiftungsrats, neu mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Einzelunterschrift). Stiftungsratsmitglied neu: Catherine Glutz von Blotzheim, von Sempach und Solothurn, in Schwyz, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Angela Wurz, von Schwyz und Hägendorf, in Schwyz, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1998  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Xaver Schuler, Transporte, Rothen-thurm**, in Rothen-thurm (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1978, S. 1165). Gemäss Beschluss des Stiftungsrats vom 24. 11. 1997 und mit Zustimmung des kantonalen Amtes für berufliche Vorsorge vom 30. 06. 1998 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasvela

25. August 1998  
**Hermann und Marianne Straniak-Stiftung**, in Sarnen, Unterstützung alter, pflegebedürftiger Einwohner Obwaldens, Stiftung (SHAB Nr. 130 vom 08. 07. 1996, S. 4079). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Costa, Hans, von Sachseln und Luzern, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lampert, Frank, von Fläsch, in Küssnacht am Rigi, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

### Bureau de Fribourg

25 août 1998  
**Fondation «L'Observatoire de la Finance»**, à Fribourg, organiser des débats et faire émerger des propositions à caractère universel, etc. (FOSC du 08. 07. 1996, no 130, p. 4079). Mireille Delachaux, administratrice inscrite, à démissionné, sa signature est radiée.

## Solothurn – Soleure – Soletta

### Büro Lebern

(163)  
20. August 1998  
**Wohlfahrtsstiftung der Vorseu Prétat SA**, Bellach. Die Leistungen des BVG ergänzende Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, Stiftung (SHAB Nr. 168 vom 02.09.1991, S. 3'818). Eingetragene Personen neu: Wenger, Fritz, Heimat: Rüschegg, in Lengnau BE, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

25. August 1998  
**Paritätische Sozialstiftung der Kartonfabrik Niedergösgen AG**, in Niedergösgen (SHAB Nr. 174 vom 9. 9. 1996, S. 5431). Aus Stiftungsrat ausgeschieden: Gabriela Dätwyler; Unterschrift erloschen.

(853)  
25. August 1998  
**Personalfürsorgestiftung der Büro Häuser AG**, in Olten (SHAB Nr. 190 vom 2. 10. 1995, S. 5432). Neues Domizil: bei Dr. Daniel Menzi, Fürsprech und Notar, Römerstrasse 14.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

02.09.1998 (4286)  
**Personalstiftung Transporta**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 200 vom 17. 10. 1997, S. 7598). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Crowe, Edward Henry, von Kilchberg ZH, in Oberwil BL, Präsident des Stiftungsrates (Arbeitgebervertreter), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Crowe, Peter Edward, von Kilchberg ZH, in Oberwil BL, Präsident des Stiftungsrates (Arbeitgebervertreter), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

02.09.1998 (4287)  
**Stiftung beider Basel für die Stadt Jerusalem**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 147 vom 03. 08. 1992, S. 3647). Domizil neu: c/o Dr. Thomas Staehelin, St. Jakobs-Str. 7, 4002 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fromer, Dr. Leo, von Basel, in Binningen, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jenny, Prof. Dr. Kurt, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Jenny, Dr. Kurt, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift]; Koellreuter, Andreas, von St. Gallen, in Aesch BL, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Fromer, Jacqueline, von Basel, in Binningen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

03.09.1998 (3308)  
**Personalvorsorgestiftung der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen AG**, in Pratteln, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 211 vom 03. 11. 1997, S. 7992). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lieberherr, Dr. Jürg, von Nesslau und Küssnacht ZH, in Zumikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Küssnacht ZH, Mitglied]; Zimmerli, Walter, von Brittnau, in Pratteln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

03.09.1998 (3309)  
**Pensionskasse der Basis Watch, M. Thommen AG, Uhrenfabrik**, in Tecknau, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 13. 01. 1992, S. 129). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 10. 08. 1998 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

03.09.1998 (6406)  
**BO-GU-BVG-Stiftung**, in Gossau SG, berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG usw. Stiftung (SHAB Nr. 154 vom 12. 08. 1998, S. 5580). Urkundenänderung: 4. 08. 1998. Name neu: **SPAR BVG Stiftung**. Domizil neu: c/o SPAR Handels AG, Schlachthofstrasse 12, Gossau, 9015 St. Gallen.

03.09.1998 (6407)  
**Patronale Stiftung der Kolb-Gruppe**, in Oberriet SG, freiwillige Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma usw. Stiftung (SHAB Nr. 146 vom 31. 07. 1995, S. 4308). Urkundenänderung: 4. 08. 1998. Name neu: **Fürsorgestiftung der Pitec Gruppe**. Domizil neu: c/o Pitec AG, Staatsstrasse 51, 9463 Oberriet. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Markus, von Altstätten, in Engen (Gaiserwald), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hug, Paul, von Luzern, in Meggen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

03.09.1998 (2818)  
**Fonds Peter Gabriel**, in Samedan, Förderung der physischen Geographie (Glaziologie, Hydrologie, Geologie und Meteorologie) im Oberengadin und in den angrenzenden Talschaften, Stiftung (SHAB Nr. 4 vom 9. 01. 1997, S. 112). Domizil neu: c/o Dr. Felix Keller, Plazet 12, 7503 Samedan. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aepli, Heinrich, von Wädenswil, in Samedan, Präsident, mit Einzelunterschrift; Baeder-Gabriel, Doris, von Mästrils, in St. Moritz, Kassiererin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Dr. Felix, von Aarau und Samedan, in Samedan, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bever, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Hüslér, Urs, von Zürich, in Samedan, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baeder, Calvin, von Mästrils, in St. Moritz, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rohner, Ines, von Walzenhausen, in Bever, Aktuarin, ohne Zeichnungsberechtigung.

03.09.1998 (2819)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 169 vom 02. 09. 1998, S. 6072, publizierten TB-Eintrags Nr. 2753 vom 27. 08. 1998. **Stiftung für notleidende Tiere**, in Chur, Stiftung (SHAB Nr. 169 vom 02. 09. 1998, S. 6072). Domizil neu: c/o Tierheim Chur, zHv. Frau C. Waldvogel, Rheinmühleweg 84, 7000 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

03.09.1998 (6847)  
**Personalfürsorgestiftung der Rolf Maier & Co AG**, in Laufenburg, Stiftung (SHAB Nr. 102 vom 29. 05. 1995, S. 2988). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fluri + Partner Treuhand AG, in Baden, Revisionsstelle.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Grandson

24 août 1998  
**Fonds de Prévoyance de la Fabrique Reuge S.A.**, à Sainte-Croix, fondation (FOSC du 28. 01. 1991, p. 4612). Claudine Stettler et Eric Robellaz ne sont plus membres, leur signature est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Danilè Buchs, de Jaun, à Sainte-Croix, Oscar Bapst, de Pont-la-Ville, à Sainte-Croix, Claude Bertrand, de France, à La Cluse (F), Jean-Pierre Reymond, de Vaulion, à l'Auberson, commune de Sainte-Croix, Christian Villiger, de Flühl, à Sainte-Croix.

## Bureau de Lausanne

25 août 1998  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Anra S.A.**, à Lausanne, fondation (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). Le Département de l'intérieur et de la santé publique ayant pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation le 24 mars 1998, le nom est radié.

25 août 1998  
**Fondation collective interprofessionnelle Vaudoise Assurances**, à Lausanne (FOSC du 26. 2. 1998, p. 1428). La signature de Régis Prémaud est radiée. Jean-Michel Waser est actuellement à St-Légier-La Chiesaz. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de James Cretin, de France, à Lausanne, et Philippe Sautaux, de Montagny-les-Monts, à Ursy.

## Bureau de Morges

25 août 1998  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rossier S.A.**, à Ecublens, prévoyance professionnelle en faveur du personnel de la fondatrice et des entreprises qui lui sont liées économiquement et financièrement (FOSC du 01. 05. 1989, p. 1784). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée du registre du commerce.

25 août 1998  
**Fondation pour l'Innovation Technologique FIT**, fondation, à Ecublens, apporter un soutien au développement, dans le parc scientifique de l'EPFL (PSE). Nouvelle rédaction du but: apporter un soutien au développement, principalement dans le parc scientifique de l'EPFL (PSE), de projets à contenu technologique innovatif présentant de grandes chances de faisabilité technique et économique, ainsi que des possibilités d'aboutir à la création ou au développement d'entreprises. Ce soutien est accordé dans la mesure où le projet est réalisé en collaboration avec une Haute Ecole, principalement avec l'EPFL. Statuts modifiés en conséquence le 12 juin 1998 (décision du Département de l'Intérieur 10 juillet 1998).

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

25 août 1998  
**Fondation de la Maison d'Ailleurs**, à Yverdon-les-Bains, place Pestalozzi 14. Nouvelle fondation. Statuts du 24 août 1998. But: promouvoir l'art et la culture dans les domaines de science-fiction, des voyages extraordinaires et de l'utopie. Elle vise à gérer et à promouvoir la Maison d'Ailleurs. Conseil de sept à neuf membres, actuellement composé de: François Rouiller, de Martigny, à Rivaz, président, Jacques Gosnet, d'Yverdon-les-Bains, à Grandson, vice-président, Jean-Luc Wacker, du Grand-Saconnex, à Yvonand, caissier, Philippe Dubath, de Rougemont, à Yverdon-les-Bains, Jean-François Thomas, de Bercher, à Jouxens-Mézery, Gustave Millasson, de Châtel-Saint-Denis, et Daniel Von Siebenthal, de Saanen, les deux à Yverdon-les-Bains. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président avec un autre membre.

## Bureau de Rolle

25 août 1998  
**Hôpital régional de Rolle**, à Rolle, fondation (FOSC du 25. 08. 1997, p. 6205). Gilbert Sachot n'est plus membre: sa signature est radiée. Annie Neukomm est nommée vice-présidente; elle continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre avec signature collective à deux: Anne Beck-Thentz, de et à Rolle.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

25 août 1998  
**Fondation Universo**, à La Chaux-de-Fonds, garantir l'indépendance d'Universo S.A. en maintenant les caractéristiques essentielles de son actionnariat (FOSC du 19. 08. 1996, p. 4988). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

25 août 1998  
**Fonds de prévoyance d'Universo SA**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 25. 03. 1996, p. 1705). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

25 août 1998  
**Caisse de prévoyance des directeurs et collaborateurs-actionnaires d'Universo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 02. 07. 1998, p. 4572). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

25 août 1998  
**Caisse de retraite d'Universo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 30. 12. 1996, p. 8057). Delorenzi Jacques est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche.

## Genève - Genf - Ginevra

03.09.1998 (9910)  
**Fondation Aigues-Vertes**, à Bernex (FOSC du 09. 06. 1997, p. 3935). Terrier Jean, d'Avusy, à Veyrier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

03.09.1998 (9911)  
**Fondation de prévoyance de Progéfinance SA**, à Genève (FOSC du 19. 07. 1993, p. 3764). Reyli Dominique, membre du conseil, est maintenant domicilié à Genève. Par suite de changement d'état civil, de Riedmatten Eldine porte désormais le nom de Reyli; elle est maintenant domiciliée à Genève.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

24 août 1998  
**Fonds de prévoyance Le Ticle S.A. Charles et Marthe Friche**, à Delémont, Fondation (FOSC du 4. 9. 1997, no 169, p. 6528). Waldemar Rohr, membre, a démissionné; sa signature est radiée. Bruno Sciarra, d'Italie, à Wollerau, a été désigné membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

25 août 1998  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Condor SA et des Sociétés affiliées**, à Courfaivre, fondation (FOSC du 24. 3. 1997, no 56, p. 1994). William Affolter n'est plus président; il reste membre, avec signature collective à deux. Francis Schneider, membre, a démissionné; sa signature est radiée. Marc Vogel, de La Scheulte, à Courfaivre, est nommé membre, avec signature collective à deux.

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Berne, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

Konkureröffnung - Ouverture de faillite  
Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
 (LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
 (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die Ansprüche auf die in seinem Besitz befindlichen Vermögensstücke haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beweismitteln (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) innert der Eingabefrist dem betreffenden Konkursamt einzureichen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Schuldner der Zinsenlauf auf. Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfandtitel den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht im Grundbuch eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte innert einem Monat beim betreffenden Konkursamt unter Einlegung allfälliger Beweismittel anzumelden. Ist der Schuldner Miteigentümer oder Stockwerkeigentümer eines Grundstückes, gilt diese Auforderung auch für solche Dienstbarkeiten am Grundstück selbst. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner des Konkurses sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafe folgen im Unterlassungsfalle.

Personen, welche Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, haben diese innert der gleichen Frist dem betreffenden Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Es wird auf die Strafbefehle bei Unterlassung hingewiesen und darauf, dass das Vorzugsrecht erlischt, wenn die Meldung ungerechtfertigt unterbleibt.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Schuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungs-ort in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et toutes les personnes qui ont des droits à faire valoir sur les biens en sa possession sont invités à produire dans les délais impartis leurs créances ou leurs réclamations, accompagnées de moyens de preuve (reconnaisances de dettes, extraits de comptes, etc.) à l'Office des faillites concerné. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts. Les intérêts des créances garanties par gage continuent cependant à courir jusqu'à la réalisation dans la mesure où le produit du gage dépasse le montant de la créance et des intérêts échus au moment de l'ouverture de la faillite (art. 209, LP).

Les titulaires de créances garanties par un gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et faire savoir également si le capital est échu ou a été dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites au registre foncier sont invités à produire leurs droits à l'Office des faillites concerné dans un délai d'un mois, en y joignant les moyens de preuve. Si le débiteur est copropriétaire ou propriétaire par étage d'un immeuble, cette invitation est valable également pour les servitudes grevant l'immeuble lui-même. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer à ce titre dans le délai fixé pour les productions, sous peine de poursuite pénale en cas d'omission.

Les personnes qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les mettre à la disposition de l'Office des faillites concerné dans le délai imparti, faute de quoi ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission injustifiée.

Les créanciers gagistes et les tierces personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'Office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les notifications destinées aux intéressés demeurant à l'étranger leur seront adressées à l'Office, tant qu'ils n'auront pas élu un autre domicile de notification en Suisse.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Dichiarato il fallimento, cessano di decorrere gli interessi di tutti i crediti nei confronti del fallito. Gli interessi dei crediti garantiti da pegno continuano a decorrere sino alla realizzazione, nella misura in cui il ricavato di questa sia superiore al debito, compresi gli interessi calcolati sino alla dichiarazione di fallimento (art. 209 LEP).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese nonché dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto il vecchio diritto cantonale e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare al rispettivo Ufficio dei fallimenti le loro pretese entro un mese insieme con gli eventuali mezzi di prova. Se il fallito è comproprietario o proprietario di piano di un fondo, questa ingiunzione vale anche per tali servitù relative al fondo stesso. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritti reali senza iscrizione nel registro fondiario. I debitori del fallito sono parimenti tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le conseguenze penali in caso di inosservanza.

Le persone che, come creditori pignoratori o a qualunque altro titolo, detengono beni spettanti al fallito sono tenute a metterli a disposizione dell'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine. Ci si riferisce all'avvertenza circa le conseguenze penali dell'omissione e al fatto che il diritto di prelazione si estingue se l'avviso non è giustificato.

I creditori pignoratori e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine.

Anche i codébiteurs, i fidejussori e altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle assemblee dei creditori.

Per gli interessati residenti all'estero l'Ufficio dei fallimenti vale quale luogo per la notificazione, fintanto che non ne venga designato un altro in Svizzera.



**Bern** (16964)  
Schuldnerin: **Flexi-Med AG, Kirchberg**, Neu Hof 9, 3422 Kirchberg.  
Konkursöffnung: 27. August 1998.  
Eingabefrist: 12. Oktober 1998.  
Eingabestelle: Transliq AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 29. September 1998, 10 Uhr, Restaurant zum Bären, Bernstrasse 17, 3422 Alchenflüh.  
Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.

Die Gläubiger und alle Personen, die auf sich in Händen der Konkursantin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, innert der vorgenannten Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der entsprechenden Beweismittel, Schuldscheine, Buchauszüge usw. im Original der Transliq AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern, anzumelden. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Konkursantin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (vgl. aber Vorbehalt Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Desgleichen haben sich die Schuldner der Konkursantin innerhalb der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall. Wer Sachen der Konkursantin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, innerhalb der Eingabefrist der Transliq AG zur Verfügung zu stellen, dies ebenfalls bei Straffolge im Unterlassungsfall und bei Verlust des Vorzugsrechts im Falle ungerechtfertigter Unterlassung. Ferner sind innerhalb der Eingabefrist auch allfällige Eigentums- oder Drittsprüche unter Vorlage der entsprechenden Beweismittel anzumelden.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt Emmmental-Oberaargau, Dienststelle Burgdorf, als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.  
Der ersten Gläubigerversammlung wird beantragt:

1. Die bisher als Hilfsperson beigezogene Transliq AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern, sei als ausseramtliche Konkursverwaltung einzusetzen (zu deren üblichem Honorar).
2. Die ausseramtliche Konkursverwaltung sei zu ermächtigen, ab sofort sämtliche Aktiven gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, gelten diese Anträge als auf dem Zirkularweg zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 9. Oktober 1998 schriftlich (per Einschreiben) beim Betreibungs- und Konkursamt Emmmental-Oberaargau, Dienststelle Burgdorf, 3400 Burgdorf, Einsprache erhebt.  
3001 Bern, 4. September 1998 Für das Betreibungs- und Konkursamt Emmmental-Oberaargau, Dienststelle Burgdorf:  
Die als Hilfsperson eingesetzte:  
Transliq AG, Bern

**Bern** (16819)  
Schuldnerin: **L + S Farbe und Bausanierung AG**, Schanzenstrasse 1, 3001 Bern.  
Konkursöffnung: 26. Mai 1998.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 10. Oktober 1998.  
Die Mehrwertsteuer-Nummer 123923 wird hiermit widerrufen.  
3011 Bern, 1. September 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Luzern** (16965)  
Schuldner: **Oehler Johann Wilhelm**, geb. 15. Juli 1957, Christoph-Schnyder-Strasse 44, 6210 Sursee.  
Konkursöffnung: 3. September 1998; zufolge Art. 191 SchKG.  
Eingabefrist: 13. Oktober 1998 (Wert: 3. September 1998).  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 23. September 1998 schriftlich Einsprache erhebt (eingeschrieben), wird angenommen, dass die Konkursverwaltung hierzu ausdrücklich ermächtigt ist. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
6018 Buttisholz, 4. September 1998 Konkursamt Sursee

**Basel-Stadt** (16953)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
Über die **Kollros & Fischer AG**, Auf dem Wolf 39, 4052 Basel, wurde am 1. September 1998 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16955)  
Schuldner: **Martinez José**, geb. 18. Juli 1957, aus Spanien, Bauhandwerker, Davidsbodenstrasse 63, 4056 Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16957)  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
Der Nachlass der am 12. November 1997 verstorbenen **Polentarutti-Trachsel Anna**, geb. 13. Dezember 1912, von Jäberg BE, wohnhaft gewesen Hammerstrasse 88, 4057 Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16956)  
Schuldner: **Relff Hans**, geb. 20. Januar 1954, von Basel und Wangen bei Otten SO, Chemikant, Efringerstrasse 2, 4057 Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16954)  
Schuldnerin: **Stiftung zur Förderung der anthroposophischen orientierten Wissenschaften, Basel**, Unterstützung der anthroposophischen Bestrebungen auf den Gebieten Philosophie, etc., Rümelinplatz 14, 4001 Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16958)  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
Der Nachlass des am 3. September 1997 verstorbenen **von Rohr Rolf**, geb. 6. Dezember 1929, von Egerkingen SO, Bankantenbote, wohnhaft gewesen Oberwilerstrasse 155, 4054 Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (16959)  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
Der Nachlass der am 27. Juni 1997 verstorbenen **Winistörfer Monika**, geb. 25. Januar 1943, von Winistort SO, Programmiererin, wohnhaft gewesen Gotthelfstrasse 94, 4054 Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
4001 Basel, 9. September 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (16966)  
Schuldner: **Schäfer-Pasche Hans**, Deutscher Staatsangehöriger, geb. 25. August 1944, Kaufmann, Birsigstrasse 13, 4103 Bottmingen.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1998 (Art. 191 SchKG).  
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis und mit 9. Oktober 1998 (Wert 2. September 1998).  
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger innerhalb der Eingabefrist beim Konkursamt Binningen nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich das Konkursamt Binningen als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven, ohne Dritteigentum, vorzeitig freihändig, en bloc oder einzeln zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können beim unterzeichneten Konkursamt schriftliche Kaufangebote eingereicht werden (Art. 256 SchKG).  
Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen (Art. 232 Ziffer 6 SchKG).  
4102 Binningen, 9. September 1998 Konkursamt Binningen

**Appenzell A.Rh.** (16889)  
**Konkursamtliche Liquidation einer ausgeschlagenen Verlassenschaft**  
Gemeinschuldner: **Rüegg Werner**, geb. 7. Oktober 1971, von Cazis GR, wohnhaft gewesen Gossauerstrasse 115, 9100 Herisau, gestorben am 1. Juni 1998.  
Konkursöffnung: 1. Juli 1998.  
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG (Verfügung vom 31. 08. 1998).  
Eingabefrist für Forderungen: 9. Oktober 1998.  
9107 Urnäsch, 3. September 1998 Konkursamt Appenzeller Hinterland:  
St. Frischknecht

**St. Gallen** (16820)  
Schuldner: **Käslin Eduard**, geb. 17. Januar 1944, von Beckenried NW, Administrativer Leiter, wohnhaft Berglistrasse 11, 8725 Ernetschwil.  
Konkursöffnung: 3. August 1998.  
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
8722 Kaltbrunn, 2. September 1998 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn  
Uznacherstrasse 2: K. Kuster

**St. Gallen** (16821)  
Schuldnerin: **Käslin-Wilhelm Ruth**, geb. 17. Februar 1949, von Beckenried NW, Hausfrau, wohnhaft Berglistrasse 11, 8725 Ernetschwil.  
Konkursöffnung: 3. August 1998.  
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 9. Oktober 1998.  
8722 Kaltbrunn, 2. September 1998 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn  
Uznacherstrasse 2: K. Kuster

**St. Gallen** (16890)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
Schuldnerin: **Mercantile Leverage Securities AG**, Rorschacherstrasse 63, 9000 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 12. August 1998.  
Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
9001 St. Gallen, 3. September 1998 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Die Konkursbeamtin: A. Orlopp

**Grigioni** (16822)  
Fallita: **Comro S.A. in liquidazione**, 6535 Roveredo GR.  
Data di apertura del fallimento: decreto 29 luglio 1998 del Presidente del Tribunale Distrettuale Moesa.  
Procedura sommaria: con decreto 1° settembre 1998, il Presidente del Tribunale Distrettuale Moesa ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF; riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con la procedura ordinaria.  
Termine per la notifica dei crediti: 2 ottobre 1998.

Avvertenza:  
Entro dieci giorni dalla presente pubblicazione è riservata la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (STF 64 III 167).  
I debitori della fallita e tutti coloro che detengono beni di proprietà della stessa a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, ad annunciarsi a questo Ufficio, entro dieci giorni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 cpv. 2 e 3 CPS.

6535 Roveredo, 2 settembre 1998 Ufficio fallimenti di Roveredo GR:  
U. Pizzetti, uff.

**Ticino** (16823)  
Fallita: **Grotto Sprüch Sagl, 6721 Ludiano**.  
Data del decreto di apertura del fallimento: 7 agosto 1998, della Pretura del Distretto di Blenio.  
Data del decreto per la procedura sommaria: 1° settembre 1998 della Pretura di Blenio.  
Termine per la notifica dei crediti: 19 ottobre 1998.  
I debitori del fallimento e tutti coloro che detengono beni di proprietà dello stesso, a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio ai loro diritti, ad annunciarsi alla scrivente Ufficio entro il 19 ottobre 1998, sotto la comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dall'art. 324 CPS.

6716 Acquarossa, 4 settembre 1998 Ufficio fallimenti di Blenio:  
E. Germano, suppl. uff.

**Vaud** (16794)  
Faillie: **Baudiac Epuri SA Attalens**, précédemment Vamex SA, zone industrielle C, à 1606 Forel (Lavaux), études pour l'industrie et le bâtiment, construction et exploitation d'usines d'incinération, épuraton des eaux usées, ayant son siège à 1617 Tatroz, Les Pommières.  
Date du prononcé: 4 août 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions des créances et autres droits: 9 octobre 1998.  
1096 Cully, 9 septembre 1998 Office des faillites de Lavaux

**Vaud** (16824)  
Faillie: succession répudiée de **Gacond Madeleine**, née le 30 mars 1924, originaire de Provence, domiciliée de son vivant 1428 Provence, décédée le 17 avril 1998.  
Propriétaire d'immeubles sis sur la commune de Provence «A Provence», parcelles RF nos 3 et 62.  
Date du prononcé: 24 août 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 9 octobre 1998.  
1422 Grandson, 9 septembre 1998 Office des faillites de Grandson

**Vaud** (16825)  
Faillie: succession répudiée **Haltiner Max**, fils de Haltiner Karl, né le 31 décembre 1948, originaire de Altstätten SG, décédé le 24 avril 1998, quand vivait domicilié à la rue de la Mouline 4, 1022 Chavannes.  
Date du prononcé: 31 juillet 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 9 octobre 1998.  
1110 Morges, 9 septembre 1998 Office des faillites de Morges

**Valais** (16967)  
Faillie: **Volken Georges**, 1958, de Marcel, Arvillard, 1991 Salins.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1998.  
Liquidation sommaire ordonnée le 3 septembre 1998 (art. 231 LP).  
Délai pour les productions: 30 jours dès la publication.  
1950 Sion, 4 septembre 1998 Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

**Neuchâtel** (16415)  
Faillie: **Bonjour & Schnurrenberger SA**, Haut-du-Village 2, à 2523 Lignières, société ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, construction, démolition, réparation, achat et vente d'immeubles.  
Propriétaire des immeubles suivants:  
Cadastré de Lignières  
Article 58 (part de copropriété) 1/2 - immeuble locatif  
Article 94 (part de copropriété) 1/2 - terrain  
Article 164 (part de copropriété) 1/2 - immeuble locatif  
Article 727 (part de copropriété) 1/2 - terrain  
Article 630 (part de copropriété) 1/2 - terrain  
Article 775/E (part de copropriété) 1/2 - local  
Article 776/F (part de copropriété) 1/2 - local  
Article 777/G (part de copropriété) 1/2 - local  
Article 778/H (part de copropriété) 1/2 - local  
Date d'ouverture de la faillite: 14 mai 1998.  
Liquidation sommaire ordonnée le 18 août 1998, en application de l'art. 231 al. 2 LP.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 2 octobre 1998.  
2001 Neuchâtel, 2 septembre 1998 Office des faillites, Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

**des frais inutiles**  
**Comment éviter des doubles envois et des confusions?**

Les publications officielles  
des rubriques faillites, titres disparus,  
autres publications légales et  
bilans ne paraissent pas dans la partie  
annonces privées (= Publicitas).  
Les commettants sont invités à adresser  
leurs manuscrits directement  
à la Feuille officielle suisse du  
commerce, rédaction, case  
postale, 3001 Berne.

**Einstellung des Konkursverfahrens****Suspension de la liquidation****Sospensione della procedura**

(SchKG–LP–LEF 230, 230a)

**Bern**

(16795)

Schuldnerin: **Hedamos AG**, Brühlstrasse 54, 2502 Biel.  
Datum der Eröffnung: 1. Juli 1998.

Datum der Konkurseinstellung: 24. August 1998.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. September 1998 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Kosten einen Vorschuss von Fr. 3500.– leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

2501 Biel, 25. August 1998

Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Solothurn**

(16826)

Über **Marti Markus**, 1962, Hinterbühlstrasse 6, 4612 Wangen, neu: 4663 Aarburg, Oltnerstrasse 104, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 21. April 1998 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde am 25. August 1998 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet (Nachforderung vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

4603 Olten, 31. August 1998

Konkursamt Olten-Gösgen

**Basel-Stadt**

(16962)

Über den Nachlass des am 5. Februar 1998 verstorbenen **Degen (-Stürchler) César**, geb. 5. Mai 1900, von Oberwil BL, wohnhaft gewesen Bläsiring 48, 4057 Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts vom 19. Juni 1998 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Zivilgerichts vom 27. August 1998 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. September 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Für den Fall der definitiven Einstellung des Verfahrens wird auf Art. 230a SchKG aufmerksam gemacht. Für die Geltendmachung all-fälliger Ansprüche wird Frist bis zum 29. September 1998 gesetzt.

4001 Basel, 9. September 1998

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt**

(16960)

Schuldnerin: **Dubach Annoncen und Verlag GmbH**, Inseratenverwal-tung und Verlag, etc., Hegenheimerstrasse 4, 4055 Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1998.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 1. September 1998.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. September 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Pfandgläubiger können bis zum 29. September 1998 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

4001 Basel, 9. September 1998

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt**

(16961)

Schuldnerin: **Stonefield AG**, Handel mit Waren aller Art, Totentanz 18, 4051 Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1998.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 3. September 1998.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. September 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Pfandgläubiger können bis zum 29. September 1998 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

4001 Basel, 9. September 1998

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft**

(16892)

Über **Meier-von Euw Konrad**, Inh. der EF Meier Heizung/San., Gross-mattweg 2, 4106 Therwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Ar-lestheim vom 23. Juni 1998 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 2. September 1998 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.– (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, 9. September 1998

Konkursamt Binningen

**Appenzell A.Rh.**

(16891)

Mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzell A.Rh. vom 12. August 1998 wurde über die **Gebrüder Stöckli**, Autoservice, Alpesteinstrasse 33, 9100 Herisau, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 31. August 1998 mangels Aktiven wieder ein-gestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens verlangt unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 5000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

9107 Urnäsch, 3. September 1998

Konkursamt Appenzeller Hinterland:  
St. Frischknecht

**St. Gallen**

(16827)

Schuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft des **Menzi Fritz**, geboren am 20. Juli 1924, gestorben am 21. Juni 1998, von Filzbach GL, wohnhaft gewesen Städtchen 24, 8730 Uznach.

Anordnung konkursamtliche Liquidation: 14. August 1998.

Einstellungsverfügung: 1. September 1998.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1998 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 6500.– leistet. Das Nachfor-derungsrecht bleibt ausdrücklich vorbehalten.

8722 Kaltbrunn, 2. September 1998

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn  
Uznacherstrasse 2; K. Kuster

**Ticino**

(16828)

Faillite: **GS Dinamik SA, Lodrino**.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 5 agosto 1998 e 31 agosto 1998 della Pretura del Distretto di Riviera.

Avvertenza:

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nes-sun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla pre-sente pubblicazione, anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese. L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo ri-chiesto risultasse insufficiente (STF 64 III 167).

6710 Biasca, 4 settembre 1998 Ufficio del Distretto di Riviera, Biasca:  
Avv. F. Biaggi, suppl. uff.

**Vaud**

(16796)

La faillite ouverte le 17 août 1998 de la succession répudiée **Rochat Georges-Eugène**, 10 septembre 1933, de son vivant Belmont 23, puis Casino 17, 1820 Montreux, a été, ensuite de constatation de défaut d'ac-tif, suspendue par le juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, dans un délai échéant le 19 septembre 1998, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée.

1820 Montreux, 9 septembre 1998

Office des faillites de Montreux

**Vaud**

(16797)

Par décision du 26 août 1998, le président du Tribunal du district de Ve-vey a ordonné la suspension de la liquidation, pour défaut d'actif, des successions de:

1. **Marcel Anne-Marie**, née le 2 décembre 1912, originaire Seedorf BE, quand vivait domiciliée EMS la Maison du Pèlerin, **Chardonne**, décédée le 13 mai 1998, ouverte le 7 août 1998.

2. **Omar Mohamed**, né le 20 décembre 1973, de nationalité somalienne, quand vivait domicilié avenue Reller 2, **Vevey**, décédé le 26 juin 1998, ouverte le 3 août 1998.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 19 septembre 1998, la continua-tion de la liquidation de ces faillites en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, pour chacune, elles seront clôturées.

1800 Vevey, 9 septembre 1998

Office des faillites de Vevey

**Valais**

(16968)

Faillite: Succession répudiée de feu **Maechler Pierre-André**, de dernier domicile à **Sion**.

Par décision du 6 août 1998, le juge II du district de Sion a prononcé l'ouverture de la faillite précitée.

Par décision du 24 août 1998 le juge II du district de Sion a ordonné la suspension des opérations de liquidation de la faillite pour défaut d'ac-tifs dans le sens de l'art. 230 LP.

Vu l'art. 230 LP al. 2, la faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer, dans les dix jours, l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais par fr. 2500.–

1950 Sion, 4 septembre 1998

Office des faillites de Sion:  
R. Girard, préposé

**Neuchâtel**

(16798)

Succession répudiée de feu **Barrelet Edgard Stephanie Annie** née von Baulissin, veuve, née le 11 décembre 1903, originaire de Noiraigue et Zollikon ZH, quand vivait domiciliée à **Bevaix**, rue du Temple 6, décédée à Bevaix le 24 novembre 1997.

Ensuite de constatation de défaut d'actif, cette liquidation a été suspen-due par ordonnance rendue le 31 août 1998.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 septembre 1998 la continua-tion de la liquidation, par voie sommaire, en faisant une avance de frais de fr. 4000.–, cette succession sera clôturée.

2017 Boudry, 9 septembre 1998

Office des faillites, Boudry

Le préposé: E. Naine

**Jura**

(16893)

Défunt: **Brunod Fernand**, né le 15 janvier 1964, originaire de St-Ur-sanne, en son vivant domicilié à **Courfaivre**.  
La liquidation de cette succession répudiée, ouverte le 12 août 1998, a été, ensuite de constatation de défaut d'actifs, suspendue le 1er septem-bre 1998, par décision du juge de faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1998 la continua-tion de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.– pour une procédure sommaire, la liquidation sera close (art. 230 LP).  
Sous les peines de droit (art. 324 CPS al. 1 et 2), les débiteurs ont l'obli-gation de s'annoncer dans le délai imparti. Ceux qui détiennent des biens du défunt, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

2800 Delémont, 3 septembre 1998

Office des faillites, Delémont

Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura**

(16829)

Défunt: **Kowalczyk Mariusz**, né le 10 avril 1971, originaire de Pologne, en son vivant domicilié à **Delémont**.

La liquidation de cette succession répudiée, ouverte le 14 août 1998, a été, ensuite de constatation de défaut d'actifs, suspendue le 28 août 1998, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1998 la continua-tion de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.– pour une procédure sommaire, la liquidation sera close (art. 230 LP).

Sous les peines de droit (art. 324 CPS al. 1 et 2), les débiteurs ont l'obli-gation de s'annoncer dans le délai imparti. Ceux qui détiennent des biens du défunt, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

2800 Delémont, 2 septembre 1998

Office des faillites, Delémont

Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Kollokationsplan****Eat de collocation – Graduatoria**

(SchKG–LP–LEF 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen 20 Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est pas attaqué dans les 20 jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o retti-ficata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di 20 giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronun-ciato il fallimento.

**Bern**

(16799)

Schuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft der **Renevey Gilberte Thérèse**, geb. 7 juillet 1923, von Berlingen, wohnhaft gewesen Blumen-bergstrasse 47, 3013 Bern.

Anfechtungsfrist Kollokationsplan: 10. September bis 29. September 1998.

Anfechtungsfrist Inventar: 10. September bis 19. September 1998.

3011 Bern, 31. August 1998

Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern**

(16830)

**Kollokationsplan und Inventar**

Ausgeschlagene Verlassenschaft der **Jauernik Irma**, 14. Juli 1922, öster-reichische Staatsangehörige, wohnhaft gewesen Fuchsenried 35, 2504 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan vom 9. September 1998 bis 29. September 1998.

Auflage- und Anfechtungsfrist Inventar vom 9. September 1998 bis 19. September 1998.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Anfech-tungsfrist beim Gerichtspräsident 4, Büro 211, Spitalstrasse 14, 2501 Biel, Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, anhängig zu machen, andernfalls diese als anerkannt betrachtet würden.

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle eingesehen werden.

2501 Biel, 1. September 1998

Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Bern**

(16831)

**Kollokationsplan und Inventar**

Ausgeschlagene Verlassenschaft der **Montandon Ruth**, 3. Januar 1901, von Le Locle und La Brévine, wohnhaft gewesen Mon Repos, **La Neu-veville**.

Auflage- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan vom 10. September 1998 bis 29. September 1998.

Auflage- und Anfechtungsfrist Inventar vom 10. September 1998 bis 19. September 1998.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Anfech-tungsfrist beim Gerichtspräsident 4, Büro 211, Spitalstrasse 14, 2501 Biel, Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, anhängig zu machen, andernfalls diese als anerkannt be-trachtet würden.

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle eingesehen werden.

2501 Biel, 1. September 1998

Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Bern**

(16832)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Subotic Nenad**, geboren 5. März 1962, jugoslawi-scher Staatsangehöriger, Steinhofstrasse 45, 3400 Burgdorf; Inhaber der Einzelfirma: Subotic Nenad, Subi-Shop, Emmentalstrasse 40, Oberburg

Auflage- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan: vom 10. September 1998 bis am 29. September 1998.

Auflage- und Beschwerdefrist Inventar: vom 10. September 1998 bis am 19. September 1998.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Anfech-tungsfrist beim örtlich zuständigen Zivilrichter, Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern anhängig zu machen, andernfalls diese als anerkannt betrachtet werden.

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle eingesehen werden.

3400 Burgdorf, 2. September 1998

Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Burgdorf

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**

**Berne**

(16894)

**Eat de collocation, état des charges et inventaire**

Faillite: **Garage de la Suze S.A.**, achat, vente et réparation de tous véhi-cules à moteur et accessoires, rue de la Reuchenette 32, 2603 Péry.

Durée du dépôt et délai pour introduire une action en contestation: Etat de collocation/état des charges du 10 septembre 1998 au 29 sep-tembre 1998.

Inventaire du 10 septembre 1998 au 19 septembre 1998.

Etat des charges, immeuble feuillet no 631 du ban de Péry.  
Pour intenter action contre l'état de collocation et/ou l'état des charges, les plaintes sont à adresser, pendant le délai d'opposition, au président 3 de l'arrondissement judiciaire 1 Courtelary-Moutier-La Neuveville, rue du Château 9, 2740 Moutier, les plaintes contre l'inventaire sont à adres-ser à l'autorité de surveillance en matière de poursuites et faillites du canton de Berne, faute de quoi, les documents déposés seront consi-dérés comme acceptés.

Les documents peuvent être consultés à l'agence soussignée ainsi que sur rendez-vous à l'office régional des faillites du Jura bernois-Seeland, rue Neuve 8, 2501 Bienne.

2608 Courtelary, 2 septembre 1998

Office des faillites du Jura bernois-Seeland  
Agence de Courtelary  
Le chef: R. Langel



**Berne** (16969)  
**Etat de collocation, état des charges et inventaire**  
 Faillite: **R. Giovannini S.A.**, exploitation d'une entreprise de gyperie et peinture et toutes opérations mobilières, immobilières, commerciales et financières en rapport avec le but principal, rue des Noyes 1, 2610 **St-Imier**.  
 Durée du dépôt et délai pour introduire une action en contestation: Etat de collocation/Etat des charges du 10 septembre 1998 au 29 septembre 1998.  
 Inventaire du 10 septembre 1998 au 19 septembre 1998.  
 Etats des charges:  
 immeuble feuillet no 968 du ban de Corgémont  
 immeuble feuillet no 844 du ban de Saint-Imier  
 immeuble feuillet no 1795 du ban de Saint-Imier  
 immeuble feuillet no 288-4 du ban de Saint-Imier  
 immeuble feuillet no 288-6 du ban de Saint-Imier  
 Pour intenter action contre l'état de collocation et/ou l'état des charges, les plaintes sont à adresser, pendant le délai d'opposition, au président 3 de l'Arrondissement Judiciaire 1 Courtelary-Moutier-La Neuveville, rue du Château 9, 2740 Moutier, les plaintes contre l'inventaire sont à adresser à l'autorité de surveillance en matière de poursuites et faillites du canton de Berne, faute de quoi, les documents déposés seront considérés comme acceptés.  
 Les éventuelles demandes de cessions des créances litigieuses doivent être présentées durant le dépôt de l'inventaire.  
 Les documents peuvent être consultés à l'agence soussignée ainsi que sur rendez-vous à l'office régional des faillites du Jura bernois-Seeland, rue Neuve 8, 2501 Bienne.

2608 Courtelary, 3 septembre 1998

Office des faillites du Jura bernois-Seeland  
 Agence de Courtelary  
 Le chef: R. Langel

**Appenzell A.Rh.** (16833)  
 Im Konkurs über die **Cormena AG**, Landhausstrasse/Rotbachzentrum, 9053 **Teufen** AR, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. September 1998 gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.  
 Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Appenzell A. Rh. in Trogen AR anhängig zu machen.  
 9053 Teufen AR, 2. September 1998

Konkursamt Appenzeller Mittelland:  
 F. Schläpfer

**Neuchâtel** (16970)  
 Succession répudiée de **Lanz Carmen Eveline (-Rochat)**, née le 9 juin 1958, originaire du Lieu VD, quand vivait domiciliée à **Fontaine-melon**, chemin de la Jonchère 1. L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Date du dépôt: 9 septembre 1998.  
 Délai pour intenter action en opposition: 29 septembre 1998 sinon celui-ci sera considéré comme accepté.

2053 Cernier, 9 septembre 1998 Office des faillites du Val-de-Ruz  
 Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel** (16971)  
 Failli: **Billod André**, rue du Locle 38, à **La Chaux-de-Fonds**, ci-devant titulaire de la raison individuelle Impressions Glauser, succ. A. Billod, rue du Pont 8, au Locle.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 9 septembre 1998. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2302 La Chaux-de-Fonds, 9 septembre 1998

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
 Le préposé: J.-M. Quinche

**Genève** (16816)  
 Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:

1. L'état de collocation.
2. L'état de revendication.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: 1996 000800 D/RHA2  
**Horus Solution Informatique SA**, gestion, mise sur fichier informatique et distribution d'extraits de journaux officiels suisses, ayant son siège route des Jeunes 5 D, à 1127 **Les Acacias** GE (Réf. no 1).

1227 Carouge, 9 septembre 1998 Office des faillites Rhône-Arve  
 Le préposé: J.J. Notzli

**Genève** (16817)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**

Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s).

Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.  
 Faillite: 1996 001512 E/RHA2  
**Nguyen Thi Thanh Nga**, exploitant un commerce de produits alimentaires asiatiques ainsi qu'un café-restaurant à l'enseigne «Bua Thai», sis boulevard de Saint-Georges 66, à 1205 Genève, née le 13 mai 1964, origine: Berne, profession: commerçante, domiciliée square Clair-Martin 28, 1213 **Petit-Lancy** (Réf. no 1-2-3).

1227 Carouge, 9 septembre 1998 Office des faillites Rhône-Arve  
 Le préposé: J.J. Notzli

**Genève** (16818)  
 Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:

1. L'état de collocation.
2. L'état de revendication.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 Faillite: 1995 001196 E/ARL2

**Carrelages et Revêtements Pierre Tissot SA**, exploitation d'une entreprise de carrelages et de revêtements de sols, ayant son siège rue des

Peupliers 2-4, à **Genève** (Réf. no 1).

1995 001210 P/ARL2

**Coléla Donato**, exploitant une salle de jeux à préparations à l'enseigne «Italia», site rue de Fribourg 7, à 1201 Genève, né le 11 avril 1947,

origine: Italie, profession: commerçant, domicilié boulevard Helvétique 18, 1207 **Genève** (Réf. no 1).

1995 000100 W/ARL2

**Descamps Jean-François**, né le 11 octobre 1950, origine: France, profession: agent de sécurité, domicilié rue de Carouge 75, 1205 **Genève**

(Réf. nos 1-3).

1994 000695 F/ARL2

**Kooki Sari**, fabrication et commercialisation dans le domaine de la boulangerie et de la pâtisserie et l'exploitation d'une arcade de boulangerie-pâtisserie, ayant son siège rue des Eaux-Vives 49, à **Genève** (Réf. no 1).

1997 000315 Z/ARL1

Succession répudiée **Maigre Pierre Auguste**, né le 12 août 1926, décédé le 12 décembre 1996, origine: Genève, profession: qv. vendeur, domicilié chemin de la Montagne 80, 1224 **Chêne-Bougeries** (Réf. no 1).

1997 001329 X/ARL1

Succession répudiée **Matier Anna Maria**, née le 29 octobre 1914, décédée le 20 mai 1997, origine: Argovie, profession: qv. sp., domiciliée chemin de la Chapelly 22, 1226 **Thônex** (Réf. no 1).

1996 001453 U/ARL1

Succession répudiée **Métral Pierre**, né le 28 juillet 1936, décédée le 22 juillet 1996, origine: Genève, profession: musicien, domicilié rue du

Vélodrome 9, 1205 **Genève** (Réf. no 1).

1997 000697 J/ARL1

Succession répudiée **Monnier Dominique Alain**, née le 17 juillet 1959, décédée le 5 mai 1997, origine: Vaud, profession: qv. sp., domicilié rue du

Village-Suisse 10, 1205 **Genève** (Réf. no 1).

1998 000230 K/ARL1

Succession répudiée **Sirtani Natalina** née Banfi, née le 6 juin 1907, décédée le 5 décembre 1997, origine: Italie, profession: qv. ménagère, domiciliée route de Chêne 46, 1208 **Genève** (Réf. no 1).

1997 000787 L/ARL1

Succession insolvable **Touati Jacques**, né le 31 juillet 1928, décédé le 5 février 1997, origine: France, profession: qv. magasinier, domicilié chemin des Courbes 9, 1247 **Anières** (Réf. no 1).

1997 000909 D/ARL1

Succession répudiée **Zraggen Peter**, né le 16 mars 1938, décédé le 20 juin 1997, origine: Uri, profession: employé de bureau, domicilié rue de l'Est 6, 1207 **Genève** (Réf. no 1).

1211 Genève 3, 9 septembre 1998 Office des faillites Arve-Lac

Le préposé: P. Genoud

**Genève** (16887)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**

Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s).

Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.

Faillite: 1997 000340 X/RDR2-m

**Gagliardi Fama** née Mamèche, née le 1er décembre 1955, origine: Valais, profession: restauratrice, domiciliée rue Chabrey 25, 1202 **Genève**, exploitant un restaurant pizzeria à l'enseigne «La Feria», sis

rue de Saint-Jean 42, à 1203 Genève (Réf. no 1).

1997 001077 W/RDR1-m

**Moustafov Ahmer**, né le 16 avril 1969, origine: Genève, profession: courtier, domicilié parc du Château-Banquet 2, 1202 **Genève**, exploitant une entreprise de conseil en finances, sis rue de Lyon 75, à 1203

Genève (Réf. no 1).

1211 Genève 24, 9 septembre 1998 Office des faillites Rive-Droite

Le préposé: B. Roulin

**Genève** (16888)  
 Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:

1. L'état de collocation.
2. L'état de revendication.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillite: 1998 000377 A/RDR2-d

**Sports Connection Meyrin SA**, exploitation d'un centre de fitness, commerce de matériel de musculation et body-building, ayant son siège rue

Cardinal-Journet 4, à 1217 **Meyrin** GE (Réf. nos 1-2).

1211 Genève 24, 9 septembre 1998 Office des faillites Rive-Droite

Le préposé: B. Roulin

**Jura** (16800)  
 Failli: **Cattin Robert**, né le 30 janvier 1943, mécanicien-auto, originaire du Noirmont, domicilié à **Courroux**, rue du 23 Juin 70.

Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites, dès le 9 septembre 1998:

1. L'inventaire ainsi que la liste des objets de stricte nécessité laissés à disposition du failli.
2. L'état de collocation.
3. La liste des biens revendiqués ainsi que la cession de créances portant sur les factures antérieures aux derniers paiements effectués par la Banque, que l'administration de la faillite renonce à contester.

Un délai de 20 jours dès la présente publication est imparté aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.

2. Intenter action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.
3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les biens revendiqués et la cession de créances portant sur les factures antérieures aux derniers paiements effectués par la Banque que l'administration de la faillite renonce à contester.

Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.

2800 Delémont, 31 août 1998

Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite – Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Bern** (16972)  
 Gemeinschuldnerin: **R. Huser AG**, Kalchhofenstrasse 38, 3415 **Hasle-Rüegsau**.

Datum des Schlusses: 4. September 1998.

4912 Aarwangen, 4. September 1998

Konkursamt Emmental-Oberaargau  
 Eychalder 2, Aarwangen

**Bern** (16801)  
 Schuldner: **Hostettler Beat**, geboren 20. April 1954, von Wahlern BE, Kranführer, Lindenhofstrasse 2, 3048 **Worbblauen**.

Datum des Schlusses: 28. August 1998.

3011 Bern, 1. September 1998

Konkursamt Bern-Mittelland

Dienststelle Bern

**Bern** (16834)  
 Schuldner: **Steiner Bernhard**, Wirt, Gasthof weisses Kreuz, Vinelz, nun in **Spanien**.

Datum des Schlusses: 28. August 1998.

3235 Erlach, 2. September 1998

Konkursamt Berner Jura-Seeland

Dienststelle Erlach

**Berne** (16975)  
 Failli: **Schaller Daniel**, 2740 **Moutier**.

Date de la clôture de la faillite par le président du Tribunal III de l'arrondissement judiciaire 1 Courtelary-Moutier-La Neuveville: 4 septembre 1998.

2740 Moutier, 4 septembre 1998

Office des faillites du Jura bernois-Seeland

Agence de Moutier

**Basel-Stadt** (16963)  
 Folgende konkursamtliche Nachlassliquidation ist durch Verfügung des Zivilgerichts vom 31. August 1998 als geschlossen erklärt worden:

**Hirschi Walter**, wohnhaft gewesen Maulbeerstrasse 1, 4058 **Basel**.

4001 Basel, 9. September 1998

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (16973)  
 Das Konkursverfahren über **Echbi AG**, Lizenzrechte, bes. im Bereich elektrochem. Betoninstandsetzung usw., Muesmattweg 48A, 4123 **Allschwil**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 3. September 1998 geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, 9. September 1998

Konkursamt Binningen

**St. Gallen** (16895)  
 Schuldner: **Noser Roger**, Dorfplatzstrasse 2, 8717 **Benken**.

Schlussverfügung vom 2. September 1998.

8722 Kaltbrunn, 3. September 1998

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle Kaltbrunn

Uznacherstrasse 2: K. Kuster

**Vaud** (16835)  
 Par décision du 31 août 1998, le président du Tribunal du district de Grandson a prononcé la clôture de la faillite de **Pegoraro Christine**, née le 19 juin 1956, de Grandvaux, domiciliée chemin du Château 13 à **Grandson**.

1422 Grandson, 9 septembre 1998

Office des faillites de Grandson

**Vaud** (16802)  
 Par décision du 31 août 1998, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Bridet Jacques**, 23 juin 1944, horticulteur, Pierrier 7, 1815 **Clarens**.

1820 Montreux, 9 septembre 1998

Office des faillites de Montreux

**Vaud** (16836)  
 Par décision du 1er septembre 1998, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la liquidation de la succession répudiée **Carnevali Thérèse**, 1926, de son vivant avenue des Alpes 59b, **Montreux**.

1820 Montreux, 9 septembre 1998

Office des faillites de Montreux

**Valais** (16974)  
 Par décision du 18 août 1998, le juge III du district de Sion a prononcé la clôture de la faillite ci-après:

**JMZ S.A.** (anc. Zanardini SA), 1950 **Sion**.

1950 Sion, 4 septembre 1998

Office des faillites de Sion

Le préposé: R. Girard

**Neuchâtel** (16896)

Succession répudiée de feu **Schneider Nelly Elyette** née Weick, veuve, née le 28 juin 1917, originaire de Neuchâtel et Rubigen BE, quand vivait domiciliée à **Corcelles**, commune de Corcelles-Cormondrèche, Grand-Rue 8, décédée à Neuchâtel le 6 janvier 1998.

La liquidation par voie de faillite de la succession répudiée précitée a été, ensuite de paiement intégral du passif, clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 2 septembre 1998.

2017 Boudry, 9 septembre 1998

Office des faillites, Boudry  
Le préposé: E. Naine**Jura** (16803)

La liquidation de la faillite de **La Croisée Delémont SA**, exploitation d'un centre de tennis, r. Emile-Boéchat 87, 2800 **Delémont**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 28 août 1998.

2800 Delémont, 1er septembre 1998 Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis**Jura** (16804)

La liquidation de la faillite de **Lasorna SA**, promotion, réalisation et exploitation de toute entreprise commerciale, industrielle ou artisanale, rue de l'Abbé-Monnin 24, 2854 **Bassecour**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 28 août 1998.

2800 Delémont, 1er septembre 1998 Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis**Jura** (16805)

La liquidation de la faillite de **Transbent Z SA**, fabrication, importation et exportation de matériaux de construction, 2854 **Bassecour**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 28 août 1998.

2800 Delémont, 1er septembre 1998 Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis**Jura** (16806)

La liquidation de la succession répudiée de **Lüscher-Gigander Aline**, née 6 décembre 1929, de Moosleerau, en son vivant domiciliée **Les Breuleux**, décédée le 16 février 1998, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal des Franches-Montagnes rendue le 26 août 1998.

2350 Saignelégier, 1er septembre 1998 Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Jean-Marie Aubry**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite****Rivocazione del fallimento**

(SchKG-LP-LEF 195, 196, 332)

**Vaud** (16897)**Révocation de la faillite et réhabilitation**

Par décision du 27 août 1998, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la liquidation par voie de faillite de la succession répudiée de **Guignard Blanche**, quand vivait rue du Bugnon 15, à **Lausanne**, décédée le 7 janvier 1998.

Il a en même temps ordonné la réhabilitation de la mémoire de la défunte.

1014 Lausanne, 1er septembre 1998 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (16898)**Révocation de la faillite et réhabilitation**

Par décision du 27 août 1998, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la liquidation par voie de faillite de la succession répudiée de **Hainard Robert**, né le 16 février 1918, originaire des Bayards, quand vivait domicilié place du Tunnel 3, **Lausanne**, décédé le 8 septembre 1997.

Il a en même temps ordonné la réhabilitation de la mémoire du défunt.

1014 Lausanne, 31 août 1998 Office des faillites de Lausanne

**Konkurssteigerung****Vente aux enchères publiques après faillite****Vendita all'incanto in seguito a fallimento**

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Luzern** (16976)**Konkursrechtliche Grundstückssteigerung**

Im Konkursverfahren über **Ilg Wilhelm**, An der Wart, 6142 **Gettnau**, gelangende folgende Grundstücke an eine einmalige öffentliche Versteigerung:

1. Grundstück Nr. 87, Grundbuch Gettnau, Plan 2, Chüeburg, 8 a 22 m<sup>2</sup>, Kulturart: Hofraum, Garten, Anlagen, Gebäude/Gebäudeversicherung

Wohnhaus Nr. 107, versichert Fr. 365 000.-  
Garage Nr. 107 A, versichert Fr. 20 000.-  
Katasterschatzung Fr. 501 400.-

2. Grundstück Nr. 338, Grundbuch Gettnau, Plan 2, Chüeburg, 7 a 15 m<sup>2</sup>, Kulturart: Hofraum, Garten, Anlagen, Gebäude/Gebäudeversicherung

Wohnhaus Nr. 106, vers. Fr. 360 000.-  
Garagen Nr. 106 A, vers. Fr. 25 000.-  
Gartensitzplatz Nr. 106 B, vers. Fr. 50 000.-  
Katasterschatzung Fr. 568 100.-

Die Grundstücke werden zusammen ausgerufen.

Konkursamtliche Schätzung für beide Grundstücke zusammen: Fr. 1 000 000.-

Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 22. Oktober 1998, 10 Uhr, im Hotel Krone, 6130 Willisau.

Das nachgeführte Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Willisau, Oberort, 6130 Willisau, ab dem 21. September 1998 bis 30. September 1998 zur Einsichtnahme auf (telefonische Voranmeldung bei Akteinsichtnahme notwendig).

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung und der hypothekarischen Belastung.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer einen Betrag von Fr. 250 000.- in bar oder per Check einer schweizerischen Bank zu bezahlen (Kostensicherungs- und Steigerungspreisanteil). Von dieser Anzahlung wird ein Betrag von Fr. 15 000.- an die Verwertungskosten angerechnet.

Die Besichtigung des Grundstücks findet am Dienstag, 13. Oktober 1998, 14 Uhr, statt. Spezielle Besichtigungstermine können mit dem Konkursamt Willisau vereinbart werden (041 971 06 00).

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der abgeänderten Fassung vom 30. April 1997 sowie auf die entsprechende Verordnung in der abgeänderten Fassung aufmerksam gemacht.

6130 Willisau, 4. September 1998

Konkursamt Willisau

**Basel-Stadt** (16899)**Grundstück-Versteigerung**

Im Auftrag des Konkursamtes Zug werden am Montag, 12. Oktober 1998, 14.30 Uhr, im Ganthaus in Basel, Steinertorstrasse 7, aus der Konkursmasse **Rawig AG, Walchwil**, die nachgenannten Grundstücke amtlich versteigert:

1. Grundbuch Basel, Parzelle 820.2 in Sektion VII, haltend 207,5 m<sup>2</sup>, mit Wohn- und Hinterhaus Isteinerstrasse 86

EG: Büro/Atelier  
1.+2. OG: je eine 3-Zimmer-Wohnung  
3. OG/DG: 4-Zimmer-Wohnung

Hinterhaus EG: Werkstatt/Lager, OG: Atelier  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 1 247 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 645 000.-

2. Grundbuch Basel, Parzelle 817.1 in Sektion VII, haltend 113,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Isteinerstrasse 88

EG: Büros  
1.+2. OG/DG: drei 2-Zimmer-Wohnungen  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 782 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 365 000.-

3. Grundbuch Basel, Parzelle 960.3 in Sektion III; haltend 504,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhäuser Auberg 13, 15/Holbeinstrasse

Haus 13 UG: Vereinslokal  
EG-2. OG/DG: 4 Autoboxen, drei 1-Zimmer- und acht 2-Zimmer-Wohnungen

Haus 15 UG: Laden/Werkstatt  
EG-2. OG/DG: eine 1-Zimmer-, vier 2-Zimmer-, zwei 3-Zimmer- und drei 4-Zimmer-Wohnungen

Gebäudeversicherungswert: Fr. 4 317 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 4 350 000.-

Beim Zuschlag sind für Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten in bar oder per Bankcheck zu bezahlen: Fr. 21 000.- Ziff. 1, Fr. 12 000.- Ziff. 2 und Fr. 140 000.- Ziff. 3.

Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 15. September 1998 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf.

Besichtigungen: Donnerstag, 1. Oktober 1998, 10 bis 11 Uhr Isteinerstrasse 86+88, 14 bis 15 Uhr Auberg 13, 15.

4001 Basel, 9. September 1998

Konkursamt Basel-Stadt

Liegenschaftsverwaltung  
Bäumleingasse 1, Basel, Büro 12**Aargau** (16900)**Freihandverkäufe**

Im Konkurs über die **Würgler & Co. Chaletbau**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in 5734 **Reinach**, wird aus der Konkursmasse folgende Liegenschaft freihändig verkauft:

GB Brittnau Nr. 2034, Kat.-Plan 41, Parzelle 2722, Einfamilienhaus mit Hausplatz und Garten, Weihermattweg 24, 2,38 a.

Der Verkaufspreis beträgt total Fr. 392 000.-, zuzüglich Verschreibungskosten zu Lasten des Käufers.

Gemäss Beschluss der 1. Gläubigerversammlung vom 12. Dezember 1996 können innert einer Frist von 20 Tagen seit Veröffentlichung der freihändigen Verwertung höhere Angebote der ausseramtlichen Konkursverwaltung eingereicht werden.

5001 Aarau, 3. September 1998

Die a.a. Konkursverwaltung

der Würgler &amp; Co. Chaletbau, Reinach:

Visura Treuhand-Gesellschaft, Aarau

**Aargau** (16901)**Freihandverkäufe**

Im Konkurs über die **Würgler & Co. Chaletbau**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in 5734 **Reinach**, wird aus der Konkursmasse folgende Liegenschaft freihändig verkauft:

GB Beinwil am See Nr. 2083, Kat.-Plan 14, Parzelle 2411, Einfamilienhaus und Garage Nr. 1204, Gebäudeplatz und Garten, Sand, 4,60 a.

Der Verkaufspreis beträgt total Fr. 380 000.-, zuzüglich Verschreibungskosten zu Lasten des Käufers.

Gemäss Beschluss der 1. Gläubigerversammlung vom 12. Dezember 1996 können innert einer Frist von 20 Tagen seit Veröffentlichung der freihändigen Verwertung höhere Angebote der ausseramtlichen Konkursverwaltung eingereicht werden.

5001 Aarau, 3. September 1998

Die a.a. Konkursverwaltung

der Würgler &amp; Co. Chaletbau, Reinach:

Visura Treuhand-Gesellschaft, Aarau

**Vaud** (16807)**Vente immobilière - appartement et place de parc en PPE**

Lundi 2 novembre 1998, à 15 h. à Aigle, salle des ventes de l'office des faillites, avenue Chevrone 2, il sera procédé, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Montreux, à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles suivants, propriété de **Parlier Pierre Louis Ami**, succ. répudiée, 1820 **Territet**, à savoir:

Commune d'Ollon - au lieu dit: «En la Saussaz» en fait: dans la PPE «Le Savoie»  
Parcelle RF no 8856: Propriété par étages: 56/1000 de p. 1656 avec droit exclusif sur:

Combles I: un appartement de 3 pièces, entrée, cuisine, bains-WC et 2 balcons. Lot 12.

Mentions: 25 septembre 1996 366660, Règlement de PPE, ID. 1998/000406, 15 juin 1998 1998/2055/0, Faillite, ID. 1998/001431.

Estimation fiscale de 1994 RG: fr. 192 000.-

Estimation de l'office des faillites: fr. 190 000.- + accessoires de droit selon l'art. 11 ORFI: fr. 1260.-

Parcelle RF no 12003: Part de copropriété de 1/10 de P. 8865. Place de parc no 8.

Mentions: 15 juin 1998 1998/2055/0, faillite, ID. 1998/001431.

Estimation fiscale de 1994 RG: fr. 15 000.-

Estimation de l'office des faillites: fr. 10 000.-

La vente des 2 parcelles précitées a lieu en bloc.

Les conditions de vente et l'état des charges sont à la disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 30 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Visites, sur rendez-vous préalable, téléphone 024 468 04 14 qui renseignera.

1860 Aigle, 9 septembre 1998

Office des faillites d'Aigle

**Vaud** (16808)**Vente immobilière - habitation, bâtiments industriels et place-jardin**

Lundi 2 novembre 1998, à 14 h. à Aigle, salle des ventes de l'office des faillites, avenue Chevrone 2, il sera procédé, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Montreux, à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles suivants, propriété de **Parlier Pierre Louis Ami**, succ. répudiée, 1820 **Territet**, à savoir:

Commune de Roche - au lieu dit: «Grand Cerclet»  
Parcelle RF no 345, fol 11:

Habitation, ECA no 8, de 368 m<sup>2</sup>

Bâtiment industriel, ECA no 559, de 131 m<sup>2</sup>

Bâtiment industriel, ECA no 560, de 31 m<sup>2</sup>

Place-jardin de 925 m<sup>2</sup>

Surface totale de la parcelle: 1455 m<sup>2</sup>

Mentions: 15 juin 1998 198/2055/0 Faillite, ID. 1998/001431.

Estimation fiscale de 1992 RG: fr. 900 000.-

Assurance incendie, valeur indexée pour 1998, indice 108: fr. 817 170.-

Estimation de l'office des faillites selon rapport d'expertise: fr. 500 000.-

Les conditions de vente et l'état des charges sont à la disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 30 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Visites: sur rendez-vous préalable, 48 h. à l'avance, téléphone 024 468 04 14 qui renseignera.

1860 Aigle, 9 septembre 1998

Office des faillites d'Aigle

**Valais** (16902)**Enchères immobilières**

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, le mardi 17 novembre 1998, dès 15 h., à la salle annexe du restaurant «Le Bourgeois», avenue du Rothorn 2, à Sierre, les immeubles suivants sis sur la commune de Sierre.

Faillite: **Laiterie de Sierre, Société Coopérative, à Sierre**.

Immeubles sur la commune de Sierre

Parcelle no 8369, plan no 1, nom local: Sierre, commune de Sierre

Magasins-habitation 345 m<sup>2</sup>, place 88 m<sup>2</sup>, garage 63 m<sup>2</sup>

PPE 22818: quote-part 68/1000 du no 8369, fol. 1, commune de Sierre

Rez-de-chaussée: magasin no 39, lift no 3

Estimation officielle: fr. 255 600.-

PPE 22821: quote-part 57/1000 du no 8369, fol. 1, commune de Sierre

Rez-de-chaussée: appartement no 42, cave no 6, galetas no 59

Estimation officielle: fr. 175 500.-

PPE 22808: quote-part 4/1000 du no 8369, fol. 1, commune de Sierre

Sous-sol: cave no 16

Estimation officielle: fr. 21 200.-

PPE 22811: quote-part 2/1000 du no 8369, fol. 1, commune de Sierre

Rez-inférieur: garage no 32

Estimation officielle: fr. 21 000.-

PPE 22812: quote-part 2/1000 du no 8369, fol. 1, commune de Sierre

Rez-inférieur: garage no 33

Estimation officielle: fr. 12 000.-

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement d'un acompte de 10% et de 2% d'avance pour frais d'enchères lors de l'adjudication, le solde dans les 30 jours avec intérêts à 5%.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Sierre dès le 13 novembre 1998.

3960 Sierre, 3 septembre 1998

Office des faillites de Sierre:

P.-A. Albasini, préposé

**Valais** (16837)**Enchères immobilières**

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, le mardi 6 octobre 1998 dès 15 h., à la salle annexe du restaurant «Le Bourgeois», avenue du Rothorn 2 à Sierre, les immeubles suivants sis sur la commune de Lens.

Faillite: **Parking Crans SA, à Crans/Lens**.

Immeubles sur la commune de Lens

DSDP (18A1), plan no 87, nom local: Crans Pas-de-l'Ours, commune de Lens, garage (190 m<sup>2</sup>)

DSDP (35D), plan no 3, nom local: Crans Pas-de-l'Ours, commune de Lens, place-stations-lavage (42 m<sup>2</sup>)

DSDP (35A1), plan no 3, nom local: Crans Pas-de-l'Ours, commune de Lens, garage (489 m<sup>2</sup>)

Propriétaire du fonds grevé du droit de superficie de ces trois parcelles: Municipalité de Lens.

DSDP (36A1), plan no 3, nom local: Crans Pas-de-l'Ours, commune de Lens, garage (188 m<sup>2</sup>)

Propriétaire de ce fonds grevé du droit de superficie pour cette parcelle: Bourgeoisie de Lens.

DSDP (18A), plan no 87, nom local: Crans Pas-de-l'Ours, commune de Lens, garage (170 m<sup>2</sup>)

Propriétaire du fonds grevé du droit de superficie pour cette parcelle: Bourgeoisie de Chermignon.

Estimation officielle: fr. 170 000.- pour le tout.

Les propriétaires des fonds grevés du droit de superficie pourront faire valoir leur droit de préemption légal à l'enchère uniquement (art. 60 a ORFI).

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement d'un acompte de 10% et de 2% d'avance pour faire d'enchères lors de l'adjudication, le solde dans les 30 jours avec intérêts à 5%.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Sierre dès le 21 septembre 1998.

3960 Sierre, 1er septembre 1998 Office des poursuites de Sierre:

P.-A. Albasini, préposé



## Nachlassverträge Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

#### Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Einlagefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ticino** (16977)

Il Pretore della Giurisdizione di Locarno-Campagna, Avv. Gianfranco Francini comunica che, con decreto 3 settembre 1998 è stata concessa a **Bicenla Giuseppe e Nunzia, Cugnasco**, una moratoria a scopo di concordato della durata di quattro mesi.

A commissario del concordato è stato designato l'Avv. Marzio Gianora, via della Pace 5, Locarno.

6601 Locarno, 3 settembre 1998

Il Pretore: Avv. G. Francini

**Ticino** (16978)

Debitore: **Ebner Erich e Susanna, 6648 Minusio**.

Decreto di moratoria: 31 agosto 1998.

Durata della moratoria: 6 mesi.

Commissario del concordato: Fumagalli Luciano c/o Sartori & Associati SA, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla data della 2ª pubblicazione. I creditori che non notificano i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valuta 31 agosto 1998.

Aduanza dei creditori: Mercoledì 10 febbraio 1999 negli uffici della Fiduciaria Sartori & Associati SA, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso il commissario previo appuntamento telefonico.

6601 Locarno, 3 settembre 1998

Il commissario del concordato: Luciano Fumagalli

**Ticino** (16979)

Il Pretore della Giurisdizione di Mendrisio-Nord, Avv. Laura Beroggi comunica che, con decreto 4 settembre 1998, è stata concessa alla ditta **Mercurio SA, Rancate**, una moratoria a scopo di concordato della durata di quattro mesi.

A commissario del concordato è stato designato il lic. oec. HSG Carlo Croci, c/o Interfida Revisioni e Consulenze SA, via Nosedà 2, Mendrisio.

6650 Mendrisio, 4 settembre 1998

Il Pretore: Avv. L. Beroggi

**Ticino** (16980)

Debitrice: **Mercurio SA, Rancate**.

Decreto di moratoria: 3 settembre 1998.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. oec. HSG Carlo Croci, c/o Interfida Revisioni e Consulenze SA, P. Ponte 9, casa postale 143, 6850 Mendrisio.

Termine per la notifica dei crediti: i creditori sono invitati a notificare i loro crediti, corredati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valuta 3 settembre 1998.

6850 Mendrisio, 4 settembre 1998

Carlo Croci, commissario del concordato

**Jura** (16981)

Débitur: **Bürki Jean-Pierre**, 1943, restaurateur, place de la Gare 11, 2800 Delémont.

Otroi du sursis: Jugements du président I du Tribunal du district de Delémont du 4 août 1998 (règlement amiable des dettes) et du 2 septembre 1998 (concordat).

Début du sursis: 4 août 1998.

Durée du sursis: 6 mois, soit jusqu'au 4 février 1999.

Commissaire au sursis: Me Michel Voirol, avocat, rue de Fer 9, 2800 Delémont.

Délai de production: 20 jours à compter de la présente publication.

Les créanciers du débiteur sont invités à produire leurs créances, avec pièces justificatives et indication de tous droits de gage ou préférentiels, auprès du commissaire au sursis, dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Ils doivent chiffrer leurs créances en capital, intérêts et frais au 4 août 1998.

Les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau.

Toutes les personnes qui sont propriétaires de biens se trouvant en possession du débiteur feront valoir leur revendication, avec pièces justificatives, dans le délai de production.

Les débiteurs sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Les personnes qui détiennent des biens du débiteur en qualité de créancier-gagiste ou à quelque titre que ce soit sont tenues de les déclarer au commissaire au sursis dans le délai imparti pour les productions, sous les peines de droit.

L'assemblée des créanciers sera convoquée ultérieurement.

Pendant la durée du sursis concordataire, les engagements du débiteur ne pourront, le cas échéant, être considérés comme des dettes de la masse que moyennant l'accord écrit donné au préalable par le commissaire au sursis.

2800 Delémont, 9 septembre 1998

Le commissaire au sursis: Me Michel Voirol, avocat, à Delémont

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

#### Prorogation du sursis concordataire

#### Proroga della moratoria

(SchKG 295, Abs. 4 - LP 295, al. 4 - LEF 295, cpv. 4)

**Solothurn**

(16903)

Schuldner: **Bolliger Max**, Gartenbau, Woltfürli 144, 4583 Mühledorf.

Die am 8. April 1998 gewährte Nachlass-Stundung wird um 3 Monate verlängert.

Datum der Bewilligung durch den Gerichtspräsidenten Bucheggberg-Wasseramt: 31. August 1998.

Dauer der Verlängerung der Nachlass-Stundung: 3 Monate, d. h. bis zum 7. Dezember 1998.

Die Gläubigerversammlung findet am Dienstag, 17. November 1998, um 15 Uhr, im Gasthof St. Urs und Viktor in Bettlach statt. Die Akten liegen während 20 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters zur Einsicht durch die Gläubiger auf. Es wird um telefonische Voranmeldung unter 062 923 09 09 ersucht.

4901 Langenthal, 3. September 1998

Der Sachwalter:

Daniel Liniger, Fürsprecher/Executive MBA HSG Marktgasse 36, Postfach 1194, Langenthal

**Ticino**

(16838)

Il Pretore della Giurisdizione di Locarno-Campagna, Avv. Gianfranco Francini, comunica che, con decisione 1° settembre 1998 la moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 12 maggio 1998, alla ditta **Malli SA, Gerra (Verzasca)**, è stata prorogata di due mesi con effetto dal 13 settembre 1998.

6601 Locarno, 1° settembre 1998

Il Pretore: Avv. G. Francini

### Bestätigung des

#### Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

#### Homologation du concordat par abandon d'actif

#### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 320)

**Bern**

(16982)

Schuldnerin: **Hotel Schönegg Adelboden AG**, Landstrasse 13, 3715 Adelboden.

Urteil vom 1. September 1998

1. Der Nachlassvertragsentwurf (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Hotel Schönegg Adelboden AG, Adelboden, wird gerichtlich bestätigt.

2. Es wird festgestellt, dass an der Gläubigerversammlung vom 4. August 1998 gewählt wurden:

a. als Mitglieder des Gläubigerausschusses:

- Herr Ernst Trachsel, Berner Kantonalbank, Interlaken

- Herr Fritz Abbühl, Adelboden

b. als Liquidatorin:

- Pricewaterhouse Coopers AG, Spitalgasse 2, 3011 Bern.

3. Das Honorar der Sachwalterin bis zur Bestätigung des Nachlassvertrages wird gemäss der eingereichten Honorarnoten festgesetzt auf Fr. 17 500.-.

4. Die gesamten Verfahrenskosten, gerichtlich bestimmt auf Fr. 1500.-, werden der Geschwisterin auferlegt.

5. Die Akten gehen an die Liquidatorin zwecks Durchführung der weiteren Massnahmen.

3752 Wimmis, 2. September 1998

Gerichtskreis XII Frutigen-Niedersimmental

### Verschiedenes - Divers - Diversi

(SchKG-LP-LEF)

**Basel-Stadt**

(16809)

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Nachlassverfahren über die **Storz AG in Nachlassstundung**, Kleinhüngerstrasse 171, 4057 Basel, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern vom 10. September 1998 an während 20 Tagen bei der Sachwalterin, BTG-Treuhand, Wallstrasse 1, 4010 Basel, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und/oder des Lastenverzeichnisses sind innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an beim Zivilgericht Basel-Stadt und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an bei der Aufsichtsbehörde über die Sachwalterin einzureichen.

4010 Basel, 9. September 1998

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: BTG-Treuhand, Urs Baumann

Wallstrasse 1, Basel

## Schuldbetreibungen Poursuites pour dettes Esecuzioni

### Liegenschaftsverwertung im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

#### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

#### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch

für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par le registre foncier.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano dal registro fondiario le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Basel-Stadt**

(16904)

#### Grundstückversteigerung

Freitag, 30. Oktober 1998, 14.30 Uhr, werden im Ganthaus in Basel, Steinentorstrasse 7, infolge Grundpfandbetreibung die nachgenannten Grundstücke amtlich versteigert:

1. Grundbuch Basel, Parzelle 650 in Sektion VII, haltend 119 m<sup>2</sup>, mit Gebäude, Drahtzugstrasse 61/Brantgasse

EG: Restaurant/Hotel Locanda

1.-3. OG: je 4 Hotelzimmer mit WC/Dusche

DG: Wohnraum 50 m<sup>2</sup> und Galerie, Badezimmer, Dachterasse

Gebäudeversicherungswert: Fr. 1 483 000.-

Amliche Schätzung: Fr. 1 510 000.-

Eigentümer: **SAF-Bau & Immobilien-Gesellschaft AG, Basel**

**Borer-Fitz René, Basel**

2. Grundbuch Basel, Parzelle 651 in Sektion VII, haltend 107 m<sup>2</sup>, mit Gebäude Drahtzugstrasse 63 (Baujahr 1988)

EG: Laden

1.-4 OG: je eine 1- und 2-Zimmer-Wohnung

DG: 3-Zimmer-Wohnung

Gebäudeversicherungswert: Fr. 941 000.-

Amliche Schätzung: Fr. 1 150 000.-

Eigentümer: **SAF-Bau & Immobilien-Gesellschaft AG, Basel**

**Moplan AG, Basel**

Beim Zuschlag sind für Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten in bar oder per Bankcheck zu bezahlen: Fr. 50 000.- Ziff. 1 und Fr. 37 000.- Ziff. 2.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 28. September 1998 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuch gleichwohl vorgenommen. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 5. Oktober 1998 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf. Besichtigung der Liegenschaften: Mittwoch, 21. Oktober 1998, 10 bis 11 Uhr.

4001 Basel, 9. September 1998

Betreibungsamt Basel-Stadt

Liegenschaftsverwaltung

Bäumleingasse 1, Basel, Büro 12

## Wie Irrtümer und Doppelzustellungen beseitigen?

Antliche Publikationen der Rubriken Konkurse, Werttitel, andere gesetzliche Publikationen und Bilanzen erscheinen nicht im Inseratenteil (= Publicitas). Die Auftraggeber sind ersucht, diese direkt dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, Redaktion, Postfach, 3001 Bern, zuzustellen.

## Graubünden

(16810)

## Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Neue Steigerung infolge Zahlungsverzug des Ersteigerers (Steigerung vom 24. April 1998)  
 Schuldnerin: **Dross-Fejzic Karin Sigrid Hildegard**, ehemals Hotel Hohenfels, 7550 Scuol, c/o Oscar Cuorad, 7542 Susch.  
 Steigerungstag: Donnerstag, 8. Oktober 1998, 15 Uhr.  
 Steigerungsort: Restaurant Collina (gegenüber Post), 7550 Scuol.  
 Grundstück: Grundbuch Scuol  
 Hauptbuchblatt und Parzelle Nr. 405, Plan 5, Hotel Hohenfels Nr. 103, Anbau mit Terrasse Nr. 103-A, Geräteschopf Nr. 103-B, Garten, Wiese, im Ausmass von 2283 m<sup>2</sup>, in Panaglia.  
 Anmerkungen und Vormerkungen laut Grundbuchauszug.  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 441 000.- (gemäss Schätzung 1994).

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, unter Anrechnung an die Kaufsumme, Fr. 100 000.- in bar oder mittels Bankcheck einer schweizerischen Bank an die Order des Betreibungsamtes Suot Tasna (keine Privatchecks) zu bezahlen.  
 Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 (Stand 1. Oktober 1987) aufmerksam gemacht.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, welche zusammen mit dem Lastenverzeichnis beim Betreibungsamt Suot Tasna eingesehen werden können.

7554 Sent, 1. September 1998      Betreibungsamt Suot Tasna: G. Rauch

## Aargau

(16905)

## Bekanntmachung der betreibungsrechtlichen Grundstücksteigerung

Schuldnerin: **Almaria Liegenschaften AG**, Gewerbestrasse 6, 5702 Niederlenz.  
 Solidarschuldnerin und Pfandgläubigerin: Amstutz Jörg Immobilien AG, Poststrasse 61, 8957 Spreitenbach.  
 Grundstück:  
 GB Baden 4015.8, 60/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Baden 4015, an der Dättwilerstrasse 38g, in 5405 Baden-Dättwil, mit Sonderrecht an der 5 1/2-Zimmer-Wohnung Nr. 6, im Keller, Parterre, 1. und 2. Stock, im südlichen Teil des Gebäudes 3547, lt. Begr.-Beleg 757/1991 (mit Aufteilungsplan).

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 520 000.-  
 Der betreibungsamtliche Schätzwert der Gesamtliegenschaft GB Baden 4015, Plan 18, 16 Reihenhäuser Nord + Süd, Geräteraum, Tiefgarage, Gebäudeplatz und Umgelände, beträgt: Fr. 8 115 000.-.  
 Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. und 2. Rang.

Steigerungstag: Donnerstag, 5. November 1998, 14 Uhr.  
 Steigerungsort: Restaurant Baregg, im Sportcenter Baregg, Zelgweg 11, 5405 Baden-Dättwil.  
 Ende der Eingabefrist: 29. September 1998.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis im Büro des Betreibungsamtes Baden vom 5. bis 14. Oktober 1998.  
 Die Besichtigung der Liegenschaft erfolgt nach telefonischer Voranmeldung beim Betreibungsamt Baden (Tel. 056 200 83 13) am Freitag, 9. Oktober 1998, von 14 bis 15 Uhr.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betreibungsamtes Baden zu leisten. Davon dienen Fr. 7000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung; Fr. 43 000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet.

Personen, die als Stellvertreter in fremden Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretereigenschaft auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. Oktober 1984 sowie auf die ab 1. Oktober 1997 gültigen Änderungen über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

5402 Baden, 9. September 1998      Betreibungsamt Baden

## Aargau

(16906)

## Bekanntmachung der betreibungsrechtlichen Grundstücksteigerung

Schuldnerin und Pfandgläubigerin: **Wagner-Djapaputra Augustina**, 1957, Mellingerstrasse 112, 5400 Baden.

Grundstück:  
 GB Baden 3306, Plan 18B, 3-Familien-Haus (Reiheneckhaus), Gebäudeplatz, Garten und Hofraum, 4,12 a an der Mellingerstrasse 112, in 5400 Baden.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 810 000.-  
 Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Donnerstag, 5. November 1998, 14 Uhr.  
 Steigerungsort: Restaurant Baregg, im Sportcenter Baregg, Zelgweg 11, 5405 Baden-Dättwil.  
 Ende der Eingabefrist: 29. September 1998.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis im Büro des Betreibungsamtes Baden vom 5. bis 14. Oktober 1998.  
 Die Besichtigung der Liegenschaft erfolgt nach telefonischer Voranmeldung beim Betreibungsamt Baden (Tel. 056 200 83 13) am Freitag, 9. Oktober 1998, von 15 bis 16 Uhr.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betreibungsamtes Baden zu leisten. Davon dienen Fr. 7000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung; Fr. 43 000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet.

Personen, die als Stellvertreter in fremden Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretereigenschaft auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. Oktober 1984 sowie auf die ab 1. Oktober 1997 gültigen Änderungen über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

5402 Baden, 9. September 1998      Betreibungsamt Baden

## Aargau

(16907)

## Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandgläubigerin: **Jürg Amstutz Immobilien AG**, Poststrasse 61, 8957 Spreitenbach.  
 Grundbuch Merenschwand Nr. 2073, GZ.-Parzelle 716.1, 46,38 a Acker und Wiese, Steigenacker.

Grundbuch Merenschwand Nr. 2074, GZ.-Parzelle 717.1, 35,14 a Acker und Wiese, Steigenacker.

Beide Parzellen sind unerschlossen

Zone: W2

Ausnutzung: 0,5

Die betreibungsamtlichen Schätzungen betragen:

Parzelle 716.1      Fr. 1 600 000.-

Parzelle 717.1      Fr. 1 100 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag und Steigerungsort: Freitag, 30. Oktober 1998, 14 Uhr, im Gasthof Schwanen, 5634 Merenschwand.  
 Ende der Eingabefrist: 29. September 1998.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses im Büro des Betreibungsamtes 5634 Merenschwand, Rütistrasse 7, vom 13. Oktober 1998 bis 23. Oktober 1998, von 9 bis 11 Uhr.  
 Die Besichtigung der Grundstücke erfolgt nach telefonischer Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Merenschwand (Tel. 056 664 37 71).

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Anzahlung von Fr. 100 000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betreibungsamtes Merenschwand zu leisten. Davon dienen Fr. 10 000.- zur Sicherung der Eigentumsübertragung; Fr. 90 000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die Bewilligungsverordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

5634 Merenschwand, 9. September 1998      Betreibungsamt Merenschwand

## Aargau

(16839)

## Betreibungsamtliche Versteigerung

Schuldnerin und Pfandgläubigerin: **Suckti-Beglinger Claudia**, Rheinweg 41, 5332 Rekingen, solidarisch haftend mit Stucki Willi, Rheinweg 41, 5332 Rekingen.

Steigerungstag: Freitag, 6. November 1998, 14 Uhr.

Steigerungsort: Gemeindefaal Rekingen.

Eingabefrist: bis 28. September 1998 (Wert 6. November 1998).

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 30. September bis 9. Oktober 1998 beim Betreibungsamt Rekingen, Gemeindehaus.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Rekingen, Telefon 056 249 23 81 oder 056 249 18 28.  
 Grundpfand: GB Rekingen, LB Nr. 574, Plan 18, mit 547 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Garten, Rheinweg, mit Einfamilienhaus Nr. 41.  
 Dienstbarkeiten und Grundlasten gemäss Grundbuchauszug.  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 500 000.-.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers (im 1. und 2. Rang). Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betreibungsamtes Rekingen zu leisten. Davon dienen Fr. 20 000.- zur Sicherung der Kosten der Eigentumsübertragung. Der Rest wird vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet.

Das Betreibungsamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung, nebst den erwähnten Baranzahlungen noch zusätzliche Sicherheiten für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen. Die Interessenten werden auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 bzw. auf die ab 1. Oktober 1997 geltende Gesetzes- und Verordnungsänderung aufmerksam gemacht.

5332 Rekingen, 2. September 1998      Betreibungsamt 5332 Rekingen  
 Betreibungsbeamtin M. Herzog

## Ticino

(16842)

## Nuovo avviso d'incanto

(Art. 138 LEF e 31 RFF)

L'incanto dei beni immobili di spettanza della debitrice **Sternberg Amelie Ellen**, 10 C Greenaway Gardens, Flat C, Mr. Levi, London NW3 7DJ (GB), già fissato per il 28 agosto 1998 è rinviato a seguito della richiesta del creditore procedente, viene nuovamente indetto per il 2 novembre 1998, alle ore 15, nell'aula delle conferenze n. 57, del Pretorio di Locarno.

Immobili da realizzare: nel comune di Locarno, zona RFD

Ubicazione: via Stefano Francini.

Foglio PPP 5206 - 26/1000 comproprietà del fondo foglio 1908 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 21 di: due locali, due cucine + servizi e terrazze al terzo piano, come al primo piano di ripartizione.

Valore di stima peritale: fr. 350 000.-

L'elenco oneri e le condizioni d'asta, a suo tempo depositati, sono cresciuti in giudicato. Gli stessi possono essere esaminati presso lo scrivente Ufficio.

Dichiarazione di notifica:

Il presente avviso d'incanto viene notificato in data odierna alla debitrice, nella forma editale, mediante questa pubblicazione.

6600 Locarno, 8 settembre 1998

Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

## Vaud

(16811)

## Appartement en PPE

Le lundi 26 octobre 1998, à 11 h., au bureau de l'office des poursuites de Montreux, rue de la Paix 8, il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'un appartement en PPE, propriété de **Akkawi Omar**, P.O. Box 2921, **Damas** (Syrie), par notification à M. Nabil Charaf, Alpes 37, 1820 Montreux, savoir:

Commune de Vevytau «Avenue de Chillon 74»  
 Parcelle RF no 7851, de parcelle de base RF no 5318, consistant en: PPE, soit part de 15/1000, avec droit exclusif sur:

Quatrième étage: Appartement de 2 pièces avec balcon et réduit, constituant le lot 46 du plan.

Servitudes: D. Place de parc intérieure no 50 (v. PJ) grev. 5332, RF no 275 810 du 27 mai 1981.

Mentions:

Règlement PPE, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

PPE avant construction, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

Restriction du droit de propriété (lex Friedrich), RF no 341 721 du 9 décembre 1993.

Estimation fiscale 1993 RG: fr. 280 000.-

Estimation de l'office: fr. 210 000.-

Délai pour les productions de créances et autres droits: 29 septembre 1998.

Vente requise par un créancier gagiste en premier rang, pour son capital.

Les conditions de vente seront déposées au bureau de notre office dès le 8 octobre 1998, durant 10 jours, délai pendant lequel elles pourront être attaquées par la voie de la plainte (art. 17 LP). Elles seront à disposition des amateurs, avec l'état des charges, jusqu'au jour des enchères.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et d'une pièce d'identité et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont notamment rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Des publications ultérieures indiqueront les dates de visite.

1820 Montreux, 9 septembre 1998      Office des poursuites de Montreux

## Vaud

(16812)

## Appartement en PPE + local

Le lundi 26 octobre 1998, à 10 h., au bureau de l'office des poursuites de Montreux, rue de la Paix 8, il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'un appartement en PPE avec local, vendus en bloc, propriété de **Schatz Sara et Najjati**, Bolongarstrasse 83, D-65929 **Frankfurt**, et de **Schatz Chawa**, décédée le 5 mars 1994, cohér., p. c. savoir:

Commune de Montreux «Avenue de Chillon 74»

Parcelle RF no 7808, de parcelle de base RF no 5318, consistant en: PPE, soit part de 13/1000, avec droit exclusif sur:

Premier étage: Appartement de 2 pièces avec terrasse et réduit, constituant le lot 13 du plan.

Servitudes: D. Place de parc no 41 (v. PJ) grev. 5332, RF no 275 810 du 23 juin 1981.

Mentions:

Règlement PPE, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

PPE avant construction, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

Restriction du droit de propriété (Loi Furgler), RF no 283 813 du 23 juin 1981.

Estimation fiscale 1994 RG: fr. 220 000.-

Parcelle RF no 7829, de parcelle de base RF no 5318, consistant en: PPE, soit part de 1/1000, avec droit exclusif sur:

Deuxième étage annexe nord: Local, constituant le lot 213 du plan.

Servitudes: Néant.

Mentions:

Règlement PPE, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

PPE avant construction, RF no 275 810 du 3 octobre 1979.

Restriction du droit de propriété (Loi Furgler), RF no 283 813 du 23 juin 1981.

Estimation fiscale 1994 RG: fr. 5 000.-

Estimation de l'office des deux parcelles vendues en bloc: fr. 165 000.-

Délai pour les productions de créances et autres droits: 29 septembre 1998.

Vente requise par un créancier gagiste en premier rang, pour son capital.

Les conditions de vente seront déposées au bureau de notre office dès le 8 octobre 1998, durant 10 jours, délai pendant lequel elles pourront être attaquées par la voie de la plainte (art. 17 LP). Elles seront à disposition des amateurs, avec l'état des charges, jusqu'au jour des enchères.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et d'une pièce d'identité et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont notamment rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Des publications ultérieures indiqueront les dates de visite.

1820 Montreux, 9 septembre 1998      Office des poursuites de Montreux

## Valais

(16908)

## Enchères immobilières

L'office des poursuites de Sierre vendra aux enchères publiques le 10 novembre 1998, dès 15 h., à la salle annexe du Restaurant «Le Bourgeois», avenue du Rothorn 2, à Sierre, les immeubles suivants:

Codébiteurs et cointitulaires de gage chacun pour 1/3:

**Masserey Charles**, d'Eugène, route de Bottiere 34, 3960 **Sierre**

**Rey Jean-Pierre**, de Robert, Bel Enfant Ltd, PO Box 1822, **Snomichs**

WA 99290 USA

**Bufla SA**, avenue Général Guisan 11, 3960 **Sierre**.

Immeuble sis sur la commune de Sierre

Sur le fonds dépendant no 8653, plan no 29-30, nom local: Ile Falcon, commune de Sierre. Pré 6557 m<sup>2</sup>, place DDP 5000 m<sup>2</sup>, chemin DDP 540 m<sup>2</sup>, place-inculte DDP 8022 m<sup>2</sup>, halle DDP a) 1818 m<sup>2</sup>, couvert DDP b) 86 m<sup>2</sup>, halle DDP 1852 m<sup>2</sup>, place DDP (8686) 2620 m<sup>2</sup>, place DDP (8761) 2396 m<sup>2</sup>.

A. sur la parcelle de base no (8761) plan no 30, nom local: Ile Falcon, commune de Sierre. Place (2396 m<sup>2</sup>) halle (1852 m<sup>2</sup>), les PPE suivantes: Halle no 3.

1. la PPE no (23464): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 5.

2. la PPE no (23466): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 7.

Estimation officielle: fr. 231 720.- + installation frigorifique fr. 50 000.-

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier hypothécaire 1er rang.

3. la PPE no (23465): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 6.

4. la PPE no (23467): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 8.

Estimation officielle: fr. 214 220.-

5. la PPE no (23469): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 10.

6. la PPE no (23471): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 12.

Estimation officielle: fr. 214 220.-

7. la PPE no (23470): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 11.

8. la PPE no (23472): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 13.

9. la PPE no (23474): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 15.

Estimation officielle: fr. 310 080.-

10. la PPE no (23473): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 14.

Estimation officielle: fr. 103 360.-

11. la PPE no (23464): quote-part 50/1000 du no (8761) fol. 30, commune de Sierre. Local no 17.

Estimation officielle: fr. 103 360.-

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier hypothécaire en 1er rang.

B. sur la parcelle de base no (8686) plan no 30, Ile Falcon, commune de Sierre. Halle a) (1818 m<sup>2</sup>), couvert b) (86 m<sup>2</sup>) place (2620 m<sup>2</sup>) Halle no 2

12. la PPE no (24554): quote-part 150/1000 du no (8686) fol. 29-30, commune de Sierre. Module commercial no 2.

Estimation officielle: fr. 349 520.-

13. la PPE no (24556): quote-part 50/1000 du no (8686) fol. 29-30, commune de Sierre. Module commercial no 4.

Estimation officielle: fr. 106 090.-

14. la PPE no (24560): quote-part 50/1000 du no (8686) fol. 29-30, commune de Sierre. Module commercial no 8.

Estimation officielle: fr. 106 090.-



La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier hypothécaire en 1er rang.

C sur le fonds dépendant no 6563, plan no 29.30.31, nom local: Ile Falcon, commune de Sierre. Halle (8760) 802 m<sup>2</sup>, place (8760) 1095 m<sup>2</sup>. Halle no 1.

15. La parcelle no (8760), plan no 30, nom local: Ile Falcon, commune de Sierre.

Place (1095 m<sup>2</sup>) halle (802 m<sup>2</sup>) 6/24.

Le copropriétaire au bénéfice d'un droit de préemption légal pourra faire valoir son droit lors des enchères mêmes, au plus tard (art. 60a ORFI).

Estimation officielle: fr. 222 420.-

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier hypothécaire en 1er rang.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons votre attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement au comptant d'un acompte de 10% et de 2% d'avance de frais d'enchères lors de l'adjudication, le solde dans le mois avec intérêts à 5%.

Délai de production: vingt jours.

3960 Sierre, 28 août 1998

Office des poursuites de Sierre:  
P.-A. Albasini, préposé

## Neuchâtel

(16983)

### Vente d'une maison familiale

Date et lieu de l'enchère: le 12 novembre 1998, à 15 h., à Cornier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal.

Débiteurs: **Jan Corinne et Michel**, Chalet Kablouna, 1936 **Verbier**.

Cadastre de Savagnier

Article 3046: «Au Grand Savagnier» (Rue du Vieux-Closel 6), habitation de 85 m<sup>2</sup>, place jardin de 750 m<sup>2</sup>, pavillon de jardin de 7 m<sup>2</sup>; surface totale de 842 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): fr. 602 000.-

de l'expert: fr. 440 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Délai de production: 29 septembre 1998.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 9 octobre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite sur rendez-vous préalable des intéressés auprès de la gérance légale, Fiduciaire I. Moy, aux Geneveys-sur-Coffrane (téléphone 032 857 12 20).

2053 Cornier, 9 septembre 1998

Office des poursuites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

## Neuchâtel

(15917)

### Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif

Date et lieu des enchères: Vendredi 23 octobre 1998 à 11 h. à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, (salle des ventes, 2e étage).

Débitrice: **Junod Michel**, Fritz-Courvoisier 60, 2300 **La Chaux-de-Fonds**.

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle no 13365: Rue Fritz-Courvoisier, bâtiment, places de 1805 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Habitation, atelier et garages 716 m<sup>2</sup>

Hangar 288 m<sup>2</sup>

Places-jardins 798 m<sup>2</sup>

Places-jardins 3 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue Fritz-Courvoisier 60)

Estimations: cadastrale fr. 394 000.- (1995)

de l'expert fr. 550 000.- (1998)

Délai des productions: 15 septembre 1998.

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: dès le 22 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements à l'office des poursuites (032 968 54 64).

Visite le mardi 29 septembre 1998 à 14 h. sur rendez-vous auprès de la gérance légale, Gérance Charles Berset, Jardinière 87, 2301 La Chaux-de-Fonds, téléphone 032 913 78 33.

2301 La Chaux-de-Fonds, 26 août 1998

Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

## Neuchâtel

(15918)

### Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif

Date et lieu des enchères: Vendredi 23 octobre 1998 à 9 h. à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, (salle des ventes, 2e étage).

Débitrice: **Messina-Marchand Lilliane**, anc. Ronde 37, 2300 La Chaux-de-Fonds, act. **sans domicile connu**.

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle no 2893: Rue de la Demoiselle, bâtiment, places de 372 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Logements 214 m<sup>2</sup>

Place 60 m<sup>2</sup>

Trotoir 98 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue Numa-Droz 14)

Estimations: cadastrale fr. 617 000.- (1995)

de l'expert fr. 600 000.- (1998)

Délai des productions: 15 septembre 1998.

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: dès le 22 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements à l'office des poursuites (032 968 54 64).

Visite le jeudi 1er octobre 1998 à 14 h. sur rendez-vous auprès de la gérance légale, Azimut S.A., Ernest-Roulet 1 à 2034 Peseux, téléphone 032 731 51 09.

2301 La Chaux-de-Fonds, 26 août 1998

Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

## Neuchâtel

(15919)

### Vente aux enchères publiques en bloc de deux immeubles locatifs

Date et lieu des enchères: Vendredi 23 octobre 1998 à 10 h. à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, (salle des ventes, 2e étage).

Débitrice: **Messina-Marchand Lilliane**, anc. Ronde 37, 2300 La Chaux-de-Fonds, act. **sans domicile connu**.

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle no 164: Rue de l'Industrie, bâtiment, places de 300 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Logements 121 m<sup>2</sup>

Place et trottoir 179 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue de l'Industrie 28)

Parcelle no 165: Rue de l'Industrie, bâtiment, places de 513 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Logements 221 m<sup>2</sup>

Place et trottoir 292 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue de l'Industrie 26)

Estimations: cadastrale article 164 fr. 431 000.- (1995)

article 165 fr. 779 000.- (1995)

de l'expert articles 164 et 165 fr. 1 320 000.- (1998)

Délai des productions: 15 septembre 1998.

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: dès le 22 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements à l'office des poursuites (032 968 54 64).

Visite le jeudi 1er octobre 1998 à 16 h. sur rendez-vous auprès de la gérance légale, Azimut S.A., Ernest-Roulet 1 à 2034 Peseux, téléphone 032 731 51 09.

2301 La Chaux-de-Fonds, 26 août 1998

Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

## Neuchâtel

(15920)

### Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif

Date et lieu des enchères: Vendredi 23 octobre 1998 à 16 h. à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, (salle des ventes, 2e étage).

Débitrice: **Obrio S.A.**, Allée Champ-du-Moulin 22, 2503 **Bienn**.

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle no 10831: Rue de la Charrière, bâtiment, places 245 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Habitation 177 m<sup>2</sup>

Place-jardin, trottoir 68 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue de la Charrière 21)

Estimations: cadastrale fr. 510 000.- (1995)

de l'expert fr. 485 000.- (1998)

Délai des productions: 15 septembre 1998.

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: dès le 22 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements à l'office des poursuites (032 968 54 64).

Visite le mercredi 30 septembre 1998 à 10 h. sur rendez-vous auprès de la gérance légale, GECCO gérance et courtage S.A., Jardinière 75 à 2300 La Chaux-de-Fonds, téléphone 032 913 26 55.

2301 La Chaux-de-Fonds, 26 août 1998

Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

## Neuchâtel

(15921)

### Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif

Date et lieu des enchères: Vendredi 23 octobre 1998 à 15 h. à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, (salle des ventes, 2e étage).

Débitrice: **Schweizer Heinz**, Landstrasse 40, 2503 **Bienn**.

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle no 12199: Rue Charles-Ed. Guillaume, bâtiment, places de 225 m<sup>2</sup>

Subdivisions:

Habitation 220 m<sup>2</sup>

Escalier 5 m<sup>2</sup>

(immeuble locatif sis rue de la Serre 15)

Estimations: cadastrale fr. 720 000.- (1995)

de l'expert fr. 705 000.- (1998)

Délai des productions: 15 septembre 1998.

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: dès le 22 septembre 1998.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements à l'office des poursuites (032 968 54 64).

Visite le mardi 29 septembre 1998 à 10 h. sur rendez-vous auprès de la gérance légale, Gérance Charles Berset, Jardinière 87, 2301 La Chaux-de-Fonds, téléphone 032 913 78 33.

2301 La Chaux-de-Fonds, 26 août 1998

Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

## Zahlungsbeefehle

### Commandements de payer

### Precetti esecutivi

(SchKG-LP-LEF 66)

## Zürich

(16843)

### Zahlungsbefehl für die Betreibung auf Verwertung eines Grundpfandes

Betreibung Nr. 2221

Schuldner: **Bakir Marwan**, früher wohnhaft Chrüzacherweg 44, 8906 Bonstetten, nun **unbekannten Aufenthaltes**.

Gläubiger: Credit Suisse Zürich Seefeld, Niederlassung Zürich-Werdmühleplatz, CKZW11A, Postfach, 8070 Zürich.

Forderung: Fr. 280 000.-, nebst Zins zu 9% seit 1. Juli 1995.

Forderungsgrund: Kreditvertrag vom 28. August 1995, Fr. 280 000.-, Namensschuldbrief datiert vom 6. März 1991, im 2. Rang, Kündigung vom 6. August 1997.

Pfandgegenstand: Einfamilienhaus Chrüzacherweg 44, 8906 Bonstetten, Kat. Nr. 1660, Plan Nr. 15, GB Blatt 1413. In gemeinsamem Eigentum mit Guntli Bakir Natividad je zur Hälfte.

Der Schuldner wird aufgefordert, die Gläubigerin für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten innert sechs Monaten, seit der Publikation, zu befriedigen.

Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen oder das Pfandrecht bestreiten, so hat er dies innerhalb 10 Tagen, seit der Publikation, dem unterzeichneten Betreibungsamt mitzuteilen (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder anerkannte Betrag ziffermässig anzugeben, andernfalls wird der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet. Das Pfandrecht gilt als anerkannt, wenn im Rechtsvorschlag nicht ausdrücklich etwas anderes bemerkt wird.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, noch Rechtsvorschlag erheben, so kann die Gläubigerin nach Ablauf von sechs Monaten, von der Publikation an gerechnet, die Verwertung des Grundpfandes verlangen.

8906 Bonstetten, 2. September 1998

Betreibungsamt Bonstetten:  
R. Wegmann

## Zürich

(16844)

### Zahlungsbefehl für die Betreibung auf Verwertung eines Grundpfandes

Betreibung Nr. 2222

Schuldnerin: **Guntli Bakir Natividad**, früher wohnhaft Chrüzacherweg 44, 8906 Bonstetten, nun **unbekannten Aufenthaltes**.

Gläubiger: Credit Suisse Zürich Seefeld, Niederlassung Zürich-Werdmühleplatz, CKZW11A, Postfach, 8070 Zürich.

Forderung: Fr. 280 000.-, nebst Zins zu 9% seit 1. Juli 1995.

Forderungsgrund: Kreditvertrag vom 28. August 1995, Fr. 280 000.-, Namensschuldbrief vom 6. März 1991, im 2. Rang, Kündigung vom 6. August 1997.

Pfandgegenstand: Einfamilienhaus Chrüzacherweg 44, 8906 Bonstetten, Kat. Nr. 1660, Plan Nr. 15, GB Blatt 1413. In gemeinsamem Eigentum mit Bakir Marwan je zur Hälfte.

Die Schuldnerin wird aufgefordert, die Gläubigerin für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten innert sechs Monaten, seit der Publikation, zu befriedigen.

Will die Schuldnerin die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen oder das Pfandrecht bestreiten, so hat sie dies innerhalb 10 Tagen, seit der Publikation, dem unterzeichneten Betreibungsamt mitzuteilen (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder anerkannte Betrag ziffermässig anzugeben, andernfalls wird der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet. Das Pfandrecht gilt als anerkannt, wenn im Rechtsvorschlag nicht ausdrücklich etwas anderes bemerkt wird.

Sollte die Schuldnerin diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, noch Rechtsvorschlag erheben, so kann die Gläubigerin nach Ablauf von sechs Monaten, von der Publikation an gerechnet, die Verwertung des Grundpfandes verlangen.

8906 Bonstetten, 2. September 1998

Betreibungsamt Bonstetten:  
R. Wegmann

## Bern

(16845)

### Zahlungsbefehl Nr. 9806590

(Betreibung auf Verwertung eines Grundpfandes)

Schuldner: **Fahmi Peter**, geboren 12. Juni 1954, wohnhaft gewesen in 2552 Orpund, Scheurenmoos 5, nun **unbekannten Aufenthaltes**.

Gläubiger: UBS AG mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich, Basel, Aeschenvorstadt 1, 4051 Basel.

Vertreter: UBS AG, Recovery Management Bern, Postfach, 3000 Bern 94.

Forderung: Fr. 185 000.-, Fr. 200.- Kosten Zahlungsbefehl.

Forderungsurkunde und Grund der Forderung: Rückzahlung Hypothekendarlehen Nr. 56-313 247.1, gemäss Kündigungsschreiben vom 27. Februar 1998. Fr. 80 000.- Eigentümerschuldbrief im 1. Rang. Fr. 85 000.- Eigentümerschuldbrief im 2. Rang. Fr. 20 000.- Eigentümerschuldbrief im 3. Rang. Pfandbestellung vom 22. März 1988, Orpund Grundbuchblatt Nummer 882.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten zu befriedigen. Will er die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies der unterzeichneten Dienststelle innert 10 Tagen seit der Publikation des Zahlungsbefehls mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt.

Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

2560 Nidau, 2. September 1998

Forderung: Fr. 900 000.–, Fr. 200.– Kosten Zahlungsbefehl.

Rückzahlung Hypothekendarlehen Nr. 56-313 247.2 gemäss Kündigungsschreiben vom 27. Februar 1998. Fr. 350 000.–. Eigentümerschuldbrief im 1. Rang, Fr. 300 000.–. Eigentümerschuldbrief im 2. Rang, Fr. 250 000.–. Eigentümerschuldbrief im 3. Rang, Pfandbestellung vom 29. Januar 1993. Nidau Grundbuchblatt Nr. 120-1 StWE, 437/1000 Mit-eigentum an Grundstück Nr. 120 mit Sonderrecht an Tea-Room, Laden, Bäckerei, Office, Lager, Lüftung im EG und Nebenräume. Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten zu befriedigen. Will er die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies der unterzeichneten Dienststelle innert 10 Tagen seit der Publikation des Zahlungsbefehls mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsworschlag zu erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt.

Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

2560 Nidau, 2. September 1998

Dienststelle Nidau:

Erläuterungen:

1. Auf Verlangen des Schuldners wird der Gläubiger aufgefordert, innerhalb der Bestreitungsfrist die Beweismittel für seine Forderung beim Betreibungsamt zur Einsicht vorzulegen. Kommt der Gläubiger dieser Aufforderung nicht nach, so wird der Ablauf der Bestreitungsfrist dadurch nicht gehemmt; in einem nachfolgenden Rechtsstreit hat jedoch der Richter beim Entscheid über die Prozesskosten den Umstand zu berücksichtigen, dass der Schuldner die Beweismittel nicht einsehen konnte (Art. 73 SchKG).

2. Betreibungsferien und Rechtsstillstand hemmen den Fristenlauf nicht. Fällt jedoch das Ende einer Frist in die Zeit der Betreibungsferien oder eines Rechtsstillstandes, so wird die Frist bis zum dritten Tage nach deren Ende verlängert. Bei der Berechnung der Frist von drei Tagen werden Samstag und Sonntag sowie staatlich anerkannte Feiertage nicht mitgezählt (Art. 63 SchKG).

Die vorstehende Publikation der Betreibungsrundschreiben ersetzt die persönliche Zustellung derselben an den Schuldner.

2560 Nidau, 9. September 1998 Betreibungsamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Nidau

St. Gallen

(16813)

**Zahlungsbefehl** Betreibung Nr. 98/14745 für die ordentliche Betreibung auf Pfändung oder Konkurs. Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen samt Betreibungskosten zu befriedigen.

Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies sofort dem Überbringer dieses Zahlungsbefehls oder innert 10 Tagen seit der Zustellung dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsworschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt.

Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, so hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist.

Besteht zwischen dem Schuldner und seinem Ehegatten Gütergemeinschaft (Art. 221 ff. ZGB), so ist dies dem Betreibungsamt mitzuteilen, damit auch dem Ehegatten ein Zahlungsbefehl und die übrigen Betreibungsrundschreiben zugestellt werden können. Auch der Ehegatte kann Rechtsvorschlagen erheben. Will nicht Bestand oder Höhe der Forderung bestritten, sondern nur geltend gemacht werden, dass nicht das Gesamtgut, sondern lediglich das Eigentum und der Anteil des Schuldners am Gesamtgut hafte, so ist der Rechtsworschlag in diesem Sinne zu begründen, ansonst auch Bestand und Höhe der Forderung als bestritten gilt.

Steht die Schuldnerin unter Güterverbindung oder Gütergemeinschaft gemäss den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in der Fassung von 1907 (vgl. Art. 9e und 10/10a Schlusstitel ZGB), so wird dem Ehegatten nur auf Verlangen des Gläubigers ein Zahlungsbefehl zugestellt. Auch der Ehegatte kann in diesem Fall Rechtsvorschlagen erheben. Will nicht Bestand oder Höhe der Forderung bestritten, sondern nur geltend gemacht werden, dass lediglich das Sondergut der Schuldnerin hafte, so ist der Rechtsworschlag in diesem Sinne zu begründen, ansonst auch Bestand und Höhe der Forderung als bestritten gelten.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen. Schuldner: **Frischknecht Peter**, zurzeit in Thailand, **unbekannten Aufenthaltes**.

Gläubiger: Staat und Politische Gemeinde St. Gallen und Kanton St. Gallen, Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer. Vertreter: Steueramt der Stadt St. Gallen, Rathaus, 9000 St. Gallen.

Forderung: Fr. 2844.80 ohne Zins  
Fr. 329.– Arrestkosten  
Fr. 70.– Kosten des Zahlungsbefehls zuzüglich Publikationskosten. Forderungsrundschreiben und deren Datum, Grund der Forderung: Fr. 1657.15 Staats- und Gemeindesteuern 1998  
Fr. 1035.40 Direkte Bundessteuer 1997  
Fr. 152.25 Direkte Bundessteuer 1998  
(Arrestprosequierung des Arrestes Nr. 98/17 vom 29. Juli 1998/25. August 1998).

9001 St. Gallen, 27. August 1998

Betreibungsamt St. Gallen

Neuchâtel

(16847)

**Commandement de payer** pour la poursuite en réalisation d'un gage immobilier no 9811741  
Débiteur: **Kaehr Daniel**, anc. Pertuis, Les Vieux-Prés, act. **sans domicile connu**.

Créancier: Etat de Neuchâtel et commune de La Chaux-de-Fonds représenté par Service du contentieux général, rue du Musée 1, 2001 Neuchâtel.

Requiert paiement de fr. 1206.65 plus intérêt à 5% dès le 31 mai 1998 plus fr. 74.45 d'intérêt et de frais plus fr. 70.– de frais de poursuite. Titre et date de la créance: solde impôt cantonal et communal 1997. Désignation du gage: article 9589 du cadastre de la Chaux-de-Fonds, hypothécaire légale selon article 118 L.C.D. Grèce légale requise. Le débiteur est sommé de payer au créancier dans le délai de six mois dès la notification du présent commandement de payer les sommes ci-dessus ainsi que les frais de poursuite.

Si le débiteur, le tiers propriétaire ou, au cas où l'immeuble grevé sert de logement familial (art. 169 CC), le conjoint du débiteur ou du tiers propriétaire entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou tout ou partie du droit de gage, il doit former opposition, c'est-à-dire en faire, verbalement ou par écrit, la déclaration immédiate à celui qui lui remet le commandement de payer ou à l'office soussigné dans les dix jours à compter de la notification du commandement de payer. Le débiteur poursuivi, le tiers propriétaire ou le conjoint du débiteur ou du tiers propriétaire qui ne conteste qu'une partie de la dette doit indiquer exactement le montant contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée.

Si le débiteur n'obtempère pas à la présente sommation de payer, le créancier pourra requérir la vente du gage.

2301 La Chaux-de-Fonds, 9 septembre 1998

Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds

Le préposé: J.-M. Quinche

Notification: Le commandement de payer, à disposition du débiteur, est réputé notifié le 9 septembre 1998 par le biais de la présente publication. Les délais assignés par le présent acte sont prolongés de dix jours (art. 33 al. 2 LP).

Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds

Le préposé: J.-M. Quinche

Genève

Notification

Commandement de payer no 98 125898 P, poursuite en réalisation d'un gage immobilier

A **Muller Bruno**, précédemment avenue du Petit-Senn 36, 1225 Chêne-Bourg, actuellement **sans domicile** ni résidence connus. Selon art. 66 al. 4 LP, débiteur,

à la requête de la Banque Cantonale de Genève, quai de l'Île 17, 1204 Genève, créancière, requiert paiement de: fr. 500 000.– plus intérêts à 10% du 25 janvier 1998.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation: cédule hypothécaire au porteur de fr. 500 000.– grevant en 2e rang la parcelle no 3193, fo 14, commune de Chêne-Bourg, avenue du Petit-Senn 36.

Désignation du gage: Parcelle no 3193, fo 14, avenue du Petit-Senn 36, commune de Chêne-Bourg.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de six mois à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 190.–, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de gage et l'extension de ce droit aux produits de l'immeuble, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le gage sera vendu à la réquisition de la créancière.

1211 Genève 3, 9 septembre 1998

Office des poursuites Arve-Lac

Le préposé: M. Patrice Genoud

## Verschiedenes – Divers – Diversi

(SchKG-LP-LEF)

Berne

(16910)

A la suite de la vente aux enchères publiques de l'immeuble feuillet no 167 du ban de Villaret qui s'est déroulée le 3 juillet 1998, les cédules hypothécaires suivantes non produites ont été totalement radiées au registre foncier de Courtelary, conformément aux dispositions de l'art. 69 ORFI:

1. Cédule hypothécaire en faveur de Joller Peter de fr. 50 000.– inscrite le 7 septembre 1995 p.j. no 1145 grevant en 5e rang l'immeuble feuillet no 167 du ban de Villaret
2. Cédule hypothécaire en faveur de Joller Peter de fr. 50 000.– inscrite le 7 septembre 1995 p.j. no 1145 grevant en 6e rang l'immeuble feuillet no 167 du ban de Villaret.

En conséquence, toute aliénation ou mise en gage de ces titres sera punie comme escroquerie.

2608 Courtelary, 4 septembre 1998

Office des poursuites du Jura Bernois/Seeland

Agence de Courtelary

Le chef: Rémy Langel

St. Gallen

(16814)

**Arrestbefehl/Arresturkunde Nr. 98/17**

Schuldner: **Frischknecht Peter**, zurzeit in Thailand, **unbekannten Aufenthaltes**.

Gläubiger: Staat und Politische Gemeinde St. Gallen und Kanton St. Gallen, Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer.

Vertreter: Steueramt der Stadt St. Gallen, Rathaus, 9001 St. Gallen.

Forderungssumme:

Fr. 2844.80 ohne Zins

Fr. 399.– bisherige Arrest- und Betreibungskosten

Forderungsrundschreiben und deren Datum, Grund der Forderung:

Fr. 1657.15 Staats- und Gemeindesteuern 1998

Fr. 1035.40 Direkte Bundessteuer 1997

Fr. 152.25 Direkte Bundessteuer 1998

Arrestgrund: Art. 271 Abs. 1 Ziffer 4 SchKG.

Arrestgegenstände: Bankkonto Nr. 03\*55/001.386-00, lautend auf Peter Frischknecht, bei der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Bruggen, 9014 St. Gallen.

Bemerkungen für den Arrestschuldner:

1. Wirkungen des Arrests

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG). Das Betreibungsamt ist berechtigt, die Arrestgegenstände in amtliche Verwahrung zu nehmen oder einem Dritten zu übergeben. Er kann sie jedoch dem Arrestschuldner zur freien Verfügung überlassen, sofern dieser entsprechende Sicherheit leistet durch Hinterlegung, Solidarbürgschaft oder eine andere gleichwertige Sicherheit (Art. 277 SchKG).

2. Rechtsmittel

a) Einsprache (Art. 278 SchKG)

Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innert 10 Tagen, nachdem er von dessen Anordnung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben. Der Arrestrichter gibt den Beteiligten Gelegenheit zur Stellungnahme und entscheidet ohne Verzug. Der Einspracheentscheid kann innert zehn Tagen an die obere Gerichtsstanz weitergezogen werden. Vor dieser können neue Tatsachen geltend gemacht werden. Einsprache und Weiterziehung hemmen die Wirkungen des Arrests nicht. Während des Einspracheverfahrens und bei Weiterzug des Einspracheentscheids laufen die Fristen nach Art. 279 SchKG nicht.

b) Beschwerde (Art. 17 ff. SchKG)

Unpfändbare Vermögenswerte (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Die Art. 91–109 SchKG über die Pfändung gelten sinngemäss für den Arrestvollzug (Art. 275 SchKG). Erwerbsinkommen jeder Art, Nutznießungen und ihre Erträge, Leibrenten sowie Unterhaltsbeiträge, Pensionen und Leistungen jeder Art, die einen Erwerbsausfall oder Unterhaltsanspruch abgelten, namentlich Renten und Kapitalabfindungen, die nicht nach Art. 92 SchKG unpfändbar sind, können soweit verarrestiert werden, als sie nach dem Ermessen des Betreibungsbeamten für den Schuldner und seine Familie nicht unbedingt notwendig sind.

9001 St. Gallen, 27. August 1998

Betreibungsamt St. Gallen

Vaud

(16911)

**Avis de vente aux enchères et procès-verbal d'estimation de gage**

(Diverses poursuites en réalisation d'un gage immobilier)

Débiteurs: **Fonin Alexander et Natalia**, précédemment URS/Moscou, actuellement parti **sdc**.  
Créancier/Mandataire: Banque Coop, Aeschensplatz 3, 4002 Bâle, repr. par Banque Coop, succursale de Lausanne, St-Laurent 21, 1000 Lausanne 17.

Créances: fr. 234 578.20 + acc. légaux, totalité de trois poursuites, selon détail au bureau de l'office soussigné.

Le créancier, par réquisitions des 11 et 29 septembre 1997, ont requis la vente de l'immeuble compris dans les poursuites ci-dessus.

La vente du gage aura lieu le vendredi 4 décembre 1998, à 15 h. 15, dans les bureaux de l'office soussigné, rue de la Paix 8, à 1820 Montreux.

L'insertion de la publication de vente sera requise le 18 septembre 1998. Estimation du gage: La parcelle RF no 9097 (PPE), sise sur la commune de Montreux, avenue de Collonge 8, a été estimée par l'office à fr. 220 000.–.

La présente décision peut être attaquée par la voie de la plainte (art. 17 LP), dans les 10 jours de la présente publication.

Office des poursuites de Montreux:

L. Mottet, substitut

Notification

Le présent avis est notifié au débiteur par publication dans la FAOV du 11 septembre 1998 et la FOSC du 9 septembre 1998.

1820 Montreux, 9 septembre 1998

Office des poursuites de Montreux:

L. Mottet, substitut

Vaud

(16912)

**Avis de vente aux enchères et procès-verbal d'estimation de gage**

(Poursuite en réalisation d'un gage immobilier)

Débiteurs: **Gorochko Nicolai et Irina**, précédemment Collonge 8, 1820 Territet, actuellement parti **sdc**.

Créancier/Mandataire: Banque Coop, Aeschensplatz 3, 4002 Bâle, repr. par Banque Coop, succursale de Lausanne, St-Laurent 21, 1000 Lausanne 17.

Créances: fr. 260 461.– + acc. légaux, selon détail au bureau de l'office soussigné.

Le créancier, par réquisition du 11 septembre 1997, a requis la vente de l'immeuble compris dans la poursuite ci-dessus.

La vente du gage aura lieu le vendredi 4 décembre 1998, à 16 h., dans les bureaux de l'office soussigné, rue de la Paix 8, à 1820 Montreux.

L'insertion de la publication de vente sera requise le 18 septembre 1998. Estimation du gage: La parcelle RF no 9094 (PPE), sise sur la commune de Montreux, avenue de Collonge 8, a été estimée par l'office à fr. 250 000.–.

La présente décision peut être attaquée par la voie de la plainte (art. 17 LP), dans les 10 jours de la présente publication.

Office des poursuites de Montreux:

L. Mottet, substitut

Notification

Le présent avis est notifié au débiteur par publication dans la FAOV du 11 septembre 1998 et la FOSC du 9 septembre 1998.

1820 Montreux, 9 septembre 1998

Office des poursuites de Montreux:

L. Mottet, substitut

Genève

(16815)

I 510

Le(s) porteur(s) inconnu(s) de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 2 000 000.– en 3e rang inscrite au registre foncier le 29 septembre 1989 sous PJ 7377, grevant la parcelle no 824, plan 10, de la commune d'Onex, sise avenue des Grandes-Communes 23, est/ont avisé(s) du dépôt de l'état des charges et des conditions de vente, lesquels sont à disposition à l'office des poursuites et des facilités Rhône-Arve, chemin de la Marbrerie 13, 1227 Carouge. Il(s) est/ont rendu(s) attentif(s) au fait que les charges qui y sont indiquées sont sensées reconnues par lui/sau contestation écrite de sa part dans le délai de 10 jours dès la présente publication.

1227 Carouge, 9 septembre 1998

Office des poursuites Rhône-Arve:

Jérôme Rosat, juriste

Genève

(16913)

I 1072

Concerne: vente immobilière aux enchères du 26 mars 1998 de la parcelle no 452, commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise rue de la Canonnière 13, anciennement propriété de la **Société Immobilière Grand-Pré Orangeie H, Genève**.

Le(s) détenteur(s) des cédules hypothécaires au porteur «X», «Y», «Z» et «2A» de fr. 100 000.– chacune en 2e et parité de rang, inscrites au registre foncier le 19 septembre 1989 sous PJB 6970 est(sont) informé(s) que ces titres ont été radiés par les soins de l'office auprès dudit registre à teneur de l'art. 69 ORFI.

Il est rappelé que toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme escroquerie, selon l'art. 69 ORFI.

1211 Genève 24, 9 septembre 1998

Office des poursuites Rive-Droite:

Sandra Tchoen, juriste

Jura

(16984)

**Avis de saisie**

Poursuite no 9800946

Débiteur: **Barmettler Franz**, sans domicile connu.

Créancier: Hansruedi Schuler, agriculteur, 2326 Biaufond.

Mandataire: Me Jacqueline Chédel, avocate, Léopold-Robert 84, 2300 La Chaux-de-Fonds.

A la réquisition du créancier, il sera procédé à la saisie des biens immobiliers appartenant au débiteur, ban des Bois, feuillets nos 367, 377, 382 et 768, le vendredi 11 septembre 1998, à 11 h. au bureau de l'office des poursuites, place du 23-Juin 6, 2350 Saignelégier, pour une créance de fr. 18 758.– + intérêts à 5% du 1er janvier 1995 plus les frais légaux.

2350 Saignelégier, 4 septembre 1998

Office des poursuites des Franches-Montagnes

Le préposé: Jean-Marie Aubry



## Marken - Marques - Marchi

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum - Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle - Istituto Federale della Proprietà Intellettuale - Swiss Federal Institute of Intellectual Property

## Eintragungen - Enregistrements - Registrazioni

(111) Nr. **453745**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1998  
 (730) Inhaber/in: Swiss Online AG, Lindenstrasse 1, 8302 Kloten  
 (740) Vertreter/in: Ackeret & Kung Rechtsanwälte, Bahnhofstrasse 26, Paradeplatz, 8001 Zürich  
 (540)

**SOL HISPEED**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 9 Datenverarbeitungsanlagen; Computer-Software.  
 38 Telekommunikation (Datenübertragungseinrichtungen).  
 42 Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung.  
 (511) Internationale Klassifikation: 9, 38, 42

(111) Nr. **453746**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1998  
 (730) Inhaber/in: Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (NY 10022-7499), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
 (540)

**CARIGARD**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 3 Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnpfutzmittel, insbesondere Zahnpfutzmittel mit hohem Fluoridgehalt.  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
 (511) Internationale Klassifikation: 3, 5

(111) Nr. **453747**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1998  
 (730) Inhaber/in: F. Hoffmann-La Roche AG, Grenzachstrasse 124, 4002 Basel  
 (540)

**SALINOMAX**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinische Futtermittelzusätze.  
 31 Nicht medizinische Futtermittelzusätze.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 31

(111) Nr. **453748**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1998  
 (730) Inhaber/in: funworld Elektronik (Schweiz) GmbH Hans-Peter Schild, Sägestrasse 25, 3097 Liebfeld  
 (540)

**GLOBALTOUCH**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 9 Elektrische, fotografische, Film- und optische, Unterrichtsapparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Mechanismen für geldbetätigte Apparate; Datenverarbeitungsgeräte und Computer.  
 28 Spiele.  
 41 Unterhaltung.  
 (511) Internationale Klassifikation: 9, 28, 41

(111) no **453749**  
 (220) Date de dépôt: 19 février 1998  
 (730) Titulaire: Carlo Dondo, 11, route du Bois de Finges, 3960 Sierre  
 (740) Mandataire: François Wirz, Case postale 74, 1965 Savèise  
 (540)

**CITYTECH**

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 12 Rétroviseur pour vélos.  
 (511) Classification internationale: 12

(111) Nr. **453750**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1998  
 (730) Inhaber/in: Jean-Daniel Spitteler, 28, chemin du Martinet, 1007 Lausanne

(730) Inhaber/in: Christophe Spitteler, 28, chemin du Martinet, 1007 Lausanne  
 (730) Inhaber/in: Thierry Clavel, 18, avenue Longemalle, 1020 Renens VD  
 (730) Inhaber/in: Mihaly Edocs, A. Aebi-strasse 37, 2503 Biel/Bienne  
 (730) Inhaber/in: Andreas Riklin, 17, chemin des Denches, 2533 Evilard  
 (730) Inhaber/in: Roman Mühleisen, Adlerfeldstrasse 3, 4402 Frenkendorf  
 (740) Vertreter/in: Jean-Daniel Spitteler, 28, chemin du Martinet, 1007 Lausanne  
 (540)

**ARTEMIS**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 9 Tonträger, insbesondere Schallplatten und CD's.  
 41 Unterhaltung, insbesondere Musikdarbietungen.  
 (511) Internationale Klassifikation: 9, 41

(111) Nr. **453751**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 4. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Loctite Corporation, A Delaware Corporation, Hartford Square North, 10 Columbus Boulevard, City of Hartford (CT 06106), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
 (540)

**OPTILOC**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 1 Klebstoffe für gewerbliche Zwecke.  
 (511) Internationale Klassifikation: 1

(111) Nr. **453752**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 4. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 1-1, 2-chome, Minami-aoyama, Minato-ku, Tokyo, JP-Japan  
 (740) Vertreter/in: Ammann Patentanwälte AG Bern, Schwarztörstrasse 31, 3001 Bern  
 (540)

**S2000**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 12 Motorfahrzeuge.  
 (511) Internationale Klassifikation: 12

(111) no **453753**  
 (220) Date de dépôt: 5 mars 1998  
 (730) Titulaire: Technosphère Sàrl, 5, rue de Faucigny, 1705 Fribourg  
 (740) Mandataire: Cabinet Roland Nithardt Conseils en Propriété Industrielle SA, Parc Scientifique et Technologique, chemin de la Sallaz, 1400 Yverdon-les-Bains  
 (540)

**FRIODIS**

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 9 Appareils actionnés par pièce de monnaie.  
 11 Appareils de réfrigération, plaques et pochettes réfrigérantes.  
 (511) Classification internationale: 9, 11

(111) Nr. **453754**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**SOLEDAD**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453755**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien

(740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**MANGOLE**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453756**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**BELVEDERE**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453757**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**CRISTOBAL**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453758**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**METROPOLITAN**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453759**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**GRACIOSA**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453760**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**FLORES**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453761**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**PIANOSA**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453762**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**ORKNEY**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453763**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 5. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF, GB-Grossbritannien  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**SKYE**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Härtemittel, Trocknungsmittel, Verdünnern und Farbstoffe als Zusatz für Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Grundierfarbe; Holzfarbbeizen; Kitt (Naturharz), Glaserkitt.  
 (511) Internationale Klassifikation: 2

(111) Nr. **453764**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 16. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Buhlmann Laboratories AG, Baselstrasse 55, 4124 Schönenbuch  
 (740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
 (540)

**CELLION**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 1 Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke.  
 5 Pharmazeutische Erzeugnisse.  
 9 Wissenschaftliche Instrumente.  
 10 Ärztliche Instrumente und Apparate.  
 (511) Internationale Klassifikation: 1, 5, 9, 10

(111) no **453765**  
 (220) Date de dépôt: 24 mars 1998  
 (730) Titulaire: Elopak Systems AG, Cherstrasse 4, Postfach, 8152 Glattbrugg  
 (740) Mandataire: Troesch Scheidegger Werner AG, Siewerdstrasse 95, Postfach, 8050 Zürich  
 (540)

## ELOPOUCH

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 7 Machines d'emballage; machines pour produire/manufacturier des récipients; machines pour produire/manufacturier des récipients remplis; machines à souder; parties et accessoires des produits précités compris en classe 7.  
 16 Matériel d'emballage partiellement ou entièrement en matières plastiques ou en papier; feuilles pour emballages partiellement ou entièrement en matières plastiques ou en papier; récipients d'emballage remplis ou non partiellement ou entièrement en matières plastiques ou en papier; pellicules en matières plastiques pour l'emballage.  
 20 Récipients et conteneurs non métalliques; récipients et conteneurs entièrement ou principalement en matières plastiques; récipients d'emballage non métalliques; récipients d'emballage entièrement ou principalement en matières plastiques.  
 (511) Classification internationale: 7, 16, 20

(111) Nr. **453766**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 12. März 1998  
 (730) Inhaber/in: W. Kündig Holding AG, c/o Peter Kuper, Rotfluhstrasse 83, 8702 Zollikon  
 (540)

## VEGAMIN

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 31 Futtermittel aus pflanzlichem Eiweiss.  
 (511) Internationale Klassifikation: 31

(111) Nr. **453767**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## HIERONYMUS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453768**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## ALBERTUS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453769**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## BENEDICTUS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453770**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## ISIDORUS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453771**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## LAURENTIUS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453772**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 19. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Migros-Genossenschaftsbund (Fédération des coopératives Migros) (Federazione delle cooperative Migros), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich  
 (540)

## PHILOMENA

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Medizinischer Tee.  
 30 Tee.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5, 30

(111) Nr. **453773**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 20. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Amacher AG, Lettenweg 76, 4123 Allschwil  
 (740) Vertreter/in: Patentanwaltsbüro Eder AG, Lindenhofstrasse 40, 4052 Basel  
 (540)

## TOPAS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 9 Steckdosen, Schalter, Lichtregler.  
 (511) Internationale Klassifikation: 9

(111) Nr. **453774**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 20. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Valora TMP AG, Alte Steinhäuserstrasse 19, 6330 Cham  
 (740) Vertreter/in: Bovard AG Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25  
 (540)

## SLUMBERSYSTEM

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 6 Kleisenwaren sowie Waren aus Metall, soweit sie in der Klasse 6 enthalten sind, insbesondere Federn und Federungen sowie Beschläge für Matratzen und Möbel einschliesslich Polstermöbel.  
 10 Betten und Bettzeug (ausgenommen Bettwäsche) für chirurgische, medizinische oder Heilzwecke, insbesondere Matratzen, Polsterkissen, Kopfkissen, Überzüge, Decken, Polsterungen, Bettelagen und Betauflagen; elektrisch beheizbare Polsterungen bzw. Bettelagen und sonstiges elektrisch beheizbares Bettzeug, insbesondere Heizdecken und Heizkissen.  
 17 Kautschuk, Gummi und Kunststoffe (Halbfabrikate) sowie Waren daraus, soweit sie in der Klasse 17 enthalten sind, einschliesslich Dichtungs-, Stossdämpfungs-, Polster- und Füllmaterial; Watte als Polsterfüllmaterial.  
 20 Möbel einschliesslich Betten, Diwans, Liegen und deren Bestandteile und Zubehör (soweit in Klasse 20 enthalten) sowie Bettzeug (ausgenommen Bettwäsche), insbesondere Matratzen, Matratzenunterteile, Kopfkissen, Nackenrollen und Polsterkissen und nicht-metallische Möbelbeschläge; Schlafsäcke (für Campingzwecke).  
 22 Polsterfüllstoffe (ausser aus Kautschuk oder Kunststoffen); rohe Gespinnstfasern.  
 24 Webstoffe und Textilwaren sowie Waren aus Kunststoff, soweit sie in der Klasse 24 enthalten sind, insbesondere Bettwäsche, Möbelbezüge, Matratzen-, Kopfkissen-, Polsterkissen- und Nackenrollen-Bezüge; Steppdecken, Duvels und Daunendecken; Bett- und Tischdecken.  
 (511) Internationale Klassifikation: 6, 10, 17, 20, 22, 24

(111) Nr. **453775**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 20. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Clinique Laboratories Inc., 767 Fifth Avenue, New York (NY) 10153, US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) Vertreter/in: Baker & McKenzie, Zollikerstrasse 225, Postfach 57, 8034 Zürich  
 (540)

## SHEER MATTENESS

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 3 Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Kosmetika, Haarwässer, Zahnputzmittel.  
 (511) Internationale Klassifikation: 3

(111) Nr. **453776**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 20. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Merrell Pharmaceuticals Inc. A Delaware Corporation, 2110 East Galbraith Road, Cincinnati (OH), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
 (540)

## PRIFTIN

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 5 Pharmazeutische Präparate.  
 (511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **453777**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 20. März 1998  
 (730) Inhaber/in: GTC Telecommunication GmbH, Am Schanzengraben 27, Postfach, 8039 Zürich  
 (540)

## GTC

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 35 Werbung.  
 38 Telekommunikation.  
 (511) Internationale Klassifikation: 35, 38

(111) Nr. **453778**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 18. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Ch. Fügister AG Früchte en gros, Hagackerstrasse 9, 8953 Dietikon  
 (540)

## KAPGOLD

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 29 Tiefgefrorenes, gekochtes und getrocknetes Obst.  
 31 Frisches Obst.  
 Alle vorgenannten Waren südafrikanischer Herkunft.  
 (511) Internationale Klassifikation: 29, 31

(111) no **453779**  
 (220) Date de dépôt: 23 mars 1998  
 (730) Titulaire: Dell Computer Corporation, One Dell Way, Round Rock (TX) 78682-2244, US-Etats-Unis d'Amérique  
 (740) Mandataire: Katzarov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
 (540)

## DELL PRECISION

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôles (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement; caisses enregistreuse, machines à calculer et équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; extincteurs. Ordinateurs et périphériques d'ordinateur, à savoir moniteurs, claviers, imprimantes, souris, co-processeurs, modems, lecteurs de disques et disquettes, lecteurs de bandes, lecteurs de CD-ROM, cartes d'extensions et cartes mémoires, barrettes et circuits mémoires, câbles et connecteurs, logiciels opérationnels.  
 (511) Classification internationale: 9

(111) Nr. **453780**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 23. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Geberit Holding AG, Schachenstrasse 77, 8645 Jona  
 (740) Vertreter/in: Isler & Pedrazzini AG, Gotthardstrasse 53, Postfach 6940, 8023 Zürich  
 (540)

## DERIPLAST

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 6 Baumaterial aus Metall für sanitäre Einrichtungen und für die Wasserversorgung und -entsorgung; Rohre aus Metall, Leitungen für die Versorgung und Entsorgung mit Wasser, Formstücke und Verbindungselemente, Schienen und andere Elemente für die Installation von sanitären Anlagen, Handtuchspender, alle vorgenannten Waren aus Metall.  
 9 Elektromagnetische Ventile, elektrische und elektronische Steuerungen, Messgeräte, computergesteuerte Einrichtungen, Computerprogramme, Software.  
 11 Beleuchtungs- und Wasserleitungsgeräte, sanitäre Apparate und Einrichtungen, einschliesslich komplette Systeme und Installationen, Waschbecken, Bade- und Dusch-

wannen, Bidets, Toiletten, Duschcabines sowie deren Teile und Ersatzteile, soweit in Klasse 11 enthalten.  
 17 Formstücke und Verbindungselemente nicht aus Metall, Schläuche nicht aus Metall.  
 19 Baumaterial, nicht aus Metall, für sanitäre Einrichtungen und für die Wasserversorgung und -entsorgung, insbesondere nicht-metallische Rohre, nichtmetallische Leitungen für die Wasserversorgung und -entsorgung; Kacheln.  
 20 Möbel, insbesondere für Badezimmer und sanitäre Einrichtungen; Handtuchspender (nicht aus Metall), Stangen, Schienen und Ringe für Duschvorhänge.  
 21 Bürsten; Putzzeug, Glaswaren, Porzellan und Steingut, soweit in dieser Klasse enthalten; Papierhandtuchspender (aus Metall), Handtuchhalter (nicht aus Edelmetall), Toilettenpapierhalter und andere Accessoires für Badezimmer und sanitäre Einrichtungen, soweit in Klasse 21 enthalten.  
 (511) Internationale Klassifikation: 6, 9, 11, 17, 19, 20, 21

(111) no **453781**  
 (220) Date de dépôt: 23 mars 1998  
 (730) Titulaire: Swiss World Airways SA, 5, route de l'Aéroport, 1215 Genève 15  
 (740) Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant, 1206 Genève  
 (540)

## SWA

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 39 Services de transport; emballage et entreposage de marchandises; fret; organisation de voyages; services d'une compagnie aérienne, à savoir accompagnement de voyageurs, information en matière de transports aériens, location d'avions; réservation de places de voyages; expédition de marchandises.  
 42 Restauration; catering; hôtellerie; hébergement; réservation d'hôtels pas logiciels; services de pilotage.  
 (511) Classification internationale: 39, 42

(111) Nr. **453782**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 24. März 1998  
 (730) Inhaber/in: Vertical Technik, Baselweg 111, 4147 Aesch BL  
 (740) Vertreter/in: Braun & Partner Patent-, Marken-, Rechtsanwälte, Reussstrasse 22, 4054 Basel  
 (540)

## VERTICAL

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 6 Transportable Bauten aus Metall, namentlich Inline-, Skateboard-, BMX- und Snowboardanlagen.  
 19 Transportable Bauten nicht aus Metall, namentlich Inline-, Skateboard-, BMX- und Snowboardanlagen.  
 28 Turn- und Sportartikel, soweit in dieser Klasse enthalten.  
 41 Vermietung von Inline-, Skateboard-, BMX- und Snowboardanlagen; Organisation von Skateshows sowie kulturellen und sportlichen Aktivitäten und Anlässen.  
 (511) Internationale Klassifikation: 6, 19, 28, 41

(111) no **453783**  
 (220) Date de dépôt: 24 juillet 1998  
 (730) Titulaire: Milica Mrvic, 6, route des Colondalles, 1820 Montreux  
 (540)

## ELEMENT BY MILITZA

(511) Liste des produits et/ou des services:  
 20 Meubles en bois.  
 (511) Classification internationale: 20

(111) Nr. **453784**  
 (220) Hinterlegungsdatum: 6. April 1998  
 (730) Inhaber/in: Dyconex AG, Unterwerkstrasse 3, 8052 Zürich  
 (740) Vertreter/in: Isler & Pedrazzini AG, Gotthardstrasse 53, Postfach 6940, 8023 Zürich  
 (540)

## DYCORE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
 9 Elektronische Bauelemente, insbesondere bestückte und unbestückte Leiterplatten, Multi-Chip-Module und Substrate hierfür, elektronische Bauteile mit einem oder mehreren Chip-Komponenten sowie Umverdrahtungselemente und Komponenten-träger hierfür.  
 (511) Internationale Klassifikation: 9



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Clariden Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1998

| Aktiven                                                                        | 30.6.98<br>Fr.  | 31.12.97<br>Fr. | (B 283)                                                                            | Passiven                                | 30.6.98<br>Fr.  | 31.12.97<br>Fr. |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Flüssige Mittel                                                                | 30 773 880.—    | 70 383 264.—    | 897 149 492.—                                                                      | Verpflichtungen gegenüber Banken        | 572 257 072.—   | —               |
| Forderungen aus Geldmarktpapieren                                              | 105 399 123.—   | 51 201 337.—    | 65 424 439.—                                                                       | Verpflichtungen gegenüber Kunden        | —               | —               |
| Forderungen gegenüber Banken                                                   | 675 769 921.—   | 268 758 855.—   | 513 676 515.—                                                                      | in Spar- und Anlageform                 | 361 981 212.—   | —               |
| Forderungen gegenüber Kunden                                                   | 823 152 873.—   | 686 091 404.—   | 33 597 660.—                                                                       | Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden | 30 360 761.—    | —               |
| Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen                              | 65 088 502.—    | 85 717 314.—    | 103 541 515.—                                                                      | Rechnungsabgrenzungen                   | 115 510 258.—   | —               |
| Finanzanlagen                                                                  | 15 097 233.—    | 1 579 985.—     | 99 515 939.—                                                                       | Sonstige Passiven                       | 91 042 766.—    | —               |
| Beteiligungen                                                                  | 522 704.—       | 626 704.—       | 10 000 000.—                                                                       | Wertberichtigungen und Rückstellungen   | 10 000 000.—    | —               |
| Sachanlagen                                                                    | 21 276 118.—    | 14 000 000.—    | 37 119 813.—                                                                       | Gesellschaftskapital                    | 10 000 000.—    | —               |
| Rechnungsabgrenzungen                                                          | 10 979 755.—    | 8 840 436.—     | 59 147 952.—                                                                       | Allgemeine gesetzliche Reserve          | 32 119 813.—    | —               |
| Sonstige Aktiven                                                               | 124 998 536.—   | 112 924 233.—   | 211 650.—                                                                          | Andere Reserven                         | 52 640 000.—    | —               |
| Total Aktiven                                                                  | 1 873 058 646.— | 1 300 123 532.— | 53 673 673.—                                                                       | Gewinnvortrag                           | 68 183.—        | —               |
| Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten | 461 725.—       | 6 332 652.—     | 1 873 058 646.—                                                                    | Halbjahresgewinn/Jahresgewinn           | 34 143 467.—    | —               |
| Total nachrangige Forderungen                                                  | 1 214 223.—     | —               | Total Passiven                                                                     | 1 300 123 532.—                         | —               | —               |
| Ausserbilanzgeschäfte                                                          | —               | —               | Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten | 26 365 698.—                            | 31 145 608.—    | —               |
| Eventualverpflichtungen                                                        | 138 221 447.—   | 103 719 429.—   | Total nachrangige Verpflichtungen                                                  | 25 000 000.—                            | 25 000 000.—    | —               |
| Treuhandgeschäfte                                                              | 4 003 864 223.— | 3 450 147 426.— | Derivative Finanzinstrumente:                                                      | —                                       | —               | —               |
|                                                                                |                 |                 | Positive Wiederbeschaffungswerte                                                   | 87 706 700.—                            | 94 133 000.—    | —               |
|                                                                                |                 |                 | Negative Wiederbeschaffungswerte                                                   | 84 419 700.—                            | 95 737 000.—    | —               |
|                                                                                |                 |                 | Kontraktvolumen                                                                    | 2 369 375 900.—                         | 4 433 798 000.— | —               |

## Zwischenerfolgsrechnung 1. Halbjahr 1998

| Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft         | 30.6.98<br>Fr. | 30.6.97<br>Fr. | 30.6.98<br>Fr.                                                                               | 30.6.97<br>Fr. |
|--------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Erfolg aus dem Zinsgeschäft                                  | —              | —              | —                                                                                            | —              |
| Zins- und Diskontertrag                                      | 25 688 206.—   | 16 699 050.—   | Geschäftsaufwand                                                                             | —              |
| Zins- und Dividendertrag aus Handelsbeständen                | 809 605.—      | 450 084.—      | Personalaufwand                                                                              | 35 923 643.—   |
| Zins- und Dividendertrag aus Finanzanlagen                   | 636 764.—      | 314 577.—      | Sachaufwand                                                                                  | 15 691 329.—   |
| Zinsaufwand                                                  | (15 661 328.—) | (8 634 996.—)  | Subtotal Geschäftsaufwand                                                                    | 51 614 973.—   |
| Subtotal Erfolg Zinsgeschäft                                 | 11 473 247.—   | 8 828 715.—    | Bruttogewinn                                                                                 | 75 020 218.—   |
| Nettoertrag aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft | —              | —              | Abschreibungen auf dem Anlagevermögen                                                        | 4 132 340.—    |
| Kommissionsertrag aus dem Kreditgeschäft                     | 879 258.—      | 440 255.—      | Wertberichtigungen                                                                           | 1 625 780.—    |
| Kommissionsertrag aus Wertschriften- und Anlagegeschäft      | 93 907 526.—   | 60 238 750.—   | Zwischenergebnis                                                                             | 69 262 098.—   |
| Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft            | 1 185 594.—    | 654 050.—      | Ausserordentlicher Ertrag                                                                    | 71 831.—       |
| Kommissionsaufwand                                           | (10 946 363.—) | (7 620 908.—)  | Ausserordentlicher Aufwand                                                                   | 495 303.—      |
| Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft     | 85 026 015.—   | 53 712 147.—   | Steuern                                                                                      | 15 164 953.—   |
| Erfolg aus dem Handelsgeschäft                               | 29 854 933.—   | 18 500 370.—   | Halbjahresgewinn                                                                             | 53 673 673.—   |
| Übriger ordentlicher Erfolg                                  | —              | —              | Erläuterung zum Halbjahresabschluss 30. Juni 1998                                            | —              |
| Erfolg aus Veräusserung von Finanzanlagen                    | 78 496.—       | 1 786 820.—    | Der Halbjahresabschluss 1998 schliesst Daten der fusionierten Bank Heusser in Basel mit ein. | —              |
| Beteiligungsertrag                                           | 138 950.—      | 117 000.—      |                                                                                              | —              |
| Anderer ordentlicher Ertrag                                  | 63 550.—       | 24 785.—       |                                                                                              | —              |
| Subtotal übriger ordentlicher Erfolg                         | 280 996.—      | 1 928 605.—    |                                                                                              | —              |

Rectification FOSC no 159 du 1. 9. 1998

## Banque de Patrimoines Privés Genève BPG S.A., Genève

Bilan consolidé intermédiaire au 30 juin 1998  
(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 1997)

| Actifs                                                                      | 30.6.98<br>Fr. | 31.12.97<br>Fr. | (B 213)                                                                           | Passifs       | 30.6.98<br>Fr. | 31.12.97<br>Fr. |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Liquidités                                                                  | 1 481 668.—    | 1 337 813.—     | Engagements envers les banques                                                    | 21 929 022.—  | 32 899.—       | —               |
| Créances sur les banques                                                    | 136 188 478.—  | 56 992 325.—    | Autres engagements envers la clientèle                                            | 172 447 387.— | 81 720 139.—   | —               |
| Créances sur la clientèle                                                   | 86 420 476.—   | 73 563 952.—    | Comptes de régularisation                                                         | 1 738 336.—   | 709 403.—      | —               |
| Créances hypothécaires                                                      | 412 299.—      | 427 463.—       | Autres passifs                                                                    | 1 934 397.—   | 4 480 111.—    | —               |
| Immobilisations financières                                                 | 5 528 223.—    | 6 103 335.—     | Correctifs de valeurs et provisions                                               | 3 057 123.—   | 3 176 000.—    | —               |
| Participations                                                              | —              | —               | Réserves pour risques bancaires généraux                                          | 1 080 000.—   | 1 080 000.—    | —               |
| Immobilisations corporelles                                                 | 11 328 775.—   | 10 956 619.—    | Capital social                                                                    | 20 000 000.—  | 40 000 000.—   | —               |
| Comptes de régularisation                                                   | 989 743.—      | 554 398.—       | Réserves issues du capital                                                        | 7 450 000.—   | 7 450 000.—    | —               |
| Autres actifs                                                               | 2 442 000.—    | 2 677 103.—     | Réserves issues du bénéfice                                                       | 13 755 787.—  | 13 964 456.—   | —               |
| Total des actifs                                                            | 244 791 662.—  | 152 613 008.—   | Bénéfice brut du groupe                                                           | 1 399 610.—   | —              | —               |
| Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés | —              | —               | Total des passifs                                                                 | 244 791 662.— | 152 613 008.—  | —               |
| Opérations hors-bilan consolidé au 30 juin 1998                             | —              | —               | Total des engagements envers les sociétés du groupe et les participants qualifiés | —             | —              | —               |
| Engagements conditionnels                                                   | 1 961 606.—    | 3 043 265.—     | Opérations fiduciaires                                                            | 13 795 259.—  | 51 622 775.—   | —               |
| Instruments financiers dérivés:                                             | —              | —               |                                                                                   | —             | —              | —               |
| Sous-jacent                                                                 | 278 454 057.—  | 131 761 794.—   |                                                                                   | —             | —              | —               |
| Valeurs de remplacement positives                                           | 1 475 900.—    | 1 791 254.—     |                                                                                   | —             | —              | —               |
| Valeurs de remplacement négatives                                           | 1 037 635.—    | 466 667.—       |                                                                                   | —             | —              | —               |

## Compte de résultat consolidé intermédiaire au 30 juin 1998

| Produits et charges de l'activité bancaire ordinaire                            | 30.6.98<br>Fr. | 30.6.97<br>Fr. | Autres résultats ordinaires                            | 30.6.98<br>Fr. | 30.6.97<br>Fr. |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|--------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Résultat des opérations d'intérêts                                              | —              | —              | Résultat des aliénations d'immobilisations financières | (75 112.—)     | 12 542.—       |
| Produit des intérêts et des escomptes                                           | 4 754 395.—    | 1 025 367.—    | Produit des participations                             | —              | 11 250.—       |
| Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières          | 86 807.—       | 638 390.—      | Résultat des immeubles                                 | —              | 60 000.—       |
| Charges d'intérêts                                                              | (2 886 021.—)  | (476 680.—)    | Autres produits ordinaires                             | 75 444.—       | 100 317.—      |
| Sous-total résultat des opérations d'intérêts                                   | 1 955 181.—    | 1 187 077.—    | Sous-total autres résultats ordinaires                 | 332.—          | 184 109.—      |
| Résultat des opérations de commissions et des prestations de service            | —              | —              | Charges d'exploitation                                 | —              | —              |
| Produit des commissions sur les opérations de crédit                            | 4 714.—        | 9 431.—        | Charges de personnel                                   | (2 156 093.—)  | (2 096 211.—)  |
| Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et de placements | 3 599 603.—    | 2 113 283.—    | Autres charges d'exploitation                          | (1 427 148.—)  | (957 971.—)    |
| Produit des commissions sur les autres prestations de service                   | (11 425.—)     | 293 027.—      | Sous-total charges d'exploitation                      | (3 583 241.—)  | (3 054 182.—)  |
| Charges de commissions                                                          | (1 128 032.—)  | (265 218.—)    | Bénéfice brut                                          | 1 399 610.—    | 1 147 883.—    |
| Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service | 2 464 860.—    | 2 150 523.—    |                                                        | —              | —              |
| Résultat des opérations de négoce                                               | 562 478.—      | 680 356.—      |                                                        | —              | —              |

## The Chase Manhattan Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1998

| Actifs                                                                           |             |             | (B 278)     | Passifs     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                  | 30.6.98     | 31.12.97    | 30.6.98     | 31.12.97    |
|                                                                                  | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. |
| Liquidités                                                                       | 5 218       | 656         | 472 585     | 1 018 644   |
| Créances résultant de papiers monétaires                                         | 93 707      | 146 076     | 7 305       | 8 395       |
| Créances sur les banques                                                         | 182 316     | 579 234     | 5 308       | 6 918       |
| Créances sur la clientèle                                                        | 160 739     | 266 985     | 3 082       | 5 352       |
| Créances hypothécaires                                                           | 1 997       | 1 329       | 115         | 145         |
| Immobilisations financières                                                      | 32 919      | 32 921      |             |             |
| Immobilisations corporelles                                                      | 44          | 61          |             |             |
| Comptes de régularisation                                                        | 5 537       | 7 467       |             |             |
| Autres actifs                                                                    | 5 918       | 4 725       |             |             |
| Total des actifs                                                                 | 488 395     | 1 039 454   | 488 395     | 1 039 454   |
| Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés      | 146 539     | 500 174     | 461 534     | 999 303     |
| Comptes de profits et pertes intermédiaires au 30 juin 1998                      |             |             |             |             |
|                                                                                  | 30.6.98     | 30.6.97     | 30.6.98     | 30.6.97     |
|                                                                                  | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. |
| Résultat des opérations d'intérêts                                               |             |             | - 116       | 206         |
| Produits des intérêts et des escomptes                                           | 18 740      | 21 520      |             |             |
| Produits des intérêts et des dividendes des immobilisations financières          | 193         | 259         |             |             |
| Charges d'intérêts                                                               | - 17 163    | - 20 166    | 112         | 132         |
| Sous-total résultat des opérations d'intérêts                                    | 1 770       | 1 613       | 112         | 132         |
| Résultat des opérations de commissions et des prestations de service             |             |             |             |             |
| Produits des commissions sur les opérations de crédits                           | 2 296       | 2 676       | - 3 349     | - 3 345     |
| Produits des commissions sur les opérations de négoce de titres et de placements | 8           | 66          | - 854       | - 1 414     |
| Produits des commissions sur les autres prestations de service                   |             |             | - 4 203     | - 4 759     |
| Charges de commissions                                                           | 80          | 38          | - 80        | - 105       |
| Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service  | 2 357       | 2 703       | - 16        | - 31        |
|                                                                                  |             |             | - 19        | - 8         |
|                                                                                  |             |             | - 154       | - 119       |
|                                                                                  |             |             | - 269       | - 263       |
|                                                                                  |             |             | 269         | 263         |
|                                                                                  |             |             |             |             |
|                                                                                  |             |             |             |             |

## The Chase Manhattan Private Bank (Switzerland), Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1998

| Actifs                                                                           |             |             | (B 279)     | Passifs     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                  | 30.6.98     | 31.12.97    | 30.6.98     | 31.12.97    |
|                                                                                  | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. |
| Liquidités                                                                       | 751         | 1 410       | 461 819     | 447 261     |
| Créances résultant de papiers monétaires                                         | 1           | —           | 115 178     | 91 777      |
| Créances sur les banques                                                         | 284 838     | 336 561     | 3 906       | 4 663       |
| Créances sur la clientèle                                                        | 520 302     | 418 642     | 48 744      | 58 416      |
| Créances hypothécaires                                                           | 7 544       | 5 274       | 21 811      | 25 110      |
| Immobilisations financières                                                      | 9 734       | 9 455       | 55 000      | 55 000      |
| Participations                                                                   | 4 958       | 4 958       | 11 000      | 11 000      |
| Immobilisations corporelles                                                      | 11 430      | 11 634      | 165 697     | 138 358     |
| Comptes de régularisation                                                        | 9 324       | 9 001       | 10 437      | 27 339      |
| Autres actifs                                                                    | 44 710      | 61 989      |             |             |
| Total des actifs                                                                 | 893 592     | 858 924     | 893 592     | 858 924     |
| Total des créances sur les sociétés du groupe et les participants qualifiés      | 265 973     | 205 654     | 455 139     | 441 495     |
| Comptes de profits et pertes intermédiaires au 30 juin 1998                      |             |             |             |             |
|                                                                                  | 30.6.98     | 30.6.97     | 30.6.98     | 30.6.97     |
|                                                                                  | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. | en 1000 Fr. |
| Résultat des opérations d'intérêts                                               |             |             | 5 683       | 4 027       |
| Produits des intérêts et des escomptes                                           | 13 468      | 15 331      |             |             |
| Produits des intérêts et des dividendes des immobilisations financières          | 178         | 67          |             |             |
| Charges d'intérêts                                                               | - 9 416     | - 9 848     | 22          | 43          |
| Sous-total résultat des opérations d'intérêts                                    | 4 230       | 5 550       | 22          | 43          |
| Résultat des opérations de commissions et des prestations de service             |             |             |             |             |
| Produits des commissions sur les opérations de crédits                           | 524         | 581         | - 16 929    | - 15 835    |
| Produits des commissions sur les opérations de négoce de titres et de placements | 26 472      | 21 882      | - 4 921     | - 5 804     |
| Produits des commissions sur les autres prestations de service                   | 735         | 683         | - 21 850    | - 21 639    |
| Charges de commissions                                                           | - 4         | —           | 15 812      | 11 127      |
| Sous-total résultat des opérations de commissions et des prestations de service  | 27 727      | 23 146      | - 1 103     | - 1 388     |
|                                                                                  |             |             | - 29        | - 82        |
|                                                                                  |             |             | - 4 243     | - 2 357     |
|                                                                                  |             |             | 10 437      | 7 300       |

## MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI

## Öffentliches Beschaffungswesen nach WTO-Übereinkommen (vormals GATT) – Marchés publics selon accord de l'OMC (précéd. GATT)

## Ausschreibungen / Appel d'offres

- Auftraggeberin:  
Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
Öffentliche Ausschreibungen  
CH-3000 Bern  
Telefon ++41 31 322 39 11 / Fax ++41 31 323 26 98
- Vergabeverfahren: offenes Verfahren
- Lieferort oder Ausführungsort: Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten, Eigerstrasse 73, CH-3003 Bern
- Produktbeschreibung (Aufgabenbeschreibung):  
1. Projekttitel (Kurzbeschreibung) der Beschaffung:  
VERA (849) 201.03  
2. Detaillierter Produkt- oder Aufgabenbeschreibung:  
VERA (Vernetzte Verwaltung der Auslandschweizer), Projektnr. 3767. Das Projekt beinhaltet die Ablösung eines bestehenden Personalinformationssystems für die Verwaltung von ca. 550 000 Auslandschweizern.  
Ziele: Die im Projekt VERA zu realisierende Informatikapplikation soll die Bearbeitung folgender Bereiche ermöglichen: Zivile und militärische Immatrikulation bzw. Exmatrikulation von Auslandschweizern, Bürgerrechts- und Zivilstandsangelegenheiten, Passwesen, Stimmrecht für Auslandschweizer, Abwicklung der

freiwilligen AHV/IV. Die Daten müssen in einer zu schaffenden zentralen Datenbank in der Schweiz On-Line (KOMBV4) oder in gewissen Fällen Off-Line von den Auslandsvertretungen bearbeitet werden können. Es werden Schnittstellen zu anderen Softwareapplikationen und Datenbanken benötigt. Ablösung der bestehenden CTOS-Applikation durch eine auf Windows NT basierende Lösung, Applikationsschiffung. Nähere Angaben sind dem Pflichtenheft zu entnehmen.  
Rechtsgrundlage: Bearbeitung und Verbreitung der Daten unterstehen dem Bundesgesetz über den Datenschutz (DSG) vom 19. Juni 1992 und der diesbezüglichen Verordnung vom 14. Juni 1993.  
Leistungskatalog: Der Auftragnehmer stellt die notwendige Software zur Unterstützung der Verwaltung, Bearbeitung und Auswertung der Daten zur Verfügung, damit die Auftraggeberin die gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben erfüllen kann. Die Instrumente des Auftraggebers müssen an die Informatikumgebung des EDA angepasst sein.  
Konzept und Realisierung des Projektes: Der Auftragnehmer erarbeitet zusammen mit der Auftraggeberin das Konzept des zu erstellenden Informationssystems gemäss dem Phasenmodell nach

HERMES und entwickelt und realisiert dieses anschliessend ebenfalls in Zusammenarbeit mit der zuständigen Sektion des EDA. Es ist eine strukturierte und transparente Projekt- und Systemdokumentation zu erstellen. Das System muss über folgende Module mit einer oder mehreren Funktionalitäten verfügen:  
– Manuelle und elektronische Erfassung der Daten, die von den Auslandschweizern geliefert werden.  
– Administrative Betreuung des Auslandschweizers während der Immatrikulationszeit (Adressänderungen/Zivilstandsänderungen/Passausstellungen und -verlängerungen usw.)  
– Jederzeitige Auskunftsbereitschaft über die eingetragenen Daten  
– Auswertungen, Statistiken und Listen nach definierten oder definierbaren Kriterien  
– Automatische Historisierung der Mutationen  
– Plausibilisierung und Konsistenztests der erhaltenen Daten, Fehleranzeigen und Korrektur mit Hilfe geeigneter Werkzeuge  
– Elektronischer Datenaustausch  
4. Ausführungs- oder Liefertermin: Ende 1998 bis 2002  
5. Bietergemeinschaften: zugelassen. Bemerkungen: sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.



- 6a. **Frist für die Einreichung des Angebotes:** 50 Tage nach Publikation dieser Ausschreibung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) (Datum Poststempel)
- 6b. **Adresse für die Einreichung des Angebotes:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), Öffentliche Ausschreibungen, (849) 201.03 VERA, CH-3000 Bern
- 6c. **Sprache(n) des Angebotes:** Deutsch oder Französisch in dreifacher Ausführung
- 6d. **Adresse zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), Öffentliche Ausschreibungen, (849) 201.03 VERA, CH-3000 Bern, Fax +41 31 323 26 98
- 6e. **Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis:** 7 Tage nach Publikation im SHAB
- 6f. **Kosten für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** CHF --
7. **Kautionen/Sicherheiten:** keine
8. **Zahlungsbedingungen:** 30 Tage netto nach Abnahme in CHF oder in der Landeswährung des Anbieters
- 9a. **Eignungskriterien:** Alle leistungsfähigen Firmen sind aufgerufen, ein Angebot einzureichen.
- 9b. **Eignungsnachweise:**
- Software-Support in der Schweiz
  - Referenzen (Performance, Stabilität, Unterstützung ADABAS/Natural)
10. **Zuschlagskriterien:** (Reihenfolge = Bedeutung)
- Erfüllung der Anforderungen gemäss Pflichtenheft
  - Kompatibilität mit der vorhandenen Infrastruktur
  - Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit
  - Lösung der Sicherheitsanforderungen
  - Performance
  - Aufwand für Installation und Betrieb
  - Preis-/Leistungsverhältnis
  - Garantiebedingungen
- 11a. **Auftragstyp:** Lieferung
- 11b. **Beschaffungsart:** Kauf
- 12a. **Teilangebote:** nicht zulässig
- 12b. **Varianten:** nicht zulässig
13. **Ausschreibung:** erfolgt nach dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.
14. **Gültigkeit des Angebotes:** Mindestens 6 Monate gültig ab dem Termin für die Einreichung des Angebotes.
15. **Einzubeziehende Kosten:**
- Transportkosten
  - Installationskosten
  - Kosten für Inbetriebnahme
  - Kosten bei Ausbau des Hosts und pro zusätzlichem Server bzw. Arbeitsplatz
  - Wartungskosten
  - Kosten für Unterstützung des Betreibers
  - Kosten für benötigte Zusatz-Utilities
  - Spesen
  - Zoll
  - MWSt
16. **Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:** keine
17. **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes für Informatikleistungen (Ausgabe Juni 1998)
18. **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
19. **Verfahrensgrundsätze:** Bedingungen: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.
20. **Sonstige Angaben:** Die Ausschreibungsunterlagen sind nur in deutscher Sprache erhältlich. Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.
21. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 539)
1. **Pouvoir adjudicateur:**  
**Office central fédéral des imprimés et du matériel**  
**Appels d'offres publics**  
**CH-3000 Bern**  
Téléphone +41 31 322 39 11 / Fax +41 31 323 26 98
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
- 3a. **Lieu de destination ou d'exécution:** Département fédéral des affaires étrangères, Eigerstrasse 73, CH-3003 Bern
- 3b. **Description du produit (objet du marché):**  
1. Titre du projet (réduit) du marché:  
**VERA (849) 201.03**  
2. Description détaillée du produit ou l'objet du marché:  
VERA (Vernetzte Verwaltung der Auslandschweizer - Administration en réseau des Suisses de l'étranger), projet no 3767. Le projet consiste à remplacer un système de gestion du personnel assurant l'administration d'environ 550 000 Suisses de l'étranger. Objectifs:  
L'application informatique à réaliser dans le cadre du projet VERA doit permettre le traitement des secteurs suivants: immatriculation et radiation d'office civiles et militaires de Suisses de l'étranger, droit de cité et état civil, passeports, droit de vote des Suisses de l'étranger, AVS/AI facultative. Les données doivent pouvoir être traitées par les représentations de l'étranger en ligne ou, dans certains cas, hors ligne dans une banque de données centrale qui sera située en Suisse (KOMBV4). Des interfaces avec d'autres applications logicielles et banques de données devront être aménagées. Remplacement de l'application CTOS existante par une solution basée sur Windows NT. Cryptage de l'application. Les détails sont précisés dans le cahier des charges.  
Base légale: Le traitement et la diffusion des données sont régis par la loi fédérale du 19 juin 1992 sur la protection des données (LPD) ainsi que par l'ordonnance y relative du 14 juin 1993. Catalogue des prestations: Le mandataire développe le logiciel d'assistance à la gestion, au traitement et à l'interprétation des données afin de permettre au pouvoir adjudicateur de s'acquitter des tâches qui lui sont imparties par la loi. Les instruments du mandataire doivent être adaptés à l'environnement informatique du DFAE.  
Conception et réalisation du projet: Le mandataire conçoit le système d'information à mettre en place en collaboration avec le pouvoir adjudicateur et conformément au modèle de phases HERMES, puis le développe et le réalise également en collaboration avec la section concernée du DFAE. Une documentation de projet et de système structurée et transparente devra être rédigée. Le système doit disposer des modules suivants, qui peuvent comporter une ou plusieurs fonctions:  
- saisie manuelle et électronique des données fournies par les Suisses de l'étranger
3. **Auflagegeberin:**  
**Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale**  
**Öffentliche Ausschreibungen**  
**CH-3000 Bern**  
Telefon +41 31 322 39 11 / Fax +41 323 26 98
2. **Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
- 3a. **Lieferort oder Ausführungsart:** Bundesamt für Informatik, Betriebszentrum, Monbijoustrasse 74, CH-3003 Bern
- 3b. **Produktbeschreibung (Aufgabenbeschreibung):**  
1. Projekttitel (Kurzbeschreibung) der Beschaffung:  
**Middleware (850) 609.00**  
2. Detaillierter Produkt- oder Aufgabenbeschrieb:  
Middleware zur Ermöglichung des synchronen und asynchronen Aufrufs von verteilten Funktionen zwischen Rechnern unterschiedlicher Plattformen (OS/390, NT, UNIX, AS/400), die insbesondere auch die ADABAS/Natural-Welt unterstützt.
4. **Ausführungs- oder Liefertermin:** 4. Quartal 1998
5. **Bietergemeinschaften:** zugelassen  
Bemerkungen: sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.
- 6a. **Frist für die Einreichung des Angebotes:** 50 Tage nach Publikation dieser Ausschreibung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) (Datum Poststempel)
- 6b. **Adresse für die Einreichung des Angebotes:**  
Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), Öffentliche Ausschreibungen, (850) 609.00 Middleware, CH-3000 Bern
- 6c. **Sprache(n) des Angebotes:** Deutsch oder Französisch
- 6d. **Adresse zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), Öffentliche Ausschreibungen, (850) 609.00 Middleware, CH-3000 Bern, Fax +41 31 323 26 98
- 6e. **Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis:** 7 Tage nach Publikation im SHAB
- 6f. **Kosten für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** CHF --
7. **Kautionen/Sicherheiten:** keine
8. **Zahlungsbedingungen:** 30 Tage netto nach Abnahme in CHF oder in der Landeswährung des Anbieters
- 9a. **Eignungskriterien:** Alle leistungsfähigen Firmen sind aufgerufen, ein Angebot einzureichen.
- 9b. **Eignungsnachweise:**
- Software-Support in der Schweiz
  - Referenzen (Performance, Stabilität, Unterstützung ADABAS/Natural)
10. **Zuschlagskriterien:** (Reihenfolge = Bedeutung)
- Erfüllung der Anforderungen gemäss Pflichtenheft
  - Kompatibilität mit der vorhandenen Infrastruktur
  - Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit
  - Lösung der Sicherheitsanforderungen
  - Performance
  - Aufwand für Installation und Betrieb
  - Preis-/Leistungsverhältnis
  - Garantiebedingungen
- 11a. **Auftragstyp:** Lieferung
- 11b. **Beschaffungsart:** Kauf
- 12a. **Teilangebote:** nicht zulässig
- 12b. **Varianten:** nicht zulässig
13. **Ausschreibung:** erfolgt nach dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.
14. **Gültigkeit des Angebotes:** 90 Tage gültig ab dem Termin für die Einreichung des Angebotes.
15. **Einzubeziehende Kosten:**
- Transportkosten
  - Installationskosten
  - Kosten für Inbetriebnahme
  - Kosten bei Ausbau des Hosts und pro zusätzlichem Server bzw. Arbeitsplatz
  - Wartungskosten
  - Kosten für Unterstützung des Betreibers
  - Kosten für benötigte Zusatz-Utilities
  - Spesen
  - Zoll
  - MWSt
16. **Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:** keine
17. **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes für Informatikleistungen (Ausgabe Juni 1998)
18. **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
19. **Verfahrensgrundsätze:** Bedingungen: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.
20. **Sonstige Angaben:** Die Ausschreibungsunterlagen sind nur in deutscher Sprache erhältlich. Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.
21. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 539)
1. **Pouvoir adjudicateur:**  
**Office central fédéral des imprimés et du matériel**  
**Appels d'offres publics**  
**CH-3000 Bern**  
Téléphone +41 31 322 39 11 / Fax +41 31 323 26 98
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
- 3a. **Lieu de destination ou d'exécution:** Office fédéral de l'information, Service d'exploitation, Monbijoustrasse 74, CH-3003 Bern
- 3b. **Description du produit (objet du marché):**  
1. Titre du projet (réduit) du marché:  
**Middleware (850) 609.00**  
2. Description détaillée du produit ou l'objet du marché:  
Middleware pour permettre des appels synchrones ou asynchrones à des fonctions distribuées entre différentes plateformes (OS/390, NT, Unix, AS/400) et différents gestionnaires de base de données notamment ADABAS/Natural.
4. **Délai pour l'exécution du marché:** 4e trimestre 1998
5. **Communautés de soumissionnaires:** admises  
Remarques: pourvu qu'un fournisseur assume la responsabilité totale comme entrepreneur général.
- 6a. **Délai pour le dépôt de l'offre:** 50 jours après publication de cet appel d'offre dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC) (timbre postal)
- 6b. **Adresse pour le dépôt de l'offre:** Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), Appels d'offres publics, (850) 609.00 Middleware, CH-3000 Bern
- 6c. **Langue(s) de l'offre:** allemand ou français
- 6d. **Adresse pour l'obtention des documents concernant l'appel d'offre:** Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), Appels d'offres publics, (850) 609.00 Middleware, CH-3000 Bern, Fax +41 31 323 26 98
- 6e. **Pour l'obtention des documents veuillez-vous annoncer jusque:** 7 jours après publication dans la FOSC
- 6f. **Prix de la documentation:** CHF --
7. **Cautions/garanties:** aucune
8. **Conditions de paiement:** 30 jours net après acceptation en CHF ou en monnaie nationale du fournisseur
- 9a. **Critères d'aptitude:** Toutes les entreprises d'un rendement potentiel sont invitées à présenter une offre
- 9b. **Preuves de l'aptitude:**
- Support du logiciel en Suisse
  - Références en matière de performances, stabilité, interfacage avec ADABAS/Natural
10. **Critères d'adjudication:** (suite = importance)
- exécutions des exigences fixées dans le cahier des charges
  - compatibilité avec l'installation actuelle
  - fiabilité et disponibilité
  - sécurisation des accès
  - performances
  - coûts d'installation et d'exploitation
  - rapport prix/performance
  - conditions de garantie
- 11a. **Genre de marché:** fournitures
- 11b. **Mode d'acquisition:** achat
- 12a. **Offres partielles:** non admises
- 12b. **Variantes:** non admises
13. **Appel d'offre:** En exécution de l'accord de l'OMC sur les marchés publics.
14. **Durée de validité de l'offre:** 90 jours après le délai pour le dépôt de l'offre.

15. *Coûts à inclure dans le prix offert:*
- transport
  - installation
  - mise en exploitation
  - coûts occasionnés par la mise à niveau du host et licences par serveur et poste de travail supplémentaires
  - entretien
  - soutien de l'exploitant
  - utilitaires supplémentaires
  - frais
  - douane
  - TVA
16. *Conditions particulières à remplir par les soumissionnaires domiciliés dans des pays non membres de l'OMC:* aucune
17. *Conditions générales:* Déroulement des affaires selon les conditions générales de la Confédération pour l'informatique (édition juin 1998)
18. *Négociations:* Sont réservées.
19. *Conditions régissant la procédure:* Observation des réglementations régissant la sécurité et les conditions d'emploi des employés et des employées ainsi que celle de l'égalité des salaires pour le personnel masculin et féminin pour autant que la prestation se réalise en Suisse.
20. *Autres indications:* Le cahier des charges n'existe qu'en allemand. Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.
21. *Indications des voies de recours:* La décision d'adjudication peut faire l'objet d'un recours écrit - dans les 20 jours suivant sa notification - auprès de la Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne. Le mémoire de recours doit être adressé à l'autorité de recours en deux exemplaires. Il doit indiquer les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire. Il doit être accompagné d'une expédition de la décision attaquée ainsi que des pièces invoquées comme moyens de preuve.

(GA 539)

### Betriebsübliche Arbeitszeit 1996 Durée normale du travail dans les entreprises 1996

Die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit ist ein integraler Bestandteil des gesamten Systems der Lohnstatistik. Die Resultate sind nach Wirtschaftszweigen, Kantonen und Regionen gegliedert erhältlich. Die betriebsübliche Arbeitszeit gehört zu den Schlüsselmerkmalen der Arbeitsbedingungen in den Unternehmen. Die Resultate für das Jahr 1996 werden in der vorliegenden Publikation im Detail dargestellt.

La statistique de la durée normale du travail dans les entreprises fait partie intégrante du système global des statistiques salariales. Les résultats sont disponibles au niveau des branches économiques, des régions et des cantons. La durée normale du travail est une composante essentielle des conditions de travail dans les entreprises. Les résultats pour 1996 sont exposés en détail dans la présente publication.

20 Seiten/pages, Fr. 4.-  
Bestellnummer/No de commande 169-9600  
Auskunft/Complément d'information: Tel. 031 322 29 75

Bestellungen/Commandes:  
Bundesamt für Statistik, Spedition, Schwarztörstrasse 96,  
3003 Bern, Tel. 031 323 60 60 / Fax 031 323 60 61.

### Das Rote Kreuz macht Menschlichkeit möglich.

Schweizerisches Rotes Kreuz  
3001 Bern • PC 30-9700-0

### Arbeitszeitregelungen in den Gesamtarbeitsverträgen

Diese Studie präsentiert und analysiert einen wichtigen Bestandteil des Inhalts der Gesamtarbeitsverträge anhand derjenigen Verträge, die am 1. Mai 1993 in Kraft und denen 2000 oder mehr Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen unterstellt waren. Es handelt sich dabei um die gesamtarbeitsvertraglichen Regelungen zur Nachtarbeit, zur Arbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen, zu Schichtarbeit, Überstunden und Kurzarbeitszeiten.

64 Seiten, Fr. 9.-

Bestellnummer: 175-9300 - Auskunft: 031 322 27 34

Bestellungen: Bundesamt für Statistik, Spedition, Schwarztörstrasse 96, 3003 Bern, Tel. 031 323 60 60, Fax 031 323 60 61

### Kantone und Städte der Schweiz

#### Statistische Übersichten 1997

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Publikation «Kantone und Städte der Schweiz» enthält in rund 200 Tabellen die wichtigsten statistischen Informationen zu den Kantonen und grösseren Städten der Schweiz. Sie stellt eine wertvolle Ergänzung und Vertiefung des Statistischen Jahrbuches der Schweiz im Bereich der regionalen Statistik vor.

Regionalstatistiker, Verwaltungen, Planungs- und Forschungsstellen, Medien, Schulen und nicht zuletzt auch eine breit interessierte Öffentlichkeit sind als Benutzergruppen angesprochen.

Die Tabellen aus «Kantone und Städte der Schweiz» können, ergänzt durch zusätzliche regionale und internationale Tabellen, auch auf Diskette bezogen werden (Format 3,5-Zoll, Fr. 50.-).

Der 320 Seiten umfassende Band ist zum Preis von Fr. 35.- erhältlich beim

Bundesamt für Statistik  
Schwarztörstrasse 96, 3003 Bern, Tel. 031 323 60 60

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département fédéral de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

### PCC INTERNATIONAL LTD.

CAYMAN ISLANDS

Swiss Francs 27,600,000.-  
1 per cent. Swiss Franc Notes due September 19, 2000

guaranteed by

THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI, LTD., Tokyo, Japan  
with Warrants to purchase shares of Common Stock of

#### ALTECH CO., LTD.

TOKYO, JAPAN

("the Warrants")

Security Numbers: Cum 515.220 Ex 515.221 Warrants 515.222

Notice is hereby given that the Exercise Price of the Warrants has been revised downward in accordance with Section 2 (B) of Annex F-2 and Section 1 (B) of Annex G to the Note Purchase, Paying and Warrant Agency Agreement dated September 3, 1996 (the "Agreement") relating to the above-captioned Warrants as follows:

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Exercise price before revision: | Yen 2,861.70                    |
| Exercise price after revision:  | Yen 1,431.-                     |
| Effective date:                 | September 21, 1998 (Japan time) |

This announcement is made pursuant to Section 11 of the Conditions of the Warrants annexed to the Agreement.

Zurich, September 9, 1998

Bank of Tokyo-Mitsubishi (Switzerland) Ltd.  
on behalf of PCC INTERNATIONAL LTD.

### TPP INTERNATIONAL LTD.

CAYMAN ISLANDS

Swiss Francs 76,000,000.-  
1/2 per cent. Swiss Franc Notes due September 18, 2000

guaranteed by

THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI, LTD., Tokyo, Japan  
with Warrants to purchase shares of Common Stock of

#### TOKAI PULP & PAPER CO., LTD.

SHIMADA, JAPAN

("the Warrants")

Security Numbers: Cum 698.353 Ex 698.354 Warrants 698.355

Notice is hereby given that the Exercise Price of the Warrants has been revised downward in accordance with Section 2 (B) of Annex F-2 and Section 1 (B) of Annex G to the Note Purchase, Paying and Warrant Agency Agreement dated September 4, 1997 (the "Agreement") relating to the above-captioned Warrants as follows:

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Exercise price before revision: | Yen 544.-                       |
| Exercise price after revision:  | Yen 436.-                       |
| Effective date:                 | September 21, 1998 (Japan time) |

This announcement is made pursuant to Section 11 of the Conditions of the Warrants annexed to the Agreement.

Zurich, September 9, 1998

Bank of Tokyo-Mitsubishi (Switzerland) Ltd.  
on behalf of TPP INTERNATIONAL LTD.

### Am Arterpark AG, Zürich (AAG)

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 1. Oktober 1998, 15.30 Uhr, im Notariat Riesbach-Zürich.

Traktanden:

- Bestimmung des Protokollführers.
- Bestimmung des Stimmzählers.
- Bericht der Geschäftsleitung/Orientierung der Aktionäre.
- Auskünfte auf Fragen der Aktionäre
  - Auskünfte durch den Verwaltungsrat und Sachbearbeiter Josef Brogle für die Überbauungen TE und UL.
  - Auskünfte durch die Delegierte des Verwaltungsrates Theres Stadler-Brogle im Zusammenhang mit den obgenannten Überbauungen.
  - Auskünfte durch den Verwaltungsrat Bruno Isenegger (Initiator für die Liquidation).
- Auflösung der Am Arterpark AG mittels Liquidation.
- Bestellung der TBO Treuhandbüro Dr. Ottiker + Partner AG, Zürich, als Liquidatorin unter Führung von Dr. M. Ottiker.

Die Legitimation erfolgt durch Vorlage des Aktientitels oder Bestätigung der Bank über Sperrung der im Depot liegenden Aktientitel.

Zürich, 7. September 1998

Am Arterpark AG  
Zeltweg 81, Postfach  
8032 Zürich  
Der Verwaltungsrat  
05-567505/0009

### Swisslog Holding AG, Aarau

#### Veröffentlichung gemäss Art. 21 BEHG

Im Sinne von Art. 21 BEHG wird hiermit mitgeteilt, dass die FMR Corp., 82 Devonshire Street, Boston, MA 02109, USA, ihren Stimmrechtsanteil auf 6,84% erhöht hat. Die FMR Corp. hält treuhänderisch insgesamt 188.350 Aktien und damit Stimmrechte der Swisslog Holding AG.

05-567505/0009

Wenn Sie für  
wenig Geld auf einer  
Zeitungsseite  
auffallen wollen:

**PUBLICITAS**  
Wir sind auf Ihrer Seite.



## ASLK-CGER Bank, Brüssel, Belgien

CHF 150 Mio. 6½% Notes 1992-1999 (Valorennummer: 434.133)

CHF 150 Mio. 7¾% Notes 1992-2000 (Valorennummer: 433.863)

CHF 150 Mio. 6¾% Notes 1992-1999 (Valorennummer: 434.132)

CHF 150 Mio. 7¼% Notes 1992-2000 (Valorennummer: 433.872)

alle garantiert durch das Königreich Belgien.

Gegen die in unserem Zeitungsinserat vom 22. Mai 1998 beschriebene Absicht der ASLK-CGER Bank, die in den Bedingungen der obigen Notes enthaltene Negativklausel durch die in ihren sonstigen Kapitalmarkttransaktionen enthaltene Negativklausel zu ersetzen, hat kein Inhaber der obigen Notes opponiert.

Aus diesem Grund wird mit sofortiger Wirkung die in den Bedingungen der obigen Notes enthaltene Negativklausel durch die folgende Negativklausel ersetzt:

«L'Emprunteur s'engage pendant toute la durée des Notes et jusqu'à leur complet remboursement, à ne pas assortir de sûretés réelles quelconques d'autres emprunts, représentés par des obligations ou d'autres titres négociables, de ou garantis par l'Emprunteur, sans accorder aux Notes les mêmes sûretés ou des sûretés jugées équivalentes par... (Name der federführenden Bank).»

Aus Auftrag  
CREDIT SUISSE FIRST BOSTON

## DATA COMMUNICATION SYSTEM CO., LTD.

Tokyo, Japan (the "Company")

Swiss Francs 40 000 000.- 1½% Swiss Franc Convertible Notes due September 30, 1998

Swiss Security No. 273.646  
(Issue 1)

Swiss Francs 40 000 000.- ½% Swiss Franc Convertible Notes due March 31, 2000

Swiss Security No. 415.161  
(Issue 2)

### Adjustment of the Conversion Price

Pursuant to each Section 3 (M) of Annex C to the Note Purchase, Paying and Conversion Agency Agreements (the "Agreements") dated September 1, 1994, and October 3, 1995, in connection with the above-captioned issues, notice is hereby given that:

1. A) The Company issued shares of common stock (the "Shares") of the Company by way of a public offering on September 7, 1998, and the issue price per Share (JPY 2'430.00) is less than the current market price per Share (JPY 2'671.70).
- B) Pursuant to each Section 3 (E) of Annex C to the Agreements, such public offering results in an adjustment (1) of the conversion price of the notes as follows:

#### Issue 1

|                                           |                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------|
| Conversion price before adjustment (1-1): | JPY 2'301.80                   |
| Conversion price after adjustment (1-1):  | JPY 2'281.30                   |
| Effective date of adjustment (1-1):       | September 7, 1998 (Japan time) |

#### Issue 2

|                                           |                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------|
| Conversion price before adjustment (2-1): | JPY 2'005.00                   |
| Conversion price after adjustment (2-1):  | JPY 1'987.20                   |
| Effective date of adjustment (2-1):       | September 7, 1998 (Japan time) |

2. A) At the meeting of the Board of Directors held on August 3, 1998, the Company resolved to make a stock split of shares of the Company to the shareholders whose names appear on the shareholders' register of the Company at its closing as of the record date of September 30, 1998 (Japan time) in the ratio of 1.2 shares to each share held.
- B) Pursuant to Section 3 (A) of Annex C to the said Note Purchase, Paying and Conversion Agency Agreement dated October 3, 1995, such stock split will result in an adjustment (2) of the conversion price of the notes as follows:

#### Issue 1

Not applicable to this issue.

#### Issue 2

|                                           |                              |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| Conversion price before adjustment (2-2): | JPY 1'987.20                 |
| Conversion price after adjustment (2-2):  | JPY 1'656.00                 |
| Effective date of adjustment (2-2):       | October 1, 1998 (Japan time) |

Zurich, in September 1998

By order:  
BANK VON ERNST & CIE AG

## ASCII CORPORATION

(The "Company")

SFr. 60,000,000 ¾% Swiss Franc Convertible Notes due March 31, 2000

(The "Notes")  
Security No. 039.016

Pursuant to Section 10 of Annex B-2 of the Note Purchase, Paying and Conversion Agency Agreement dated November 1, 1995, in connection with the Notes, notice is hereby given of the following adjustment of the Conversion Price of the Notes:

- (1) Conversion Price  
Conversion Price before adjustment: Yen 3,361 per Share  
Conversion Price after adjustment: Yen 3,355 per Share

(2) Effective as of August 13, 1998 (Japan time)

(N.B.) The fixed exchange rate of the Notes, Yen 91.10 for each SFr. 1, has not been revised, irrespective of the adjustment of the Conversion Price of the Notes set forth above.

Zurich, September 9, 1998

By order of  
Daiva Securities Bank (Switzerland)

## ZÜBLIN

### Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Züblin Holding AG

Mittwoch, den 30. September 1998, 17.15 Uhr,  
Zürich Marriott Hotel, Neumühlequai 42, 8006 Zürich.

#### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1997/98 (bestehend aus Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung) sowie Kenntnisnahme von den Berichten der Revisionsstelle und des Konzernprüfers.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Geschäftsberichtes 1997/98.

#### 2. Kapitaltransaktionen.

##### 2.1 Kapitalherabsetzung

Der Verwaltungsrat beantragt, das Aktienkapital von CHF 48 000 000.- auf CHF 480 000.- herabzusetzen durch Reduktion des Nennwertes der Aktien von CHF 100.- auf CHF 1.- und Art. 3 Abs. 1 der Statuten wie folgt neu zu fassen:

«Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 480 000.- und ist eingeteilt in 480 000 voll liberierte Inhaberaktien à je CHF 1.- nominal.»

Die Herabsetzung in Höhe von insgesamt CHF 47 520 000.- wird zur Reduktion des Bilanzverlustes verwendet.

##### 2.2 Kapitalerhöhung

Der Verwaltungsrat beantragt, das Aktienkapital von CHF 480 000.- (nach Kapitalherabsetzung) um CHF 76 800 000.- auf CHF 77 280 000.- durch Ausgabe von 7 680 000 voll liberierten Inhaberaktien à je CHF 10.- nominal zu erhöhen.

##### 2.3 Schaffung von genehmigtem Kapital

Der Verwaltungsrat beantragt, genehmigtes Aktienkapital im Umfang von CHF 38 640 000.- zu schaffen und die Statuten um Art. 3a mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

«Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, bis zum 30. September 2000 das Aktienkapital der Gesellschaft jederzeit um höchstens CHF 38 640 000.- zu erhöhen durch Ausgabe von höchstens 3 864 000 auf den Inhaber lautende, vollständig zu liberierende Aktien mit einem Nennwert von je CHF 10.-. Erhöhungen auf dem Wege der Festübernahme sowie Erhöhungen in Teilbeträgen sind gestattet.

Der jeweilige Ausgabebetrag, die Art der neuen Aktien, die Bedingungen der Bezugsrechtsausübung sowie der Zeitpunkt der Dividendenberechtigung werden vom Verwaltungsrat bestimmt. Nicht ausgeübte Bezugsrechte stehen zur Verfügung des Verwaltungsrates, der diese im Interesse der Gesellschaft verwendet.

Der Verwaltungsrat wird ermächtigt, das Bezugsrecht der Aktionäre auszuschliessen und Dritten zuzuweisen, wenn die neuen Aktien für die Übernahme von Unternehmen durch Aktientausch, für den Erwerb von Unternehmen, Unternehmensanteilen oder Beteiligungen sowie für den Erwerb von Immobilien verwendet werden sollen und sich dies zu Gunsten der Gesellschaft auswirkt.»

#### 3. Änderung von Art. 14 Abs. 1 der Statuten.

Der Verwaltungsrat beantragt, die Stimmrechte neu nach dem Nennwert zu bemessen und Art. 14 Abs. 1 der Statuten neu wie folgt zu fassen:

«Die Aktionäre üben ihr Stimmrecht in der Generalversammlung nach dem Verhältnis des gesamten Nennwertes der ihnen gehörenden Aktien aus.»

#### 4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates Entlastung zu erteilen.

#### 5. Wahl des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat beantragt, Herrn Dr. Jan Bosch und Herrn Dr. Franz Hidber als neue Mitglieder des Verwaltungsrates zu wählen.

#### 6. Wahl der Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer.

Der Verwaltungsrat beantragt die Wahl der ATAG Ernst & Young AG, Zürich, als Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer.

Der Geschäftsbericht 1997/98 mit den Berichten der Revisionsstelle und des Konzernprüfers liegen ab 9. September 1998 am Sitz der Gesellschaft, Okenstrasse 4, 8037 Zürich, den Aktionären zur Einsicht auf. Auf Wunsch stellt die Gesellschaft diese Unterlagen zu.

Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte samt Stimmausweis bis spätestens 25. September 1998 bei UBS AG, Crédit Suisse, Crédit Suisse First Boston und Zürcher Kantonalbank oder direkt am Sitz der Gesellschaft gegen Legitimation über den Aktienbesitz beziehen.

Organvertreter: Aktionäre, die den Verwaltungsrat bzw. den Organvertreter der Züblin Holding AG beauftragen, sie an der Generalversammlung vertreten zu lassen, schicken die Vollmacht mit den schriftlichen Weisungen bis spätestens 25. September 1998 an die Züblin Holding AG. Unterschriebene Vollmachten ohne Weisungen werden als Auftrag betrachtet, das Stimmrecht im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates zu verwenden.

Unabhängiger Stimmrechtsvertreter: Aktionäre können auch Herrn Andreas Schenker, c/o TRESAG Treuhand- & Unternehmensberatung AG, Gessnerallee 28, 8023 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689 c OR mit ihrer Vertretung beauftragen und ihm Weisungen für die Stimmabgabe erteilen. Mangels Weisungen wird Herr Schenker das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausüben.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien spätestens bis 25. September 1998 bekanntzugeben.

Zürich, 9. September 1998

Der Verwaltungsrat

05-56664/0909

## Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.

## Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank Aktiengesellschaft, München

|                                             |                           |
|---------------------------------------------|---------------------------|
| CHF 100 Mio. 6 1/4 % Obligationen 1992-1999 | (Valoren-Nummer: 299.186) |
| CHF 150 Mio. 3 % Notes 1993-2002            | (Valoren-Nummer: 110.998) |
| CHF 165 Mio. 2 1/4 % Notes 1994-2001        | (Valoren-Nummer: 186.798) |
| CHF 100 Mio. 5 1/8 % Obligationen 1994-1999 | (Valoren-Nummer: 264.044) |
| CHF 70 Mio. 2 % Notes 1995-2001             | (ISIN: DE0002039963)      |
| CHF 150 Mio. 3 1/2 % Notes 1996-1998        | (Valoren-Nummer: 483.207) |
| CHF 250 Mio. 3 % Obligationen 1997-2003     | (Valoren-Nummer: 595.997) |

## Bayerische Vereinsbank Aktiengesellschaft, München

|                                                         |                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|
| CHF 150 Mio. 4 5/8 % nachrangige Obligationen 1993-2003 | (Valoren-Nummer: 109.811) |
| CHF 150 Mio. 5 1/2 % nachrangige Obligationen 1995-2005 | (Valoren-Nummer: 355.117) |
| CHF 200 Mio. 5 % nachrangige Obligationen 1995-2005     | (Valoren-Nummer: 409.239) |
| CHF 150 Mio. 4 1/2 % nachrangige Obligationen 1996-2006 | (Valoren-Nummer: 523.869) |
| CHF 150 Mio. 4 1/4 % nachrangige Obligationen 1997-2007 | (Valoren-Nummer: 575.238) |

Mit Wirkung vom 1. September 1998 hat die Bayerische Vereinsbank Aktiengesellschaft als Folge der Verschmelzung mit der Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank Aktiengesellschaft sämtliche Rechte und Verpflichtungen der Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank Aktiengesellschaft übernommen.

Ebenfalls mit Wirkung ab 1. September 1998 ändert die Bayerische Vereinsbank Aktiengesellschaft ihren Namen in

## Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG.

Die oben aufgeführten Titel lauten dementsprechend auf den Namen Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG.

Die Valorennummern/Wertpapierkennnummern bleiben unverändert, und es findet keine Abstempelung von Titeln statt.

Aus Auftrag  
CREDIT SUISSE FIRST BOSTON

▼  
**Insere  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg**  
▲

Treuhandgesellschaft sucht:

### Partner!

Der Inhaber einer kleinen Treuhandgesellschaft mit zweitem Standbein im EDV-Markt sucht einen verlässlichen Partner mit eigenem Kundenstamm. Agglomeration Bern. Infrastruktur vorhanden. Kontaktnahme unter Chiffre K 219-159653 an ofa Orell Füssli Werbe AG, Laupenstrasse 35, 3000 Bern. Antwort garantiert! Antwort bis vier Wochen!

1111



## «Rund 58% meiner Leser/innen entscheiden im Organisation/Logistik-Bereich...»

...die logische Konsequenz daraus:

Inserten gehen den sichersten Weg zur Zielgruppe und wählen das «SHAB».

Publicitas organisiert Ihren Werbeerfolg.

**PUBLICITAS**

Andreas Spycher, Seilerstrasse 8, 3001 Bern  
Tel. 031 384 11 11, Fax 031 384 14 83

## Badelux AG

Industriestrasse 35, 3178 Börsingen

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Freitag, 16. Oktober 1998, 14 Uhr, Notariat Andreas Staender, Jungfrauweg 2, 3177 Laupen.

Die Inhaberaktionäre haben ausschliesslich Zutritt gegen Vorweisen der Aktien.

#### Traktanden:

1. Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien.  
*Antrag des Verwaltungsrates:* Die 450 Inhaberaktien zu nom. je Fr. 1000.- sind in Anwendung von Art. 5 der Statuten umzuwandeln in 450 Namenaktien zu nom. je Fr. 1000.-.
2. Statutenrevision/Art. 3.  
*Antrag des Verwaltungsrates:* Art. 3 der Statuten vom 27. November 1997 ist entsprechend Traktandum 1 zu revidieren und lautet neu wie folgt: «Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 450 000.-. Es ist eingeteilt in 450 Namenaktien mit einem Nennwert von je Fr. 1000.-, die voll liberiert sind.»
3. Verschiedenes.

Börsingen, 7. September 1998

Der Verwaltungsrat  
05-567544/0909

## Schiffahrts-Genossenschaft Greifensee

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom Donnerstag, 1. Oktober 1998, 20 Uhr, Restaurant Schiffhölde, Maur.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Protokoll der ordentlichen 107. Generalversammlung vom 25. März 1998.
4. Wahlen in die Verwaltung.
  - 4.1 Wahl von fünf freizuwählenden Verwaltungsmitgliedern;
  - 4.2 Wahl des Genossenschaftspräsidenten.
5. Anträge.
6. Verschiedenes.

Maur, 9. September 1998

Die Verwaltung  
05-567674/0909

## Enser SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le vendredi 2 octobre 1998, à 11 h., en l'étude de Maître Marie-Laure Schneuwly-Karth, notaire, Pérolles 6, à Fribourg.

#### Ordre du jour:

1. Dissolution de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Extinction des pouvoirs de l'administrateur.
4. Divers.

Fribourg, 9 septembre 1998

L'administration  
17-343367/0909

## Télé-Leysin SA, Leysin

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le samedi 3 octobre 1998, à 11 h., au restaurant tournant Kuklos, à la Berneuse sur Leysin.

Liste de présence dès 10 h. 30.

#### Ordre du jour:

1. Présentation du rapport annuel.
2. Présentation du rapport de l'organe de révision.
3. Discussion sur les rapports et vote:
  - Adoption du rapport de gestion et des comptes annuels de l'exercice 1997/98.
  - Report du bénéfice de l'exercice.
  - Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
4. Nominations statutaires:
  - Désignation de M. René Guignard aux fonctions d'organe de révision pour l'exercice 1998-1999, étant précisé que le conseil d'administration s'est assuré de ce que les conditions générales de qualifications et d'indépendance sont réunies.
5. Divers et propositions individuelles.

Le rapport de gestion et les comptes peuvent être consultés au siège de la société à Leysin, ainsi qu'à la Banque Cantonale Vaudoise à Leysin.

Le conseil d'administration  
22-640107/0909

## L'Institut International de la Communication visuelle, Neuchâtel

convoque ses membres pour une

### assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le vendredi 25 septembre 1998, à 17 h., au Restaurant des Halles, Place des Halles, 2000 Neuchâtel.

#### Ordre du jour:

1. Introduction.
2. Comptes 1995 à 1997.
3. Décision de liquidation.
4. Nomination des liquidateurs.
5. Décision d'attribution du solde de liquidation éventuel.
6. Divers.

Neuchâtel, 9 septembre 1998

Le conseil d'administration  
05-567683/0909

**Insérez dans la FOSC!**